



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Használati útmutató | Brugsanvisning

PELLET STOVE

DE	Produktname	PELETOFEN
EN	Product name	PELLET STOVE
PL	Nazwa produktu	PIEC NA PELET
CZ	Název výrobku	PELETOVÁ KAMNA
FR	Nom du produit	POÊLE À GRANULÉS
IT	Nome del prodotto	STUFA A PELLET
ES	Nombre del producto	ESTUFA DE PELLETS
HU	Termék neve	PELLETKÁLYHA
DA	Produktnavn	PILLEOVN
DE	Modell:	MSW-PLT-13
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters		Parameterwert
Produktname		Pelletofen
Modell		MSW-PLT-13
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]		230/50
Nenneingangsleistung [W]		47-380
Schutzklasse		I
IP-Klasse		IPX0
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]		610 x 500 x 940
Netto-/Bruttogewicht [kg]		115/130
Nominale und reduzierte thermische Leistung [kW]	Maximum	13
	Minimal	3
Energiewirkungsgrad [%]	Minimal	90
	Maximum	80
Aschegehalt		0,12%
Hilfsstromverbrauch [W]		47-60
Kraftstofftyp		Holzpellets
Batterie der Fernbedienung		AAA LR03 1,5V (x2)
Durchmesser der Einlassleitung [mm]		50
Durchmesser des Auslassrohrs [mm]		80
Mindestsicherheitsabstand einer Seite des Geräts zu brennbaren Materialien [mm]:		Rechts = 1200 Rücken = 250 Links = 1200
Tankinhalt [kg]		25
Pelletverbrauch [kg/h]		0.6-3.6
Effizienz [%]		90
Heizfläche [$\leq m^2$]		130
Automatische Betriebszeit [h]		7-36

1. Allgemeine Beschreibung

Dieses Handbuch soll Sie bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung unterstützen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU
VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung



Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.



Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.



Recyclbares Produkt.



VORSICHT! oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).



Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.



Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
(das Auspuffrohr kann sich während des Betriebs auf bis zu 160°C erhitzen!)



Nur für internen Gebrauch.



Decken Sie das Gerät nicht mit irgendwelchen Materialien oder Gegenständen ab.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf:
Pelletofen.

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- c) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- d) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- e) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- f) **VORSICHT – LEBENSGEFAHR!** Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- g) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
- h) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Warnung vor Stromschlag!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
- d) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- g) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- h) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- i) Wenn die Arbeit mit dem Gerät begonnen wird, muss die Luftzufuhr zum Gerät schrittweise erhöht werden, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Falls eine Fehlfunktion des Geräts festgestellt wird, muss das Gerät sofort von der Luftzufuhr getrennt werden und der Kundenservice des Herstellers muss kontaktiert werden.
- j) Bei einer Gefahr für das Leben oder die Gesundheit oder einer Unfall- oder Störungsgefahr muss das Gerät mit dem NOTHALT-SCHALTER ausgeschaltet werden!
- k) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- l) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- m) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- n) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

- o) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.
- p) Installieren Sie das Produkt in Übereinstimmung mit den örtlichen, nationalen und staatlichen Gesetzen und Vorschriften. Außerdem muss die Installation von autorisiertem und für diese Art von Arbeiten geschultem Personal durchgeführt werden.



Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.3. **Eigenschutz**

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. **Sichere Verwendung des Geräts**

- a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- d) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- e) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- f) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- g) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
- h) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.
- i) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- j) Verwenden Sie Holzpellets für den Betrieb des Geräts. Es ist verboten, andere Brennstoffe oder Abfälle zu verwenden.
- k) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- l) Es ist verboten das leere Gerät zu starten.
- m) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- n) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
- o) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
- p) Legen Sie keine Wäsche auf das Produkt und trocknen Sie sie nicht. Trockner und ähnliche Geräte sollten in einem angemessenen Abstand zum Produkt aufgestellt werden.
- q) Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts oder unsachgemäß durchgeführter Wartung besteht eine ernsthafte Explosionsgefahr in der Brennkammer!

- r) Betreiben Sie das Gerät nicht mit offener Tür oder zerbrochenem Glas. Wenn das Zündsystem beschädigt ist, darf eine Entzündung mit brennbaren Stoffen nicht forciert werden.
- s) Berühren Sie während des Betriebs nicht die Vorderseite des Geräts - es besteht Verbrennungsgefahr!



ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.



WARNUNG: Es ist verboten, dieses Produkt in Autos, Wohnwagen, Lastwagen, Zelten usw. zu verwenden.



ACHTUNG! Wenn die Installation nicht gemäß den angegebenen Verfahren durchgeführt wurde, kann es im Falle eines Stromausfalls dazu kommen, dass ein Teil der Abgase in den Raum eindringt. In einigen Fällen kann es notwendig sein, eine USV-Einheit zu installieren, um den Luftzug aufrechtzuerhalten.



Expondo haftet in keiner Weise für Personen- oder Sachschäden, die sich aus der Nichteinhaltung der in den vorgenannten Punkten beschriebenen Regeln ergeben, sowie für nicht normgerecht installierte Produkte.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Gerät soll durch die Verbrennung von Pellets Wärme für die Heizung von Gebäuden und Wasser erzeugen. Es eignet sich für den festen Einbau in Gebäuden, nicht jedoch für den Einsatz in Fertighäusern.

WICHTIG: Das Produkt ist nur für die Verbrennung von Holzpellets ausgelegt, verwenden Sie keine anderen Arten von Pellets und Holz. Wir empfehlen die Verwendung von Pellets, die die folgenden Normen erfüllen (oder übertreffen):

Feuchtigkeitsgehalt (nach Verbrennung) gemäß CEN/TS 14774-1 und ISO 687	≤12%
Aschegehalt (nach Verbrennung) gemäß ISO 1171	≤0,7% (ohne Rinde) ≤2,0% (mit Rinde)

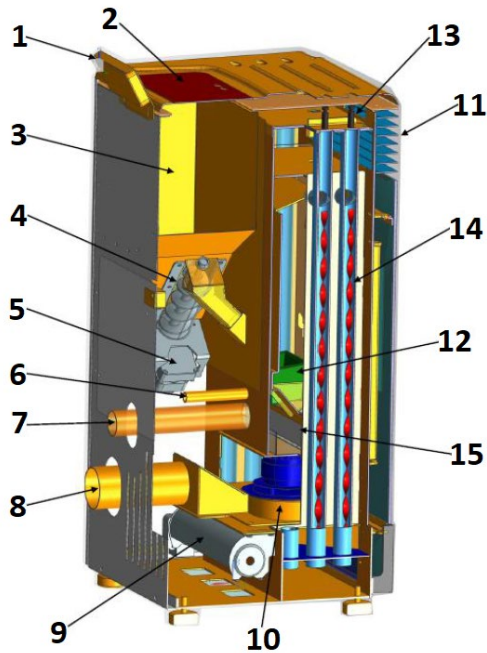
Gehalt an flüchtigen Bestandteilen (trocken, aschefreie Basis) nach ISO 562	80% bis 88%
Wasserstoffgehalt (nach Verbrennung) gemäß ISO 609	5,0% bis 6,5%
Kohlenstoffgehalt (nach Verbrennung) gemäß ISO 609	40% bis 50%
Schwefelgehalt (nach Verbrennung) gemäß ISO 351 und ISO 334	≤0.1%
Heizwert nach ISO 1928	16.900 KJ/kg bis 19.500 KJ/kg
Durchmesser	6 mm
Länge	≤40 mm

Die Verwendung von feuchten und/oder verunreinigten Pellets (z. B. mit hohem Salz- oder Sandgehalt) verschlechtert den Betrieb und die Leistung des Geräts. Auch eine unsachgemäße Lagerung von Pellets beeinträchtigt ihre Effizienz, insbesondere wenn sie nicht in einem trockenen Raum gelagert werden und/oder ihre Struktur beschädigt ist.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht

MSW-PLT-13:



1. Steuerfeld
2. Abdeckung des Einfülltrichters
3. Trichter
4. Wurm
5. Schneckenmotor
6. Zünder
7. Lufteinlassrohr
8. Abgasrohr (zum Schornstein)
9. Gebläse
10. Abluftventilator
11. Wärmeaustritt
12. Herd
13. Drehknopf
14. Spiralförmige Klingen
15. Aschebehälter
16. EIN/AUS-Schalter (auf der Rückseite des Gehäuses neben der Netzkabelbuchse - auf dem Bild nicht sichtbar)

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Halten Sie den empfohlenen Mindestabstand zu jeder Wand des Geräts ein. Halten Sie das Gerät von allen brennbaren Materialien oder Gegenständen fern. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

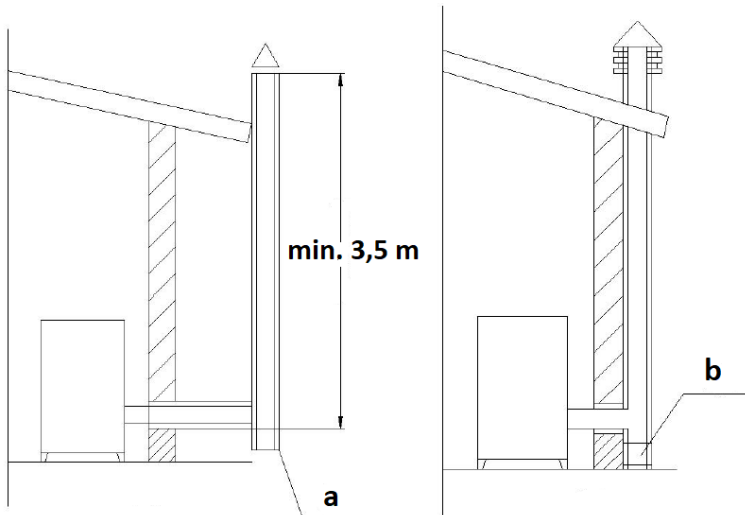
Wenn es nicht möglich ist, das Gerät auf eine feuerfeste Unterlage zu stellen, stellen Sie es auf eine nicht brennbare, hitzebeständige Unterlage mit einer Mindestdicke von 15 mm, die über den Umriss des Ofens (siehe Tabelle der technischen Daten) hinausgeht, und zusätzlich 150 mm von der Vorderseite.

INSTALLATION DER GERÄTE

WICHTIG: Installation, Elektro- und Wasseranschluss sowie Funktionsprüfung und Wartung dürfen nur von einer autorisierten, qualifizierten Person durchgeführt werden. Installieren Sie das Produkt in Übereinstimmung mit den örtlichen, nationalen und staatlichen Gesetzen und Vorschriften.

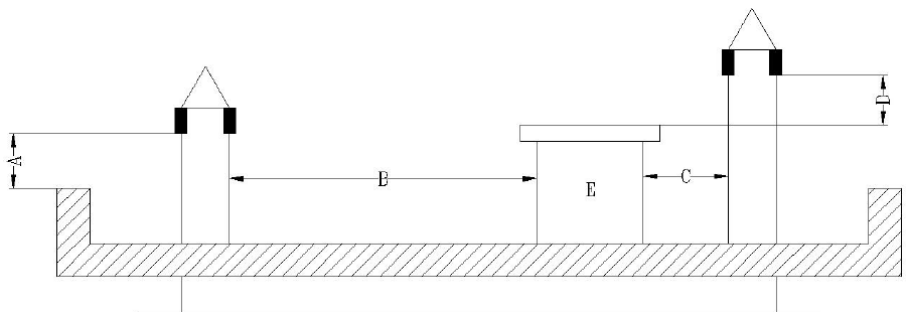
Schornstein/Lüftung:

Mindestanforderungen an isolierten Stahl - T400 (oder höher) - resistent gegen Rußentzündung. Der Schornstein sollte eine einzige, obligatorische Inspektionsluke ("a" in der Abbildung unten)/Inspektionsklappe (b) haben, und die gesamte Installation sollte den Normen EN1856-1 und -2 entsprechen.



Die Schornsteinanlage muss luftdicht, senkrecht, ohne Verengungen, aus einem rauchundurchlässigen Material, wärmeisoliert (zur Vermeidung von Kondensation oder Abkühlung des Rauchs) und widerstandsfähig gegen normale mechanische Beanspruchung im Laufe der Zeit sein - empfohlener Schornsteinstahl AISI 304 mit rundem Querschnitt. Die Anlage sollte von entflammaren oder brennbaren Materialien durch einen Luftspalt getrennt oder ausreichend mit Materialien isoliert sein - siehe Norm EN1443. Die Schornsteinöffnung muss sich in demselben Raum wie das Gerät oder höchstens in einem Nebenraum befinden. Darunter muss sich ein Ruß- und Kondensatsammelraum befinden, der durch eine wasserdichte Metallklappe zugänglich ist.

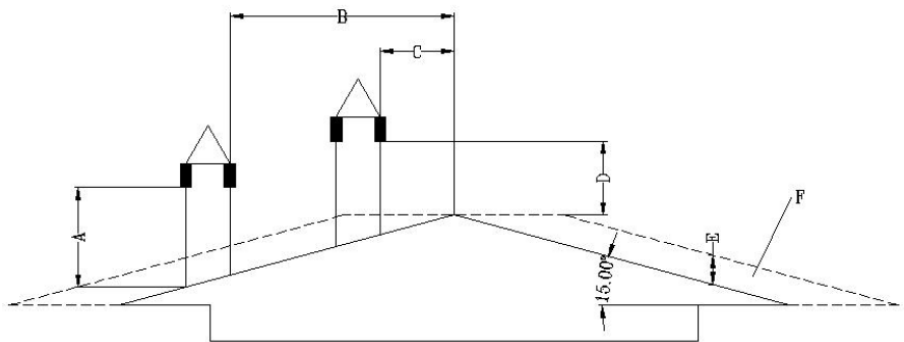
- Flachdach



- A - 0,5 m
- B - Abstand >2 m
- C - Abstand <2 m
- D - 0,5 m

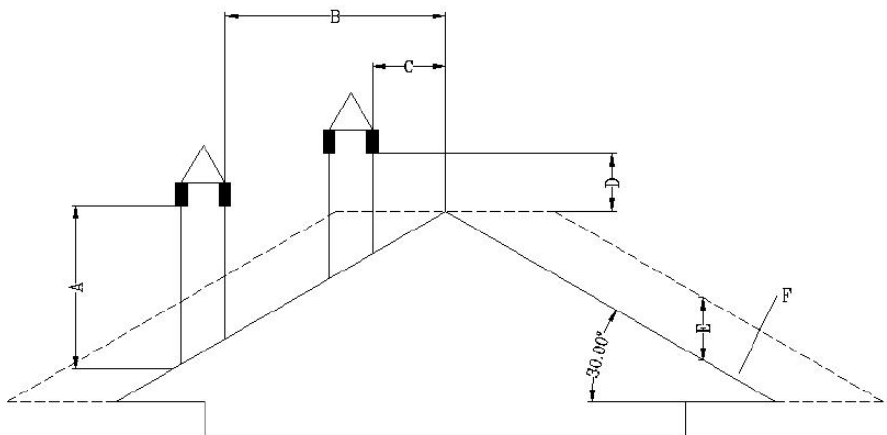
E - technisches Volumen.

- Dach mit einer Neigung von 15°



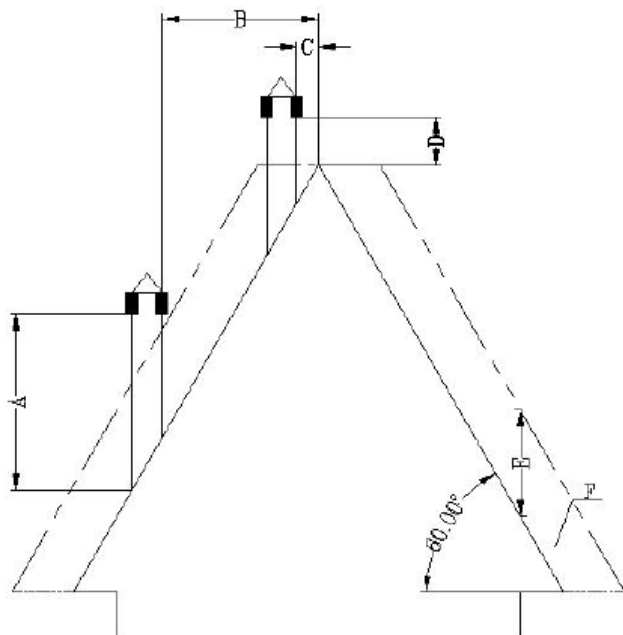
- A - min. 1 m
- B - Abstand $>1,85$ m
- B - Abstand $<1,85$ m
- D - 0,5 m über dem höchsten Punkt des Daches
- E - 0,5 m
- F - Entwässerungsgebiet

- Dach mit einer Neigung von 30°



- A - mindestens 1,3 m
- B - Abstand $>1,5$ m
- C - Abstand $<1,5$ m
- D - 0,5 m über dem höchsten Punkt des Daches
- E - 0,8 m
- F - Entwässerungsgebiet

- Dach mit einer Neigung von 60°



A - mindestens 2,6 m

B - Abstand $>1,5$ m

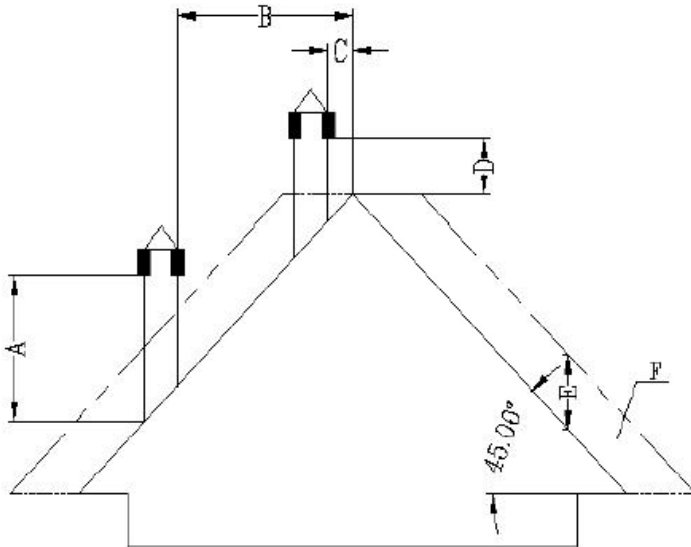
C - Abstand $<1,5$ m

D - 0,5 m über dem höchsten Punkt des Daches

E - 0,8 m

F - Entwässerungsgebiet

- Dach mit einer Neigung von 45° Grad



- A - min. 2 m
- B - Abstand >1,3 m
- C - Abstand <1,3 m
- D - 0,5 m über dem höchsten Punkt des Daches
- E - 2,1 m
- F - Entwässerungsgebiet

Anforderungen an das Ende des Schornsteins:

- Der Schornstein darf nicht in geschlossenen oder überdachten Räumen enden (z. B. Carport, Garage, Dachboden, Zwischengeschoss, unter der Sonnenterrasse, Veranda, Treppenhaus, Vorraum usw.).
- Die Oberfläche des Auspuffrohrs kann sehr hohe Temperaturen erreichen (bis zu 160°C), daher sollte sie mit einem temperaturbeständigen, nicht brennbaren Warnhinweis gegen die Gefahr schwerer Verbrennungen versehen oder ordnungsgemäß mit nicht brennbarem Material isoliert sein.
- Das Ende des Lüftungsschornsteins muss höher sein als das Lufteinlassrohr. Wenn der Rauch direkt durch die Wand abgeleitet wird, wird empfohlen, dass das vertikale Schornsteinrohr für die Außeninstallation mindestens 1,5 m lang sein sollte. Dadurch wird verhindert, dass Rauch und Geruch in das Gebäude zurückdringen, wenn der Strom abgeschaltet wird, und es werden heiße Dämpfe vermieden, die das Holz entzünden und gleichzeitig den Benutzer verbrennen können.

- Das Ende des Schornsteins sollte nicht niedriger als 1,2 m, der horizontale Abstand nicht geringer als 1,2 m und der vertikale Abstand nicht geringer als 0,3 m von Türen, Fenstern und den Schwerkraft-/Lüftungseinlässen des Gebäudes sein.
- Die Unterseite des Schornsteins sollte mindestens 304 mm vom Boden und mehr als 2 m von öffentlichen Gehwegen entfernt sein.
- Das Ende des Schornsteins sollte mindestens 0,6 m von brennbaren Materialien wie Sträuchern, Pflanzen, Gräsern, Zäunen, Gebäudeüberhängen und Nachbargebäuden entfernt sein.
- Für den Rauchabzug muss ein Rohr vom Typ "PL" oder "L" verwendet werden. Verwenden Sie eine zugelassene Wandrosette oder Deckenbrandwand an der Stelle, an der der Schornstein durch die brennbare Deckenwand führt.
- Alle Schornsteinanschlüsse müssen fest zusammenpassen, miteinander verdreht sein (wenn die Rohre nicht über ein Verschlusssystem verfügen) und abgedichtet werden. Je länger das Rohr, das an das Abgasrohr des Schornsteins anschließt, und je mehr Krümmer es hat, desto größer ist der Widerstand gegen den Rauchstrom.

Einbau in ein Wohnmobil (Niederländisch):

- Der Lufteintritt an der Außenseite des Wohnmobils sollte immer deutlich unter dem Ende des Schornsteins liegen.
- Die Spitze des Schornsteins benötigt eine Abdeckung (Vordach), um das Haus vor Regen und Schädlingen zu schützen.
- Der Kaminofen muss mit Schrauben sicher am Boden befestigt werden.
- Der Ofen muss mit einem 8 mm oder größeren Kupferdraht geerdet werden.

Überspannungsschutz:

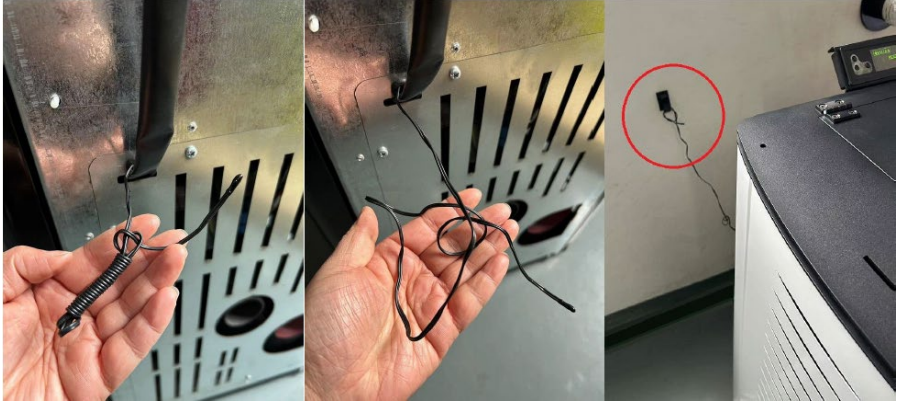
Der Einsatz eines Überspannungsschutzes wird empfohlen, um die elektrischen Komponenten des Kaminofens vor Schäden durch Spannungsschwankungen in der elektrischen Anlage zu schützen.

Temperaturschutz:

Sie gilt nur für Produkte, die vor 2023 hergestellt werden. Produkte, die nach 2023 hergestellt wurden, verfügen über einen werkseitig eingebauten Umgebungstemperatursensor an einer vom Hersteller festgelegten Stelle.

Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Ofens ist es erforderlich, einen Temperaturfühler (Niederspannungsthermostat) in dem Raum zu installieren, in dem der Ofen betrieben wird, um die Umgebungstemperatur zu messen. Der

Fühler/Thermostat wird an der Rückseite des Ofens angeschlossen (siehe Bilder unten) - sein Kabel sollte abgerollt und vorzugsweise an der Wand des Raumes, in dem der Ofen steht, befestigt werden, jedoch entfernt von der Abgasleitung und kalten Gegenständen, die den ordnungsgemäßen Betrieb stören könnten.



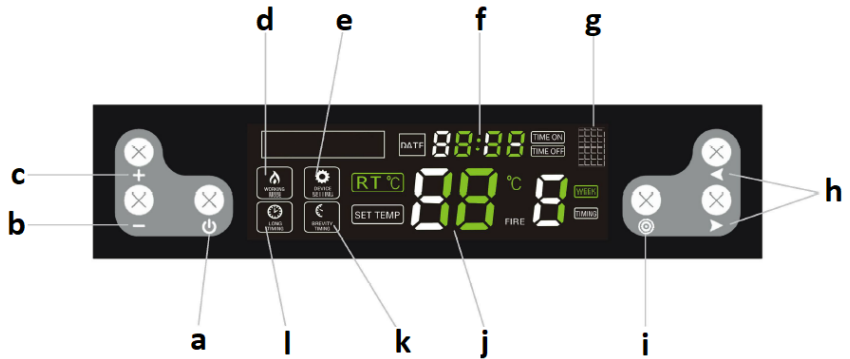
Einbau der Schalttafel:

Befestigen Sie das Bedienfeld mit dem Display von oben mit den Schrauben an der Rückseite des Ofens. Verbinden Sie es dann mit dem Netzstecker - siehe die Bilder unten:

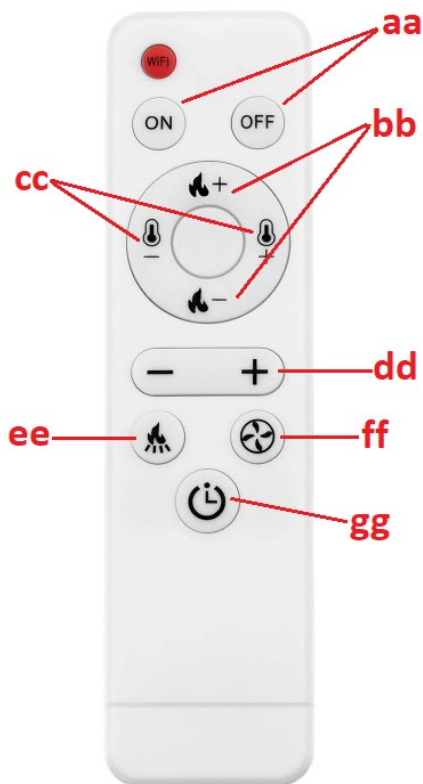


3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

3.3.1 Bedienfeld/Fernbedienung



- a. Gerät ein/aus-Taste
- b. Taste zum Verringern von Parametern
- c. Taste zur Parametererhöhung
- d. Anzeige der Betriebsart
- e. Anzeige des Einstellmodus
- f. Uhr
- g. Infrarotanschluss (für Fernbedienung)
- h. Funktionswahl-/Schalttasten
- i. Auswahltaste für Einstellungen
- j. Temperatur
- k. Zeitfenster-Anzeige
- l. Langzeit-Indikator



aa. Taste Gerät EIN/AUS

bb. Tasten für die Einstellung des Zündniveaus

cc. Tasten zur Einstellung der Temperaturstufe

dd. Schaltfläche "Wert erhöhen/verringern" für einen bestimmten Parameter

ee. Taste zur Einstellung der Betriebsfrequenz des Pelletförderers

ff. Taste zur Einstellung der Geschwindigkeit des Abluftventilators

hg. Taste für vereinfachte Änderungen im Timer-Modus

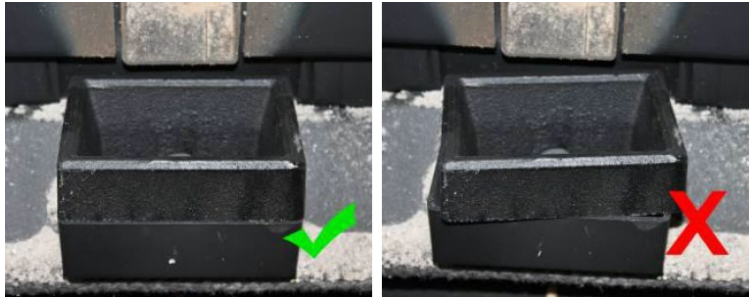
3.3.2 Vor der ersten Inbetriebnahme

WICHTIG: Der Ofen kann bei der ersten Benutzung einen unangenehmen Geruch abgeben - die Farbe im Inneren brennt aus. Dies ist normal und stellt keinen Produktfehler dar - der unangenehme Geruch sollte mit der Zeit vergehen.

- Geben Sie die Pellets in den Ofen, indem Sie sie hineinschütten (es ist nicht notwendig, den Trichter vollständig zu füllen).
- Stellen Sie den roten Netzschalter (14) auf die Position ON ("I") - er sollte aufleuchten, was bedeutet, dass der Ofen Strom hat und in Betrieb ist.
- Nach dem Einschalten führt das Kochersystem eine Selbstdiagnose durch, und wenn diese erfolgreich ist, ist das Gerät betriebsbereit.

3.3.3 Starten und Arbeiten

WICHTIG: Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Feuerstelle (12) mit Pellets gefüllt ist und dass der Aschebehälter (13 oder 15, je nach Modell) richtig positioniert ist (siehe Abbildungen unten):



Vor dem Anzünden müssen die Reste der unverbrannten Pellets aus der Feuerstelle entfernt werden.

a) Einschalten / Ausschalten

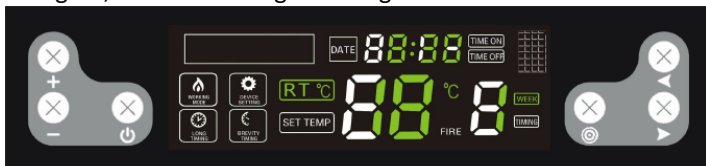
Um den Ofen zu starten, stellen Sie den Netzschalter (14 oder 16) in die Position "I" und drücken Sie den Ein-/Ausschalter (a). Das Gerät startet und geht in den automatischen Zündmodus über, und die Informationen auf dem Display sehen wie folgt aus:



Verwenden Sie dieselbe Taste (a), um den Herd auszuschalten, und die Anzeige sieht wie folgt aus:



Wenn der Ofen in den automatischen Asche-Reinigungsmodus übergeht, sieht die Anzeige wie folgt aus:



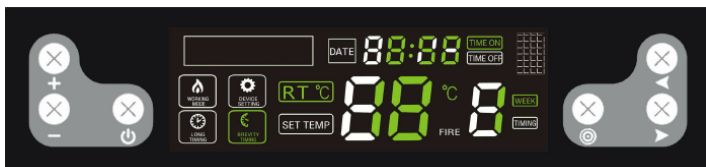
HINWEIS: Nach dem Ausschalten des Ofens brennt das Feuer weiter, bis die Pellets in der Feuerstelle vollständig ausgebrannt sind. Während dieser Zeit laufen beide Ventilatoren - der Luftstrom- und der Abluftventilator. Die Brenndauer beträgt ca. 15 Minuten.

b) Einstellen des Timers zum Ein-/Ausschalten

Halten Sie bei ausgeschaltetem Herd die Ein/Aus-Taste (a) gedrückt, um den Timer auf 12 Stunden einzustellen, d. h. der Herd schaltet sich nach 12 Stunden automatisch ein. Wenn die Bedienelemente blinken:



Mit den Tasten zum Erhöhen/Verringern der Parameter (b/c) und der Schalttaste (h) können Sie die Zeit bis zum Einschalten des Ofens einstellen.



Auf die gleiche Weise können Sie während des Betriebs des Ofens die Zeit bis zum Ausschalten des Ofens einstellen, indem Sie die Ein-/Ausschalttaste (a) drücken und gedrückt halten. Wenn sie blinzeln:



Verwenden Sie die Tasten zum Erhöhen/Verringern des Parameters (b/c) und zum Umschalten (h), um die Zeit einzustellen, bis sie ausgeschaltet wird.



Nach dem Einstellen der Ein-/Ausschaltzeit zeigt der Timer auf dem Display alle 5 Sekunden an, wie viel Zeit noch verbleibt, bis der Kocher startet/stoppt.

c) Wöchentliche Timer-Einstellung

Es ist möglich, die Ein- und Ausschaltzeit des Ofens für jeden Wochentag individuell zu programmieren - mit der Möglichkeit von 2 Ein- und Ausschalttrunden pro Tag. Drücken Sie dazu 4 Mal auf die Auswahl Taste für die Einstellungen (i). Drücken Sie die Funktions-/Schalttasten (h), um die Stunden und Minuten sowie den Tag auszuwählen, und stellen Sie die Werte mit den Verkleinerungs-/Erhöhungstasten (b/c) ein. Nach der Einstellung für einen bestimmten Tag können Sie durch gleichzeitiges Drücken beider Funktions-/Schalttasten (h) ein zweites Mal am selben Tag ein- und ausschalten. Sie können auch für jeden Wochentag ein und dieselbe Ein- und Ausschaltzeit einstellen.



ACHTUNG: die Funktion, den Ofen 2x täglich ein- und auszuschalten, ist nur für Modelle verfügbar, die nach 2022 produziert wurden.

WICHTIG: Stellen Sie vor der Einstellung des Wochenzeitplans keine einzelne Ein-/Ausschaltzeit ein, da die einzelne Einstellung Vorrang hat und der Wochenplan dann nicht funktioniert.

Um den Wochentimer abzuschalten, drücken Sie 4 Mal auf die Einstellungstaste (i), wählen Sie dann mit den Funktions-/Schalttasten (h) die Einstellung aus, die Sie löschen möchten, und drücken Sie die Taste zum Verringern des Werts (-), bis auf der Uhranzeige (f) ein Wert erscheint:



Dann können Sie mit den Umschalttasten (h) eine andere Zeit zum Löschen auswählen und die oben beschriebenen Schritte wiederholen. Wenn Sie die Einstelltaste gedrückt halten, kehren Sie zur Einstellungsänderung zurück:



Nach dem Löschen der gesamten Wochenzeitschaltuhr erlischt die Anzeige auf dem Display:



d) Temperatur einstellen

Drücken Sie die Einstellungstaste (i) und wenn das Licht:



zu blinken beginnt, stellen Sie die Temperatur im Bereich von $10^{350^{\circ}\text{C}}$ ein. Erreicht die Temperatur im beheizten Raum den eingestellten Wert, schaltet das Gerät automatisch auf das niedrigste Programm P1 - "Economy".



WICHTIG: Wenn die Temperatur im Trichter 900°C erreicht oder überschreitet. Der Herd schaltet sich auch aus, wenn die Temperatur im Inneren 700°C erreicht.

e) Einstellung des Feuers und des Gebläses

Durch zweimaliges Drücken der Einstellungstaste (i) wird die Option für die Feuereinstellung aktiviert. Wenn die folgenden Kontrollen:



flash kann eines der folgenden Programme ausgewählt werden: P0, P1, P2, P3, P4. "P0" ist ein Automatikprogramm, d.h. der Ofen stellt die Feuerstufe automatisch auf die eingestellte Temperatur ein. "P1" ist ein Sparprogramm - wenn die eingestellte Temperatur im beheizten Raum erreicht ist, schaltet der Ofen automatisch in das Sparprogramm "P1".



WICHTIG: Wenn das Feuer dunkler wird und Rauch aus dem Schornstein aufsteigt, muss der Luftstrom in der Brennkammer beschleunigt werden.

f) Einstellung der Funktionsweise der Pellet-Zuführung

Durch dreimaliges Drücken der Einstellungsänderungstaste (i) wird die Möglichkeit aktiviert, die Betriebsfrequenz des Pelletsförderers einzustellen. Wenn die folgenden Kontrollen:



blinken, können Sie den Betrieb der Pellet-Zuführung in Abhängigkeit von der Qualität der verwendeten Pellets einstellen. Die Einstellung liegt im Bereich von 1-5. Die Stufe "3" ist die Werkseinstellung, während die Tasten zum Verringern/Erhöhen des Wertes (b/c) verwendet werden können, um die Frequenz des Futterautomaten zu ändern. Wenn Sie z.B. die Stufe 2 wählen, bedeutet dies, dass die Betriebsfrequenz für jedes der Programme 10% höher ist als die Werkseinstellung, d.h. die Pellets werden häufiger gefüttert und das Gegenteil geschieht bei höheren Werten.



WICHTIG: Wenn die Temperatur im Inneren des Ofens 700°C erreicht, wird die Pelletzufuhr unterbrochen, bis die Temperatur auf 650°C gesunken ist.

g) Einstellung der Uhr

Durch 5-maliges Drücken der Taste gelangen Sie zur Einstellung der Uhrzeit. Wenn die Kontrollen:



blinken, stellen Sie mit den Funktions-/Schalttasten (h) den aktuellen Tag und die Uhrzeit ein.

3.3.4 Fehlerleuchten

Bei Störungen des ordnungsgemäßen Betriebs des Ofens kann einer der Fehlercodes auf dem Bildschirm angezeigt werden:

Fehlercode	Bedeutung	Mögliche Ursache
"E1" 	Fehler des Raumtemperaturfühlers.	• Beschädigte Temperatursensoreinrichtung auf der Hauptplatine. • Der Temperatursensor selbst ist defekt. • Kaltes Löten.
"E2" 	Fehler des thermoelektrischen Sensors (Thermoelement).	• Rußablagerungen auf dem Sensor beeinträchtigen dessen Funktion. • Thermoelement defekt.
"E3" 	Fehler des Rauchttemperaturensors, d.h. der Sensor sieht die Temperatur als zu niedrig an und es gibt keine Zündung im Feuerraum oder die Zündung wird während des Betriebs ausgeschaltet.	• Keine Pellets im Futterautomaten. • Zu wenig Pellets in der Brennkammer, das Feuer ist zu niedrig und die Temperatur im Ofen ist zu niedrig.

3.4. Reinigung und Wartung

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung, dem Austausch von Zubehör und bei Nichtgebrauch aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es abkühlen. Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.

- f) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- g) Lassen Sie die Batterien nicht in der Fernbedienung, wenn sie längere Zeit nicht benutzt wird.
- h) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.
- i) Die Häufigkeit der Reinigung des Ofens hängt vor allem vom Aschegehalt der Pellets ab. Es wird daher empfohlen, Pellets mit möglichst wenig Asche zu verwenden. Dadurch werden die Reinigungsintervalle des Geräts verlängert.
- j) Die in jedem Pellet enthaltenen Schadstoffe bilden bei der Verbrennung Schlacke. Sie blockiert die Luftzufuhr zur Feuerstelle, so dass der Ofen täglich auf durch Schlacke verstopfte Öffnungen überprüft werden sollte. Entfernen Sie sie gegebenenfalls, indem Sie den Herd bei kaltem Ofen herausnehmen.
- k) Eine unzureichende Luftmenge im Verbrennungsprozess (unvollständige Verbrennung), häufiges An- und Abschalten führen zur Bildung von Ruß, der sich auf dem Glas, dem Wärmetauscher und dem Auspuffrohr ablagert. Reinigen Sie daher regelmäßig die Brennkammer, indem Sie Asche und andere Verunreinigungen aus dem Inneren entfernen. Kontrollieren Sie den Ofen mindestens einmal im Monat auf Ruß und entfernen Sie ihn bei Bedarf.
- l) Je nach Qualität der Pellets kann sich etwas Asche und Teer im Auspuffrohr ansammeln. Es wird empfohlen, den Schornstein alle sechs Monate oder nach dem Verbrennen von jeweils 2 Tonnen Pellets zu überprüfen und gegebenenfalls zu reinigen.
- m) Zur Reinigung des Ofeninneren empfiehlt sich die Verwendung eines speziellen Staubsaugers für (kalte) Asche.
- n) Reinigung des Herzens - Häufigkeit etwa alle 10 verbrannten Säcke mit Pellets:
 - Öffnen Sie die Ofentür, nehmen Sie den Herd heraus und reinigen Sie ihn gründlich, insbesondere die Löcher darin, z. B. mit einem Schraubenzieher.
 - Bei der Reinigung der Feuerstelle muss der Keramikbrenner vorsichtig und behutsam gereinigt werden.
 - Wenn Sie die Feuerstelle wieder an ihren Platz setzen, achten Sie darauf, dass sie genau in das Loch passt, so dass ihre Oberseite an der Vorderseite des Ofens liegt.



o) Reinigung des Glases:

- Öffnen Sie niemals die Fronttür und reinigen Sie das Glas nicht, wenn der Backofen in Betrieb ist, insbesondere wenn er heiß ist.
- Reinigen Sie das abgekühlte Glas mit Papiertüchern und etwas Glasreiniger.

p) Reinigung des Aschebehälters:

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals den Aschebehälter, wenn der Herd heiß ist!

- Öffnen Sie die Ofentür und lösen Sie die Verriegelung des Aschebehälters am Boden.
- Ziehen Sie den Behälter heraus und leeren Sie ihn von der Asche.
- Entfernen Sie eventuelle Reste mit einem speziellen Aschesauger.
- Achten Sie beim Einsetzen des Aschebehälters darauf, dass er genau und fest sitzt. Andernfalls könnte der Sensor das Fehlen des Behälters feststellen und den Herd ausschalten.



q) Empfohlene Standard-Reinigungsintervalle:

- Herd - nach jeweils 5 Säcken Pellets
- Aschebehälter - nach jeweils 10 Säcken
- Abluftventilator - nach jeweils 100 Säcken
- Gebläse - nach jeweils 50 Säcken

Nehmen Sie die verbrauchten Batterien auf die gleiche Weise aus der Fernbedienung heraus, wie Sie sie eingesetzt haben.

Verbrauchte Batterien müssen an eine für die Entsorgung zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

Fehlerbehebung

Die Liste enthält häufige Probleme mit dem Gerät. Bevor Sie sich an den Kundendienst des Herstellers wenden, sollten Sie prüfen, ob Sie das Problem selbst beheben können.

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
1. Die Netz-LED leuchtet nicht, wenn das Gerät eingeschaltet wird.	Keine Stromzufuhr zum Ofen oder zum Bedienfeld.	Überprüfen Sie die Stromversorgung und die Kabelanschlüsse.
	Die Sicherung ist defekt.	Ersetzen Sie die Sicherung am Schalter oder an der Schalttafel.

2. Der Bildschirm leuchtet nicht auf und beim Einschalten des Geräts ertönt ein Piepton.	Lose Kabelverbindung.	Überprüfen und richtig anschließen.
	Kabelbruch oder -beschädigung.	Tauschen Sie das Kabel aus (nur ein qualifizierter Elektriker kann den Austausch vornehmen) oder wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
3. Der Bildschirm schaltet sich nicht ein, wenn das Gerät eingeschaltet ist.	Siehe Problem (1) und (2).	Siehe Problem (1) und (2).
	Das Display ist beschädigt.	Tauschen Sie das Display aus oder wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
4. Das Gebläse funktioniert nicht, wenn der Backofen eingeschaltet ist.	Nach erfolgreicher Zündung beginnt das Gebläse zu arbeiten.	Warten Sie eine Weile.
	Der Rauchmelder ist nicht richtig befestigt.	Reparieren Sie den Rauchmelder ordnungsgemäß oder wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers zur Reparatur.
5. Die Schneckenwelle fördert keine Pellets.	Dies ist während der Zündphase normal. 20 Sekunden nach dem Einschalten beginnt das Gerät mit der Zuführung der Charge.	Warten Sie eine Weile

	Es gibt ein Problem mit der Verbindung zwischen dem Fördermotor und der Schneckenwelle.	A. Überprüfen Sie, dass die Schrauben zwischen der Schneckenwelle und dem Motor nicht lose sind oder nicht passen. B. Prüfen Sie, ob der Motor der Schneckenwelle nicht beschädigt ist oder ob das Kabel richtig angeschlossen ist.
	Kein Kraftstoff im Tank.	Füllen Sie Kraftstoff in
	Der Kanal der Schneckenwelle ist verstopft.	Prüfen Sie, ob das Rohr der Schneckenwelle nicht verstopft ist.
	Der Motor der Schneckenwelle ist defekt.	Den Kundenservice des Herstellers kontaktieren.
6. Falsche Ladungsmenge.	Zu viele Pellets, um in der erforderlichen Zeit zu verbrennen.	Stellen Sie die Chargenzuführung je nach den tatsächlichen Bedingungen auf -2 oder -1 ein (die werkseitige Standardeinstellung ist 3).
	Nicht genügend Pellets für eine ordnungsgemäße Verbrennung.	Stellen Sie die Chargenzufuhr auf +2 oder +1 ein (die werkseitige Standardeinstellung ist 3).
7. 15 Minuten nach der Zündung schaltet sich der Ofen automatisch ab und zeigt einen	Ein Mangel an Pellets oder eine unzureichende Zufuhr von Pellets führt zu Zündaussetzern.	Überprüfen Sie das System der Schneckenwelle und dass der Tank leer ist.

Zündungsfehler an (Fehlercode: E3)	Der Rauchmelder kann die Temperatur des Rauches nicht richtig erkennen.	Der Rauchmelder ist beschädigt oder unsachgemäß angebracht. Wenden Sie sich an den Hersteller, um den Rauchmelder auszutauschen oder zu reparieren.
8. Die Flamme ist kleiner. Die Pellets brennen nicht ausreichend. Auf dem Glas hat sich Staub angesammelt.	Zu wenig Luft im Brennraum	1. Überprüfen Sie die Dichtungseigenschaften des Dichtungsbandes an der Tür. 2. Prüfen Sie, ob das Ansaugrohr oder das Auspuffrohr verstopft ist. 3. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit des Abluftventilators auf -5 oder +5 (Standardwert 0) 4. Wenden Sie sich gegebenenfalls an den Kundendienst des Herstellers.
9. Die Flamme erlischt und auf dem Display erscheint die Meldung über den Mangel an Pellets (Fehlercode: E3).	Keine Gebühr (Pellets)	Siehe Problem (5)
	Zu wenig Pellets führen zu einer zu niedrigen Rauchtemperatur.	Stellen Sie die Dosierzeit ein.
10. Heizung zu schwach.	Die Wärmetauscherrohre sind staubig.	Reinigen Sie das Wärmetauscherrohr.

11. Defekter Umgebungstemperatursensor (Fehlercode: E1).	Der Raumtemperaturfühler ist beschädigt oder falsch angebracht.	Reparieren Sie den Sensor, korrigieren Sie die Installationsmethode, oder wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
12. Rauchsensor defekt (Fehlercode: E2).	Der Rauchmelder ist defekt oder nicht richtig befestigt.	Reparieren Sie den Sensor, korrigieren Sie die Installationsmethode, oder wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
13. Wenn Sie den Strom einschalten, können Sie feststellen, dass die Sicherung im Schalter defekt ist.	Ein Kurzschluss im Gerät.	Den Kundenservice des Herstellers kontaktieren.
14. Das Abluftgebläse funktioniert nicht, aber das Vorlaufgebläse funktioniert, wenn der Backofen eingeschaltet ist.	Falscher Anschluss des Abluftventilators und des Zuluftventilators.	Ersetzen Sie den Abluftventilator und den Durchflussventilatoranschluss.
15. Die Schneckenwelle arbeitet kontinuierlich.	Ausfall des Schneckenwellenmotors.	Den Kundenservice des Herstellers kontaktieren.
	Überprüfen Sie das Gerät auf einen schwerwiegenden Fehler.	Den Kundenservice des Herstellers kontaktieren.
16. Das Display zeigt die hohe Temperatur im Raum an (Backöfen mit Umluft).	Umgebungstemperatursensor defekt	Siehe Problem (11).
	Ein Umgebungstemperatursensor ist zu nahe an Objekten mit hoher Temperatur angebracht.	Stellen Sie den Umgebungstemperatursensor nicht in der Nähe von Gegenständen mit hoher Temperatur auf.

Sonstige fossile Brennstoffe	[nein]	[nein]								
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen	[nein]	[nein]								
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen	[nein]	[nein]								
Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff										
Angabe	Symbol	Wert	Einheit		Angabe	Symbol	Wert	Einheit		
Wärmeleistung					Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)					
Nennwärme-leistung	P_{nom}	13	kW		thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärme-leistung	$\eta_{th,nom}$	83	%		
Mindestwärme-leistung (Richtwert)	P_{min}	3,8	kW		thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert)	$\eta_{th,min}$	91	%		
Hilfsstromverbrauch					Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)					
Bei Nennwärme-leistung	$e_{l,max}$	0,088	kW		einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			[nein]		
Bei Mindestwärme-leistung	$e_{l,min}$	0,041	kW		zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			[nein]		
Im Bereitschafts-zustand	$e_{l,sb}$	0,001	kW		Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			[nein]		

Leistungsbedarf der Pilotflamme					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	[nein]	
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P _{pilot}	nicht verfügbar	kW		mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	[ja]	
					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	[nein]	
					Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)		
					Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	[ja]	
					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	[nein]	
					mit Fernbedienungsoption	[ja]	
Kontaktangaben	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU						



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description		Parameter value
Product name		Pellet stove
Model		MSW-PLT-13
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]		230/50
Rated input power [W]		47-380
Safety class		I
IP class		IPX0
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]		610 x 500 x 940
Net/gross weight [kg]		115/130
Nominal and reduced thermal power [kW]	Maximum	13
	Minimal	3
Energy efficiency [%]	Minimal	90
	Maximum	80
Ash content		0,12%
Auxiliary electricity consumption [W]		47-60
Fuel type		wood pellets
Remote control battery		AAA LR03 1.5V (x2)
Inlet pipe diameter [mm]		50
Outlet pipe diameter [mm]		80
Minimum safe distance of a side of the device from flammable materials [mm]:		Right = 1200 Back = 250 Left = 1200
Tank capacity [kg]		25
Pellet consumption [kg/h]		0.6-3.6
Efficiency [%]		90
Heating area [$\leq m^2$]		130
Automatic operation time [h]		7-36

1. General Description

This manual is intended to assist you for safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols



The product complies with applicable safety standards.



Read the manual before use.



Recyclable product.



CAUTION! or **WARNING!** or **REMEMBER!** describing a situation (general warning sign).



Wear protective gloves.



Caution! Hot surface can cause burns!
(the exhaust pipe can heat up to 160°C during operation!)



For indoor use only.



Do not cover the unit with any materials or objects.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the manual refers to:

Pellet Stove.

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Do not touch the device with wet or damp hands.
- c) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- d) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- e) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.
- f) **CAUTION – DANGER TO LIFE!** When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.
- g) Do not use the appliance in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
- h) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.

- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- e) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- h) Use the unit in a well-ventilated area.
- i) When starting to operate the unit, gradually increase the air supply to the unit to make sure it is working properly. If you notice that the unit is not working properly, immediately disconnect it from the compressed air supply and contact the manufacturer's service department.
- j) In the event of danger to life or limb, accident or breakdown, stop the unit with the EMERGENCY STOP button!
- k) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- l) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- m) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- n) Keep the device away from children and animals.
- o) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.
- p) Install the product in accordance with local, national and state laws and regulations. In addition, the installation must be performed by authorized personnel professionally trained for this type of work.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
- c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.4. Safe use of the device

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
- d) Keep the product out of the reach of children.
- e) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- f) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- g) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
- h) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
- i) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- j) Use wood pellets to power the unit. It is forbidden to use other fuels or waste.

- k) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- l) Do not start up an empty unit.
- m) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- n) Do not overload the device.
- o) Do not block the ventilation openings of the unit!
- p) Do not put or dry linen on the product. Any dryers and similar devices should be kept at a suitable distance from the product.
- q) Incorrect use of the product or improperly performed maintenance may pose a serious risk of explosion in the combustion chamber!
- r) Do not operate the product with the door open or with the glass broken. If the ignition system is damaged, ignition with flammable materials must not be forced.
- s) Do not touch the front of the unit during operation - risk of burns!



CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.



WARNING: It is forbidden to use this product in cars, caravans, truck, tents etc.



ATTENTION! If installation has not been carried out in accordance with the procedures indicated, in the event of failure power supply, it may happen that some of the exhaust gases penetrate into the room. In some cases it may be necessary to install a UPS unit to maintain the draft.



Expondo shall not be held liable in any way whatsoever for damage to persons or objects resulting from non-compliance with the rules described in the aforementioned points and for products not installed in accordance with the standards.

WARNING: It is forbidden to use this product in cars, caravans, truck, tents etc.

3. Instructions for use

The device is designed to generate heat for heating buildings and water by burning pellets. It is suitable for permanent installation in buildings, however, it is not suitable for use in prefabricated houses.

IMPORTANT: the product is designed to burn only wood pellets, do not use other types of pellets and wood. We recommend using pellets that meet (or exceed) the following standards:

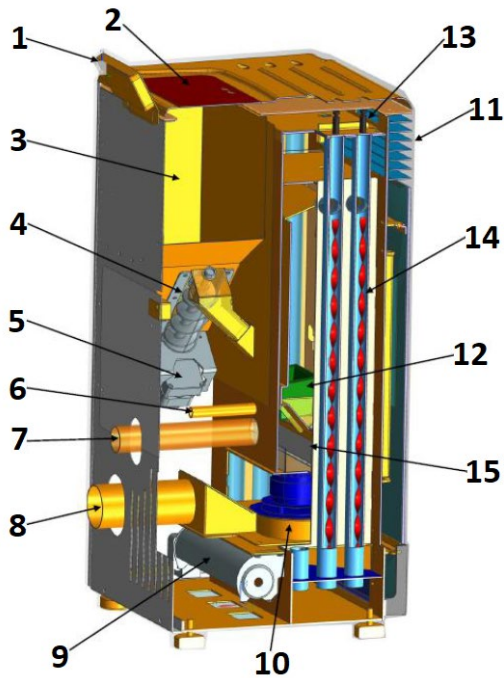
Moisture content (after combustion) according to CEN/TS 14774-1 and ISO 687	≤12%
Ash content (after combustion) according to ISO 1171	≤0.7% (without bark) ≤2.0% (with bark)
Volatile matter content (dry, ashless base) according to ISO 562	80% to 88%
Hydrogen content (after combustion) according to ISO 609	5.0% to 6.5%
Carbon content (after combustion) according to ISO 609	40% to 50%
Sulfur content (after combustion) according to ISO 351 and ISO 334	≤0.1%
Calorific value according to ISO 1928	16,900 KJ/kg to 19,500 KJ/kg
Diameter	6 mm
Length	≤40 mm

Use of moist and/or contaminated pellets (e.g. high salt or sand content) will worsen the operation and performance of the unit. Also, improper storage of pellets affects their efficiency, especially when they are not kept in a dry room and/or their structure is damaged.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview

MSW-PLT-13:



1. Control panel
2. Hopper lid
3. Hopper
4. Worm
5. Worm motor
6. Igniter
7. Air inlet pipe
8. Exhaust pipe (to the chimney)
9. Blower fan
10. Exhaust fan
11. Heat outlet
12. Hearth
13. Knob
14. Spiral blades
15. Ash container
16. ON/OFF switch (on the back of the housing next to the power cord socket - not visible in the picture)

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain the minimum recommended distance from each wall of the unit. Keep the device away from any flammable materials or objects. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

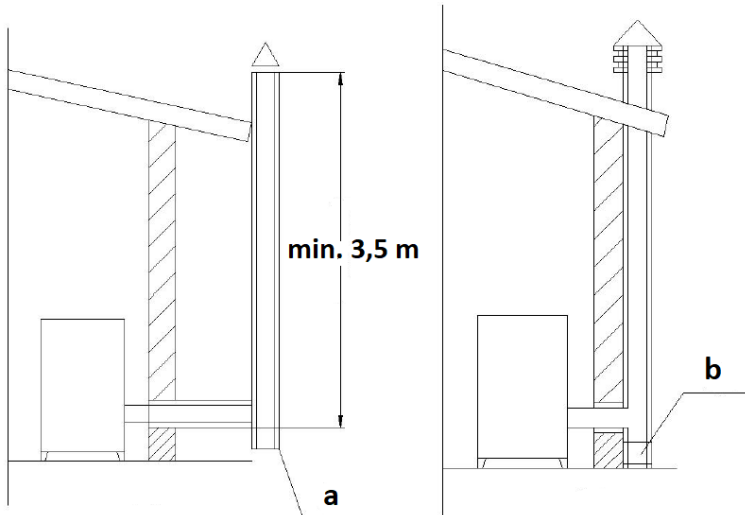
If it is not possible to place the appliance on a fireproof surface, place it on a non-flammable, heat-resistant pad with a minimum thickness of 15 mm and extending beyond the outline of the stove (see the technical data table) plus an additional 150 mm from the front.

ASSEMBLY OF THE DEVICE

IMPORTANT: Installation, electrical and water connection as well as functional testing and maintenance must be performed only by an authorized, qualified person. Install the product in accordance with local, national and state laws and regulations.

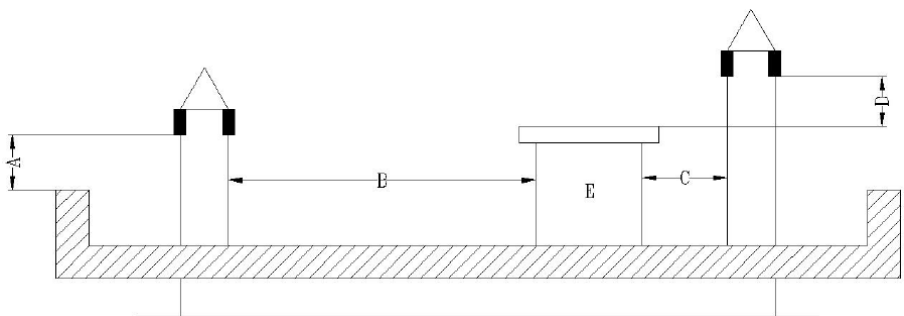
Chimney/ventilation:

Minimum required insulated steel - T400 (or higher) - resistant to soot ignition. The chimney should have a single, mandatory inspection hatch ("a" in the picture below)/inspection flap (b), and the entire installation should be in accordance with EN1856-1 and -2.



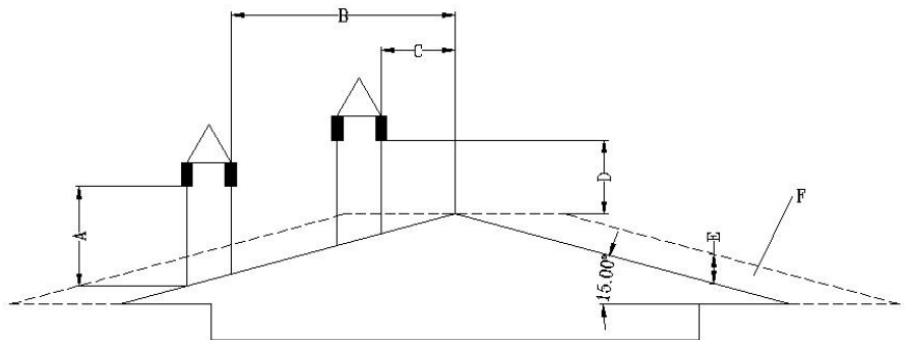
The chimney installation should be airtight, vertical, without any narrowings, made of a smoke-impermeable material, thermally insulated (to avoid condensation or cooling the smoke) and resistant to normal mechanical stress coming with time - recommended AISI 304 chimney steel with a round section. The installation should be separated from flammable or combustible materials by an air gap or adequately insulated with materials - see standard EN1443. The chimney opening must be in the same room as the unit or at most in an adjacent room. Underneath must be a soot and condensate collection chamber - accessible through a waterproof, metal hatch.

- Flat roof



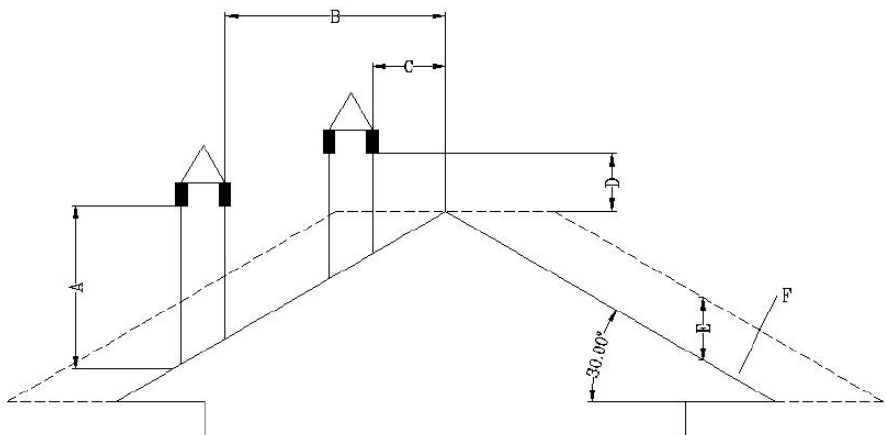
- A - 0.5 m
- B - distance >2 m
- C - distance <2 m
- D - 0.5 m
- E - tech volume.

- Roof with a slope of 15°



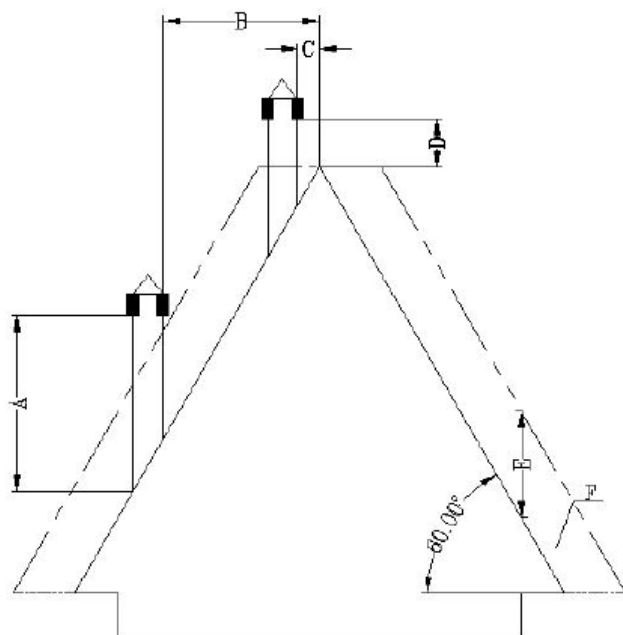
- A - min. 1 m
- B - distance >1.85 m
- B - distance <1.85 m
- D - 0.5 m above the highest point of the roof
- E - 0.5 m
- F - drainage area

- Roof with a slope of 30°



- A - min. 1.3 m
- B - distance >1.5 m
- C - distance <1.5 m
- D - 0.5 m above the highest point of the roof
- E - 0.8 m
- F - drainage area

- Roof with a slope of 60°



A - min. 2.6 m

B - distance >1.5 m

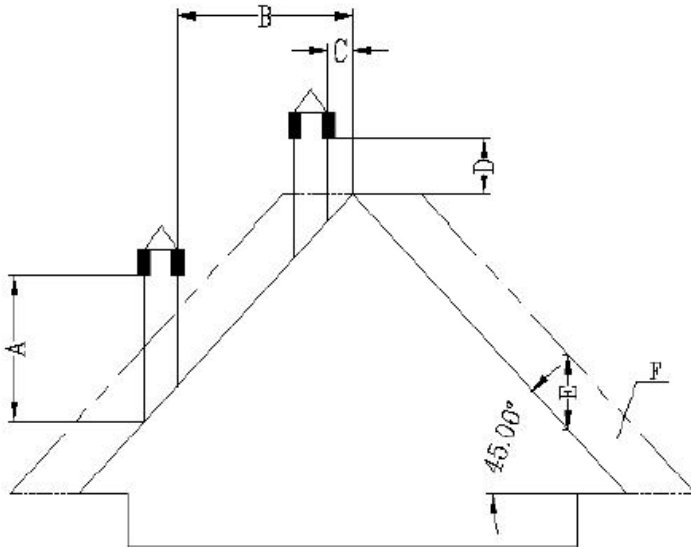
C - distance <1.5 m

D - 0.5 m above the highest point of the roof

E - 0.8 m

F - drainage area

- Roof with a slope of 45° degrees



A - min. 2 m

B - distance >1.3 m

C - distance <1.3 m

D - 0.5 m above the highest point of the roof

E - 2.1 m

F - drainage area

Requirements for the end of the chimney:

- Do not route the chimney to end in closed or roofed spaces (e.g. carport, garage, attic, mezzanine, under the sun deck, porch, staircase, vestibule, etc.)
- The surface of the exhaust pipe can reach really high temperatures (up to 160°C), so it should have a resistant to high temperatures, non-flammable warning against the risk of severe burns or properly insulated with non-flammable material.
- The end of the ventilation chimney must be higher than the air inlet pipe. If the smoke is discharged directly through the wall, it is recommended that the vertical chimney pipe be at least 1.5 m long for outdoor installation. This will prevent the ingress of smoke and its odor back into the building when the power is turned off, and avoiding hot vapors that can ignite the wood and burn the user at the same time.
- The end of the chimney should not be lower than 1.2 m, the horizontal distance not less than 1.2 m, and the vertical distance not less than 0.3 m from the doors, windows and the building's gravity/ventilation inlets.

- The distance of the bottom of the chimney should be at least 304 mm from the ground and more than 2 m from any public walkway.
- The end of the chimney should be at least 0.6 m away from flammable materials such as bushes, plants, grasses, fences, building overhangs and adjacent buildings.
- A pipe type "PL" or "L" must be used for smoke ventilation. Use an approved wall rosette or ceiling firewall in the place where the chimney passes through the flammable ceiling wall.
- All chimney connections should fit tightly together, be twisted together (if the pipes do not have a locking system) and sealed. The longer the pipe connecting to the chimney's exhaust pipe and the more elbows it has, the greater the resistance to the flow of smoke.

Installation in a mobile home (Dutch):

- The air inlet to the outside of the mobile home should always be well below the end of the chimney.
- The tip of the chimney requires a cover (canopy) to protect the house from rain and pests.
- The stove must be securely attached to the floor with screws.
- The stove must be grounded with an 8 mm or larger copper wire.

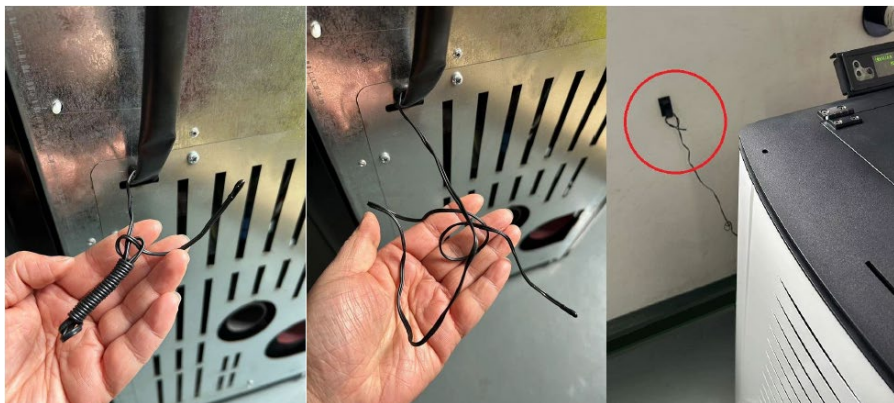
Overvoltage protection:

The use of an overvoltage protector is recommended to protect the electrical components of the stove from damage due to voltage fluctuations in the electrical system.

Temperature protection:

It applies only to products manufactured before 2023. Products manufactured after 2023 have a factory-installed ambient temperature sensor in a location determined by the manufacturer.

For the proper operation of the stove, it is necessary to install a temperature sensor (low voltage thermostat) in the room in which the stove will work to measure the ambient temperature. The sensor/thermostat is connected to the back of the stove (see pictures below) - its cord should be unrolled and preferably attached to the wall of the room in which the stove is located, but away from the exhaust pipe and cold objects that could interfere with its proper operation.

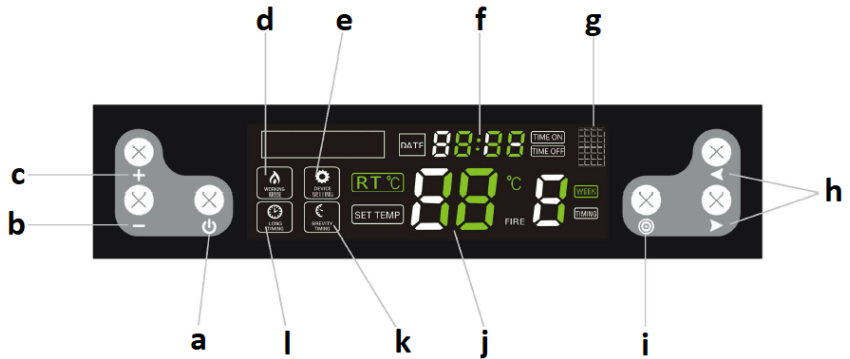
**Installation of the control panel:**

Attach the control panel with the display to the back of the stove from above with the screws. Then connect it with the power plug - see the pictures below:

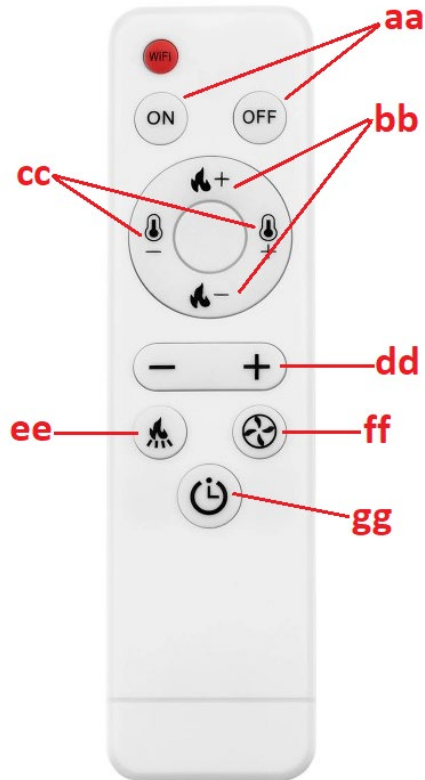


3.3. Working with the device

3.3.1 Control panel / remote control



- a. Device on/off button
- b. Parameter decrease button
- c. Parameter increase button
- d. Operation mode indicator
- e. Setting mode indicator
- f. Clock
- g. Infrared port (for remote control)
- h. Function selection / switching buttons
- i. Settings selection button
- j. Temperature
- k. Time slot indicator
- l. Long time indicator



- aa. Device ON/OFF button
- bb. Buttons for setting the ignition level
- cc. Temperature level setting buttons
- dd. Value increase/decrease button for a given parameter
- ee. Button to set the operating frequency of the pellet feeder
- ff. Button to set the speed of the exhaust fan
- hg. Button for simplified changes in timer mode

3.3.2 Before starting up for the first time

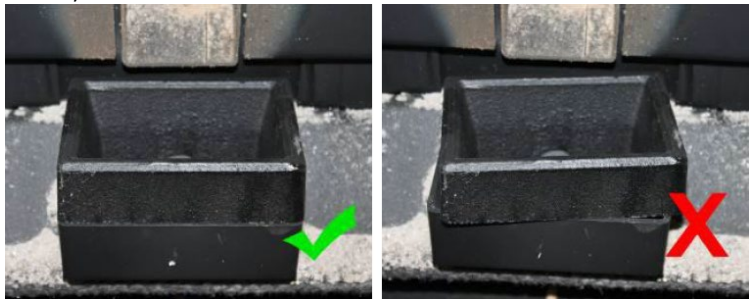
IMPORTANT: the stove may give off an unpleasant odor when it is first used - the paint inside will burn out. This is normal and is not a product defect - the unpleasant odor should pass over time.

- Put the pellets into the furnace by pouring them in (it is not necessary to fill the hopper completely).

- Set the red power switch (14) to the ON ("I") position - it should light up, which means that the stove has power and started working.
- After start-up, the stove system will go into the self-diagnosis procedure and if successful, the device is ready for operation.

3.3.3 Starting and working

IMPORTANT: before putting it into operation, make sure that the hearth (12) is filled with pellets and that the ash container (13 or 15 depending on the model) is correctly positioned (see the pictures below):



Before ignition, the remains of unburned pellets must be removed from the hearth.

a) Switching on/off

To start the stove, put the power switch (14 or 16) in the "I" position and press the on/off button (a). The device will start and enter the automatic ignition mode, and the information on the display will look like this:



Similarly, use the same button (a) to turn off the stove, and the display will be as follows:



When the stove enters the automatic ash cleaning mode, the display will be as follows:



NOTE: after turning off the stove, the fire will continue to burn until the pellets in the hearth are completely burnt out. During this time, both fans will run - the airflow and the exhaust fan. The combustion time is approx. 15 minutes.

b) Setting the timer to turn on/off

With the stove off, press and hold the on/off button (a) to set the timer for 12 hours, i.e. the stove will turn on automatically after 12 hours. When the controls are blinking:



Use the parameter increase/decrease buttons (b/c) and the switching button (h) to adjust the time until the stove is switched on.



In the same way, during the operation of the stove, you can set the time until it is turned off, i.e. by pressing and holding the on/off button (a). When they blink:



Use the parameter increase/decrease (b/c) and toggle (h) buttons to adjust the time until it is turned off.



After setting the on/off time, the timer on the display will show every 5 seconds how much time is left until the stove starts/stops.

c) Weekly timer setting

It is possible to individually program the time of switching on and off the stove for each day of the week - with the option of 2 rounds of switching on/off each day. To do this, press the settings selection button (i) 4 times. Press the function/switching buttons (h) to select the hours and minutes and the day, and adjust the values with the decrease/increase buttons (b/c). After setting it for a given day, you can set a second on/off on the same day by pressing both function/switching buttons (h) at the same time. You can also set one and the same on/off time for each day of the week.



NOTE: the function to switch the stove on and off twice a day is only available for models produced after 2022.

IMPORTANT: before setting the weekly time schedule, do not set a single on/off time as the single setting has priority and then the weekly schedule will not work.

To cancel the weekly timer, press the settings button (i) 4 times, then use the function/switching buttons (h) to select the setting you want to delete and press the value decrease button (-) until the clock display (f) shows value:



Then you can select another time with the toggle buttons (h) to delete and repeat the steps described above. Pressing and holding the settings button returns to the setting change:



After deleting the entire weekly timer, the indicator will turn off on the display:



d) Temperature setting

Press the settings button (i) and if the light:



starts blinking, set the temperature in the range of 10-35°C. If the temperature in the heated room reaches the set value, the device will automatically switch to the lowest program P1 - "economy".



IMPORTANT: if the temperature in the hopper reaches or exceeds 90°C. The stove will also turn off when the temperature inside it reaches 700°C.

e) Setting the fire and the blower

Pressing the settings button (i) twice will activate the fire setting option. If the following controls:



flash, one of the following programs can be selected - P0, P1, P2, P3, P4. "P0" is an automatic program, i.e. the stove automatically adjusts the fire level to the set temperature. "P1" is an economic program - when the set temperature in the heated room is reached, the stove will automatically switch to the "P1" economy program.



IMPORTANT: in the event that the fire darkens and smoke is coming out of the chimney, the airflow in the combustion chamber should be accelerated.

f) Setting the operation of the pellet feeder

Pressing the settings change button (i) 3 times will activate the option of setting the operating frequency of the pellet feeder. If the following controls:



are blinking, you can set the operation of the pellet feeder depending on the quality of the pellets used. The adjustment is in the 1-5 range. The "3" level is the factory setting, while the value decrease/increase (b/c) buttons can be used to change the frequency of the feeder, e.g. if you select level 2, it means that the operating frequency will be 10% higher than the factory

setting for each of the programs, i.e. pellets will be fed more frequently and the opposite will happen for higher values.



IMPORTANT: if the temperature inside the stove reaches 700°C, the pellet feeder will stop until the temperature drops to 650°C.

g) Clock setting

Pressing the button 5 times allows you to go to the clock setting. When the controls:



are blinking, set the current day and time with the function/switching buttons (h).

3.3.4 Error lights

Disturbances in the proper operation of the stove may result in displaying one of the error codes on the screen:

Error code	Meaning	Possible cause
"E1" 	Room temperature sensor error.	- Damaged temperature sensor circuit on the motherboard. - The temperature sensor itself is defective. - Cold solder.
"E2" 	Thermoelectric sensor (thermocouple) error.	Deposition of soot on the sensor affecting its operation.

		• Thermocouple defective.
"E3" 	Smoke temperature sensor error, i.e. the sensor sees the temperature as too low and there is no ignition in the hearth or the ignition is turned off during operation.	• No pellets in the feeder. • Too small amount of pellets in the combustion chamber, the fire is too low and the temperature in the furnace is too low.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Before cleaning, replacing accessories, and when the machine is not in use, turn it off, unplug it and cool it down.
 - Wait until the rotating parts stop.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- d) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- e) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- f) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- g) Do not leave the batteries in the remote control when it will not be used for a long time.
- h) Do not clean the device with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil or other chemicals as this may damage the device.
- i) The frequency of cleaning the stove depends mainly on the ash content in the pellets, so it is recommended to use pellets with as little ash as possible. It which will extend the cleaning intervals of the device.
- j) Contaminants present in each pellet form slag during combustion. It blocks the flow of air to the hearth, so the stove should be checked daily for holes blocked with slag. If necessary, remove it by removing the hearth when the stove is cold.
- k) Insufficient amount of air in the combustion process (incomplete combustion), frequent startups/shutdowns lead to the formation of soot, which accumulates on the glass, the heat exchanger and the exhaust pipe. Therefore,

clean the combustion chamber regularly by removing ash and other impurities from its interior. Check the stove for soot at least once a month and remove it if necessary

- l) Depending on the quality of the pellets, some ash and some tar may accumulate in the exhaust pipe. It is recommended to inspect and, if necessary, clean the chimney every six months or after burning every 2 tons of pellets.
- m) To clean the inside of the stove, it is recommended to use a specialist vacuum cleaner for (cold) ash.
- n) Cleaning the heart - frequency approximately every 10 burnt bags of pellets:
 - Open the furnace door, remove the hearth and clean it thoroughly, especially the holes in it, e.g. using a screwdriver.
 - When cleaning the hearth, carefully and delicately clean the ceramic burner.
 - When putting the hearth back in its place, make sure that it fits exactly into the hole, so that its upper side is at the front of the stove.



- o) Cleaning the glass:
 - Never open the front door and do not clean the glass while the oven is in operation, especially when it is hot.
 - Clean the cooled glass with paper towels and some glass cleaner.
- p) Cleaning the ash container:

CAUTION: never open the ash container when the stove is hot!

 - Open the stove door and loosen the latches of the ash container at the bottom.
 - Pull out the container and empty it of ash.
 - Remove any remains with a specialist ash vacuum cleaner.
 - When inserting the ash container, make sure that it fits accurately and tightly. Otherwise, the sensor may detect the absence of the container and turn the stove off as a result.



q) Recommended standard cleaning intervals:

- Hearth - after each 5 bags of pellets
- Ash container - after each 10 bags
- Exhaust fan - after each 100 bags
- Blowing air fan - after each 50 bags

Remove the used batteries from the remote control in the same way as you installed them.

Return the batteries to a unit responsible for their disposal.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

Troubleshooting

The list contains common problems with the device. Before contacting the manufacturer's service, it is recommended to check whether the problem can be solved by yourself.

Problem	Possible cause	Solution
1. The power LED does not light up when the power is turned on.	No power to the oven or control panel.	Check the power supply and wiring connections.
	The fuse is defective.	Replace the fuse on the switch or on the control panel.
2. The display screen does not light up and a beep is heard when the power is turned on.	Loose cable connection.	Check and connect properly.
	Cable failure or damage.	Replace the cable (only a qualified electrician can do the replacement) or contact the manufacturer's service department.
3. The display screen does not turn on when the power is on.	See problem (1) and (2).	See problem (1) and (2).
	The display is damaged.	Replace the display or contact the manufacturer's service department.
4. The flow fan does not work when the oven is turned on.	After successful ignition, the flow fan will start working.	Wait for a while.
	The smoke detector is not properly attached.	Correctly fix the smoke detector or contact the manufacturer's service department for repair.
5. The auger shaft does not feed pellets.	This is normal during the ignition phase. 20 seconds after switching it on, it will start feeding the batch.	Wait for a while

	There is a problem with the connection between the feeding engine and the auger shaft.	A. Check that the screws between the auger shaft and the engine are not loose or do not fit. B. Check that the auger shaft engine is not damaged or that the cable is properly connected.
	No fuel in the tank.	Pour fuel into the tank.
	The auger shaft channel is blocked.	Check that the auger shaft pipe is not blocked.
	The auger shaft engine is defective.	Contact the manufacturer's service department.
6. Incorrect load amount.	Too much pellet to burn in the required time.	Adjust the batch feed setting to -2 or -1 depending on actual conditions (the factory default setting is 3).
	Not enough pellets for proper combustion.	Adjust the batch feed setting to +2 or +1 (the factory default setting is 3).
7. 15 minutes after ignition, the oven shuts down automatically and displays an ignition error (error code: E3)	Lack of pellets or feeding of pellets is not effective enough, which causes ignition failure.	Check the auger shaft system and that the tank is empty.
	The smoke detector cannot correctly detect the temperature of the smoke.	The smoke detector is damaged or improperly attached, contact the manufacturer for smoke detector replacement or repair.

8. The flame is smaller. Pellets are not burning enough. Dust has accumulated on the glass.	Not enough air in the combustion chamber	1. Check, the sealing properties of the sealing strip on the door. 2. Check that the inlet pipe or exhaust pipe is not clogged 3. Increase the exhaust fan speed to -5 or +5 (default 0) 4. If necessary, contact the manufacturer's service.
9. The flame goes out and the message on the display about the lack of pellets (error code: E3).	No charge (pellets)	See problem (5)
	Too little pellet results in too low a smoke temperature.	Adjust the batch feeding time.
10. Heating too weak.	The heat exchange pipes are dusty.	Clean the heat exchange tube.
11. Faulty ambient temperature sensor (error code: E1).	The room temperature sensor is damaged or incorrectly attached.	Repair the sensor, correct the installation method, or contact the manufacturer's service department.
12. Smoke sensor defective (error code: E2).	The smoke detector is defective or not attached properly.	Repair the sensor, correct the installation method, or contact the manufacturer's service department.
13. When you turn on the power, you may notice that the fuse in the switch is defective.	A short circuit in the device.	Contact the manufacturer's service department.

14. The exhaust fan does not work, but the flow fan works when the oven is turned on.	Incorrect connection of the exhaust fan and the flow fan.	Replace the exhaust fan and flow-through fan connection.
15. The auger shaft works continuously.	Auger shaft engine failure.	Contact the manufacturer's service department.
	Check the device for a major failure.	Contact the manufacturer's service department.
16. The display shows the high temperature in the room (ovens with thermo-circulation).	Ambient temperature sensor defective	See problem (11).
	An ambient temperature sensor mounted too close to high-temperature objects.	Place the ambient temperature sensor away from high-temperature objects.

Blended fossil fuel briquettes	[no]	[no]									
Other fossil fuel	[no]	[no]									
Blended biomass and fossil fuel briquettes	[no]	[no]									
Other blend of biomass and solid fuel	[no]	[no]									

Characteristics when operating with the preferred fuel only									
Item	Symbol	Value	Unit		Item	Symbol	Value	Unit	
Heat output					Useful efficiency (NCV as received)				
Nominal heat output	P _{nom}	13	kW		Useful efficiency at nominal heat output	η _{th,nom}	83	%	
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	3,8	kW		Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	η _{th,min}	91	%	
Auxiliary electricity consumption					Type of heat output/room temperature control (select one)				
At nominal heat output	el _{max}	0,088	kW		single stage heat output, no room temperature control		[no]		
At minimum heat output	el _{min}	0,041	kW		two or more manual stages, no room temperature control		[no]		

In standby mode	e _{SB}	0,001	kW		with mechanic thermostat room temperature control	[no]	
Permanent pilot flame power requirement					with electronic room temperature control	[no]	
Pilot flame power requirement (if applicable)	P _{pilot}	N.A.	kW		with electronic room temperature control plus day timer	[yes]	
					with electronic room temperature control plus week timer	[no]	
					Other control options (multiple selections possible)		
					room temperature control, with presence detection	[yes]	
					room temperature control, with open window detection	[no]	
					with distance control option	[yes]	
Contact details	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU						



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru		Wartość parametru
Nazwa produktu		Piec na pellet
Model		MSW-PLT-13
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]		230/50
Moc znamionowa wejściowa [W]		47-380
Klasa ochronności		I
Klasa ochrony IP		IPX0
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]		610 x 500 x 940
Ciężar netto/brutto [kg]		115/130
Nominalna i zredukowana moc cieplna [kW]	Maksymalna	13
	Minimalna	3
Wydajność energetyczna [%]	Minimalna	90
	Maksymalna	80
Zawartość popiołu		0,12%
Zużycie pomocniczej energii elektrycznej [W]		47-60
Typ paliwa		pellet drzewny
Bateria pilota zdalnego sterowania		AAA LR03 1,5V (x2)
Średnica rury wlotowej [mm]		50
Średnica rury wylotowej [mm]		80
Minimalna bezpieczna odległości danego boku urządzenia od materiałów łatwopalnych [mm]:		Prawy = 1200 Tył = 250 Lewy = 1200
Pojemność zasobnika [kg]		25
Zużycie pelletu [kg/h]		0,6-3,6
Wydajność [%]		90
Powierzchnia grzewcza [$\leq m^2$]		130
Czas pracy automatycznej [h]		7-36

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



Produkt podlegający recyklingowi.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



Stosować rękawice ochronne.



Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia! (rura wydechowa podczas pracy może rozgrzać się do 160°C!)



Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



Nie wolno nakrywać urządzenia żadnymi materiałami ani przedmiotami.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: **piec na pellet.**

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- c) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- d) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- e) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- f) **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- g) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- h) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- i) W czasie rozpoczęcia pracy z urządzeniem należy stopniowo zwiększać dopływ powietrza do urządzenia w celu upewnienia się, że działa ono prawidłowo. W przypadku zauważenia nieprawidłowej pracy urządzenia należy natychmiast odłączyć je od sprężonego powietrza i skontaktować się z serwisem producenta
- j) W przypadku zagrożenia życia lub zdrowia, wypadku lub awarii zatrzymać urządzenie przyciskiem WYŁĄCZNIK AWARYJNY!
- k) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- l) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- m) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- n) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- o) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
- p) Produkt należy zainstalować zgodnie z przepisami prawa lokalnego, krajowego i normami obowiązującymi w miejscu, regionie lub państwie. Ponadto instalacja musi być wykonana przez upoważniony i profesjonalnie przeszkolony personel do rodzaju wykonywanej pracy.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- g) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- h) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- j) Do zasilania urządzenia używać pelletu z drewna, zabrania się używania innych paliw lub odpadów.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- l) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
- m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- n) Nie należy przeciążać urządzenia.
- o) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- p) Nie kłaść i nie suszyć bielizny na produkcie. Ewentualne suszarki lub podobne powinny być trzymane w odpowiedniej odległości od produktu.
- q) Nieprawidłowe użytkowanie produktu lub niepoprawnie wykonana czynność konserwacyjna grożą poważnym zagrożeniem wybuchu w komorze spalania!
- r) Zabrania się uruchamiania produktu przy otwartych drzwiczkach lub z pękniętym szkłem. W razie uszkodzenia systemu zapłonu, nie wolno wymuszać zapalenia za pomocą materiałów łatwopalnych.
- s) Podczas pracy urządzenia nie należy dotykać jego frontu – ryzyko poparzenia!



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.



UWAGA: Zabrania się używania tego produktu w samochodach, przyczepach kempingowych, ciężarówkach, namiotach itp.



UWAGA! Jeśli instalacja nie została przeprowadzona zgodnie ze wskazanymi procedurami, w przypadku awarii zasilania może się zdarzyć, że część spalin przedostanie się do pomieszczenia. W niektórych przypadkach może być konieczne zainstalowanie zasilacza UPS w celu utrzymania ciągu.



Expono nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia osób lub przedmiotów wynikające z nieprzestrzegania zasad opisanych w powyższych punktach oraz za produkty zainstalowane niezgodnie z normami.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do wytwarzania ciepła do ogrzewania budynków oraz wody poprzez spalanie pelletu i przystosowane jest do stałej instalacji w budynkach, jednakże nie nadaje się do zastosowania w domach prefabrykowanych.

WAŻNE: produkt przystosowany jest do spalania tylko i wyłącznie pelletu drzewnego, nie wolno używać innego typu pelletu niż z drewna. Zalecamy wykorzystanie pelletu spełniającego (lub przewyższającego) poniższe normy:

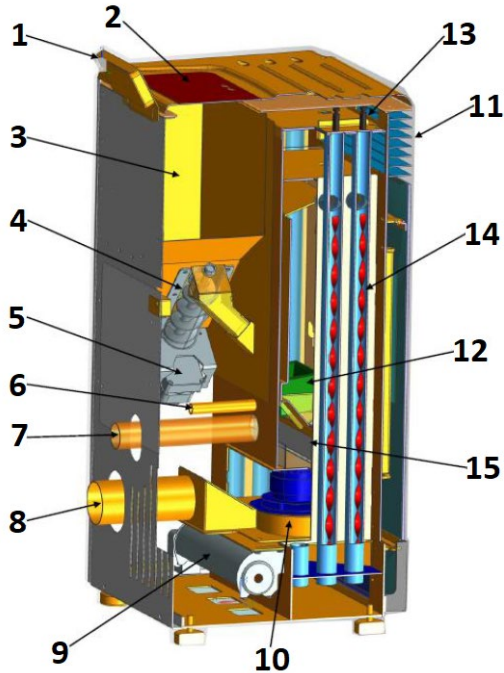
Zawartość wilgoci (po spaleniu) wedle CEN/TS 14774-1 oraz ISO 687	≤12%
Zawartość popiołu (po spaleniu) wedle ISO 1171	≤0.7% (bez kory) ≤2.0% (z korą)
Zawartość części lotnych (sucha, bezpopiołowa baza) wedle ISO 562	80% do 88%
Zawartość wodoru (po spaleniu) wedle ISO 609	5,0% do 6,5%
Zawartość węgla (po spaleniu) wedle ISO 609	40% do 50 %
Zawartość siarki (po spaleniu) wedle ISO 351 oraz ISO 334	≤0.1%
Wartość opałowa (kaloryczność) wedle ISO 1928	16900 KJ/kg do 19500 KJ/kg
Średnica	6 mm
Długość	≤40 mm

Użycie pelletu wilgotnego i/lub zanieczyszczonego (np. duża zawartość soli lub piasku) pogorszy pracę oraz wydajność urządzenia. Również niewłaściwe składowanie pelletu wpływa na jego wydajność, szczególnie jak nie jest trzymany w suchym pomieszczeniu i/lub jego struktura jest naruszona.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

MSW-PLT-13:



1. Panel sterowania
2. Pokrywa wsypu
3. Wsyp
4. Ślimak
5. Silnik ślimaka
6. Zapalnik
7. Rura dolotowa powietrza
8. Rura wydechowa (do komina)
9. Wentylator nadmuchu
10. Wentylator wydechowy
11. Wylot ciepła
12. Palenisko
13. Pokrętko
14. Łopatki spirali
15. Pojemnik na popiół
16. Przełącznik zasilania ON/OFF (na tyle obudowy obok gniazda kabla prądowego – niewidoczny na obrazku)

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny zalecany odstęp od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich łatwopalnych materiałów, czy przedmiotów. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

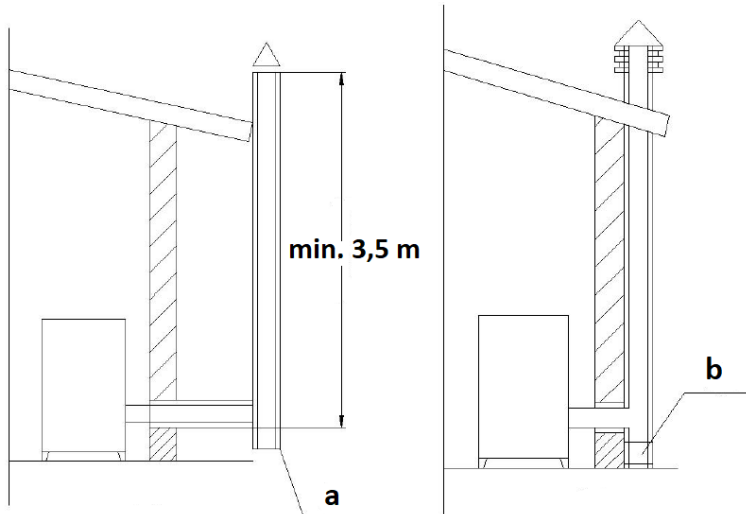
Jeśli nie jest możliwe umieszczenie urządzenia na ognioodpornej powierzchni, to należy ustawić go na niepalnej, żaroodpornej podkładce o minimalnej grubości 15 mm oraz wykraczającej poza obrys pieca (patrz tabelę danych tech.) plus dodatkowe 150 mm od przodu.

MONTAŻ URZĄDZENIA

UWAGA: Instalacja, podłączenie elektryczne, wodne oraz sprawdzenie działania i konserwacja muszą być wykonywane wyłącznie przez upoważnioną w tym celu, wykwalifikowaną osobę. Produkt należy zainstalować zgodnie z przepisami prawa lokalnego, krajowego i normami obowiązującymi w miejscu, regionie lub państwie.

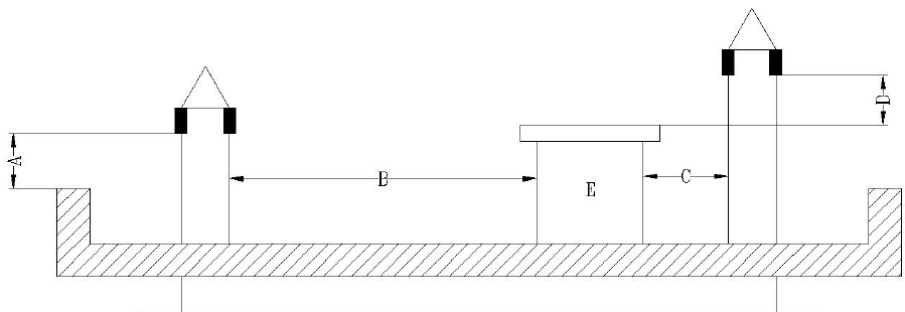
Komin/wentylacja:

Minimalna wymagana stali izolowana - T400 (lub wyższa) - odporna na zapłon sadzy. Komin powinien być pojedynczy, obowiązkowy luk inspekcyjny („a” na poniższym obrazku)/klapka inspekcyjna (b), a cała instalacja zgodna z normą EN1856-1 oraz -2.



Instalacja komina powinna być szczelna, w pionie, bez zwężeń, wykonana z materiału nieprzepuszczającego dym, zaizolowana termicznie (aby uniknąć kondensacji, czy ochładzania dymu) oraz odporna na normalne naprężenia mechaniczne z wiekiem – zalecana stal kominowa AISI 304 o przekroju okrągłym. Instalacja powinna być oddzielona od materiałów palnych lub łatwopalnych szczelina powietrzną albo odpowiednia zaizolowana materiałami – patrz norma EN1443. Otwór kominowy musi znajdować się w tym samym pomieszczeniu co urządzenie lub co najwyżej w sąsiednim pomieszczeniu, a pod nim znajdować się komora do zbierania sadzy oraz skroplin – dostępna poprzez wodoszczelny, metalowy właz.

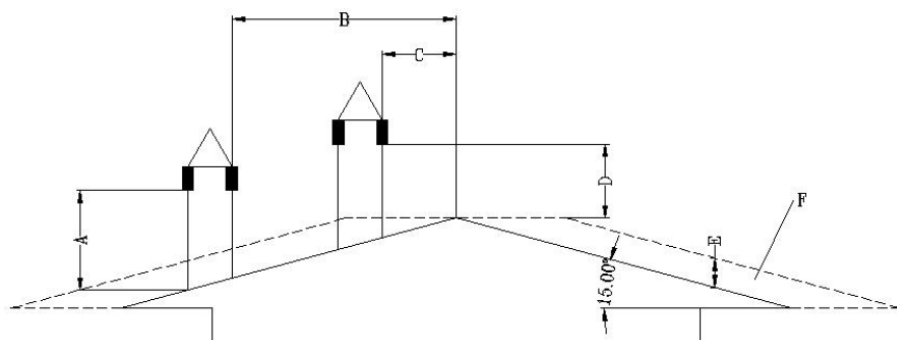
- Płaski dach



- A – 0,5 m
- B – dystans >2 m
- C – dystans <2 m
- D – 0,5 m

E – objętość tech.

- Dach o pochyleniu 15°



A – min. 1 m

B – dystans $>1,85$ m

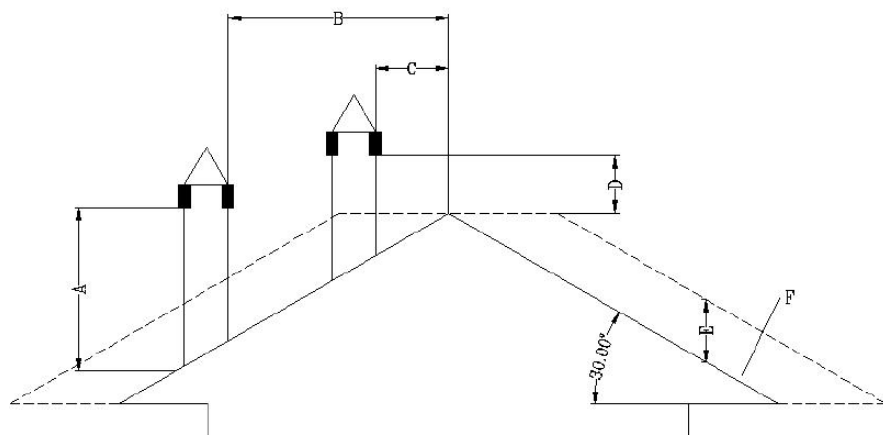
B – dystans $< 1,85$ m

D – 0,5 m ponad najwyższym punktem dachu

E – 0,5 m

F – obszar odpływowy

- Dach o pochyleniu 30°



A – min. 1,3 m

B – dystans $>1,5$ m

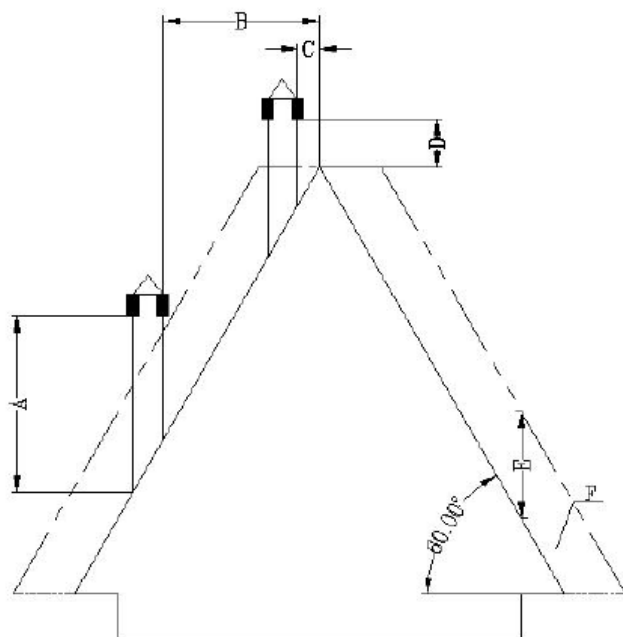
C – dystans $<1,5$ m

D – 0,5 m ponad najwyższym punktem dachu

E – 0,8 m

F – obszar odpływowy

- Dach o pochyleniu 60°



A – min. 2,6 m

B – dystans $>1,5$ m

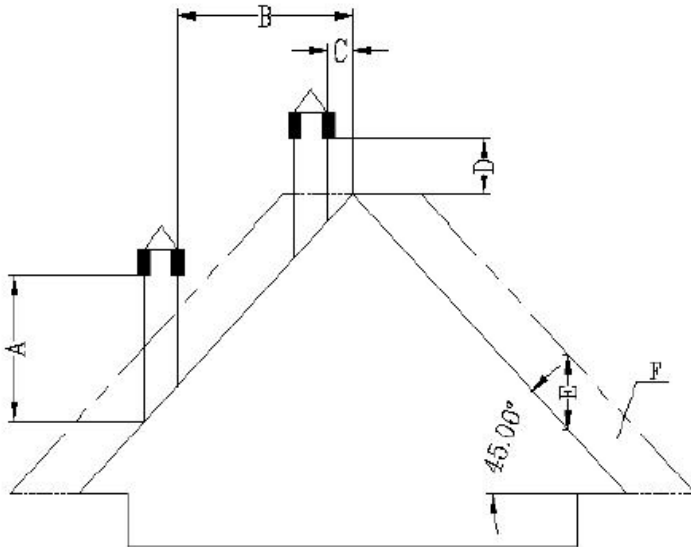
C – dystans $<1,5$ m

D – 0,5 m ponad najwyższym punktem dachu

E – 0,8 m

F - obszar odpływowy

- Dach o pochyleniu 45°



A – min. 2 m

B – dystans >1,3 m

C – dystans <1,3 m

D – 0,5 m ponad najwyższym punktem dachu

E – 2,1 m

F - obszar odpływowy

Wymagania dotyczące zakończenia komina:

- Nie wyprowadzać zakończenia komina w pomieszczeniach zamkniętych lub zadaszonych (np. wiata garażowa, garaż, strych, antresola, pod tarasem słonecznym, ganek, klatka schodowa, wiatrołap itp.)
- Powierzchnia rury wydechowej może osiągnąć naprawdę wysoką temperaturę (nawet do 160°C), dlatego powinno być na niej odporne na wysokie temperatury, niepalne ostrzeżenie przed ryzykiem poważnego poparzenia lub odpowiednio zaizolowane niepalnym materiałem.
- Zakończenie komina wentylacyjnego musi znajdować się wyżej od przewodu dolotu powietrza. Jeśli dym jest odprowadzany bezpośrednio przez ścianę, to zaleca się, by pionowa rura komina miała co najmniej 1,5 m długości w przypadku zewnętrznej instalacji. Dzięki temu uniknie się wnikania dymu oraz jego woni z powrotem do budynku po wyłączeniu zasilania oraz unikając gorących oparów mogących zapalić drewno i poparzyć użytkownika jednocześnie.

- Zakończenie komina powinno znajdować się nie niżej niż 1,2 m, odległość pozioma nie mniej niż 1,2 m, a odległość w pionie nie mniej niż 0,3 m od drzwi, okien oraz wlotów grawitacyjnych/wentylacyjnych budynku.
- Odległość dołu zakończenia komina powinna znajdować się przynajmniej 304 mm od podłoża oraz ponad 2 m od publicznego chodnika.
- Zakończenie komina powinno znajdować się co najmniej 0,6 m od łatwopalnych materiałów typu krzewy, rośliny, trawy, płoty, nawisy budynku oraz sąsiednie budynki.
- Rura typu „PL” lub „L” musi być stosowana do wentylacji dymu. Należy zastosować atestowaną rozetę ścienną lub przegrodę przeciwpożarową sufitu w miejscu gdzie komin przechodzi przez palną ścianę sufitową.
- Wszystkie połączenie komina powinny ściśle do siebie przylegać, być skręcone ze sobą (jeśli rury nie mają systemu blokującego) oraz uszczelnione. Im dłuższa rura łącząca się z rurą wydechową komina oraz im więcej ma kolanek, tym większy opór dla przepływu dymu.

Instalacja w domku mobilnym (holenderskim):

- Wlot powietrza na zewnątrz domku powinna zawsze znajdować się znacznie poniżej zakończenia komina.
- Końcówka komina wymaga osłony (daszka), aby chronić domek przed deszczem i szkodnikami.
- Piec musi być pewnie przymocowany do podłogi przy pomocy śrub.
- Piec musi być uziemiony drutem miedzianym fi 8 mm lub większym.

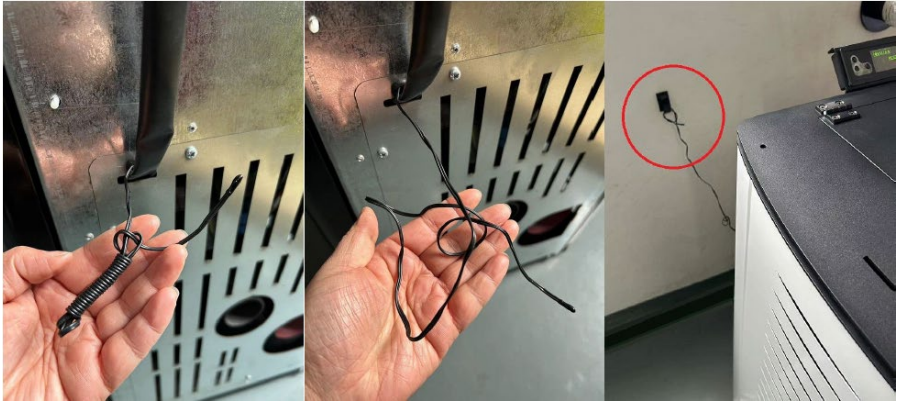
Ochrona przeciwprzepięciowa:

Zalecane jest zastosowanie listwy przeciwprzepięciowej celem ochrony elektrycznych komponentów pieca przed uszkodzeniem w wyniku wahań napięcia w instalacji elektrycznej.

Ochrona temperaturowa:

Odnosi się tylko do produktów wyprodukowanych przed 2023 rokiem. Produkty wytworzone po 2023 roku mają fabrycznie zamontowany czujnik temperatury otoczenia w ustalonym przez producenta miejscu.

Do prawidłowej pracy pieca konieczna jest Instalacja czujnika temperatury (termostatu niskonapięciowego) w pomieszczeniu w którym będzie pracować piec celem pomiaru temperatury otoczenia. Czujnik/termostat jest podłączony z tyłu pieca (patrz poniższe obrazki) – należy jego wiązkę rozwinąć i zamocować najlepiej przy ścianie pomieszczenia w którym piec się znajduje, lecz z dala od rury wydechowej oraz chłodnych obiektów, które mogłyby zakłócić jego prawidłową pracę.

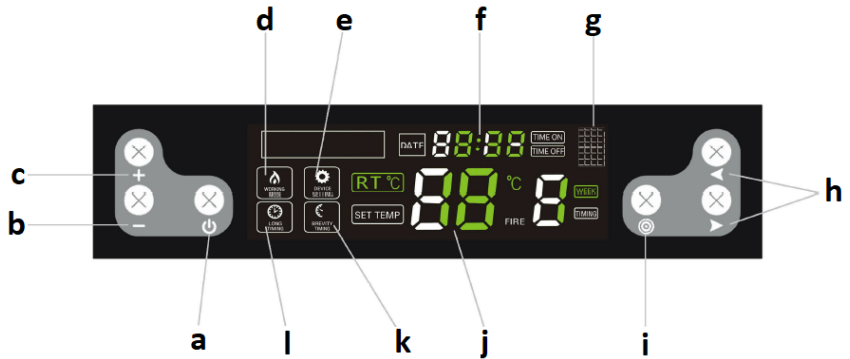
**Montaż panelu sterowania:**

Panel sterowania z wyświetlaczem przymocować z tyłu pieca od góry za pomocą śrub. Następnie podłączyć do niego wtyczkę zasilającą – patrz poniższe obrazki:

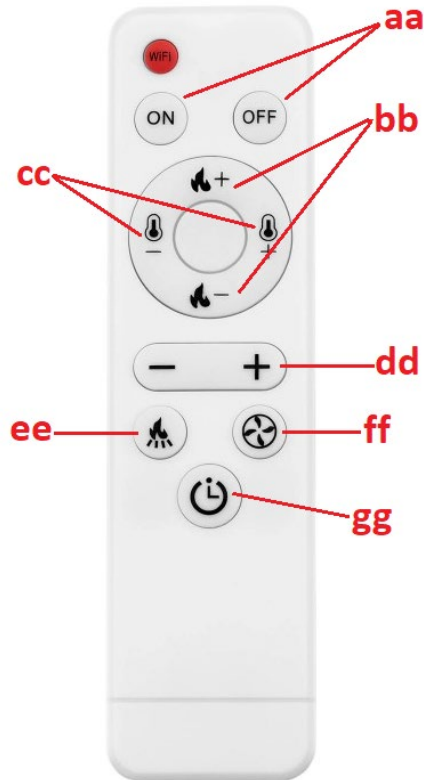


3.3. Praca z urządzeniem

3.3.1 Panel sterowania/pilot zdalnego sterowania



- a. Przycisk włączania/wyłączania urządzenia
- b. Przycisk zmniejszania wartości parametru
- c. Przyciski zwiększania wartości parametru
- d. Kontrolka trybu pracy
- e. Kontrolka trybu ustawień
- f. Zegar
- g. Port podczerwieni (dla pilota zdalnego sterowania)
- h. Przyciski wyboru funkcji/przełączania
- i. Przycisk wyboru ustawień
- j. Temperatura
- k. Kontrolka przedziału czasowego
- l. Kontrolka długiego czasu



- aa. Przycisk włączenia (ON)/wyłączenia (OFF) urządzenia
bb. Przyciski ustawiania poziomu ognia
cc. Przyciski ustawienia poziomu temperatury
dd. Przycisk zwiększania/zmniejszania wartości dla danego parametru
ee. Przycisk do ustawienia częstotliwości pracy podajnika pelletu
ff. Przycisk do ustawienia prędkości wentylatora wydechowego
gg. Przycisk uproszczonej zmiany trybu timera

3.3.2 Przed pierwszym uruchomieniem

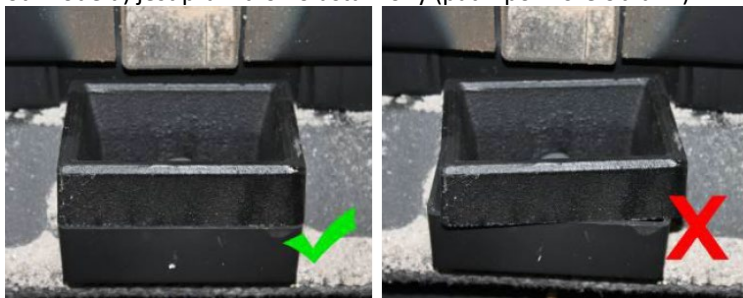
WAŻNE: przy pierwszym uruchomieniu z pieca może wydobywać się nieprzyjemny zapach – wypaleni ulega farba wewnątrz pieca. Jest to normalne zjawisko i nie stanowi wady produktu - nieprzyjemny zapach z czasem powinien minąć.

- Nasypać pellet do pieca poprzez wysyp (nie jest wymagane całe zapełnienie zsypu).

- Czerwony przełącznik zasilania (14) ustawić na pozycji ON („I”) – powinien się podświetlić, co oznacza, że piec ma zasilanie i się uruchomił.
- Po uruchomieniu system pieca przejdzie do procedury samodiagnostyki i jeśli zakończy się ona pomyślnie, to piec gotowy jest do pracy.

3.3.3 Uruchamianie i praca

WAŻNE: przed uruchomieniem upewnić się, że palenisko (12) jest napełnione pelletem, a pojemnik na popiół (13 lub 15 w zależności od modelu) jest prawidłowo ustawiony (patrz poniższe obrazki):



Przed zapłonem resztki niewypalonego pelletu należy usunąć z paleniska.

a) Włączanie/wyłączanie

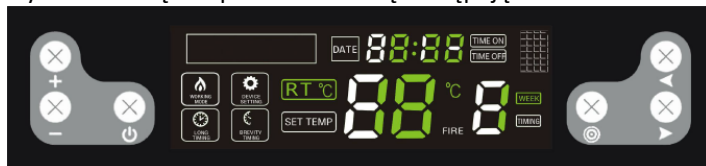
Aby uruchomić piec należy przy ustawionym przełączniku zasilania (14 lub 16) w pozycji „I” nacisnąć przycisk włączania/wyłączania (a), a urządzenie uruchomi się i wejdzie w tryb automatycznego zapłonu, a informacje na wyświetlaczu będą wyglądać następująco:



Analogicznie tym samym przyciskiem (a) wyłączamy piec, a wyświetlacz przedstawia si e następująco:



Gdy piec wchodzi w tryb automatycznego czyszczenia popiołu, wyświetlacz będzie przedstawiać się następująco:



UWAGA: po wyłączeniu pieca ogień dalej będzie się palić aż do momentu całkowitego wypalenia się pelletu znajdującego się w palenisku. Przez ten czas będą działać obydwa wentylatory – nadmuchu i wydechowy. Czas wypalania trwa ok. 15 minut.

b) Ustawienie timera do włączenia/wyłączenia

Na wyłączonym piecu nacisnąć i przytrzymać przycisk włączania/wyłączenia (a) by ustawić timer na 12h tzn. że piec uruchomi się automatycznie po upływie 12h. Kiedy mrugają kontrolki:



Wyregulować przyciskami zwiększania/zmniejszania parametru (b/c) oraz przełączania (h) czas do włączenia pieca.



W analogiczny sposób podczas pracy pieca można ustawić czas do jego wyłączenia tj. naciskając i trzymając wciśnięty przycisk włączania/wyłączenia (a). Kiedy mrugają:



Przyciskami zwiększania/zmniejszania parametru (b/c) oraz przełączania (h) wyregulować czas do jego wyłączenia.



Po ustawieniu czas włączenia/wyłączenia zegar na wyświetlaczu co 5 sekund będzie wskazywać na zegarze ile czasu pozostało do uruchomienia/wyłączenia pieca.

c) Ustawienie tygodniowego timera

Istnieje możliwość indywidualnego zaprogramowania czasu włączenia i wyłączenia pieca na każdy dzień tygodnia – z opcją po 2 włączenia/wyłączenia każdego dnia. W tym celu nacisnąć 4-krotnie przycisk wyboru ustawień (i). Naciskając przyciski wyboru funkcji/przełączania (h) wybrać godzinę i minutę oraz dzień, a przyciskami zmniejszania/zwiększania wartości (b/c) wyregulować. Po ustawieniu dla danego dnia można ustawić drugie włączenie/wyłączenie tego samego dnia naciskając jednocześnie obydwa przyciski wyboru funkcji/przełączania (h). Również można ustawić jeden i ten sam czas włączenia/wyłączenia pieca dla każdego dnia tygodnia.



UWAGA: opcja dwukrotnego włączenia/wyłączenia pieca każdego dnia jest dostępna dla pieców wyprodukowanych po 2022 roku.

WAŻNE: przed ustawieniem tygodniowego grafika czasu nie należy ustawiać pojedynczego czasu włączenia/wyłączenia, gdyż ustawienie pojedyncze jest priorytetowe i wtedy tygodniowy grafik nie będzie działać.

Celem anulowania tygodniowego timera należy nacisnąć 4-krotnie przycisk wyboru ustawień (i), następnie przyciskami wyboru funkcji/przełączania (h) wybrać ustawienie, które

chcemy usunąć i naciskać przycisk zmniejszania wartości (-) do momentu, aż na wyświetlaczu zegara (f) ukaże się wartość:



Następnie można przyciskami przełączania (h) wybrać inny czas celem jego skasowania i powtórzyć ówczśnie opisane kroki. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku wyboru ustawień powraca do zmiany ustawień:



Po skasowaniu całego tygodniowego timera na wyświetlaczu zgaśnie kontrolka:



d) Ustawienie temperatury

Nacisnąć przycisk wyboru ustawień (i) i jeśli kontrolka:



Zacznie mrugać ustawić temperaturę z zakresu 10-35°C. Jeśli temperatura w ogrzewanym pomieszczeniu osiągnie ustawioną wartość, urządzenie automatycznie przejdzie do najniższego programu P1 – „ekonomicznego”.



WAŻNE: jeśli temperatura we wsypie osiągnie bądź przekroczy 90°C. Również piec wyłączy się w momencie, gdy temperatura w jego wnętrzu osiągnie 700°C.

e) Ustawienie ognia oraz dmuchawy

2-krotne naciśnięcie przycisku zmiany ustawień (i) uruchomi opcję ustawienia ognia. Jeśli poniższe kontrolki:



mrugają można wybrać jeden z następujących programów – P0, P1, P2, P3, P4. „P0” jest programem automatycznym tzn. że piec automatycznie dostosowuje poziom ognia do zadanej temperatury. „P1” jest programem ekonomicznym – kiedy w ogrzewanym pomieszczeniu zostanie osiągnięta ustawiona temperatura, piec automatycznie przejdzie w program ekonomiczny „P1”.



WAŻNE: w przypadku, gdy ogień ciemnieje, a z komina wydobywa się dym należy przyspieszyć nadmuch w komorze spalania.

f) Ustawienie pracy podajnika pelletu

3-krotne naciśnięcie przycisku zmiany ustawień (i) uruchomi opcję ustawienia częstotliwości pracy podajnika pelletu. Jeśli poniższe kontrolki:



mrugają można ustawić pracę podajnika pelletu w zależności od jakości użytego pelletu. Regulacja jest w zakresie 1-5. Prędkość na poziomie „3” jest ustawieniem fabrycznym, natomiast przyciskami zmniejszania/zwiększania (b/c) wartości można zmienić częstotliwość pracy podajnika np. jeśli wybierzemy poziom 2 oznacza, że częstotliwość pracy będzie większa o 10% od ustawienia fabrycznego dla każdego z programów tj. pellet będzie częściej podawany do spalania i odwrotnie dla ustawienia wyższych wartości.



WAŻNE: jeśli temperatura wewnątrz pieca osiągnie 700°C, podajnik pelletu się zatrzyma do momentu aż temperatura nie spadnie do 650°C.

g) Ustawienie zegara

5-krotne naciśnięcie przycisku pozwala przejść do ustawienia czasu zegara. Kiedy kontrolki:



mrugają przyciskami wyboru funkcji/przełączania (h) ustawić aktualny dzień oraz godzinę.

3.3.4 Kontrolki błędów

Zaburzenia prawidłowej pracy pieca mogą skutkować wyświetleniem na ekranie jednego z kodów błędu:

Kod błędu	Znaczenie	Możliwa przyczyna
„E1” 	Błąd czujnika temperatury w pomieszczeniu.	Uszkodzony obwód czujnika temperatury na płycie głównej.

		• Uszkodzony sam czujnik temperatury. • Zimny lut.
„E2” 	Błąd czujnika termoelektrycznego (termopary).	• Osadzenie się sadzy na czujniku, która wpływa na jego czułość. • Uszkodzona termopara.
„E3” 	Błąd czujnika temperatury dymu tzn. czujnik widzi ją jako za niską i nie dochodzi do zapłonu w palenisku lub zapłon wyłącza się podczas pracy.	• Brak pelletu w podajniku. • Za mała porcja pelletu w komorze spalania i ogień jest za mały oraz temperatura w piecu za niska.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- Przed każdym czyszczeniem, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć, odłączyć zasilanie i ochłodzić.
 - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

- g) Nie pozostawiać baterii w pilocie, gdy nie będzie on używany przez dłuższy czas.
- h) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- i) Częstotliwość czyszczenia pieca uzależniona jest głównie od zawartości popiołu w pellecie, dlatego zaleca się użycie pelletu z jak najmniejszą jego zawartością, co wydłuży interwały czyszczenia urządzenia.
- j) Występujące w każdym peliecie zanieczyszczenia tworzą w trakcie spalania żużel, który blokuje dopływ powietrza do paleniska, dlatego piec należy sprawdzać codziennie pod kątem zablokowanych żużlem otworów i w razie konieczności należy je usunąć wymontowując na zimnym piecu palenisko.
- k) Niewystarczająca ilość powietrza w procesie spalania (niekompletne spalanie), częste uruchamiania/wyłączania prowadzą do powstawania sadzy, która gromadzi się na szybcie, wymienniku ciepła oraz rurze wydechowej, dlatego należy czyścić komorę spalania regularnie usuwając popiół i inne zanieczyszczenia z jej wnętrza. Przynajmniej raz na miesiąc należy kontrolować piec pod kątem sadzy i w razie potrzeby ją usunąć
- l) W zależności od jakości pelletu trochę popiołu oraz nieco smoły może nagromadzić się w rurze wydechowej, dlatego zaleca się kontrolować i w razie potrzeby czyścić komin co pół roku lub po spaleniu każdego 2 ton pelletu.
- m) Do czyszczenia wnętrza pieca zaleca się użyć spec. odkurzacza do (zimnego) popiołu.
- n) Czyszczenie paleniska – częstotliwość mniej więcej co 10 wypalonych worków pelletu:
 - Otworzyć drzwi pieca i wyjąć palenisko i dokładnie je oczyścić, szczególnie otwory w nim np. przy pomocy wkrętaka.
 - Przy okazji czyszczenia paleniska ostrożnie i z wyczuciem wyczyścić ceramiczny palnik.
 - Wkładając palenisko z powrotem na swoje miejsce zwrócić uwagę, by dokładnie weszło w otwór, aby jego wyższa strona była od strony przodu pieca.



o) Czyszczenie szybki:

- Nigdy nie otwierać drzwi frontowych i nie czyścić szybki podczas pracy pieca, szczególnie jak jest on nagrany.
- Ostudzone szybę okienka czyścić ręcznikami papierowymi oraz płynem do mycia szyb.

p) Czyszczenie pojemnika na popiół:

UWAGA: nigdy nie otwierać pojemnika na popiół gdy piec jest gorący!

- Otworzyć drzwi pieca i poluzować zatrzaski pojemnika na popiół znajdującego się na dole.
- Wysunąć pojemnik i opróżnić go z popiołu.
- Szufladę na tacę na popiół odkurzyć z resztek spec. odkurzaczem do popiołu.
- Wsuwając z powrotem pojemnik na popiół zwrócić uwagę by dokładnie wszedł i ściśle przylegał, gdyż w przeciwnym wypadku czujnik może wykryć brak pojemnika i w rezultacie wyłączyć piec.



q) Zalecane, standardowe interwały czyszczenia:

- Palenisko – po spaleniu 5 worków pelletu
- Pojemnik na popiół – po 10 workach
- Wentylator wydechowy – po 100 workach
- Wentylator nadmuchu powietrza – po 50 workach

Zużyte baterie z pilota zdalnego sterowania należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu.

Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Rozwiązywanie problemów

Lista zawiera typowe problemy z urządzeniem. Przed skontaktowaniem się z serwisem producenta zaleca się sprawdzenie czy problem jest możliwy do rozwiązania samodzielnie.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
1. Dioda LED zasilania nie świeci się po włączeniu zasilania.	Brak zasilania w piecu lub na panelu sterowania.	Sprawdzić podłączenie zasilania i przewodów.
	Bezpiecznik jest uszkodzony.	Wymienić bezpiecznik na przełączniku lub na panelu sterowania.
2. Ekran wyświetlacza nie świeci się i słychać	Luźne podłączenie kabla.	Sprawdzić i podłączyć prawidłowo.

sygnał dźwiękowy po włączeniu zasilania.	Awaria kabla lub uszkodzenie.	Wymienić kabel (tylko wykwalifikowany elektryk może dokonać wymiany) lub skontaktować się z serwisem producenta.
3. Ekran wyświetlacza nie włącza się po włączeniu zasilania.	Patrz problem (1) i (2).	Patrz problem (1) i (2).
	Wyświetlacz jest uszkodzony.	Wymienić wyświetlacz lub skontaktować się z serwisem producenta.
4. Wentylator przepływowy nie działa po włączeniu pieca.	Po udanym zapłonie wentylator przepływowy zacznie działać.	Odczekać chwilę.
	Czujnik dymu nie jest prawidłowo zamocowany.	Prawidłowo zamocować czujnik dymu lub skontaktować się z serwisem producenta w celu naprawy.
5. Wał ślimakowy nie podaje pelletu.	W fazie zapłonu jest to normalne. Po 20 sekundach od włączenia rozpocznie się podawanie wsadu.	Odczekać chwilę
	Wystąpił problem z połączeniem między silnikiem podającym a wałem ślimakowym.	A. Sprawdzić, czy śruby między wałem ślimakowym a silnikiem nie są luźne lub nie pasują. B. Sprawdzić, czy silnik wału ślimakowego nie jest uszkodzony lub czy przewód jest prawidłowo podłączony.
	Brak paliwa w	Wlać paliwo do zbiornika.

	Kanał wału ślimakowego jest zablokowany.	Sprawdzić, czy rura wału ślimakowego nie jest zablokowana.
	Silnik wału ślimakowego jest uszkodzony.	Skontaktować się z serwisem producenta.
6. Niewłaściwa ilość wsadu.	Za dużo pelletu, aby spalić go w wymaganym czasie.	Dostosować ustawienia podawania wsadu do poziomu -2 lub -1 w zależności od rzeczywistych warunków (domyślne ustawienie
	Za mało pelletu do prawidłowego spalania.	Dostosować ustawienia podawania wsadu do poziomu +2 lub +1 (domyślne ustawienie fabryczne to 3).
7. 15 minut po zapłonie, piec wyłącza się automatycznie i wyświetla błąd zapłonu (kod błędu: E3)	Brak pelletu lub podawanie pelletu jest za mało efektywne co powoduje awarię	Sprawdzić system wału ślimakowego i czy zbiornik jest pusty.
	Czujnik dymu nie może prawidłowo wykryć temperatury dymu.	Czujnik dymu jest uszkodzony lub nieprawidłowo zamocowany, skontaktować się z producentem w celu wymiany czujnika dymu lub naprawy.
8. Płomień jest mniejszy. Pellet nie pali się wystarczająco. Na szybie zebrał się kurz.	Za mało powietrza w komorze spalania	1. Sprawdzić, właściwości uszczelniające paska uszczelniającego na drzwiach. 2. Sprawdzić, czy rura wlotowa lub rura wydechowa nie są zatkane 3. Zwiększyć prędkość wentylatora wyciągowego -5 lub +5 (domyślnie 0)

		4. W razie potrzeby skontaktować się z serwisem producenta.
9. Zgaśnięcie płomienia oraz komunikat na wyświetlaczu o braku pelletu (kod błędu: E3).	Brak wsadu (pelletu)	Patrz problem (5)
	Zbyt mało pelletu skutkuje zbyt niską temperaturą dymu.	Dostosować czas podawania wsadu.
10. Zbyt słabe grzanie.	Rury wymiany ciepła są zakurzone.	Oczyszczyć rurę wymiany ciepła.
11. Uszkodzony czujnik temperatury otoczenia (kod błędu: E1).	Czujnik temperatury w pomieszczeniu jest uszkodzony lub nieprawidłowo zamocowany.	Naprawić czujnik, poprawić sposób montażu lub skontaktować się z serwisem producenta.
12. Uszkodzony czujnik dymu (kod błędu: E2).	Czujnik dymu jest uszkodzony lub nieprawidłowo zamocowany.	Naprawić czujnik, poprawić sposób montażu lub skontaktować się z serwisem producenta.
13. Po włączeniu zasilania, można zauważyć, że bezpiecznik w przełączniku jest uszkodzony.	Zwarcie w urządzeniu.	Skontaktować się z serwisem producenta.
14. Wentylator wyciągowy nie działa, ale wentylator przepływowy pracuje po włączeniu pieca.	Nieprawidłowe połączenie wentylatora wyciągowego i wentylatora przepływowego.	Wymienić połączenie wentylatora wyciągowego i wentylatora przepływowego.
15. Wał ślimakowy pracuje bez przerwy.	Awaria silnika wału ślimakowego.	Skontaktować się z serwisem producenta.
	Sprawdzić urządzenie w poszukiwaniu większej awarii.	Skontaktować się z serwisem producenta.

16. Wyświetlacz pokazuje wysoką temperaturę w pomieszczeniu (piece z termoobiegim).	Uszkodzony czujnik temperatury otoczenia	Patrz problem (11).
	Czujnik temperatury otoczenia zamontowany zbyt blisko obiektów o wysokiej temperaturze.	Umieścić czujnik temperatury otoczenia z dala od przedmiotów o wysokiej temperaturze.

Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego	[nie]	[nie]									
Inne paliwo kopalne	[nie]	[nie]									
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego	[nie]	[nie]									
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego	[nie]	[nie]									
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego											
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka		Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka			
Moc cieplna					Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)						
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	13	kW		Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	83	%			
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	3,8	kW		Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	$\eta_{th,min}$	91	%			
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne					Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)						
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$	0,088	kW		jedenstopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			[nie]			

Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{min}	0,041	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]			
W trybie czuwania	e _{SB}	0,001	kW		mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		[nie]	
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego					elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu		[nie]	
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)	P _{pilot}	niedostępny	kW	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy	[tak]			
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy	[nie]			
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)				
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[tak]			
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]			
				opcja regulacji na odległość	[tak]			
Dane teleadresowe	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU							



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru		Hodnota parametru
Název výrobku		Peletová kamna
Model		MSW-PLT-13
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]		230/50
Jmenovitý příkon [W]		47-380
Třída ochrany		I
Třída IP		IPX0
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]		610 x 500 x 940
Čistá/brutto hmotnost [kg]		115/130
Jmenovitý a snížený tepelný výkon [kW]	Maximum	13
	Minimální	3
Energetická účinnost [%]	Minimální	90
	Maximum	80
Obsah popela		0,12%
Spotřeba pomocné elektřiny [W]		47-60
Druh paliva		dřevěné pelety
Baterie dálkového ovládání		AAA LR03 1,5 V (x2)
Průměr vstupního potrubí [mm]		50
Průměr výstupního potrubí [mm]		80
Minimální bezpečná vzdálenost strany zařízení od hořlavých materiálů [mm]:		Vpravo = 1200 Zpět = 250 Vlevo = 1200
Objem nádrže [kg]		25
Spotřeba pelet [kg/h]		0.6-3.6
Účinnost [%]		90
Topná plocha [$\leq m^2$]		130
Doba automatického provozu [h]		7-36

1. Všeobecný popis

Tato příručka vám má pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnížší úroveň.

Vysvětlení symbolů



Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.



Před použitím se seznámte s pokyny.



Recyklovatelný výrobek.



CAUTION! nebo **WARNING!** nebo **REMEMBER!** popisující situaci (obecná výstražná značka).



Používejte ochranné rukavice.



Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!
(výfukové potrubí se může během provozu zahřát až na 160°C!)



K použití pouze uvnitř místností.



Nezakrývejte jednotku žádnými materiály ani předměty.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:

Peletová kamna

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- c) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- d) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- e) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nekládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokřých površích.
- f) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.
- g) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!
- h) Zařízení nenamáčejte. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněným osobám.
- d) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- g) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
- h) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
- i) Při zahájení práce se zařízením postupně zvyšujte přívod vzduchu do zařízení a ujistěte se, že funguje správně. Pokud zpozorujete, že zařízení pracuje vadně, okamžitě ho odpojte od stlačeného vzduchu a kontaktujte servis výrobce.
- j) V případě ohrožení života nebo zdraví, úrazu nebo poruchy zastavte zařízení tlačítkem NOUZOVÝ VYPÍNAČ!
- k) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- l) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- m) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- n) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- o) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.
- p) Výrobek instalujte v souladu s místními, národními a státními zákony a předpisy. Kromě toho musí instalaci provádět autorizovaný personál odborně vyškolený pro tento typ prací.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte tento přístroj, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost přístroj ovládat.
- b) Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo duševními funkcemi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost o tom, jak přístroj používat.
- c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- f) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Pokud vypínač nefunguje správně (nezapíná se a nevypíná), zařízení nepoužívejte. Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- b) Před seřizováním, čištěním nebo údržbou odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- d) Zařízení chraňte před dětmi.
- e) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- f) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- g) Vyhněte se situacím, kdy se přístroj při velkém zatížení během provozu zastaví. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
- h) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno od sítě.

- i) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- j) K napájení jednotky používejte dřevěné pelety. Je zakázáno používat jiná paliva nebo odpad.
- k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- l) Prázdné zařízení nikdy neuvádějte do provozu.
- m) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- n) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
- o) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
- p) Na výrobek nepokládejte ani na něj nesaďte prádlo. Sušičky a podobná zařízení by měly být umístěny v dostatečné vzdálenosti od výrobku.
- q) Nesprávné používání výrobku nebo nesprávně prováděná údržba mohou představovat vážné nebezpečí výbuchu ve spalovací komoře!
- r) Nepoužívejte výrobek s otevřenými dvířky nebo s rozbitým sklem. Pokud je zapalovací systém poškozen, nesmí dojít k nucenému zapálení hořlavými materiály.
- s) Během provozu se nedotýkejte přední části přístroje - hrozí nebezpečí popálení!



UPOZORNĚNÍ! Přestože byl výrobek navržen tak, aby byl bezpečný, a má odpovídající ochranné prvky, a navzdory dodatečným bezpečnostním prvkům, které jsou uživateli k dispozici, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s výrobkem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.



VAROVÁNÍ: Je zakázáno používat tento výrobek v autech, karavanech, kamionech, stanech atd.



POZORNOST! Pokud instalace nebyla provedena v souladu s uvedenými postupy, může se v případě výpadku napájení stát, že některé z výfukových plynů proniknou do místnosti. V některých případech může být nutné nainstalovat jednotku UPS pro udržení tahu.



Společnost Expondo nenese žádnou odpovědnost za škody na osobách nebo věcech vyplývající z nedodržení pravidel popsanych ve výše uvedených bodech a za produkty, které nejsou instalovány v souladu s normami.

3. Návod k použití

Zařízení je určeno k výrobě tepla pro vytápění budov a vody spalováním pelet. Je vhodný pro trvalou instalaci v budovách, není však vhodný pro použití v panelových domech.

DŮLEŽITÉ: výrobek je určen pouze ke spalování dřevěných pelet, nepoužívejte jiné druhy pelet a dřeva. Doporučujeme používat pelety, které splňují (nebo překračují) následující normy:

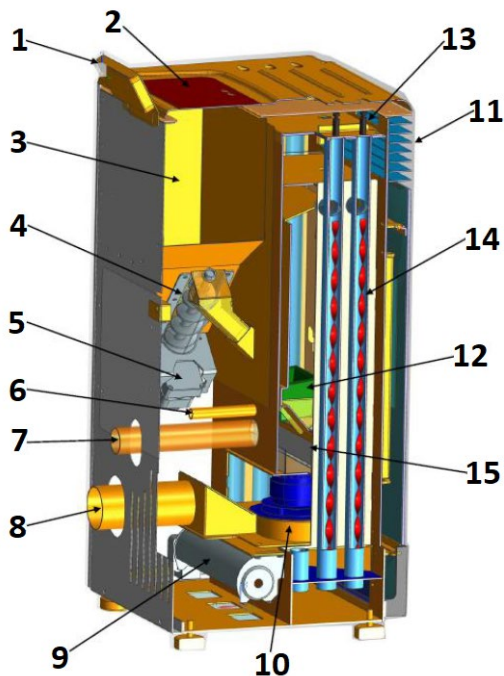
Obsah vlhkosti (po spálení) podle CEN/TS 14774-1 a ISO 687	≤12%
Obsah popela (po spálení) podle ISO 1171	≤0,7 % (bez kůry) ≤2,0 % (s kůrou)
Obsah těkavých látek (suchý, bezpopelnatý základ) podle ISO 562	80 % až 88 %
Obsah vodíku (po spálení) podle ISO 609	5,0 % až 6,5 %
Obsah uhlíku (po spálení) podle ISO 609	40% až 50%
Obsah síry (po spálení) podle ISO 351 a ISO 334	≤0.1%
Výhřevnost podle ISO 1928	16 900 KJ/kg až 19 500 KJ/kg
Průměr	6 mm
Délka	≤40 mm

Použití vlhkých a/nebo znečištěných pelet (např. s vysokým obsahem soli nebo písku) zhoršuje provoz a výkon jednotky. Také nesprávné skladování pelet ovlivňuje jejich účinnost, zejména pokud nejsou skladovány v suché místnosti a/nebo je poškozena jejich struktura.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů

MSW-PLT-13:



1. Ovládací panel
2. Víko zásobníku
3. Hopper
4. Červi
5. Šnekový motor
6. Zapalovač
7. Přívodní potrubí vzduchu
8. Výfukové potrubí (do komína)
9. Ventilátor dmyhadla
10. Odsávací ventilátor
11. Výstup tepla
12. Hearth
13. Knoflík
14. Spirálové čepele
15. Nádoba na popel
16. Vypínač ON/OFF (na zadní straně krytu vedle zásuvky napájecího kabelu - na obrázku není vidět).

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Dodržujte minimální doporučenou vzdálenost od každé stěny jednotky. Přístroj uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů nebo předmětů. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

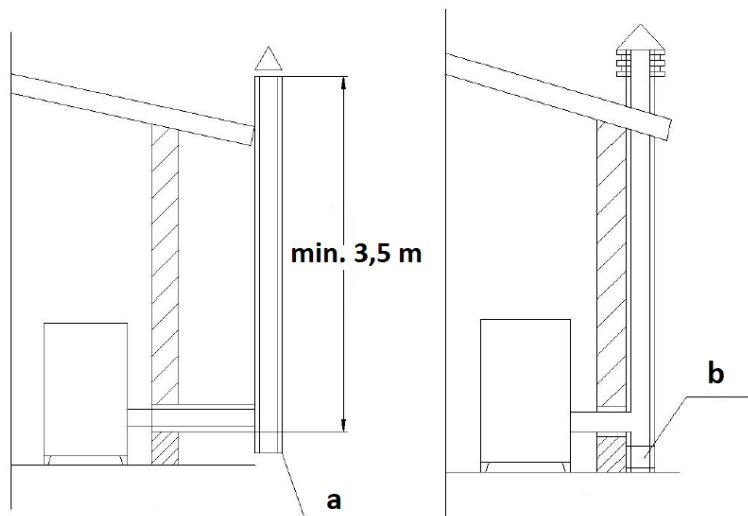
Pokud není možné umístit spotřebič na nehořlavý povrch, umístěte jej na nehořlavou, žáruvzdornou podložku o minimální tloušťce 15 mm, která přesahuje obrys kamen (viz tabulka technických údajů) a dalších 150 mm od přední strany.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

DŮLEŽITÉ: Instalaci, elektrické a vodovodní připojení, jakož i funkční zkoušky a údržbu smí provádět pouze autorizovaná, kvalifikovaná osoba. Výrobek instalujte v souladu s místními, národními a státními zákony a předpisy.

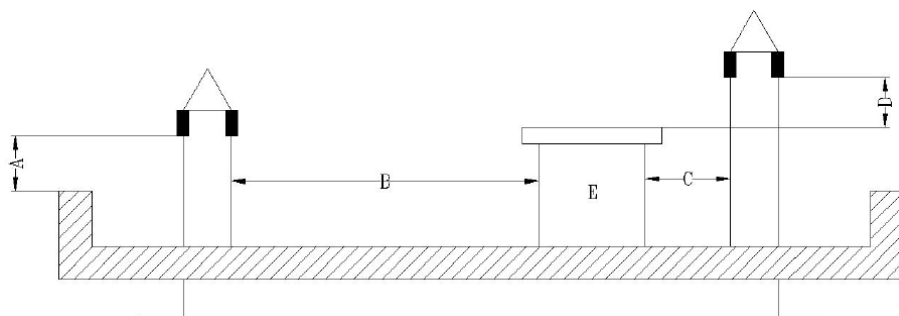
Komín/větrání:

Minimální požadovaná izolovaná ocel - T400 (nebo vyšší) - odolná proti vznícení sazí. Komín by měl mít jediný povinný revizní poklop (na obrázku níže "a") / revizní klapku (b) a celé zařízení by mělo být v souladu s normami EN1856-1 a -2.



Komínová instalace by měla být vzduchotěsná, svislá, bez zúžení, vyrobená z materiálu nepropouštějícího kouř, tepelně izolovaná (aby nedocházelo ke kondenzaci nebo ochlazení kouře) a odolná vůči běžnému mechanickému namáhání, které přichází s časem - doporučuje se komínová ocel AISI 304 s kruhovým průřezem. Instalace by měla být od hořlavých nebo hořlavých materiálů oddělena vzduchovou mezerou nebo vhodně izolována materiálem - viz norma EN1443. Komínový otvor musí být ve stejné místnosti jako jednotka nebo maximálně v sousední místnosti. Pod ním musí být umístěna sběrná komora na saze a kondenzát - přístupná vodotěsným kovovým poklopem.

- Plochá střecha



A - 0,5 m

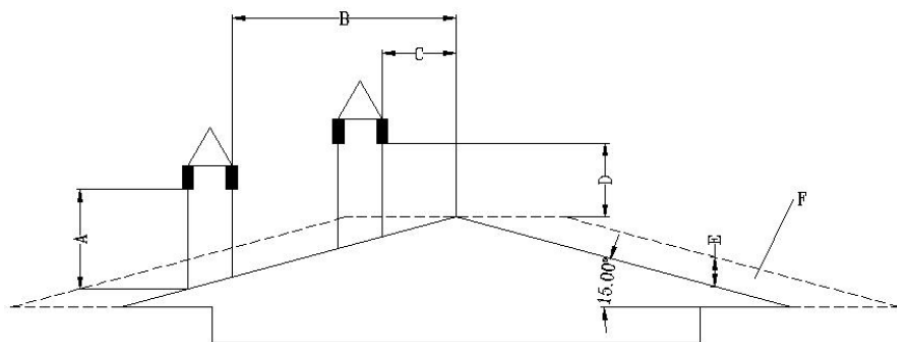
B - vzdálenost >2 m

C - vzdálenost <2 m

D - 0,5 m

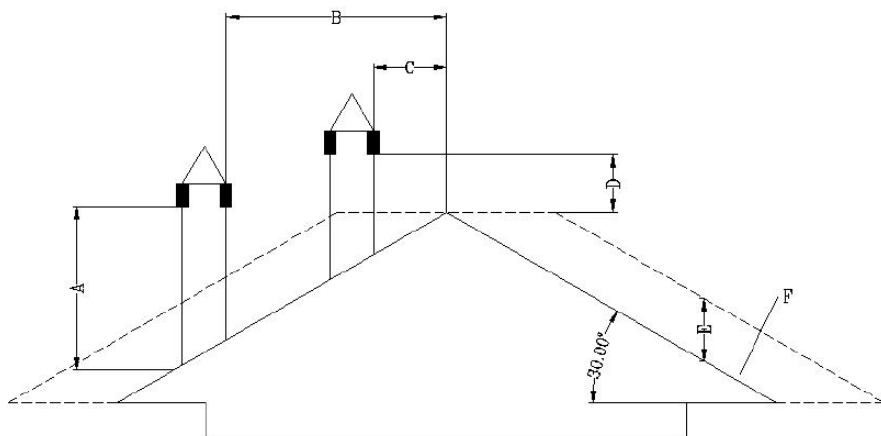
E - technický objem.

- Střecha se sklonem 15°



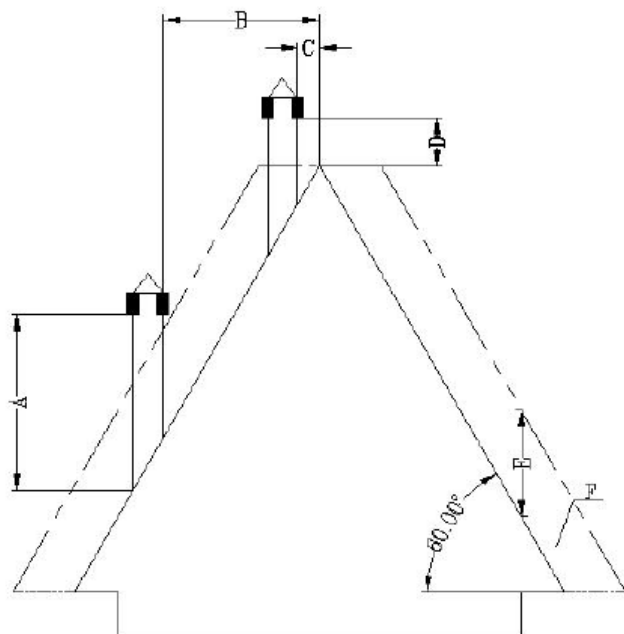
- A - min. 1 m
- B - vzdálenost $>1,85$ m
- B - vzdálenost $<1,85$ m
- D - 0,5 m nad nejvyšším bodem střechy
- E - 0,5 m
- F - odvodňená oblast

- Střecha se sklonem 30°



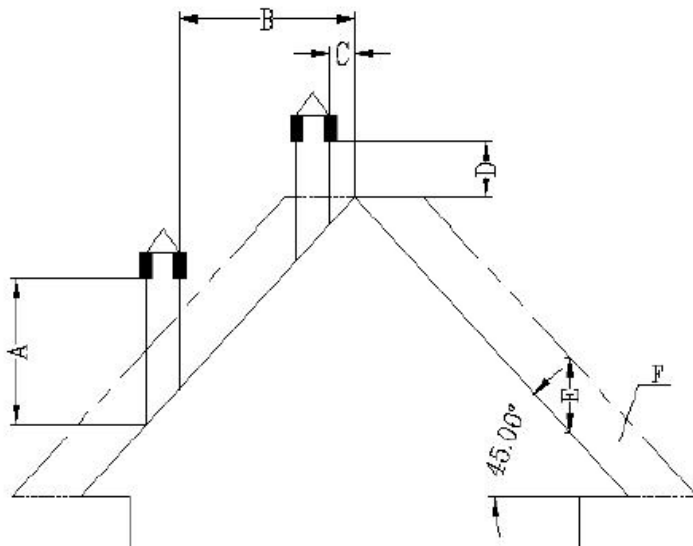
- A - min. 1,3 m
- B - vzdálenost $>1,5$ m
- C - vzdálenost $<1,5$ m
- D - 0,5 m nad nejvyšším bodem střechy
- E - 0,8 m
- F - odvodňená oblast

- Střecha se sklonem 60°



- A - min. 2,6 m
- B - vzdálenost $>1,5$ m
- C - vzdálenost $<1,5$ m
- D - 0,5 m nad nejvyšším bodem střechy
- E - 0,8 m
- F - odvodňená oblast

- Střecha se sklonem 45° stupňů



- A - min. 2 m
B - vzdálenost >1,3 m
C - vzdálenost <1,3 m
D - 0,5 m nad nejvyšším bodem střechy
E - 2,1 m
F - odvodněná oblast

Požadavky na konec komína:

- Komín neumísťujte do uzavřených nebo zastřešených prostor (např. přístřešek pro auto, garáž, půda, mezipatro, pod sluneční terasu, veranda, schodiště, zádveří atd.).
- Povrch výfukového potrubí může dosahovat opravdu vysokých teplot (až 160 °C), proto by měl být odolný vůči vysokým teplotám, nehořlavý s výstrahou proti riziku vážného popálení nebo řádně izolovaný nehořlavým materiálem.
- Konec větracího komínu musí být výše než trubka přívodu vzduchu. Pokud je kouř odváděn přímo přes zeď, doporučuje se, aby svislá komínová roura byla při venkovní instalaci dlouhá alespoň 1,5 m. Tím se zabrání pronikání kouře a jeho zápachu zpět do budovy po vypnutí napájení a zamezí se pronikání horkých par, které mohou zapálit dřevo a zároveň popálit uživatele.
- Konec komína by neměl být níže než 1,2 m, vodorovná vzdálenost by neměla být menší než 1,2 m a svislá vzdálenost by neměla být menší než 0,3 m od dveří, oken a gravitačních/ventilačních vstupů budovy.

- Vzdálenost dna komína by měla být nejméně 304 mm od země a více než 2 m od jakéhokoli veřejného chodníku.
- Konec komína by měl být vzdálen alespoň 0,6 m od hořlavých materiálů, jako jsou keře, rostliny, tráva, ploty, převisy budov a přilehlé budovy.
- Pro odvětrání kouře je nutné použít trubku typu "PL" nebo "L". V místě, kde komín prochází hořlavou stěnou stropu, použijte schválenou stěnovou rozetu nebo stropní protipožární stěnu.
- Všechny komínové přípojky by měly těsně přiléhat k sobě, být stočené (pokud trubky nemají uzavírací systém) a utěsněné. Čím delší je potrubí připojené k výfukovému potrubí komína a čím více kolen má, tím větší je odpor proti proudění kouře.

Instalace v mobilním domě (nizozemština):

- Přívod vzduchu do vnější části mobilního domu by měl být vždy hluboko pod koncem komína.
- Špička komína vyžaduje kryt (stříšku), který chrání dům před deštěm a škůdci.
- Kamna musí být pevně připevněna k podlaze pomocí šroubů.
- Kamna musí být uzemněna měděným vodičem o průměru 8 mm nebo větším.

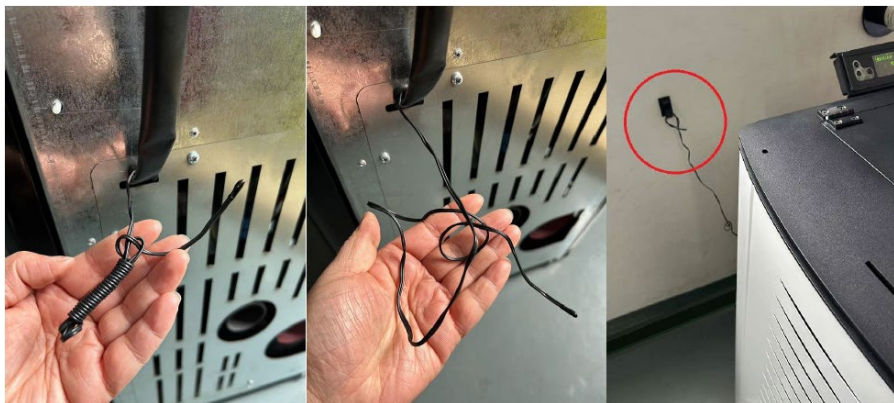
Přepětová ochrana:

Doporučuje se používat přepětovou ochranu, která chrání elektrické součásti kamen před poškozením v důsledku kolísání napětí v elektrickém systému.

Teplotní ochrana:

Platí pouze pro produkty vyrobené před rokem 2023. Výrobky vyrobené po roce 2023 mají továrně nainstalované čidlo okolní teploty na místě určeném výrobcem.

Pro správnou funkci kamen je nutné v místnosti, kde budou kamna pracovat, nainstalovat teplotní čidlo (nízkonapěťový termostat) pro měření okolní teploty. Snímač/termostat je připojen k zadní části kamen (viz obrázky níže) - jeho šňůra by měla být odvinuta a nejlépe připevněna ke stěně místnosti, ve které jsou kamna umístěna, ale mimo dosah výfukového potrubí a studených předmětů, které by mohly narušit jeho správnou funkci.

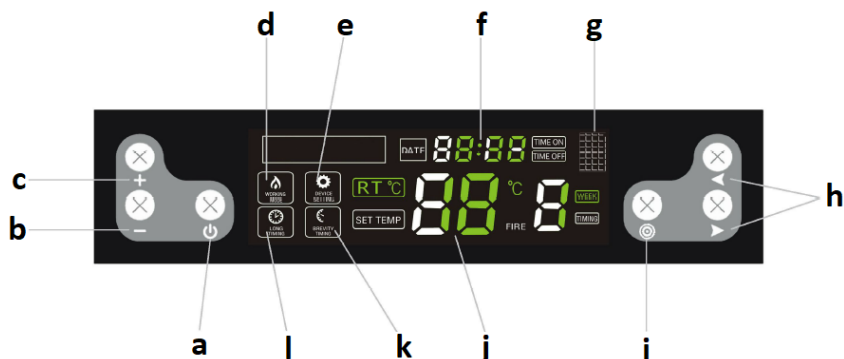
**Instalace ovládacího panelu:**

Přípevněte ovládací panel s displejem shora k zadní straně kamen pomocí šroubů. Poté jej připojte pomocí napájecí zástrčky - viz obrázky níže:

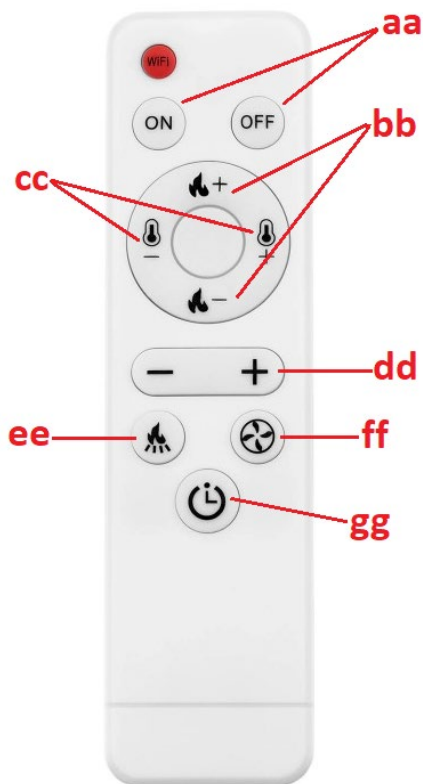


3.3. Práce se zařízením.

3.3.1 Ovládací panel / dálkové ovládání



- a. Tlačítko zapnutí/vypnutí zařízení
- b. Tlačítko pro snížení parametrů
- c. Tlačítko pro zvýšení parametru
- d. Indikátor provozního režimu
- e. Indikátor režimu nastavení
- f. Čas
- g. Infračervený port (pro dálkové ovládání)
- h. Tlačítka pro výběr funkcí / přepínání
- i. Tlačítko pro výběr nastavení
- j. Teplota
- k. Indikátor časového slotu
- l. Dlouhodobý ukazatel



- aa. Tlačítko zapnutí/vypnutí zařízení
bb. Tlačítka pro nastavení úrovně zapalování
cc. Tlačítka nastavení úrovně teploty
dd. Tlačítko pro zvýšení/snížení hodnoty daného parametru
ee. Tlačítko pro nastavení provozní frekvence podavače pelet
ff. Tlačítko pro nastavení rychlosti odsávacího ventilátoru
hg. Tlačítko pro zjednodušené změny v režimu časovače

3.3.2 Před prvním nastartováním

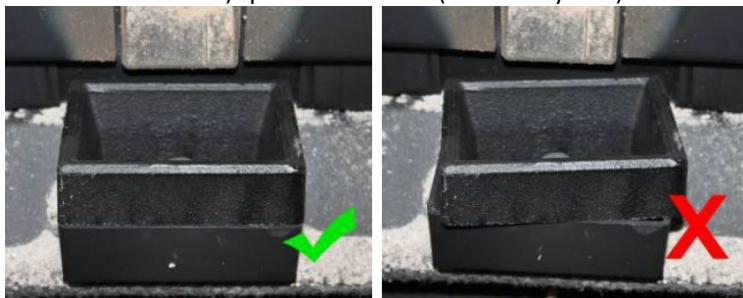
DŮLEŽITÉ: kamna mohou při prvním použití vydávat nepříjemný zápach - barva uvnitř se vypaluje. Je to normální a nejedná se o vadu výrobku - nepříjemný zápach by měl časem pominout.

- Pelety nasypte do pece (není nutné zcela naplnit násypku).

- Nastavte červený vypínač (14) do polohy ON ("I") - měl by se rozsvítit, což znamená, že sporák je napájen a začal pracovat.
- Po spuštění přejde systém kamen do autodiagnostiky, a pokud proběhne úspěšně, je zařízení připraveno k provozu.

3.3.3 Spuštění a práce

DŮLEŽITÉ: před uvedením do provozu se ujistěte, že je topeniště (12) naplněno peletami a že je nádoba na popel (13 nebo 15 v závislosti na modelu) správně umístěna (viz obrázky níže):



Před zapálením je třeba z ohniště odstranit zbytky nespálených pelet.

a) Zapnutí / vypnutí

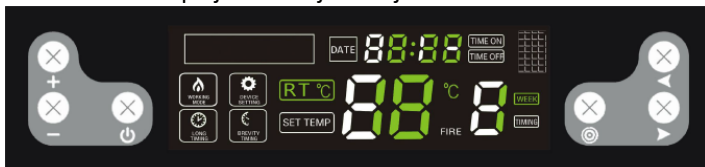
Chcete-li sporák spustit, nastavte vypínač (14 nebo 16) do polohy "I" a stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (a). Zařízení se spustí a přejde do režimu automatického zapalování a informace na displeji budou vypadat takto:



Podobně použijte stejné tlačítko (a) pro vypnutí sporáku a na displeji se zobrazí následující údaje:



Když kamna přejdou do režimu automatického čištění popela, zobrazí se na displeji následující údaje:



POZNÁMKA: po vypnutí kamen bude oheň hořet, dokud pelety v ohništi zcela nevyhoří. Během této doby běží oba ventilátory - ventilátor proudění vzduchu a výfukový ventilátor. Doba hoření je přibližně 15 minut.

b) Nastavení časovače zapnutí/vypnutí

Při vypnutém sporáku stiskněte a podržte tlačítko zapnutí/vypnutí (a) a nastavte časovač na 12 hodin, tj. sporák se automaticky zapne po 12 hodinách. Když kontrolky blikají:



Pomocí tlačítek pro zvýšení/snížení parametrů (b/c) a přepínacího tlačítka (h) nastavte dobu do zapnutí sporáku.



Stejným způsobem můžete během provozu kamen nastavit čas do jejich vypnutí, tj. stisknutím a podržením tlačítka zapnutí/vypnutí (a). Když mrknou:



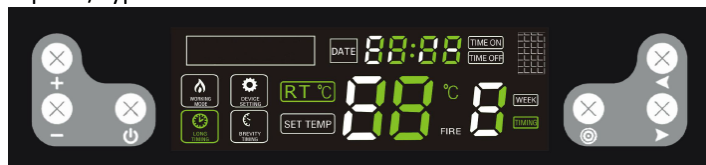
Pomocí tlačítek pro zvýšení/snížení parametrů (b/c) a přepínání (h) upravujte čas, dokud se nevypne.



Po nastavení času zapnutí/vypnutí se na displeji každých 5 sekund zobrazí časovač, kolik času zbývá do spuštění/vypnutí sporáku.

c) Nastavení týdenního časovače

Čas zapnutí a vypnutí sporáku je možné individuálně naprogramovat pro každý den v týdnu - s možností 2 kol zapnutí/vypnutí každý den. Za tímto účelem stisknete čtyřikrát tlačítko volby nastavení (i). Stisknutím funkčních/přepínacích tlačítek (h) vyberte hodiny a minuty a den a upravte hodnoty pomocí tlačítek snižování/zvyšování (b/c). Po nastavení na daný den můžete nastavit druhé zapnutí/vypnutí na stejný den současným stisknutím obou funkčních/spínacích tlačítek (h). Pro každý den v týdnu můžete také nastavit jeden a tentýž čas zapnutí/vypnutí.



POZOR: možnost zapnutí/vypnutí kamen dvakrát denně je možná pouze u kamen vyrobených po roce 2022.

DŮLEŽITÉ: před nastavením týdenního časového plánu nenastavujte jediný čas zapnutí/vypnutí, protože jediné nastavení má prioritu a týdenní plán pak nebude fungovat.

Chcete-li zrušit týdenní časovač, stiskněte 4krát tlačítko nastavení (i), poté pomocí tlačítek funkcí/přepínačů (h) vyberte nastavení, které chcete zrušit, a stiskněte tlačítko snížení hodnoty (-), dokud se na displeji hodin (f) nezobrazí hodnota:



Poté můžete pomocí přepínacích tlačítek (h) zvolit jiný čas pro vymazání a zopakovat výše popsané kroky. Stisknutím a podržením tlačítka nastavení se vrátíte ke změně nastavení:



Po vymazání celého týdenního časovače indikátor na displeji zhasne:



d) Nastavení teploty

Stiskněte tlačítko nastavení (i) a pokud se rozsvítí kontrolka:



začne blikat, nastavte teplotu v rozmezí 10-35°C. Pokud teplota ve vytápěné místnosti dosáhne nastavené hodnoty, zařízení se automaticky přepne na nejnižší program P1 - "úsporný".



DŮLEŽITÉ: pokud teplota v zásobníku dosáhne nebo překročí 90°C . Kamna se také vypnou, když teplota uvnitř dosáhne 700°C .

e) Nastavení ohně a dmyhadla

Dvojitým stisknutím tlačítka nastavení (i) aktivujete možnost nastavení ohně. Pokud následující ovládací prvky:



flash, lze zvolit jeden z následujících programů - P0, P1, P2, P3, P4. "P0" je automatický program, tj. kamna automaticky přizpůsobí úroveň ohně nastavené teplotě. "P1" je úsporný program - po dosažení nastavené teploty ve vytápěné místnosti se kamna automaticky přepnou na úsporný program "P1".



DŮLEŽITÉ: v případě, že oheň tmavne a z komína vychází kouř, je třeba zrychlit proudění vzduchu ve spalovací komoře.

f) Nastavení provozu podavače pelet

Stisknutím tlačítka změny nastavení (i) 3krát aktivujete možnost nastavení provozní frekvence podavače pelet. Pokud následující ovládací prvky:



blikají, můžete nastavit provoz podavače pelet v závislosti na kvalitě použitých pelet. Nastavení se pohybuje v rozmezí 1-5. Úroveň "3" je tovární nastavení, zatímco tlačítka pro snížení/zvýšení hodnoty (b/c) lze měnit frekvenci podavače, např. pokud zvolíte úroveň 2, znamená to, že provozní frekvence bude o 10 % vyšší než tovární nastavení pro každý z programů, tj. pelety budou podávány častěji, a naopak pro vyšší hodnoty.



DŮLEŽITÉ: pokud teplota uvnitř kamen dosáhne 700°C , podavač pelet se zastaví, dokud teplota neklesne na 650°C .

g) Nastavení hodin

Pětkrát stiskněte tlačítko a přejděte na nastavení hodin. Při ovládání:



blikají, nastavte aktuální den a čas pomocí tlačítek funkcí/přepínačů (h).

3.3.4 Chybové kontrolky

Poruchy správné činnosti kamen mohou vést k zobrazení některého z chybových kódů na displeji:

Chybový kód	Význam	Možná příčina
"E1" 	Chyba čidla pokojové teploty.	- Poškozený obvod teplotního čidla na základní desce. - Samotný snímač teploty je vadný. - Pájení za studena.
"E2" 	Chyba termoelektrického čidla (termočláнку).	Usazování sazí na snímači, které ovlivňuje jeho funkci.

		• Termočlánek je vadný.
"E3" 	Chyba čidla teploty kouře, tj. čidlo považuje teplotu za příliš nízkou a v topeništi nedochází k zapálení nebo je zapalování během provozu vypnuto.	• Žádné pelety v krmítku. • Příliš malé množství pelet ve spalovací komoře, příliš nízký oheň a příliš nízká teplota v topeništi.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním, výměnou příslušenství a v době, kdy přístroj nepoužíváte, jej vypněte, odpojte ze zásuvky a nechte vychladnout.
 - Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
- Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- Nenechávejte baterie v dálkovém ovladači, pokud jej nebudete delší dobu používat.
- Zařízení nečistěte alkalickými přípravky, přípravky pro zdravotnické účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, které by mohly zařízení poškodit.
- Četnost čištění kamen závisí především na obsahu popela v peletách, proto se doporučuje používat pelety s co nejmenším obsahem popela. Tím se prodlouží intervaly čištění přístroje.
- Kontaminanty obsažené v každé peletě tvoří při spalování strusku. Blokuje proudění vzduchu do topeniště, proto je třeba denně kontrolovat, zda nejsou otvory v kamnech ucpané struskou. Pokud je to nutné, odstraňte ji vyjmutím topeniště, když jsou kamna studená.
- Nedostatečné množství vzduchu ve spalovacím procesu (neúplné spalování), časté spouštění/vypínání vede k tvorbě sazí, které se hromadí na skle,

výměníku tepla a výfukovém potrubí. Proto spalovací komoru pravidelně čistíte a odstraňujete z jejího vnitřku popel a jiné nečistoty. Alespoň jednou za měsíc zkontrolujte, zda v kamnech nejsou saze, a v případě potřeby je odstraňte.

- l) V závislosti na kvalitě pelet se může ve výfukovém potrubí hromadit popel a dehet. Doporučuje se kontrolovat a případně čistit komín každých šest měsíců nebo po spálení každých 2 tun pelet.
- m) K čištění vnitřku kamen se doporučuje použít specializovaný vysavač na (studený) popel.
- n) Čištění srdce - frekvence přibližně každých 10 spálených pytlů pelet:
 - Otevřete dvířka topeniště, vyjměte topeniště a důkladně je vyčistěte, zejména otvory v něm, např. pomocí šroubováku.
 - Při čištění topeniště čistěte keramický hořák opatrně a jemně.
 - Při vrácení ohniště na místo se ujistěte, že přesně zapadá do otvoru tak, aby jeho horní strana byla v přední části kamen.



- o) Čištění skla:
 - Nikdy neotvírejte přední dvířka a nečistěte sklo, když je trouba v provozu, zejména když je horká.
 - Vychladlé sklo očistěte papírovými utěrkami a čisticím prostředkem na sklo.
- p) Čištění nádoby na popel:

POZOR: nikdy neotvírejte nádobu na popel, když jsou kamna horká!

 - Otevřete dvířka kamen a uvolněte západky nádoby na popel ve spodní části.
 - Vytáhněte nádobu a vysypte z ní popel.
 - Zbytky popela odstraňte pomocí specializovaného vysavače popela.
 - Při vkládání nádoby na popel dbejte na to, aby přesně a pevně zapadla. V opačném případě může senzor zjistit nepřítomnost nádoby a vypnout sporák.



q) Doporučené standardní intervaly čištění:

- Krb - po každých 5 pytlích pelet
- Nádoba na popel - po každých 10 pytlích
- Odsávací ventilátor - po každých 100 sáčcích
- Foukání vzduchu ventilátorem - po každých 50 sáčcích

Vyjměte použité baterie z dálkového ovládání stejným způsobem, jakým jste je instalovali.

Opatřené baterie odevzdejte v místě zodpovědném za likvidaci těchto materiálů.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

Řešení problémů

Seznam obsahuje běžné problémy se zařízením. Než se obrátíte na servis výrobce, doporučujeme zkontrolovat, zda problém nelze vyřešit sami.

Problém	Možná příčina	Řešení
1. Kontrolka napájení se nerozsvítí, když je napájení zapnuto.	Není napájení trouby ani ovládacího panelu.	Zkontrolujte připojení napájení a kabeláže.
	Pojistka je vadná.	Vyměňte pojistku na vypínači nebo na ovládacím panelu.
2. Displej se nerozsvítí a po zapnutí se ozve pípnutí.	Uvolněné připojení kabelu.	Zkontrolujte a připojte správně.
	Selhání nebo poškození kabelu.	Vyměňte kabel (výměnu může provést pouze kvalifikovaný elektrikář) nebo kontaktujte servisní oddělení výrobce.
3. Při zapnutí napájení se obrazovka nezapne.	Viz problém (1) a (2).	Viz problém (1) a (2).
	Displej je poškozený.	Vyměňte displej nebo kontaktujte servisní oddělení výrobce.
4. Průtokový ventilátor nefunguje, když je trouba zapnutá.	Po úspěšném zapálení začne fungovat průtokový ventilátor.	Počkej chvíli.
	Detektor kouře není správně připojen.	Opravte správně detektor kouře nebo kontaktujte servisní oddělení výrobce pro opravu.
5. Hřídél šneku nepodává pelety.	To je normální během fáze zapalování. 20 sekund po zapnutí začne podávat dávku.	Počkej chvíli

	Je problém se spojením mezi podávacím motorem a hřídelí šneku.	A. Zkontrolujte, zda šrouby mezi hřídelí šneku a motorem nejsou uvolněné nebo nesedí. B. Zkontrolujte, zda není poškozený motor hřídele šneku nebo zda je kabel správně připojen.
	Žádné palivo v nádrži.	Nalijte palivo do nádrže.
	Kanál hřídele šneku je zablokovaný.	Zkontrolujte, zda není ucpaná trubka hřídele šneku.
	Motor šnekového hřídele je vadný.	Kontaktujte servis výrobce.
6. Nesprávné množství náplně.	Příliš mnoho pelet na spálení v požadovaném čase.	Upravte nastavení dávkového podávání na -2 nebo -1 v závislosti na skutečných podmínkách (výchozí tovární nastavení je 3).
	Nedostatek pelet pro správné spalování.	Upravte nastavení dávkového podávání na +2 nebo +1 (výchozí tovární nastavení je 3).
7. 15 minut po zapálení se trouba automaticky vypne a zobrazí se chyba	Nedostatek pelet nebo podávání pelet není dostatečně účinné, což způsobuje selhání zapalování.	Zkontrolujte systém hřídele šneku a zda je nádrž prázdná.

zapalování (kód chyby: E3)	Detektor kouře nemůže správně detekovat teplotu kouře.	Detektor kouře je poškozený nebo nesprávně připevněný, požádejte výrobce o výměnu nebo opravu detektoru kouře.
8. Plamen je menší. Pelety nehoří dostatečně. Na skle se nahromadil prach.	Nedostatek vzduchu ve spalovací komoře	1. Zkontrolujte těsnicí vlastnosti těsnicí lišty na dveřích. 2. Zkontrolujte, zda není ucpané sací potrubí nebo výfukové potrubí 3. Zvyšte rychlost výfukového ventilátoru na -5 nebo +5 (výchozí 0) 4. V případě potřeby kontaktujte servis výrobce.
9. Plamen zhasne a na displeji se zobrazí zpráva o nedostatku pelet (kód chyby: E3).	Bez poplatku (pelety)	Viz problém (5)
	Příliš málo pelet má za následek příliš nízkou teplotu kouře.	Upravte čas dávkového podávání.
10. Příliš slabé zahřívání.	Trubky výměníku tepla jsou zaprášené.	Vyčistěte trubku výměníku tepla.
11. Vadné čidlo okolní teploty (chybový kód: E1).	Čidlo pokojové teploty je poškozené nebo nesprávně připojené.	Opravte snímač, opravte způsob instalace nebo kontaktujte servisní oddělení výrobce.
12. Vadné čidlo kouře (kód chyby: E2).	Detektor kouře je vadný nebo není správně připojen.	Opravte snímač, opravte způsob instalace nebo kontaktujte servisní oddělení výrobce.

13. Když zapnete napájení, můžete si všimnout, že pojistka ve vypínači je vadná.	Zkrat v zařízení.	Kontaktujte servis výrobce.
14. Odtahový ventilátor nefunguje, ale průtokový ventilátor funguje, když je trouba zapnutá.	Nesprávné připojení odtahového ventilátoru a průtokového ventilátoru.	Vyměňte odtahový ventilátor a připojení průtokového ventilátoru.
15. Hřídel šneku pracuje nepřetržitě.	Porucha motoru šnekového hřídele.	Kontaktujte servis výrobce.
	Zkontrolujte zařízení, zda nedošlo k závažné poruše.	Kontaktujte servis výrobce.
16. Displej zobrazuje vysokou teplotu v místnosti (troubu s termocirkulací).	Vadné čidlo okolní teploty	Viz problém (11).
	Snímač okolní teploty namontovaný příliš blízko objektů s vysokou teplotou.	Umístěte snímač okolní teploty mimo předměty s vysokou teplotou.

Rašelinové brikety	[ne]	[ne]									
Brikety ze směsi fosilních paliv	[ne]	[ne]									
Jiné fosilní palivo	[ne]	[ne]									
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv	[ne]	[ne]									
Jiná směs biomasy a fosilních paliv	[ne]	[ne]									
Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem											
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka		Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka			
Tepelný výkon					Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)						
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	13	kW		Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{\text{th,nom}}$	83	%			
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	3,8	kW		Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	$\eta_{\text{th,min}}$	91	%			
Spotřeba pomocné elektrické energie					Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)						
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{\text{l,max}}$	0,088	kW		jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti			[ne]			

Při minimálním tepelném výkonu	e _{lmin}	0,041	kW		dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	[ne]	
V pohotovostním režimu	e _{lSB}	0,001	kW		s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	[ne]	
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku					s elektronickou regulací teploty v místnosti	[ne]	
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku (případně)	P _{pilot}	není k dispozici	kW		s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	[ano]	
					s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	[ne]	
					Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)		
					regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	[ano]	
					regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	[ne]	
					s dálkovým ovládáním	[ano]	
Kontaktní údaje	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU						



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre		Valeur du paramètre
Nom de produit		Poêle à granulés
Modèle		MSW-PLT-13
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]		230/50
Puissance d'entrée nominale [W]		47-380
Classe de protection		I
Classe IP		IPX0
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]		610 x 500 x 940
Poids net/brut [kg]		115/130
Puissance thermique nominale et réduite [kW]	Maximum	13
	Minimal	3
Efficacité énergétique [%]	Minimal	90
	Maximum	80
Teneur en cendres		0,12%
Consommation électrique auxiliaire [W]		47-60
Type de carburant		granulés de bois
Pile de la télécommande		AAA LR03 1,5V (x2)
Diamètre du tuyau d'entrée [mm]		50
Diamètre du tuyau de sortie [mm]		80
Distance minimale de sécurité d'un côté de l'appareil par rapport aux matériaux inflammables [mm] :		Droite = 1200 Dos = 250 Gauche = 1200
Capacité du réservoir [kg]		25
Consommation de pellets [kg/h]		0.6-3.6
Rendement [%]		90
Surface de chauffe [$\leq m^2$]		130
Temps de fonctionnement automatique [h]		7-36

1. Description générale

Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles



Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.



Produit recyclable.



CAUTION ! ou **WARNING !** ou **REMEMBER !** décrivant une situation (signe d'avertissement général).



Porter des gants de protection.



Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !
(le tuyau d'échappement peut chauffer jusqu'à 160°C pendant le fonctionnement !)



Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



Ne pas couvrir l'appareil avec des matériaux ou des objets.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Poêle à pellets.

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- b) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- c) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrification.
- d) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
- e) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.
- f) **ATTENTION - DANGER DE MORT !** Lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'appareil, ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- g) Ne pas utiliser l'appareil dans les locaux à une très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
- h) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrocution !

2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
- d) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- g) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- h) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- i) Au moment de démarrer l'appareil, augmentez progressivement l'alimentation en air de l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement. En cas de dysfonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil de l'air comprimé et contactez le service après-vente du fabricant.
- j) En cas de danger pour la vie ou la santé, d'accident ou de panne, arrêtez la machine en appuyant sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE !
- k) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- l) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- m) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- n) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- o) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.
- p) Installez le produit conformément aux lois et réglementations locales, nationales et nationales. En outre, l'installation doit être effectuée par du personnel autorisé et formé professionnellement pour ce type de travail.



Important ! Veillez à la sécurité des enfants et des autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'équipement.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité sur la manière d'utiliser l'appareil.
- c) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- f) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne s'allume pas et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de le régler, de le nettoyer ou de le réparer. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque intervention, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.
- d) Sécuriser l'appareil contre les enfants.

- e) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- g) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous l'effet de charges lourdes pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
- h) Ne touchez pas les pièces ou accessoires mobiles, sauf si l'appareil est débranché.
- i) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- j) Utilisez des granulés de bois pour alimenter l'appareil. Il est interdit d'utiliser d'autres combustibles ou déchets.
- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- l) Ne pas mettre en marche une machine vide.
- m) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- n) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
- o) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
- p) Ne pas poser ou sécher de linge sur le produit. Les sècheurs et autres appareils similaires doivent être maintenus à une distance appropriée du produit.
- q) Une utilisation incorrecte du produit ou une maintenance mal effectuée peut entraîner un risque sérieux d'explosion dans la chambre de combustion !
- r) Ne faites pas fonctionner l'appareil si la porte est ouverte ou si la vitre est brisée. Si le système d'allumage est endommagé, il ne faut pas forcer l'allumage avec des matériaux inflammables.
- s) Ne pas toucher l'avant de l'appareil pendant son fonctionnement - risque de brûlures !



ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates, et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.



AVERTISSEMENT : Il est interdit d'utiliser ce produit dans les voitures, caravanes, camions, tentes, etc.



ATTENTION! Si l'installation n'a pas été réalisée conformément aux procédures indiquées, en cas de panne d'alimentation électrique, il peut arriver qu'une partie des gaz d'échappement pénètre dans la pièce. Dans certains cas, il peut être nécessaire d'installer une unité UPS pour maintenir le tirage.



Expondo ne pourra en aucun cas être tenu responsable des dommages aux personnes ou aux objets résultant du non-respect des règles décrites dans les points précités et des produits non installés conformément aux normes.

3. Mode d'emploi

L'appareil est conçu pour produire de la chaleur pour chauffer les bâtiments et l'eau en brûlant des granulés. Il convient pour une installation permanente dans les bâtiments, mais il ne convient pas pour les maisons préfabriquées.

IMPORTANT : le produit est conçu pour brûler uniquement des granulés de bois, ne pas utiliser d'autres types de granulés et de bois. Nous recommandons d'utiliser des pellets qui répondent (ou dépassent) les normes suivantes :

Teneur en humidité (après combustion) selon CEN/TS 14774-1 et ISO 687	≤12%
Teneur en cendres (après combustion) selon la norme ISO 1171	≤0,7% (sans écorce) ≤2,0 % (avec écorce)
Teneur en matières volatiles (sec, base sans cendres) selon ISO 562	80 % à 88 %.
Teneur en hydrogène (après combustion) selon la norme ISO 609	5,0 % à 6,5
Teneur en carbone (après combustion) selon la norme ISO 609	40 % à 50 %.
Teneur en soufre (après combustion) selon les normes ISO 351 et ISO 334	≤0.1%
Pouvoir calorifique selon la norme ISO 1928	16 900 KJ/kg à 19 500 KJ/kg
Diamètre	6 mm
Longueur	≤40 mm

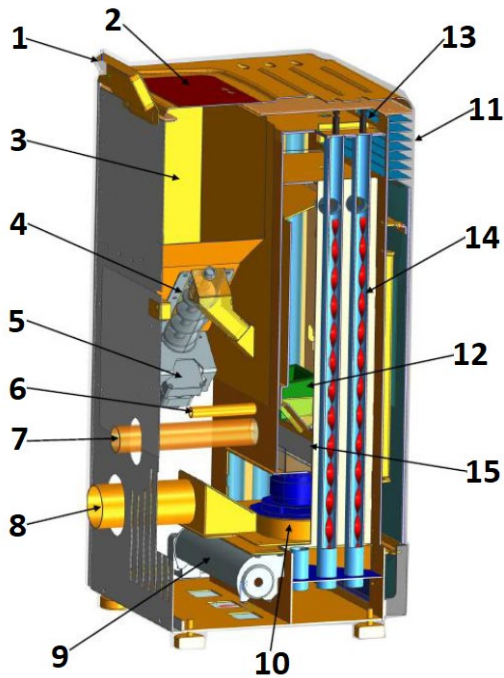
L'utilisation de granulés humides et/ou contaminés (par exemple, à forte teneur en sel ou en sable) détériorera le fonctionnement et les performances de l'appareil. De même, un stockage inadéquat des pellets affecte leur efficacité, notamment

lorsqu'ils ne sont pas conservés dans un local sec et/ou que leur structure est endommagée.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Aperçu du produit

MSW-PLT-13 :



1. Panneau de commande
2. Couvercle d'entrée
3. Trémie
4. Ver
5. Moteur à vis sans fin
6. Allumeur
7. Tuyau d'entrée d'air
8. Tuyau d'évacuation (vers la cheminée)
9. Ventilateur soufflant
10. Ventilateur d'extraction
11. Sortie de chaleur
12. Foyer
13. Bouton
14. Lames en spirale
15. Récipient à cendres
16. Interrupteur ON/OFF (à l'arrière du boîtier à côté de la prise du cordon d'alimentation - non visible sur la photo)

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez la distance minimale recommandée par rapport à chaque paroi de l'appareil. Maintenez l'appareil à l'écart de tout matériau ou objet inflammable. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

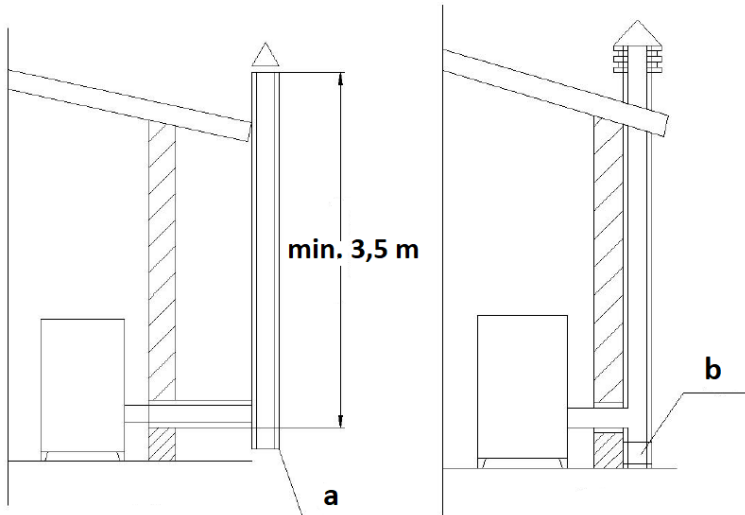
S'il n'est pas possible de placer l'appareil sur une surface ignifugée, placez-le sur un tapis ininflammable, résistant à la chaleur, d'une épaisseur minimale de 15 mm et dépassant le contour du poêle (voir le tableau des caractéristiques techniques) plus 150 mm supplémentaires à partir de l'avant.

ASSEMBLAGE DES DISPOSITIFS

IMPORTANT : L'installation, le raccordement électrique et à l'eau ainsi que les tests de fonctionnement et l'entretien doivent être effectués uniquement par une personne autorisée et qualifiée. Installez le produit conformément aux lois et réglementations locales, nationales et nationales.

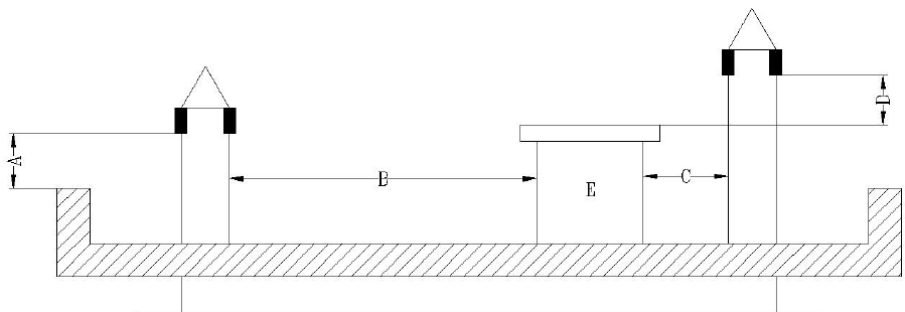
Cheminée/ventilation :

Acier isolé minimum requis - T400 (ou supérieur) - résistant à l'inflammation de la suie. La cheminée doit être équipée d'une seule trappe d'inspection obligatoire ("a" sur l'image ci-dessous)/rabat d'inspection (b), et l'ensemble de l'installation doit être conforme aux normes EN1856-1 et -2.



L'installation de la cheminée doit être étanche à l'air, verticale, sans aucun rétrécissement, réalisée dans un matériau imperméable à la fumée, isolée thermiquement (pour éviter la condensation ou le refroidissement de la fumée) et résistante aux contraintes mécaniques normales venant avec le temps - on recommande l'acier pour cheminée AISI 304 à section ronde. L'installation doit être séparée des matériaux inflammables ou combustibles par une lame d'air ou isolée de manière adéquate par des matériaux - voir la norme EN1443. L'ouverture de la cheminée doit se trouver dans la même pièce que l'appareil ou au maximum dans une pièce adjacente. En dessous, il doit y avoir une chambre de collecte de la suie et des condensats - accessible par une trappe métallique étanche.

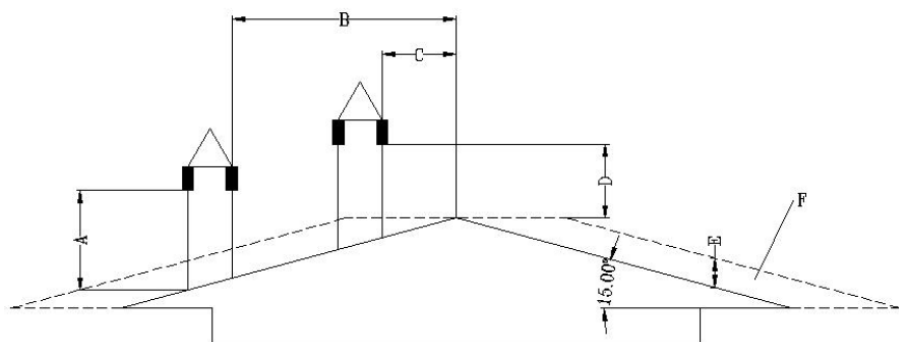
- Toit plat



- A - 0,5 m
- B - distance >2 m
- C - distance <2 m
- D - 0,5 m

E - volume technique.

- Toit avec une pente de 15°



A - min. 1 m

B - distance $>1,85$ m

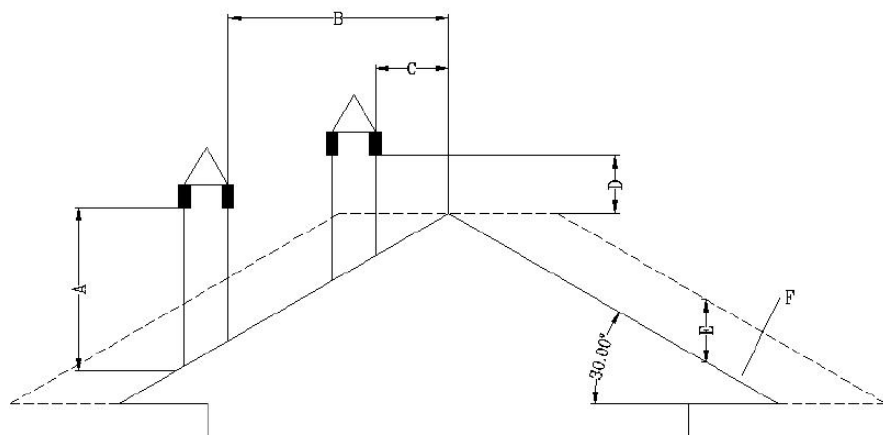
B - distance $<1,85$ m

D - 0,5 m au-dessus du point le plus haut du toit

E - 0,5 m

F - zone de drainage

- Toit avec une pente de 30°



A - min. 1,3 m

B - distance $>1,5$ m

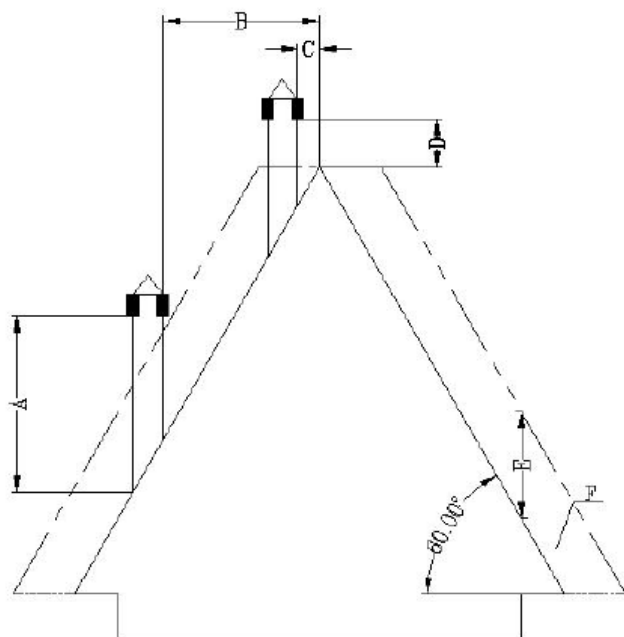
C - distance $<1,5$ m

D - 0,5 m au-dessus du point le plus haut du toit.

E - 0,8 m

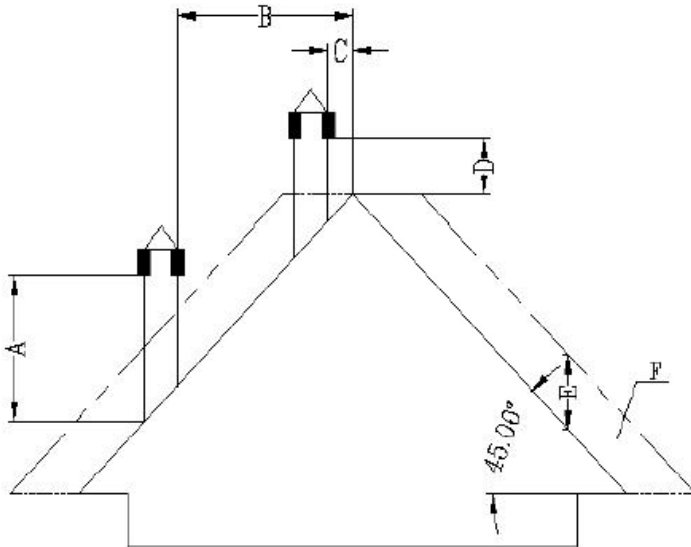
F - zone de drainage

- Toit avec une pente de 60°



- A - min. 2,6 m
- B - distance $>1,5$ m
- C - distance $<1,5$ m
- D - 0,5 m au-dessus du point le plus haut du toit.
- E - 0,8 m
- F - zone de drainage

- Toit avec une pente de 45° degrés



A - min. 2 m

B - distance >1,3 m

C - distance <1,3 m

D - 0,5 m au-dessus du point le plus haut du toit.

E - 2,1 m

F - zone de drainage

Exigences pour l'extrémité de la cheminée :

- N'acheminez pas la cheminée pour qu'elle aboutisse dans des espaces fermés ou couverts (par exemple, abri de voiture, garage, grenier, mezzanine, sous le solarium, porche, escalier, vestibule, etc.)
- La surface du tuyau d'échappement peut atteindre des températures très élevées (jusqu'à 160°C), elle doit donc être résistante aux hautes températures, ininflammable, pour éviter tout risque de brûlures graves, ou correctement isolée avec un matériau ininflammable.
- L'extrémité de la cheminée de ventilation doit être plus haute que le tuyau d'entrée d'air. Si la fumée est évacuée directement à travers le mur, il est recommandé que le tuyau de cheminée vertical ait une longueur d'au moins 1,5 m pour une installation à l'extérieur. Cela empêchera la pénétration de la fumée et de son odeur dans le bâtiment lorsque le courant est coupé, et évitera les vapeurs chaudes qui peuvent enflammer le bois et brûler l'utilisateur en même temps.
- L'extrémité de la cheminée ne doit pas se trouver à moins de 1,2 m, la distance horizontale à moins de 1,2 m et la distance verticale à moins de

0,3 m des portes, des fenêtres et des entrées de gravité/ventilation du bâtiment.

- La distance du bas de la cheminée doit être d'au moins 304 mm du sol et de plus de 2 m de tout passage public.
- L'extrémité de la cheminée doit être éloignée d'au moins 0,6 m des matériaux inflammables tels que les buissons, les plantes, les herbes, les clôtures, les surplombs de bâtiments et les bâtiments adjacents.
- Un tuyau de type "PL" ou "L" doit être utilisé pour le désenfumage. Utilisez une rosace murale ou un pare-feu de plafond homologué à l'endroit où la cheminée traverse la paroi inflammable du plafond.
- Tous les raccords de la cheminée doivent être bien ajustés, tordus ensemble (si les tuyaux n'ont pas de système de verrouillage) et scellés. Plus le tuyau de raccordement au conduit d'évacuation de la cheminée est long et plus il comporte de coudes, plus la résistance à l'écoulement de la fumée est importante.

Installation dans un mobile home (néerlandais) :

- L'entrée d'air à l'extérieur du mobile home doit toujours être bien en dessous de l'extrémité de la cheminée.
- L'extrémité de la cheminée nécessite une couverture (auvent) pour protéger la maison de la pluie et des parasites.
- Le poêle doit être solidement fixé au sol à l'aide de vis.
- Le poêle doit être mis à la terre avec un fil de cuivre de 8 mm ou plus.

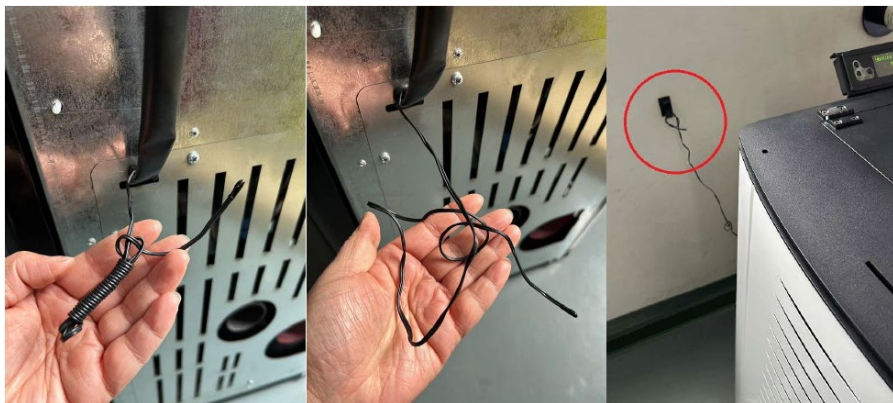
Protection contre les surtensions :

L'utilisation d'un protecteur de surtension est recommandée pour protéger les composants électriques du poêle contre les dommages dus aux fluctuations de tension dans le système électrique.

Protection contre la température :

Il s'applique uniquement aux produits fabriqués avant 2023. Les produits fabriqués après 2023 ont un capteur de température ambiante installé en usine à un emplacement déterminé par le fabricant.

Pour le bon fonctionnement du poêle, il est nécessaire d'installer une sonde de température (thermostat basse tension) dans la pièce dans laquelle le poêle fonctionnera afin de mesurer la température ambiante. Le capteur/thermostat est connecté à l'arrière du poêle (voir les photos ci-dessous) - son cordon doit être déroulé et fixé de préférence au mur de la pièce dans laquelle se trouve le poêle, mais loin du tuyau d'évacuation et des objets froids qui pourraient nuire à son bon fonctionnement.



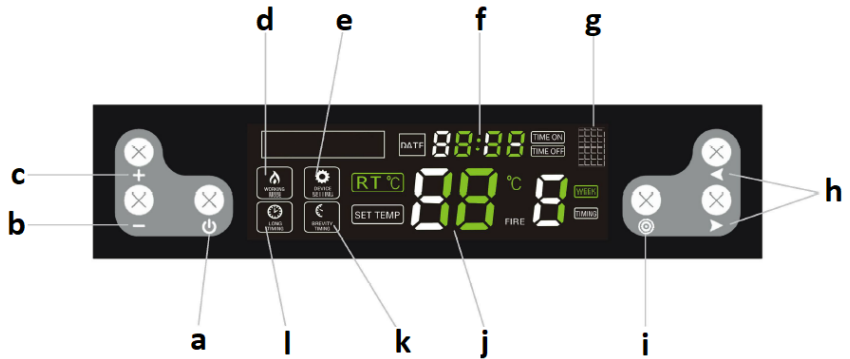
Installation du panneau de commande :

Fixez le panneau de commande avec l'écran à l'arrière du poêle par le haut avec les vis. Ensuite, connectez-le avec la fiche d'alimentation - voir les images ci-dessous :

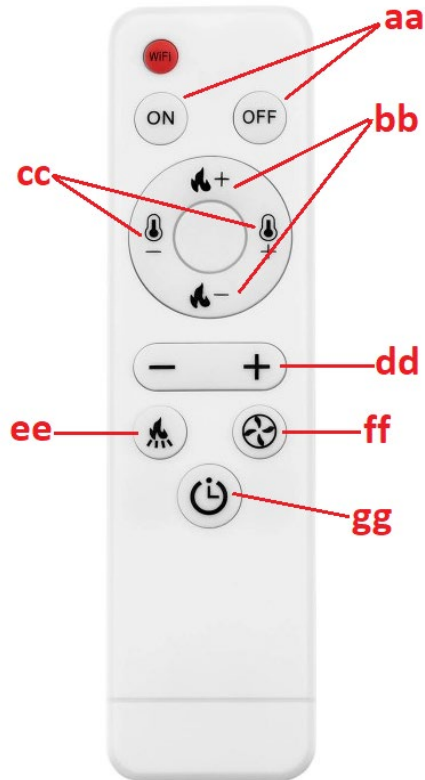


3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1 Panneau de commande / télécommande



- a. Bouton marche/arrêt du dispositif
- b. Bouton de diminution des paramètres
- c. Bouton d'augmentation des paramètres
- d. Indicateur de mode de fonctionnement
- e. Indicateur du mode de réglage
- f. Horloge
- g. Port infrarouge (pour la télécommande)
- h. Boutons de sélection et de commutation des fonctions
- i. Bouton de sélection des paramètres
- j. Température
- k. Indicateur de créneau horaire
- l. Indicateur de longue durée



aa. Bouton ON/OFF du dispositif

bb. Boutons de réglage du niveau d'allumage

cc. Boutons de réglage du niveau de température

dd. Bouton d'augmentation/diminution de la valeur d'un paramètre donné

ee. Bouton permettant de régler la fréquence de fonctionnement de l'alimentateur de granulés.

ff. Bouton permettant de régler la vitesse du ventilateur d'extraction

hg. Bouton pour des changements simplifiés en mode minuterie

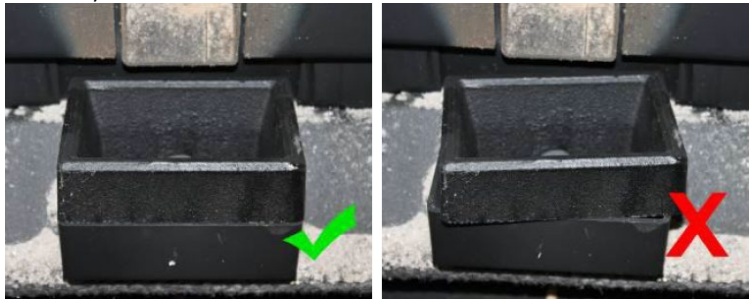
3.3.2 Avant la première mise en marche

IMPORTANT : le poêle peut dégager une odeur désagréable lors de sa première utilisation - la peinture à l'intérieur se consomme. C'est normal et ce n'est pas un défaut du produit - l'odeur désagréable devrait disparaître avec le temps.

- Introduisez les granulés dans le four en les versant (il n'est pas nécessaire de remplir complètement la trémie).
- Placez l'interrupteur d'alimentation rouge (14) sur la position ON ("I") - il doit s'allumer, ce qui signifie que le poêle est alimenté et a commencé à fonctionner.
- Après la mise en marche, le système de poêle passe par la procédure d'autodiagnostic et, en cas de succès, l'appareil est prêt à fonctionner.

3.3.3 Démarrage et fonctionnement

IMPORTANT : avant de le mettre en service, assurez-vous que le foyer (12) est rempli de pellets et que le récipient à cendres (13 ou 15 selon le modèle) est correctement positionné (voir les photos ci-dessous) :



Avant l'allumage, les restes de pellets non brûlés doivent être retirés du foyer.

a) Démarrage / arrêt

Pour démarrer le poêle, mettez l'interrupteur (14 ou 16) sur la position "I" et appuyez sur le bouton marche/arrêt (a). L'appareil démarrera et passera en mode d'allumage automatique, et les informations sur l'écran seront les suivantes :



De même, utilisez le même bouton (a) pour éteindre la cuisinière, et l'affichage sera le suivant :



Lorsque le poêle passe en mode de nettoyage automatique des cendres, l'affichage est le suivant :



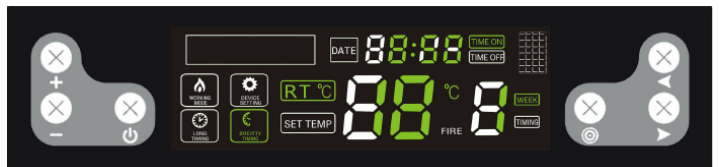
REMARQUE : après avoir éteint le poêle, le feu continuera à brûler jusqu'à ce que les granulés dans le foyer soient complètement consumés. Pendant ce temps, les deux ventilateurs fonctionnent - celui du flux d'air et celui de l'évacuation. Le temps de combustion est d'environ 15 minutes.

b) Réglage de la minuterie pour la mise en marche/arrêt

Lorsque la cuisinière est éteinte, appuyez sur le bouton marche/arrêt (a) et maintenez-le enfoncé pour régler la minuterie sur 12 heures, c'est-à-dire que la cuisinière s'allumera automatiquement après 12 heures. Lorsque les commandes clignotent :



Utilisez les boutons d'augmentation/diminution des paramètres (b/c) et le bouton de commutation (h) pour régler le temps jusqu'à l'allumage du poêle.



De la même manière, pendant le fonctionnement du poêle, vous pouvez régler le temps jusqu'à son extinction, c'est-à-dire en

appuyant et en maintenant enfoncé le bouton marche/arrêt (a).
Quand ils clignent des yeux :



Utilisez les boutons d'augmentation/diminution (b/c) et de basculement (h) des paramètres pour régler la durée jusqu'à l'extinction.



Après avoir réglé l'heure de mise en marche et d'arrêt, la minuterie affichée à l'écran indique toutes les 5 secondes le temps restant jusqu'à ce que le poêle se mette en marche ou s'arrête.

c) Réglage de la minuterie hebdomadaire

Il est possible de programmer individuellement l'heure d'allumage et d'extinction du poêle pour chaque jour de la semaine - avec l'option de 2 cycles d'allumage/extinction par jour. Pour ce faire, appuyez 4 fois sur le bouton de sélection des paramètres (i). Appuyez sur les boutons de fonction/commutation (h) pour sélectionner les heures et les minutes et le jour, et réglez les valeurs à l'aide des boutons de diminution/augmentation (b/c). Après l'avoir réglé pour un jour donné, vous pouvez régler une deuxième mise en marche/arrêt le même jour en appuyant simultanément sur les deux boutons de fonction/commutation (h). Vous pouvez également définir une seule et même heure d'activation et de désactivation pour chaque jour de la semaine.



ATTENTION: la fonction permettant d'allumer et d'éteindre le four 2x par jour n'est disponible que pour les modèles produits après 2022.

IMPORTANT : avant de régler l'horaire hebdomadaire, ne réglez pas une seule heure de marche/arrêt, car le réglage unique est prioritaire et l'horaire hebdomadaire ne fonctionnera pas.

Pour annuler la minuterie hebdomadaire, appuyez 4 fois sur la touche réglages (i), puis utilisez les touches de fonction/commutation (h) pour sélectionner le réglage que vous souhaitez supprimer et appuyez sur la touche de diminution de la valeur (-) jusqu'à ce que l'affichage de l'horloge (f) indique la valeur :



Vous pouvez ensuite sélectionner une autre heure à l'aide des boutons à bascule (h) pour la supprimer et répéter les étapes décrites ci-dessus. En appuyant sur le bouton de réglage et en le maintenant enfoncé, vous revenez à la modification du réglage :



Après avoir effacé la totalité de la minuterie hebdomadaire, l'indicateur s'éteint à l'écran :



d) Réglage de température

Appuyez sur le bouton de réglage (i) et si la lumière :



commence à clignoter, réglez la température dans la plage de 10-35°C. Si la température de la pièce chauffée atteint la valeur réglée, l'appareil passe automatiquement au programme le plus bas P1 - "économie".



IMPORTANT : si la température dans la trémie atteint ou dépasse 90°C. Le poêle s'éteint également lorsque la température à l'intérieur atteint 700°C.

e) Réglage du feu et de la soufflerie

En appuyant deux fois sur le bouton de réglage (i), vous activez l'option de réglage du feu. Si les contrôles suivants sont effectués :



flash, il est possible de sélectionner l'un des programmes suivants : P0, P1, P2, P3, P4. "P0" est un programme automatique, c'est-à-dire que le poêle ajuste automatiquement le niveau de feu à la température réglée. "P1" est un programme économique - lorsque la température réglée dans la pièce chauffée est atteinte, le poêle passe automatiquement au programme économique "P1".



IMPORTANT : si le feu s'assombrit et que de la fumée sort de la cheminée, il faut accélérer le débit d'air dans la chambre de combustion.

f) Réglage du fonctionnement de l'alimentateur de granulés

En appuyant 3 fois sur le bouton de modification des réglages (i), vous activerez l'option de réglage de la fréquence de fonctionnement de l'alimentateur de granulés. Si les contrôles suivants sont effectués :



clignotent, vous pouvez régler le fonctionnement du distributeur de granulés en fonction de la qualité des granulés utilisés. L'ajustement se situe dans la fourchette 1-5. Le niveau "3" est le réglage d'usine, tandis que les boutons de diminution/augmentation de la valeur (b/c) peuvent être utilisés pour modifier la fréquence de l'alimentateur, par exemple, si vous sélectionnez le niveau 2, cela signifie que la fréquence de fonctionnement sera 10% plus élevée que le réglage d'usine pour chacun des programmes, c'est-à-dire que les pellets seront alimentés plus fréquemment et l'inverse se produira pour les valeurs plus élevées.



IMPORTANT : si la température à l'intérieur du poêle atteint 700°C , l'alimentation en granulés s'arrêtera jusqu'à ce que la température redescende à 650°C .

g) Réglage de l'horloge

En appuyant 5 fois sur le bouton, vous pouvez passer au réglage de l'horloge. Lorsque les contrôles :



clignotent, réglez le jour et l'heure actuels à l'aide des boutons de fonction/commutation (h).

3.3.4 Voyants d'erreur

Des perturbations dans le bon fonctionnement du poêle peuvent entraîner l'affichage de l'un des codes d'erreur à l'écran :

Code d'erreur	Description	Cause(s) possible(s)
"E1" 	Erreur du capteur de température ambiante.	• Circuit du capteur de température endommagé sur la carte mère. • Le capteur de température lui-même est défectueux. • Soudure à froid.
"E2" 	Erreur de capteur thermoélectrique (thermocouple).	• Dépôt de suie sur le capteur affectant son fonctionnement. • Thermocouple défectueux.
"E3" 	Erreur du capteur de température de fumée, c'est-à-dire que le capteur considère que la température est trop basse et qu'il n'y a pas d'allumage dans le foyer ou que l'allumage est éteint pendant le fonctionnement.	• Pas de granulés dans la mangeoire. • Une trop petite quantité de granulés dans la chambre de combustion, le feu est trop faible et la température dans le four est trop basse.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Avant le nettoyage, le remplacement des accessoires et lorsque la machine n'est pas utilisée, éteignez-la, débranchez-la et laissez-la refroidir.
 - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- d) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- e) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- f) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- g) Ne laissez pas les piles dans la télécommande lorsqu'elle ne sera pas utilisée pendant une longue période.
- h) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.
- i) La fréquence de nettoyage du poêle dépend principalement de la teneur en cendres des granulés, il est donc recommandé d'utiliser des granulés contenant le moins de cendres possible. Elle permet de prolonger les intervalles de nettoyage de l'appareil.
- j) Les contaminants présents dans chaque granule forment des scories pendant la combustion. Il bloque le flux d'air vers le foyer. Il faut donc vérifier quotidiennement que le poêle n'a pas de trous bouchés par des scories. Si nécessaire, retirez-la en enlevant l'âtre lorsque le poêle est froid.
- k) Une quantité insuffisante d'air dans le processus de combustion (combustion incomplète), des démarrages/arrêts fréquents entraînent la formation de suie, qui s'accumule sur le verre, l'échangeur de chaleur et le tuyau d'échappement. Par conséquent, nettoyez régulièrement la chambre de combustion en retirant les cendres et autres impuretés de son intérieur. Vérifiez la présence de suie dans le poêle au moins une fois par mois et retirez-la si nécessaire.
- l) Selon la qualité des granulés, des cendres et du goudron peuvent s'accumuler dans le tuyau d'échappement. Il est recommandé d'inspecter et, si nécessaire, de nettoyer la cheminée tous les six mois ou après avoir brûlé 2 tonnes de pellets.
- m) Pour nettoyer l'intérieur du poêle, il est recommandé d'utiliser un aspirateur spécialisé dans les cendres (froides).
- n) Nettoyage du cœur - fréquence environ tous les 10 sacs de granulés brûlés :
 - Ouvrez la porte du four, retirez la sole et nettoyez-la soigneusement, en particulier les trous qu'elle comporte, par exemple à l'aide d'un tournevis.
 - Lors du nettoyage de l'âtre, nettoyez soigneusement et délicatement le brûleur en céramique.

- Lorsque vous remettez le foyer en place, veillez à ce qu'il s'insère exactement dans le trou, de sorte que sa face supérieure soit à l'avant du poêle.



o) Nettoyage de la vitre :

- N'ouvrez jamais la porte avant et ne nettoyez pas la vitre lorsque le four est en fonctionnement, surtout s'il est chaud.
- Nettoyez le verre refroidi avec des serviettes en papier et du nettoyant pour vitres.

p) Nettoyage du récipient à cendres :

ATTENTION : n'ouvrez jamais le récipient à cendres lorsque le poêle est chaud !

- Ouvrez la porte du poêle et desserrez les loquets du récipient à cendres situé au fond.
- Sortez le récipient et videz-le de ses cendres.
- Enlevez les restes avec un aspirateur à cendres spécialisé.
- Lorsque vous insérez le récipient à cendres, assurez-vous qu'il s'adapte correctement et fermement. Sinon, le capteur peut détecter l'absence du récipient et éteindre le poêle en conséquence.



q) Intervalles de nettoyage standard recommandés :

- Foyer - après chaque 5 sacs de pellets
- Conteneur à cendres - après chaque 10 sacs
- Ventilateur d'extraction - après chaque 100 sacs
- Ventilateur de soufflage - après chaque 50 sacs

Retirez les piles usagées de la télécommande de la même manière que vous les avez installées.

Déposez les piles dans un point de collecte approprié.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés.

Résolution de problèmes

La liste contient des problèmes courants avec l'appareil. Avant de contacter le service du fabricant, il est recommandé de vérifier si le problème peut être résolu par vous-même.

Problème	Cause(s) possible(s)	Solution
1. Le voyant d'alimentation ne s'allume pas lorsque l'appareil est sous tension.	Pas d'alimentation au four ou au panneau de commande.	Vérifiez l'alimentation électrique et les connexions de câblage.
	Le fusible est défectueux.	Remplacez le fusible sur l'interrupteur ou sur le panneau de commande.
2. L'écran d'affichage ne s'allume pas et un bip retentit lors de la mise sous tension.	Connexion de câble desserrée.	Vérifiez et connectez correctement.
	Défaillance ou dommage du câble.	Remplacez le câble (seul un électricien qualifié peut effectuer le remplacement) ou contactez le service après-vente du fabricant.
3. L'écran d'affichage ne s'allume pas lorsque l'appareil est sous tension.	Voir problèmes (1) et (2).	Voir problèmes (1) et (2).
	L'écran est endommagé.	Remplacez l'écran ou contactez le service après-vente du fabricant.
4. Le ventilateur de flux ne fonctionne pas lorsque le four est allumé.	Après un allumage réussi, le ventilateur de flux commencera à fonctionner.	Attendre un moment.
	Le détecteur de fumée n'est pas correctement fixé.	Fixez correctement le détecteur de fumée ou contactez le service après-vente du fabricant pour réparation.

5. L'arbre de la tarière n'alimente pas les granulés.	Ceci est normal pendant la phase d'allumage. 20 secondes après l'avoir allumé, il commencera à alimenter le lot.	Attendre un moment
	Il y a un problème avec la connexion entre le moteur d'alimentation et l'arbre de la tarière.	A. Vérifiez que les vis entre l'arbre de la tarière et le moteur ne sont pas desserrées ou ne s'adaptent pas. B. Vérifiez que le moteur de l'arbre de la tarière n'est pas endommagé ou que le câble est correctement connecté.
	Pas de carburant dans le	Versez du carburant dans
	Le canal de l'arbre de la tarière est obstrué.	Vérifiez que le tuyau de l'arbre de la tarière n'est pas obstrué.
	Le moteur de l'arbre de la tarière est défectueux.	Contactez le service après-vente du fabricant.
6. Quantité de charge incorrecte.	Trop de granulés à brûler dans le temps requis.	Réglez le paramètre d'alimentation par lots sur -2 ou -1 en fonction des conditions réelles (le paramètre d'usine par défaut est 3).
	Pas assez de pellets pour une bonne combustion.	Réglez le paramètre d'alimentation par lots sur +2 ou +1 (le paramètre par défaut est 3).

7. 15 minutes après l'allumage, le four s'éteint automatiquement et affiche une erreur d'allumage (code erreur : E3)	Le manque de granulés ou l'alimentation en granulés n'est pas assez efficace, ce qui provoque une panne d'allumage.	Vérifiez le système d'arbre de vis sans fin et que le réservoir est vide.
	Le détecteur de fumée ne peut pas détecter correctement la température de la fumée.	Le détecteur de fumée est endommagé ou mal fixé, contactez le fabricant pour le remplacement ou la réparation du
8. La flamme est plus petite. Les pellets ne brûlent pas assez. De la poussière s'est accumulée sur la vitre.	Pas assez d'air dans la chambre de combustion	1. Vérifiez les propriétés d'étanchéité de la bande d'étanchéité sur la porte. 2. Vérifiez que le tuyau d'admission ou le tuyau d'échappement n'est pas obstrué 3. Augmentez la vitesse du ventilateur d'extraction à -5 ou +5 (par défaut 0) 4. Si nécessaire, contactez le service du fabricant.
9. La flamme s'éteint et le message sur l'écran indique le manque de pellets (code d'erreur : E3).	Gratuit (pellets)	Voir problème (5)
	Trop peu de granulés entraîne une température de fumée trop basse.	Réglez le temps d'alimentation du lot.
10. Chauffage trop faible.	Les tuyaux d'échange de chaleur sont poussiéreux.	Nettoyez le tube d'échange de chaleur.
11. Capteur de température ambiante défectueux (code d'erreur : E1).	Le capteur de température ambiante est endommagé ou mal fixé.	Réparez le capteur, corrigez la méthode d'installation ou contactez le service après-vente du fabricant.

12. Capteur de fumée défectueux (code d'erreur : E2).	Le détecteur de fumée est défectueux ou mal fixé.	Réparez le capteur, corrigez la méthode d'installation ou contactez le service après-vente du fabricant.
13. Lorsque vous mettez l'appareil sous tension, vous remarquerez peut-être un bruit.	Un court-circuit dans l'appareil.	Contactez le service après-vente du fabricant.
14. Le ventilateur d'extraction ne fonctionne pas, mais le ventilateur de flux fonctionne lorsque le four est allumé.	Connexion incorrecte du ventilateur d'extraction et du ventilateur de flux.	Remplacez le ventilateur d'évacuation et la connexion du ventilateur de circulation.
15. L'arbre de la tarière fonctionne en continu.	Panne du moteur de l'arbre de la tarière.	Contactez le service après-vente du fabricant.
	Vérifiez l'appareil pour une panne majeure.	Contactez le service après-vente du fabricant.
16. L'afficheur indique la température élevée de la pièce (fours à thermocirculation).	Sonde de température ambiante défectueuse	Voir problème (11).
	Un capteur de température ambiante monté trop près d'objets à haute température.	Placez le capteur de température ambiante à l'écart des objets à haute température.

Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles	[non]	[non]									
Autre combustible fossile	[non]	[non]									
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile	[non]	[non]									
Autre mélange de biomasse et de combustible solide	[non]	[non]									
Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement											
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité		Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité			
Puissance thermique					Rendement utile (PCI brut)						
Puissance thermique nominale	P_{nom}	13	kW		Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	83	%			
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	3,8	kW		Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th,min}$	91	%			
Consommation d'électricité auxiliaire					Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)						
À la puissance thermique nominale	$e_{l,max}$	0,088	kW		contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce		[non]				
À la puissance thermique minimale	$e_{l,min}$	0,041	kW		contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce		[non]				

En mode veille	e _{lSB}	0,001	kW		contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non]	
Permanent pilot flame power requirement					contrôle électronique de la température de la pièce	[non]	
Pilot flame power requirement (if applicable)	P _{pilot}	pas disponible	kW		contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[oui]	
					contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[non]	
					Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)		
					contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[oui]	
					contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]	
					contrôle à distance	[oui]	
Coordonnées de contact	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU						



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro		Valore del parametro
Nome del prodotto		Stufa a pellet
Modello		MSW-PLT-13
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]		230/50
Potenza nominale in ingresso [W]		47-380
Classe di protezione		I
Classe IP		IPX0
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]		610 x 500 x 940
Peso netto/lordo [kg]		115/130
Potenza termica nominale e ridotta [kW]	Massimo	13
	Minimo	3
Efficienza energetica [%]	Minimo	90
	Massimo	80
Contenuto di ceneri		0,12%
Consumo di elettricità ausiliaria [W]		47-60
Tipo di carburante		pellet di legno
Batteria del telecomando		AAA LR03 1,5V (x2)
Diametro del tubo di ingresso [mm]		50
Diametro del tubo di uscita [mm]		80
Distanza minima di sicurezza di un lato del dispositivo da materiali infiammabili [mm]:		Destra = 1200 Indietro = 250 Sinistra = 1200
Capacità del serbatoio [kg]		25
Consumo di pellet [kg/h]		0.6-3.6
Efficienza [%]		90
Area di riscaldamento [$\leq m^2$]		130
Tempo di funzionamento automatico [h]		7-36

1. Descrizione generale

Il presente manuale ha lo scopo di fornire assistenza per un utilizzo sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli



Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.



Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.



Prodotto riciclabile.



ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una situazione (segnale di avvertimento generale).



Indossare guanti di protezione.



Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!
(il tubo di scarico può riscaldarsi fino a 160°C durante il funzionamento).



Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



Non coprire l'unità con materiali o oggetti.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce a:

Stufa a pellet.

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- c) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- e) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- f) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia o l'utilizzo del dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
- g) Non utilizzare il dispositivo in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di serbatoi dell'acqua!
- h) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione!

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- h) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- i) Quando si inizia a usare l'apparecchio, aumentare gradualmente l'alimentazione d'aria all'apparecchio per assicurarsi che funzioni correttamente. Se si nota un malfunzionamento, scollegare immediatamente il dispositivo dall'aria compressa e contattare il servizio di assistenza del produttore.
- j) In caso di pericolo per la vita o l'incolumità fisica, di incidente o di guasto, arrestare l'apparecchio premendo il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA!!
- k) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- l) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- m) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- n) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- o) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.

- p) Installare il prodotto in conformità alle leggi e alle normative locali, nazionali e statali. Inoltre, l'installazione deve essere eseguita da personale autorizzato e professionalmente preparato per questo tipo di lavoro.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato a essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o da persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza sulle modalità di utilizzo del dispositivo.
- c) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.

- b) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di guasto, far riparare il dispositivo prima dell'uso.
- d) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- e) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- f) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- g) Evitare situazioni in cui il dispositivo si arresta sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
- h) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
- i) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- j) Utilizzare pellet di legno per alimentare l'unità. È vietato utilizzare altri combustibili o rifiuti.
- k) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- l) Non avviare l'apparecchio vuoto.
- m) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- n) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
- o) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
- p) Non mettere o asciugare la biancheria sul prodotto. Eventuali essiccatori e dispositivi simili devono essere tenuti a una distanza adeguata dal prodotto.
- q) L'uso non corretto del prodotto o la manutenzione non eseguita correttamente possono comportare un grave rischio di esplosione nella camera di combustione!
- r) Non utilizzare il prodotto con lo sportello aperto o con il vetro rotto. Se il sistema di accensione è danneggiato, non si deve forzare l'accensione con materiali infiammabili.
- s) Non toccare la parte anteriore dell'apparecchio durante il funzionamento - rischio di ustioni!



ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di adeguate protezioni e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.



ATTENZIONE: è vietato utilizzare questo prodotto in auto, roulotte, camion, tende, ecc.



ATTENZIONE! Se l'installazione non è stata eseguita secondo le procedure indicate, in caso di mancanza di alimentazione elettrica, può accadere che parte dei gas di scarico penetri nell'ambiente. In alcuni casi potrebbe essere necessario installare un gruppo UPS per mantenere il tiraggio.



Expondo non potrà essere ritenuta in alcun modo responsabile per danni a persone o cose derivanti dal mancato rispetto delle norme descritte ai punti suddetti e per prodotti non installati a norma.

3. Istruzioni per l'uso

Il dispositivo è progettato per generare calore per il riscaldamento degli edifici e dell'acqua bruciando pellet. È adatto per l'installazione permanente negli edifici, ma non per l'uso in case prefabbricate.

IMPORTANTE: il prodotto è progettato per bruciare esclusivamente pellet di legno, non utilizzare altri tipi di pellet e legna. Si consiglia di utilizzare pellet che soddisfino (o superino) i seguenti standard:

Contenuto di umidità (dopo la combustione) secondo CEN/TS 14774-1 e ISO 687	≤12%
Contenuto di ceneri (dopo la combustione) secondo ISO 1171	≤0,7% (senza corteccia) ≤2,0% (con corteccia)
Contenuto di sostanze volatili (base secca, senza ceneri) secondo ISO 562	Da 80% a 88%
Contenuto di idrogeno (dopo la combustione) secondo ISO 609	5,0% - 6,5%
Contenuto di carbonio (dopo la combustione) secondo ISO 609	40% - 50%
Contenuto di zolfo (dopo la combustione) secondo ISO 351 e ISO 334	≤0.1%

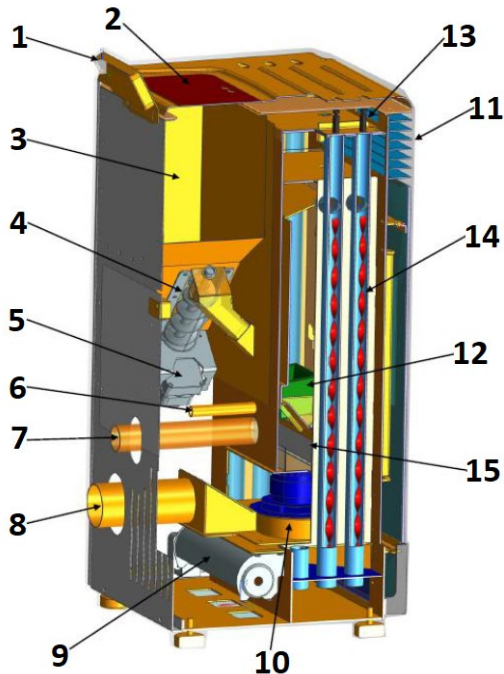
Potere calorifico secondo ISO 1928	Da 16.900 KJ/kg a 19.500 KJ/kg
Diametro	6 mm
Lunghezza	≤40 mm

L'uso di pellet umidi e/o contaminati (ad esempio con un elevato contenuto di sale o sabbia) peggiora il funzionamento e le prestazioni dell'unità. Inoltre, lo stoccaggio improprio dei pellet ne compromette l'efficienza, soprattutto quando non sono conservati in un locale asciutto e/o la loro struttura è danneggiata.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del prodotto

MSW-PLT-13:



1. Pannello di controllo
2. Coperchio della tramoggia
3. Tramoggia
4. Verme
5. Motore a vite senza fine
6. Accenditore
7. Tubo di ingresso dell'aria
8. Tubo di scarico (verso il camino)

9. Ventilatore
10. Ventilatore di scarico
11. Uscita di calore
12. Focolare
13. Manopola
14. Lame a spirale
15. Contenitore per la cenere
16. Interruttore ON/OFF (sul retro dell'alloggiamento, accanto alla presa del cavo di alimentazione - non visibile nell'immagine)

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Mantenere la distanza minima consigliata da ogni parete dell'unità. Tenere il dispositivo lontano da materiali o oggetti infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

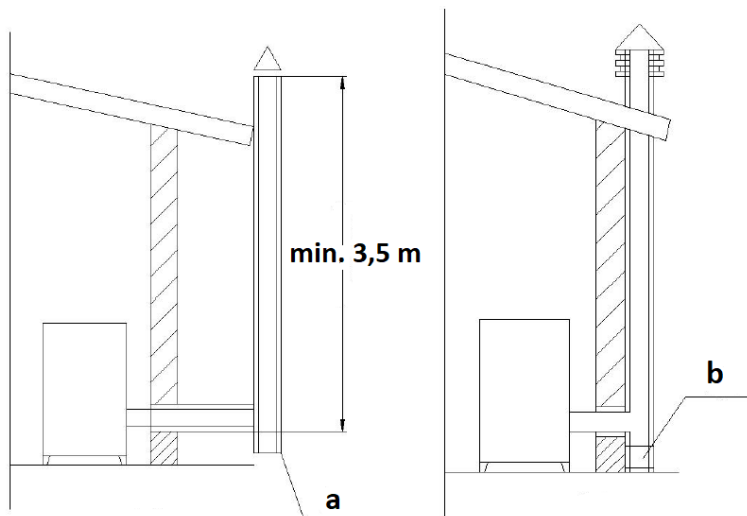
Se non è possibile collocare l'apparecchio su una superficie ignifuga, posizionarlo su un tappetino non infiammabile e resistente al calore con uno spessore minimo di 15 mm e che si estenda oltre la sagoma della stufa (vedere la tabella dei dati tecnici) più altri 150 mm dalla parte anteriore.

MONTAGGIO DEI DISPOSITIVI

IMPORTANTE: L'installazione, l'allacciamento elettrico e idrico, il collaudo funzionale e la manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato e autorizzato. Installare il prodotto in conformità alle leggi e alle normative locali, nazionali e statali.

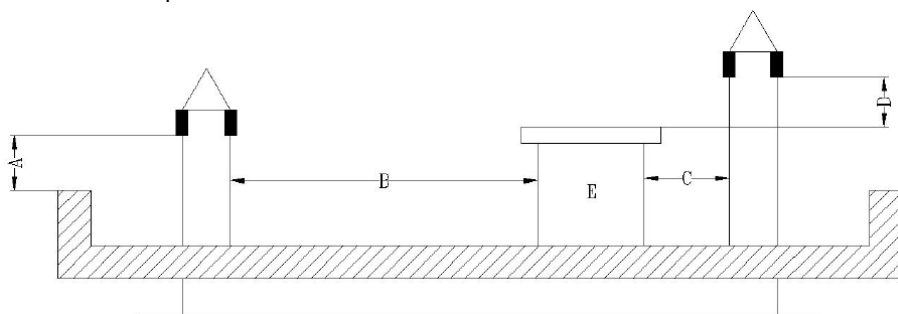
Camino/ventilazione:

Acciaio isolato minimo richiesto - T400 (o superiore) - resistente all'accensione della fuliggine. Il camino deve essere dotato di un'unica botola di ispezione obbligatoria ("a" nell'immagine sottostante) / sportello di ispezione (b) e l'intera installazione deve essere conforme alle norme EN1856-1 e -2.



La canna fumaria deve essere a tenuta d'aria, verticale, senza restringimenti, in materiale impermeabile ai fumi, isolata termicamente (per evitare la formazione di condensa o il raffreddamento dei fumi) e resistente alle normali sollecitazioni meccaniche che si verificano nel tempo - consigliato l'acciaio per camini AISI 304 a sezione circolare. L'installazione deve essere separata da materiali infiammabili o combustibili mediante un'intercapedine d'aria o un isolamento adeguato con materiali - vedere la norma EN1443. L'apertura del camino deve trovarsi nello stesso locale dell'apparecchio o al massimo in un locale adiacente. Al di sotto deve esserci una camera di raccolta della fuliggine e della condensa, accessibile attraverso un portello metallico impermeabile.

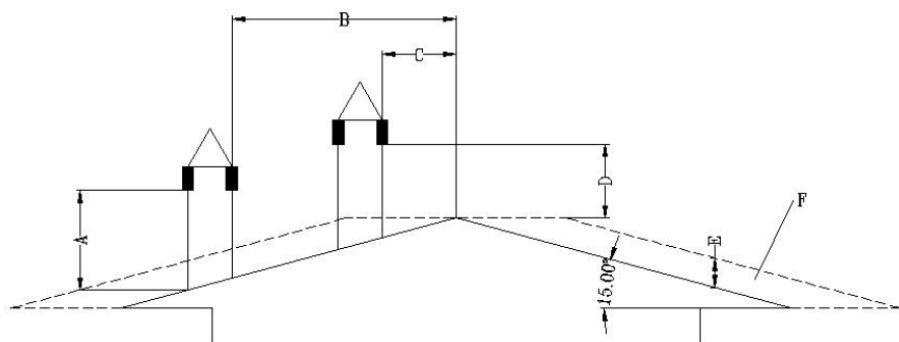
- Tetto piano



- A - 0,5 m
- B - distanza >2 m
- C - distanza <2 m
- D - 0,5 m

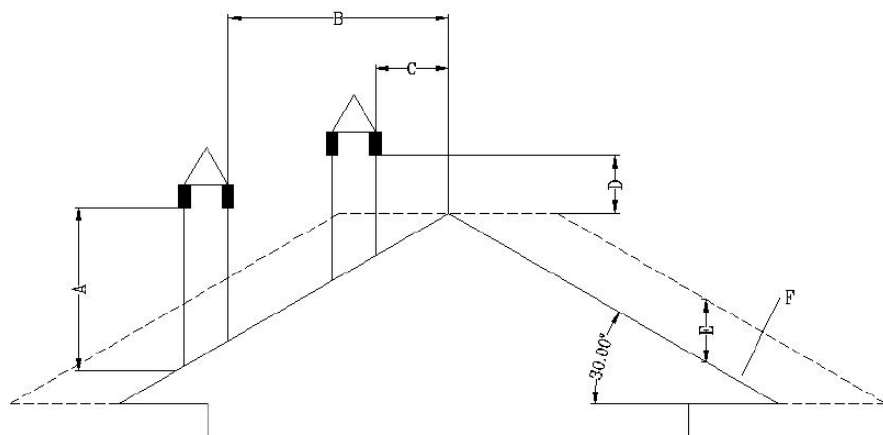
E - volume tecnologico.

- Tetto con pendenza di 15°



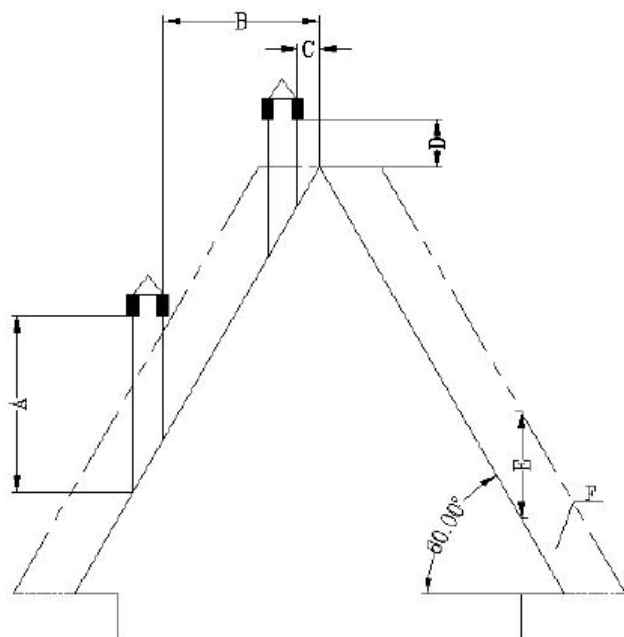
- A - min. 1 m
- B - distanza $>1,85$ m
- B - distanza $<1,85$ m
- D - 0,5 m sopra il punto più alto del tetto
- E - 0,5 m
- F - area di drenaggio

- Tetto con pendenza di 30°



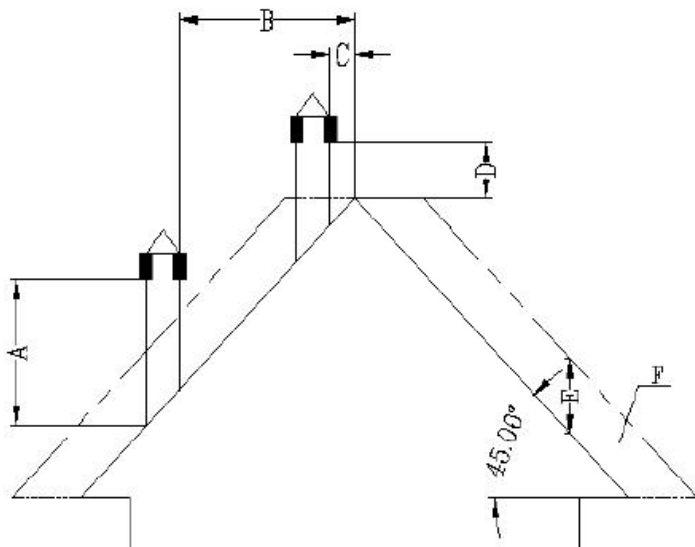
- A - min. 1,3 m
- B - distanza $>1,5$ m
- C - distanza $<1,5$ m
- D - 0,5 m sopra il punto più alto del tetto
- E - 0,8 m
- F - area di drenaggio

- Tetto con pendenza di 60°



- A - min. 2,6 m
- B - distanza $>1,5$ m
- C - distanza $<1,5$ m
- D - 0,5 m sopra il punto più alto del tetto
- E - 0,8 m
- F - area di drenaggio

- Tetto con pendenza di 45° gradi



- A - min. 2 m
B - distanza >1,3 m
C - distanza <1,3 m
D - 0,5 m sopra il punto più alto del tetto
E - 2,1 m
F - area di drenaggio

Requisiti per l'estremità del camino:

- Non far terminare la canna fumaria in spazi chiusi o coperti (ad es. tettoia, garage, soffitta, soppalco, sotto il solarium, portico, scala, vestibolo, ecc.)
- La superficie del tubo di scarico può raggiungere temperature molto elevate (fino a 160°C), quindi deve avere un'avvertenza resistente alle alte temperature, non infiammabile, contro il rischio di gravi ustioni o adeguatamente isolata con materiale non infiammabile.
- L'estremità del camino di ventilazione deve essere più alta del tubo di ingresso dell'aria. Se i fumi vengono scaricati direttamente attraverso la parete, si raccomanda che il tubo verticale del camino sia lungo almeno 1,5 m per l'installazione all'esterno. In questo modo si evita l'ingresso del fumo e dei suoi odori nell'edificio quando si spegne l'alimentazione, e si evitano i vapori caldi che possono incendiare il legno e allo stesso tempo bruciare l'utente.
- L'estremità del camino non deve essere più bassa di 1,2 m, la distanza orizzontale non inferiore a 1,2 m e la distanza verticale non inferiore a 0,3 m da porte, finestre e prese d'aria dell'edificio.

- La distanza del fondo del camino deve essere di almeno 304 mm dal suolo e di oltre 2 m da qualsiasi passaggio pubblico.
- L'estremità del camino deve trovarsi ad almeno 0,6 m di distanza da materiali infiammabili come cespugli, piante, erbe, recinzioni, sporgenze di edifici ed edifici adiacenti.
- Per la ventilazione dei fumi è necessario utilizzare un tubo di tipo "PL" o "L". Utilizzare un rosone a parete o una parete tagliafuoco a soffitto approvata nel punto in cui il camino attraversa la parete infiammabile del soffitto.
- Tutti i raccordi della canna fumaria devono combaciare saldamente, essere attorcigliati (se i tubi non hanno un sistema di bloccaggio) e sigillati. Quanto più lungo è il tubo di collegamento al condotto di scarico del camino e quanti più gomiti ha, tanto maggiore è la resistenza al flusso dei fumi.

Installazione in una casa mobile (olandese):

- L'ingresso dell'aria all'esterno della casa mobile deve sempre trovarsi ben al di sotto dell'estremità del camino.
- La punta del camino richiede una copertura (tettoia) per proteggere la casa dalla pioggia e dai parassiti.
- La stufa deve essere fissata saldamente al pavimento con delle viti.
- La stufa deve essere messa a terra con un filo di rame da 8 mm o più grande.

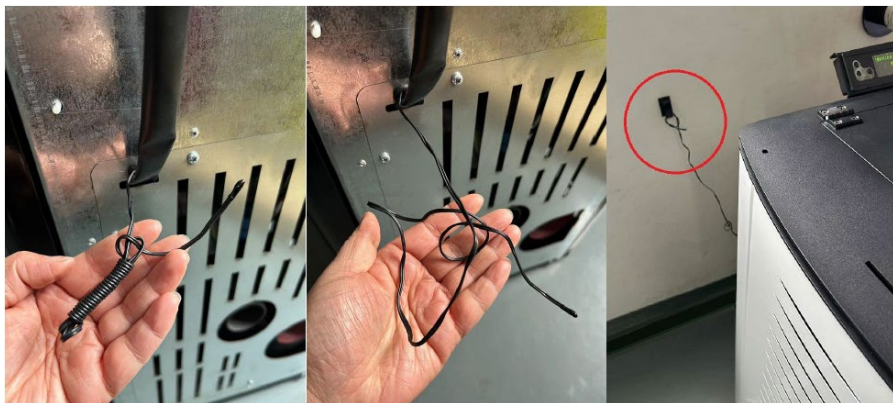
Protezione da sovratensione:

Si raccomanda l'uso di un protettore di sovratensione per proteggere i componenti elettrici della stufa da danni dovuti a fluttuazioni di tensione nell'impianto elettrico.

Protezione dalla temperatura:

Si applica solo ai prodotti fabbricati prima del 2023. I prodotti fabbricati dopo il 2023 hanno un sensore di temperatura ambiente installato in fabbrica in una posizione determinata dal produttore.

Per il corretto funzionamento della stufa, è necessario installare una sonda di temperatura (termostato a bassa tensione) nella stanza in cui funzionerà la stufa per misurare la temperatura ambiente. La sonda/termostato è collegata al retro della stufa (vedi foto sotto) - il suo cavo deve essere srotolato e preferibilmente attaccato alla parete della stanza in cui si trova la stufa, ma lontano dal tubo di scarico e da oggetti freddi che potrebbero interferire con il suo corretto funzionamento.

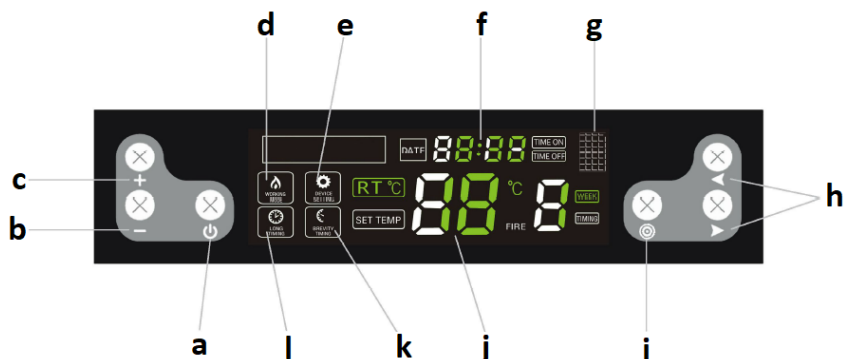
**Installazione del pannello di controllo:**

Fissare il pannello di controllo con il display sul retro della stufa dall'alto con le viti. Quindi collegarlo con la spina di alimentazione - vedere le immagini qui sotto:

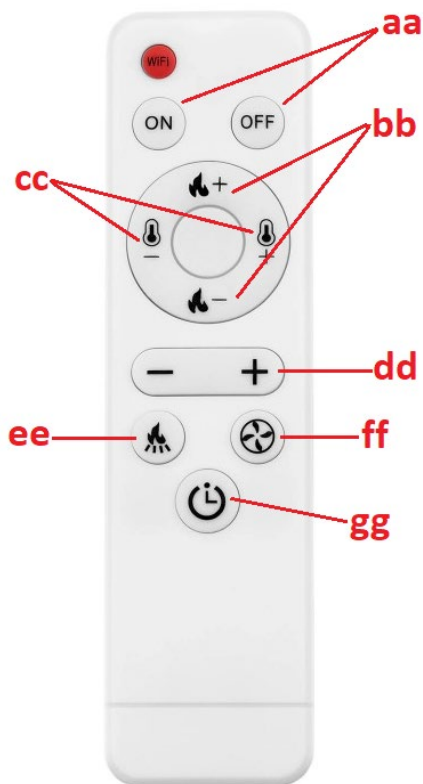


3.3. Utilizzo del dispositivo.

3.3.1 Pannello di controllo / telecomando



- a. Pulsante di accensione/spengimento del dispositivo
- b. Pulsante di riduzione dei parametri
- c. Pulsante di incremento dei parametri
- d. Indicatore della modalità di funzionamento
- e. Indicatore della modalità di impostazione
- f. Orologio
- g. Porta a infrarossi (per il telecomando)
- h. Pulsanti di selezione e commutazione delle funzioni
- i. Pulsante di selezione delle impostazioni
- j. Temperatura
- k. Indicatore di fascia oraria
- l. Indicatore di tempo lungo



- aa. Pulsante ON/OFF del dispositivo
- bb. Pulsanti per l'impostazione del livello di accensione
- cc. Pulsanti di impostazione del livello di temperatura
- dd. Pulsante di aumento/diminuzione del valore per un determinato parametro
- ee. Pulsante per impostare la frequenza di funzionamento dell'alimentatore di pellet
- ff. Pulsante per impostare la velocità del ventilatore di scarico
- hg. Pulsante per modifiche semplificate in modalità timer

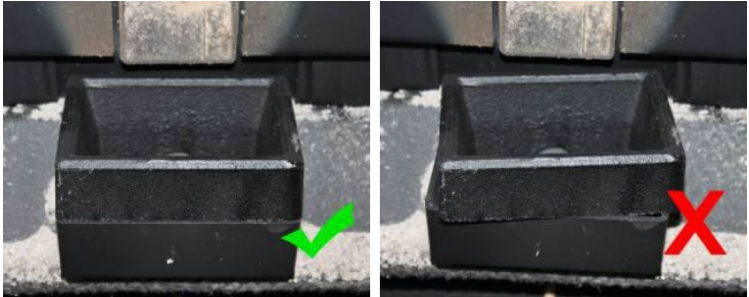
3.3.2 Prima del primo avvio

IMPORTANTE: al primo utilizzo, la stufa può emanare un odore sgradevole - la vernice all'interno si brucia. Questo è normale e non è un difetto del prodotto: l'odore sgradevole dovrebbe passare col tempo.

- Versare i pellet nel forno (non è necessario riempire completamente il serbatoio).
- Portare l'interruttore di alimentazione rosso (14) in posizione ON ("I"): dovrebbe accendersi, il che significa che la stufa è alimentata e ha iniziato a funzionare.
- Dopo l'avvio, il sistema di stufe entra nella procedura di autodiagnosi e, in caso di esito positivo, il dispositivo è pronto per il funzionamento.

3.3.3 Avvio e funzionamento

IMPORTANTE: prima della messa in funzione, assicurarsi che il focolare (12) sia riempito di pellet e che il contenitore della cenere (13 o 15 a seconda del modello) sia posizionato correttamente (vedere le immagini sotto):



Prima dell'accensione, i resti di pellet incombusti devono essere rimossi dal focolare.

a) Accensione/spegnimento

Per avviare la stufa, mettere l'interruttore di alimentazione (14 o 16) in posizione "I" e premere il pulsante di accensione/spegnimento (a). L'apparecchio si avvia e passa alla modalità di accensione automatica e le informazioni sul display sono le seguenti:



Allo stesso modo, utilizzare lo stesso pulsante (a) per spegnere la stufa, e il display sarà il seguente:



Quando la stufa entra in modalità di pulizia automatica della cenere, il display si presenta come segue:



NOTA: dopo aver spento la stufa, il fuoco continuerà a bruciare finché i pellet nel focolare non saranno completamente esauriti. Durante questo periodo, funzionano entrambe le ventole: quella del flusso d'aria e quella di scarico. Il tempo di combustione è di circa 15 minuti.

b) Impostazione del timer per l'accensione e lo spegnimento

A stufa spenta, tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento (a) per impostare il timer per 12 ore, cioè la stufa si accenderà automaticamente dopo 12 ore. Quando i comandi lampeggiano:



Utilizzare i pulsanti di aumento/diminuzione dei parametri (b/c) e il pulsante di commutazione (h) per regolare il tempo che manca all'accensione della stufa.



Allo stesso modo, durante il funzionamento della stufa, è possibile impostare il tempo fino allo spegnimento, cioè tenendo premuto il pulsante di accensione/spegnimento (a). Quando sbattono le palpebre:



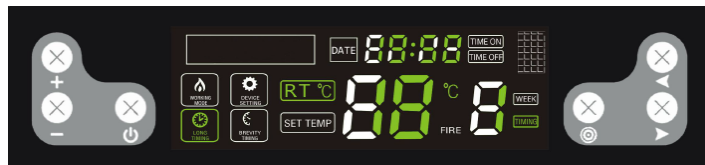
Utilizzare i pulsanti di aumento/diminuzione dei parametri (b/c) e di commutazione (h) per regolare il tempo fino allo spegnimento.



Dopo aver impostato l'orario di accensione/spegnimento, il timer sul display indica ogni 5 secondi quanto tempo manca all'avvio/arresto della stufa.

c) Impostazione del timer settimanale

È possibile programmare individualmente l'orario di accensione e spegnimento della stufa per ogni giorno della settimana, con l'opzione di 2 turni di accensione/spegnimento al giorno. A tal fine, premere 4 volte il pulsante di selezione delle impostazioni (i). Premere i pulsanti di funzione/interruttore (h) per selezionare le ore, i minuti e il giorno e regolare i valori con i pulsanti di diminuzione/aumento (b/c). Dopo averla impostata per un determinato giorno, è possibile impostare una seconda accensione/spegnimento nello stesso giorno premendo contemporaneamente entrambi i pulsanti di funzione/interruttore (h). È anche possibile impostare uno stesso orario di accensione e spegnimento per ogni giorno della settimana.



ATTENZIONE: la funzione di accensione e spegnimento della stufa due volte al giorno è disponibile solo per i modelli prodotti dopo il 2022.

IMPORTANTE: prima di impostare l'orario settimanale, non impostare un singolo orario di accensione/spegnimento, poiché la singola impostazione ha la priorità e quindi l'orario settimanale non funzionerà.

Per annullare il timer settimanale, premere 4 volte il pulsante delle impostazioni (i), quindi utilizzare i pulsanti di funzione/commutazione (h) per selezionare l'impostazione che si desidera eliminare e premere il pulsante di riduzione del valore (-) finché il display dell'orologio (f) non visualizza il valore:



Quindi è possibile selezionare un altro orario con i pulsanti di commutazione (h) per cancellare e ripetere le operazioni descritte sopra. Tenendo premuto il pulsante delle impostazioni si ritorna alla modifica delle impostazioni:



Dopo aver cancellato l'intero timer settimanale, l'indicatore si spegne sul display:



d) Impostazione della temperatura

Premere il pulsante di impostazione (i) e se si accende la spia:



lampeggia, impostare la temperatura nell'intervallo $10-35^{\circ}\text{C}$. Se la temperatura dell'ambiente riscaldato raggiunge il valore impostato, l'apparecchio passa automaticamente al programma più basso P1 - "risparmio".



IMPORTANTE: se la temperatura nella tramoggia raggiunge o supera i 90°C . La stufa si spegne inoltre quando la temperatura al suo interno raggiunge i 700°C .

e) Impostazione del fuoco e del soffiatore

Premendo due volte il pulsante di impostazione (i) si attiva l'opzione di impostazione del fuoco. Se i controlli seguenti:



flash, è possibile selezionare uno dei seguenti programmi: P0, P1, P2, P3, P4. "P0" è un programma automatico, cioè la stufa regola automaticamente il livello del fuoco alla temperatura impostata. "P1" è un programma economico: quando si raggiunge la temperatura impostata nell'ambiente riscaldato, la stufa passa automaticamente al programma economico "P1".



IMPORTANTE: se il fuoco si scurisce e dal camino esce del fumo, è necessario accelerare il flusso d'aria nella camera di combustione.

f) Impostazione del funzionamento del dosatore di pellet

Premendo 3 volte il pulsante di modifica delle impostazioni (i) si attiva la possibilità di impostare la frequenza di funzionamento del dosatore di pellet. Se i controlli seguenti:



lampeggiano, è possibile impostare il funzionamento dell'alimentatore di pellet in base alla qualità dei pellet utilizzati. La regolazione è compresa nell'intervallo 1-5. Il livello "3" è l'impostazione di fabbrica, mentre i pulsanti di diminuzione/aumento del valore (b/c) possono essere utilizzati per modificare la frequenza dell'alimentatore; ad esempio, se si seleziona il livello 2, significa che la frequenza di funzionamento sarà superiore del 10% rispetto all'impostazione di fabbrica per ciascuno dei programmi, cioè i pellet saranno alimentati più frequentemente e il contrario avverrà per valori più alti.



IMPORTANTE: se la temperatura all'interno della stufa raggiunge i 700°C , l'alimentatore di pellet si arresterà fino a quando la temperatura non scenderà a 650°C .

g) Impostazione dell'orologio

Premendo il tasto 5 volte si passa all'impostazione dell'orologio.
Quando i controlli:



lampeggiano, impostare il giorno e l'ora corrente con i pulsanti di funzione/ commutazione (h).

3.3.4 Spie di errore

Eventuali disturbi nel corretto funzionamento della stufa possono comportare la visualizzazione di uno dei codici di errore sullo schermo:

Codice di errore	Significato	Possibile causa
"E1" 	Errore del sensore di temperatura ambiente.	• Circuito del sensore di temperatura danneggiato sulla scheda madre. • Il sensore di temperatura è difettoso. • Saldatura a freddo.
"E2" 	Errore del sensore termoelettrico (termocoppia).	• La deposizione di fuliggine sul sensore ne compromette il funzionamento. • Termocoppia difettosa.
"E3" 	Errore del sensore della temperatura dei fumi, vale a dire che il sensore vede la temperatura troppo bassa e non c'è accensione nel focolare o l'accensione è spenta durante il funzionamento.	• Nessun pellet nella mangiatoia. • La quantità di pellet nella camera di combustione è troppo bassa, il fuoco è troppo basso e la temperatura nel forno è troppo bassa.

3.4. Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire, sostituire gli accessori e quando la macchina non è in uso, spegnerla, staccare la spina e raffreddarla.
 - Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.

- d) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- e) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- f) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- g) Non lasciare le batterie nel telecomando quando non viene utilizzato per lungo tempo.
- h) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, poiché ciò potrebbe causare danni all'apparecchio.
- i) La frequenza di pulizia della stufa dipende principalmente dal contenuto di cenere nel pellet, per cui si consiglia di utilizzare pellet con meno cenere possibile. In questo modo si prolungano gli intervalli di pulizia del dispositivo.
- j) I contaminanti presenti in ogni pellet formano scorie durante la combustione. Blocca il flusso d'aria verso il focolare, quindi la stufa deve essere controllata quotidianamente per verificare che non vi siano fori ostruiti da scorie. Se necessario, rimuoverlo rimuovendo il focolare quando la stufa è fredda.
- k) L'insufficiente quantità di aria nel processo di combustione (combustione incompleta), i frequenti avviamenti/arresti portano alla formazione di fuliggine, che si accumula sul vetro, sullo scambiatore di calore e sul tubo di scarico. Pertanto, pulire regolarmente la camera di combustione rimuovendo la cenere e altre impurità dal suo interno. Controllare almeno una volta al mese la presenza di fuliggine nella stufa e, se necessario, rimuoverla.
- l) A seconda della qualità dei pellet, nel tubo di scarico possono accumularsi cenere e catrame. Si raccomanda di ispezionare e, se necessario, pulire il camino ogni sei mesi o dopo aver bruciato ogni 2 tonnellate di pellet.
- m) Per pulire l'interno della stufa, si consiglia di utilizzare un aspirapolvere specializzato per la cenere (fredda).
- n) Pulizia del cuore - frequenza circa ogni 10 sacchi di pellet bruciati:
 - Aprire lo sportello del forno, rimuovere il focolare e pulirlo accuratamente, in particolare i fori, ad esempio con un cacciavite.
 - Quando si pulisce il focolare, pulire con attenzione e delicatezza il bruciatore in ceramica.
 - Quando si rimette il focolare al suo posto, assicurarsi che si inserisca esattamente nel foro, in modo che il suo lato superiore sia nella parte anteriore della stufa.



o) Pulizia del vetro:

- Non aprire mai lo sportello anteriore e non pulire il vetro mentre il forno è in funzione, soprattutto quando è caldo.
- Pulire il vetro raffreddato con carta assorbente e un po' di detergente per vetri.

p) Pulizia del contenitore della cenere:

ATTENZIONE: non aprire mai il contenitore della cenere quando il fornello è caldo!

- Aprire lo sportello della stufa e allentare i fermi del contenitore della cenere sul fondo.
- Estrarre il contenitore e svuotarlo della cenere.
- Rimuovere i resti con un aspiracenere specializzato.
- Quando si inserisce il contenitore della cenere, assicurarsi che si inserisca con precisione e in modo saldo. In caso contrario, il sensore potrebbe rilevare l'assenza del contenitore e spegnere di conseguenza la stufa.



q) Intervalli di pulizia standard raccomandati:

- Focolare - dopo ogni 5 sacchi di pellet
- Contenitore per la cenere - dopo ogni 10 sacchi
- Ventilatore di scarico - dopo ogni 100 sacchi
- Ventola di soffiaggio - dopo ogni 50 sacchi

Rimuovere le batterie usate dal telecomando nello stesso modo in cui sono state installate.

Consegnare le batterie usate alla cellula responsabile dello smaltimento di questi materiali.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usurata, si contribuisce alla tutela del nostro ambiente naturale.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

Risoluzione dei problemi

L'elenco contiene problemi comuni con il dispositivo. Prima di contattare il servizio del produttore, si consiglia di verificare se il problema può essere risolto da soli.

Problema	Possibile causa	Soluzione
1. Il LED di alimentazione non si accende quando l'alimentazione è accesa.	Nessuna alimentazione al forno o al pannello di controllo.	Controllare l'alimentazione e i collegamenti elettrici.
	Il fusibile è difettoso.	Sostituire il fusibile sull'interruttore o sul pannello di controllo.

2. Lo schermo del display non si illumina e viene emesso un segnale acustico all'accensione.	Collegamento del cavo allentato.	Controllare e collegare correttamente.
	Guasto o danneggiamento del cavo.	Sostituire il cavo (solo un elettricista qualificato può eseguire la sostituzione) o contattare il servizio di assistenza del produttore.
3. Lo schermo del display non si accende quando l'alimentazione è accesa.	Vedi problema (1) e (2).	Vedi problema (1) e (2).
	Il display è danneggiato.	Sostituire il display o contattare il servizio di assistenza del produttore.
4. La ventola di mandata non funziona quando il forno è acceso.	Dopo l'avvenuta accensione, la ventola di flusso inizierà a funzionare.	Aspettare per un po.
	Il rilevatore di fumo non è collegato correttamente.	Fissare correttamente il rilevatore di fumo o contattare il servizio di assistenza del produttore per la riparazione.
5. L'albero della coclea non carica pellet.	Ciò è normale durante la fase di accensione. 20 secondi dopo l'accensione, inizierà ad alimentare il batch.	Aspettare per un po

	C'è un problema con il collegamento tra il motore di alimentazione e l'albero della coclea.	A. Controllare che le viti tra l'albero della coclea e il motore non siano allentate o non si incastrino. B. Controllare che il motore dell'albero della coclea non sia danneggiato o che il cavo
	Niente carburante nel	Versare carburante nel
	Il canale dell'albero della coclea è bloccato.	Verificare che il tubo dell'albero della coclea non sia ostruito.
	Il motore dell'albero della coclea è difettoso.	Contattare il servizio di assistenza del produttore.
6. Quantità di carico errata.	Troppo pellet da bruciare nel tempo richiesto.	Regolare l'impostazione di alimentazione batch su -2 o -1 a seconda delle condizioni effettive (l'impostazione predefinita di fabbrica è 3).
	Pellet insufficiente per una corretta combustione.	Regolare l'impostazione di alimentazione batch su +2 o +1 (l'impostazione predefinita di fabbrica è 3).
7. 15 minuti dopo l'accensione, il forno si spegne automaticamente e visualizza un errore di accensione (codice errore: E3)	La mancanza di pellet o l'alimentazione di pellet non è sufficientemente efficace, il che provoca la mancata accensione.	Controllare il sistema dell'albero della coclea e che il serbatoio sia vuoto.
	Il rilevatore di fumo non è in grado di rilevare correttamente la temperatura del fumo.	Il rilevatore di fumo è danneggiato o collegato in modo errato, contattare il produttore per la sostituzione o la riparazione

8. La fiamma è più piccola. I pellet non bruciano abbastanza. La polvere si è accumulata sul vetro.	Aria insufficiente nella camera di combustione	1. Controllare le proprietà di tenuta del nastro di tenuta sulla porta. 2. Verificare che il tubo di aspirazione o il tubo di scarico non siano ostruiti 3. Aumentare la velocità della ventola di scarico a -5 o +5 (predefinito 0) 4. Se necessario, contattare il servizio del produttore.
9. La fiamma si spegne e sul display viene visualizzato il messaggio relativo alla mancanza di pellet (codice errore: E3).	Gratuito (pellet)	Vedi problema (5)
	Una quantità insufficiente di pellet comporta una temperatura dei fumi troppo bassa.	Regola il tempo di alimentazione batch.
10. Riscaldamento troppo debole.	I tubi di scambio termico sono polverosi.	Pulire il tubo di scambio termico.
11. Sensore di temperatura ambiente difettoso (codice di errore: E1).	Il sensore della temperatura ambiente è danneggiato o collegato in modo errato.	Riparare il sensore, correggere il metodo di installazione o contattare il servizio di assistenza del produttore.
12. Sensore fumo difettoso (codice errore: E2).	Il rilevatore di fumo è difettoso o non è collegato correttamente.	Riparare il sensore, correggere il metodo di installazione o contattare il servizio di assistenza del produttore.
13. Quando si accende l'alimentazione, è possibile notare che	Un cortocircuito nel dispositivo.	Contattare il servizio di assistenza del produttore.

14. La ventola di scarico non funziona, ma la ventola di mandata funziona quando il forno è acceso.	Collegamento errato del ventilatore di espulsione e del ventilatore di mandata.	Sostituire la ventola di scarico e il collegamento della ventola a flusso continuo.
15. L'albero della coclea funziona continuamente.	Guasto al motore dell'albero della coclea.	Contattare il servizio di assistenza del produttore.
	Controllare il dispositivo per un errore grave.	Contattare il servizio di assistenza del produttore.
16. Il display visualizza l'alta temperatura in ambiente (forni con termocircolazione).	Sensore temperatura ambiente difettoso	Vedi problema (11).
	Un sensore di temperatura ambiente montato troppo vicino a oggetti ad alta temperatura.	Posizionare il sensore di temperatura ambiente lontano da oggetti ad alta temperatura.

Mattonelle di torba	[no]	[no]									
Mattonelle di miscela di combustibile fossile	[no]	[no]									
Altro combustibile fossile	[no]	[no]									
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile	[no]	[no]									
Altra miscela di biomassa e combustibile solido	[no]	[no]									
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito											
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura		Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura			
Potenza termica					Efficienza utile (NCV ricevuto)						
Potenza termica nominale	P _{nom}	13	kW		Efficienza utile alla potenza termica nominale	η _{th, nom}	83	%			
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	3,8	kW		Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	η _{th, min}	91	%			
Consumo ausiliario di energia elettrica					Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)						

Alla potenza termica nominale	$e_{l_{max}}$	0,088	kW		potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[no]	
Alla potenza termica minima	$e_{l_{min}}$	0,041	kW		due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]	
In modo stand-by	$e_{l_{SB}}$	0,001	kW		con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	[no]	
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente					con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]	
Potenza necessaria per la fiamma pilota (se applicabile)	P_{pilot}	non disponibile	kW		con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	[sì]	
					con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	[no]	
					Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)		
					controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[sì]	
					controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[no]	
					con opzione di controllo a distanza	[sì]	
Contatti	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU						



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro		Valor del parámetro
Nombre del producto		Estufa de pellets
Modelo		MSW-PLT-13
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]		230/50
Potencia nominal de entrada [W]		47-380
Clase de aislamiento		I
Clase IP		IPX0
Dimensiones [anchura x profundidad x altura; mm]		610 x 500 x 940
Peso neto/bruto [kg]		115/130
Potencia térmica nominal y reducida [kW]	Máximo	13
	Mínimo	3
Eficiencia energética [%]	Mínimo	90
	Máximo	80
Contenido en cenizas		0,12%
Consumo eléctrico auxiliar [W]		47-60
Tipo de combustible		pellets de madera
Batería del mando a distancia		AAA LR03 1,5 V (x2)
Diámetro del tubo de entrada [mm]		50
Diámetro del tubo de salida [mm]		80
Distancia mínima de seguridad de un lateral del dispositivo a materiales inflamables [mm]:		Derecha = 1200 Espalda = 250 Izquierda = 1200
Capacidad del depósito [kg]		25
Consumo de pellets [kg/h]		0.6-3.6
Rendimiento [%]		90
Superficie de calefacción [m^2]		130
Tiempo de funcionamiento automático [h]		7-36

1. Descripción general

Este manual está destinado a ayudarle para un uso seguro y fiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos



El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.



Antes de utilizar, leer atentamente el manual.



Producto reciclable.



PRECAUCIÓN! o ADVERTENCIA! o RECUERDE! que describen una situación (señal de advertencia general).



Usar guantes de protección.



¡advertencia! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!
(el tubo de escape puede calentarse hasta 160°C durante el funcionamiento!)



Solo para uso en interiores.



No cubra la unidad con ningún material u objeto.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción del manual se refiere a:

Estufa de pellets.

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- c) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- d) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
- e) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.
- f) **ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE!** Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.
- g) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!
- h) No permitir que la herramienta se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
- d) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- g) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- h) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- i) Al empezar a trabajar con el equipo, aumente paulatinamente el suministro de aire para asegurarse de que funciona correctamente. En el caso de detectar cualquier anomalía de funcionamiento, desconecte inmediatamente el equipo del aire comprimido y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante.
- j) ¡En caso de un peligro para la vida o la salud, un accidente o una avería, detenga el equipo presionando el botón de PARADA DE EMERGENCIA!
- k) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- l) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- m) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- n) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- o) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.
- p) Instale el producto de acuerdo con las leyes y normativas locales, nacionales y estatales. Además, la instalación debe ser realizada por personal autorizado y formado profesionalmente para este tipo de trabajos.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

- a) No utilice este aparato si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar a su capacidad para utilizar el aparato.
- b) El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o por personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas o hayan sido instruidas por una persona responsable de su seguridad sobre el manejo del aparato.
- c) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- f) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) No utilice el aparato si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no se enciende ni se apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- b) Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza o mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en

las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.

- d) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- e) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- f) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- g) Evite situaciones en las que el aparato se detenga bajo cargas pesadas durante su funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
- h) No toque ninguna pieza ni accesorio móvil a menos que el aparato esté desenchufado.
- i) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- j) Utilice pellets de madera para alimentar la unidad. Está prohibido utilizar otros combustibles o residuos.
- k) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- l) No ponga en marcha una máquina vacía.
- m) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- n) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
- o) ¡No taponar los orificios de ventilación de la herramienta!
- p) No coloque ni seque ropa de cama sobre el producto. Los secadores y aparatos similares deben mantenerse a una distancia adecuada del producto.
- q) El uso incorrecto del producto o un mantenimiento inadecuado pueden suponer un grave riesgo de explosión en la cámara de combustión.
- r) No utilice el producto con la puerta abierta o con el cristal roto. Si el sistema de encendido está dañado, no se debe forzar el encendido con materiales inflamables.
- s) No toque la parte frontal del aparato durante el funcionamiento: ¡peligro de quemaduras!



¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las salvaguardas adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales que se proporcionan al usuario, sigue existiendo un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.



ADVERTENCIA: Está prohibido utilizar este producto en coches, caravanas, camiones, tiendas de campaña, etc.



¡ATENCIÓN! Si la instalación no se ha realizado según los procedimientos indicados, en caso de fallo del suministro eléctrico, puede ocurrir que parte de los gases de escape penetren en el local. En algunos casos puede ser necesario instalar una unidad UPS para mantener el tiro.



Expondo no será responsable en ningún caso de los daños a personas u objetos resultantes del incumplimiento de las normas descritas en los puntos antes mencionados y de los productos no instalados de acuerdo con las normas.

3. Instrucciones de uso

El aparato está diseñado para generar calor para calentar edificios y agua mediante la combustión de pellets. Es apto para su instalación permanente en edificios, pero no para su uso en casas prefabricadas.

IMPORTANTE: el producto está diseñado para quemar sólo pellets de madera, no utilice otros tipos de pellets y madera. Recomendamos utilizar pellets que cumplan (o superen) las siguientes normas:

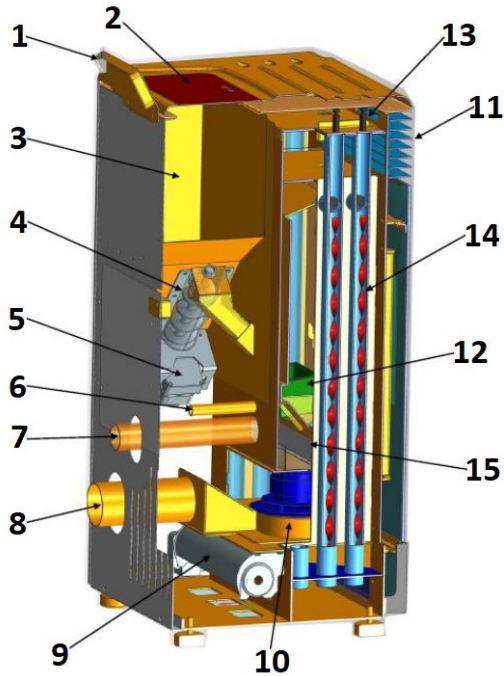
Contenido de humedad (después de la combustión) según CEN/TS 14774-1 e ISO 687	≤12%
Contenido de cenizas (tras la combustión) según ISO 1171	≤0,7% (sin corteza) ≤2,0% (con corteza)
Contenido de materia volátil (base seca, sin cenizas) según ISO 562	80% a 88
Contenido de hidrógeno (tras la combustión) según ISO 609	Del 5,0% al 6,5%.
Contenido de carbono (tras la combustión) según ISO 609	40% a 50%.
Contenido de azufre (tras la combustión) según ISO 351 e ISO 334	≤0.1%
Poder calorífico según ISO 1928	16.900 KJ/kg a 19.500 KJ/kg
Diámetro	6 mm
Longitud	≤40 mm

El uso de pellets húmedos y/o contaminados (por ejemplo, con alto contenido de sal o arena) empeorará el funcionamiento y el rendimiento de la unidad. Además, el almacenamiento inadecuado de los pellets afecta a su eficiencia, especialmente cuando no se conservan en un lugar seco y/o su estructura está dañada.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Productos

MSW-PLT-13:



1. Panel de control
2. Tapa de la tolva
3. Tolva
4. Gusano
5. Motor helicoidal
6. Encendedor
7. Tubo de entrada de aire
8. Tubo de escape (a la chimenea)
9. Ventilador
10. Extractor
11. Salida de calor
12. Hogar
13. Pomo
14. Cuchillas en espiral
15. Contenedor de cenizas
16. Interruptor ON/OFF (en la parte posterior de la carcasa, junto a la toma del cable de alimentación, no visible en la imagen)

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Mantenga la distancia mínima recomendada de cada pared de la unidad. Mantenga el aparato alejado de materiales u objetos inflamables. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

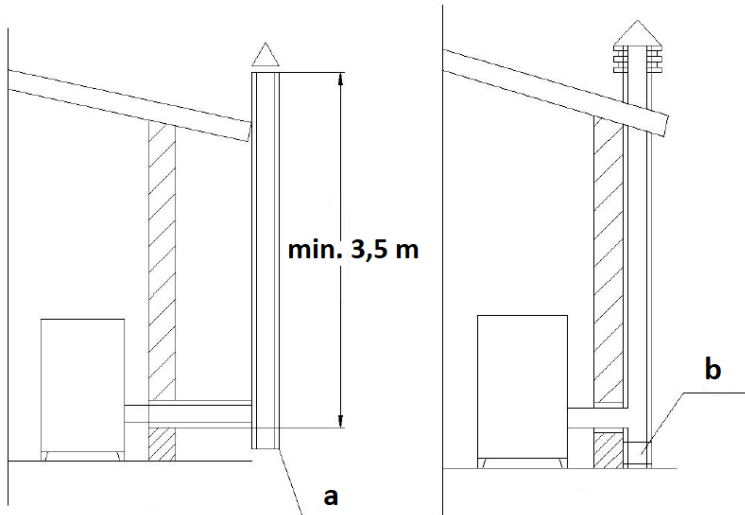
Si no es posible colocar el aparato sobre una superficie ignífuga, colóquelo sobre una almohadilla no inflamable y resistente al calor con un grosor mínimo de 15 mm y que sobresalga del contorno de la estufa (consulte la tabla de datos técnicos) más 150 mm adicionales desde la parte delantera.

MONTAJE DE LOS EQUIPOS

IMPORTANTE: La instalación, la conexión eléctrica y de agua, así como las pruebas de funcionamiento y el mantenimiento deben ser realizados únicamente por una persona autorizada y cualificada. Instale el producto de acuerdo con las leyes y normativas locales, nacionales y estatales.

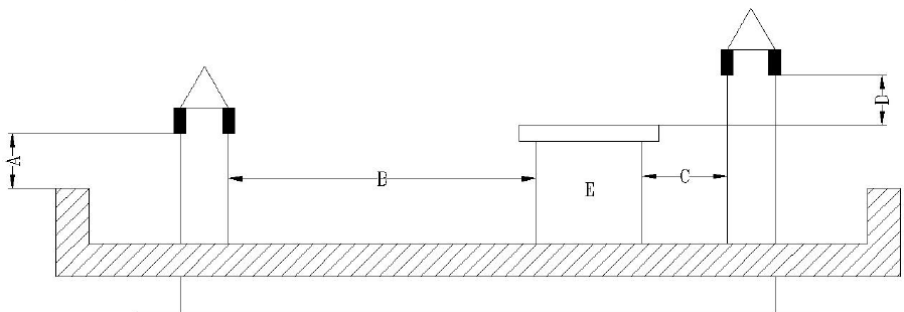
Chimenea/ventilación:

Mínimo requerido de acero aislado - T400 (o superior) - resistente a la ignición de hollín. La chimenea debe tener una única trampilla de inspección obligatoria ("a" en la imagen inferior) / trampilla de inspección (b), y toda la instalación debe ser conforme a las normas EN1856-1 y -2.



La instalación de la chimenea debe ser hermética, vertical, sin estrechamientos, de un material impermeable al humo, aislada térmicamente (para evitar la condensación o el enfriamiento del humo) y resistente a las tensiones mecánicas normales que se producen con el tiempo - se recomienda acero para chimeneas AISI 304 de sección redonda. La instalación debe estar separada de materiales inflamables o combustibles por una cámara de aire o aislada adecuadamente con materiales - véase la norma EN1443. La abertura de la chimenea debe estar en la misma habitación que la unidad o, como máximo, en una habitación contigua. Debajo debe haber una cámara de recogida de hollín y condensados, accesible a través de una trampilla metálica impermeable.

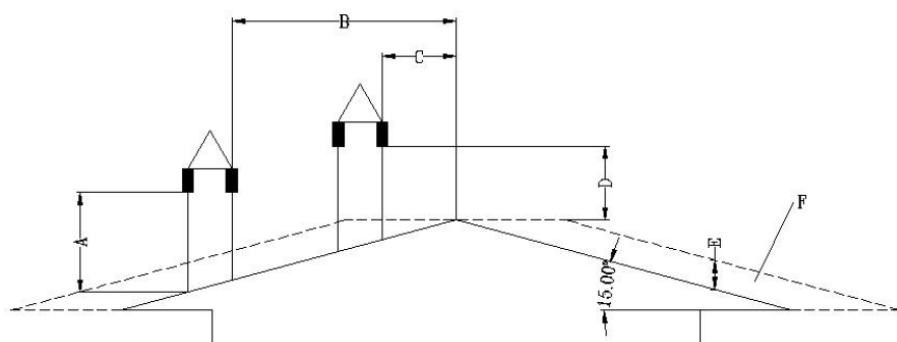
- Tejado plano



- A - 0,5 m
- B - distancia >2 m
- C - distancia <2 m
- D - 0,5 m

E - volumen técnico.

- Tejado con una pendiente de 15°



A - mín. 1 m

B - distancia $>1,85$ m

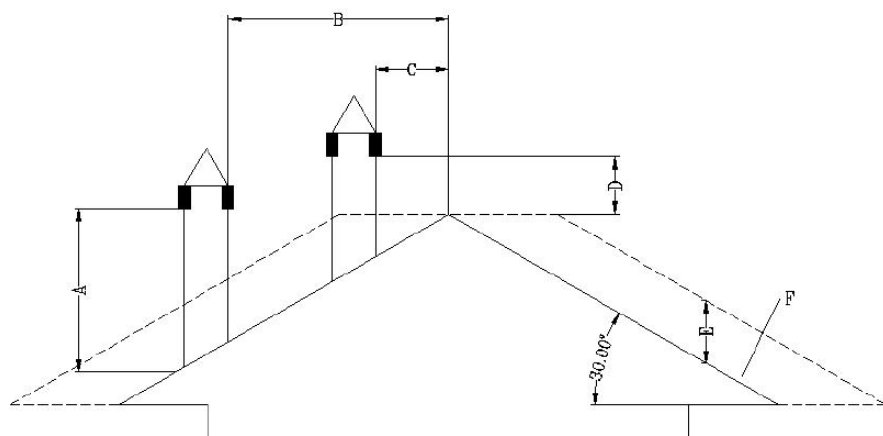
B - distancia $<1,85$ m

D - 0,5 m por encima del punto más alto del tejado

E - 0,5 m

F - área de drenaje

- Tejado con una pendiente de 30°



A - mín. 1,3 m

B - distancia $>1,5$ m

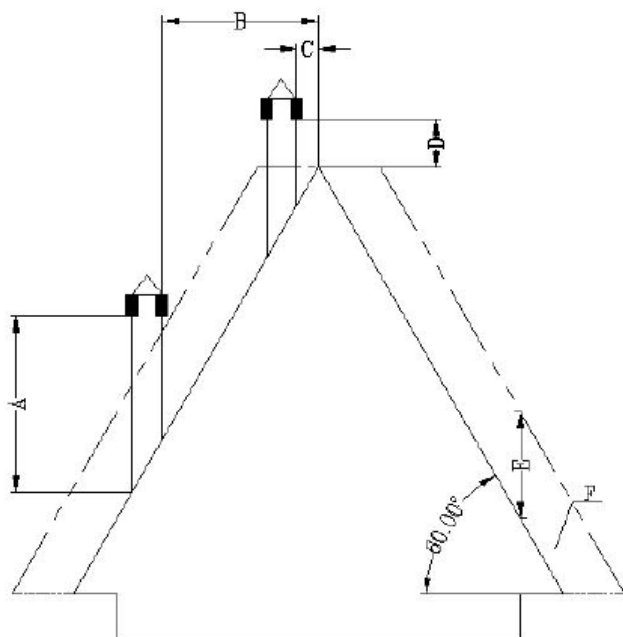
C - distancia $<1,5$ m

D - 0,5 m por encima del punto más alto del tejado

E - 0,8 m

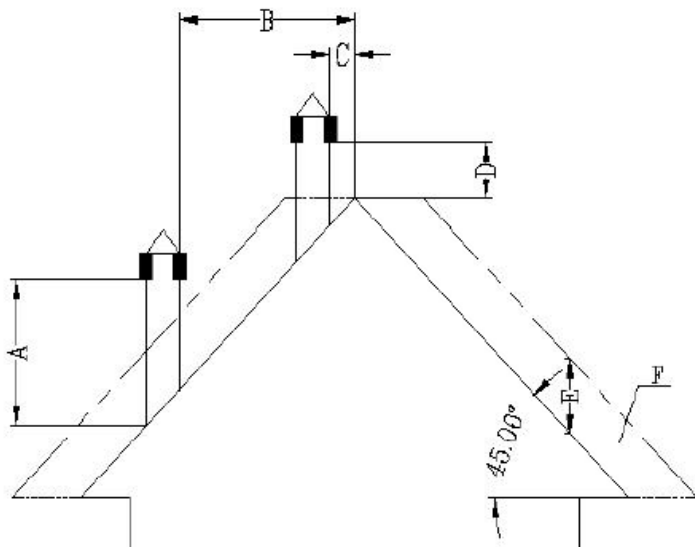
F - área de drenaje

- Tejado con una pendiente de 60°



- A - mín. 2,6 m
- B - distancia $>1,5$ m
- C - distancia $<1,5$ m
- D - 0,5 m por encima del punto más alto del tejado
- E - 0,8 m
- F - área de drenaje

- Tejado con una inclinación de 45° grados



A - mín. 2 m

B - distancia >1,3 m

C - distancia <1,3 m

D - 0,5 m por encima del punto más alto del tejado

E - 2,1 m

F - área de drenaje

Requisitos para el extremo de la chimenea:

- No encamine la chimenea para que termine en espacios cerrados o techados (por ejemplo, cochera, garaje, ático, entresuelo, bajo el solárium, porche, escalera, vestíbulo, etc.).
- La superficie del tubo de escape puede alcanzar temperaturas realmente elevadas (hasta 160°C), por lo que debe tener una advertencia resistente a las altas temperaturas, no inflamable, contra el riesgo de quemaduras graves o debidamente aislada con material no inflamable.
- El extremo de la chimenea de ventilación debe estar más alto que el tubo de entrada de aire. Si el humo se expulsa directamente a través de la pared, se recomienda que el tubo vertical de la chimenea tenga una longitud mínima de 1,5 m para la instalación en exteriores. Esto evitará la entrada de humo y su olor de nuevo en el edificio cuando se apague la alimentación, y evitar vapores calientes que pueden encender la madera y quemar al usuario al mismo tiempo.

- El extremo de la chimenea no debe estar a menos de 1,2 m, la distancia horizontal no inferior a 1,2 m y la distancia vertical no inferior a 0,3 m de las puertas, ventanas y entradas de gravedad/ventilación del edificio.
- La distancia de la parte inferior de la chimenea debe ser de al menos 304 mm del suelo y más de 2 m de cualquier paso público.
- El extremo de la chimenea debe estar a una distancia mínima de 0,6 m de materiales inflamables como arbustos, plantas, césped, vallas, voladizos de edificios y edificios adyacentes.
- Para la evacuación de humos debe utilizarse un tubo tipo "PL" o "L". Utilice un rosetón de pared o un cortafuegos de techo homologado en el lugar donde la chimenea atraviesa la pared del techo inflamable.
- Todas las conexiones de la chimenea deben quedar bien ajustadas, retorcidas (si los tubos no tienen un sistema de bloqueo) y selladas. Cuanto más larga sea la tubería que conecta con el tubo de escape de la chimenea y cuantos más codos tenga, mayor será la resistencia al flujo de humo.

Instalación en una autocaravana (neerlandés):

- La entrada de aire al exterior de la autocaravana debe estar siempre muy por debajo del extremo de la chimenea.
- La punta de la chimenea requiere una cubierta (tejadillo) para proteger la casa de la lluvia y las plagas.
- La estufa debe fijarse firmemente al suelo con tornillos.
- La estufa debe conectarse a tierra con un cable de cobre de 8 mm o más.

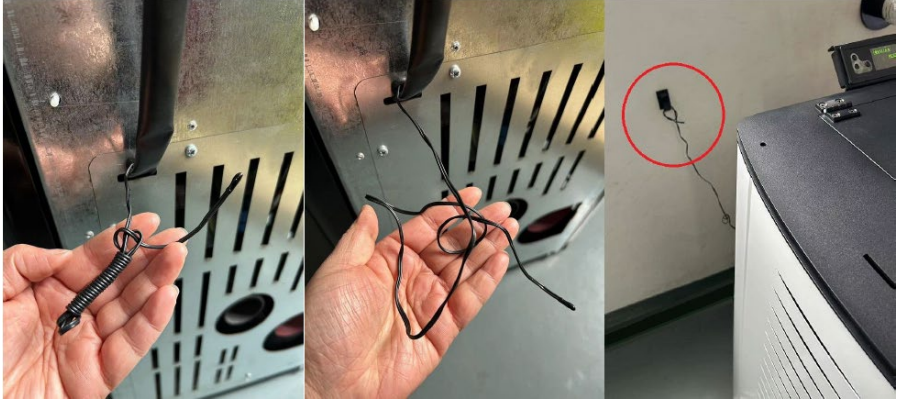
Protección contra sobretensión:

Se recomienda el uso de un protector de sobretensión para proteger los componentes eléctricos de la estufa de daños debidos a fluctuaciones de tensión en el sistema eléctrico.

Protección contra la temperatura:

Se aplica solo a productos fabricados antes de 2023. Los productos fabricados después de 2023 tienen un sensor de temperatura ambiente instalado de fábrica en una ubicación determinada por el fabricante.

Para el correcto funcionamiento de la estufa, es necesario instalar un sensor de temperatura (termostato de baja tensión) en la habitación en la que funcionará la estufa para medir la temperatura ambiente. El sensor/termostato está conectado a la parte trasera de la estufa (ver imágenes más abajo) - su cable debe estar desenrollado y preferiblemente sujeto a la pared de la habitación en la que se encuentra la estufa, pero alejado del tubo de escape y de objetos fríos que puedan interferir en su correcto funcionamiento.

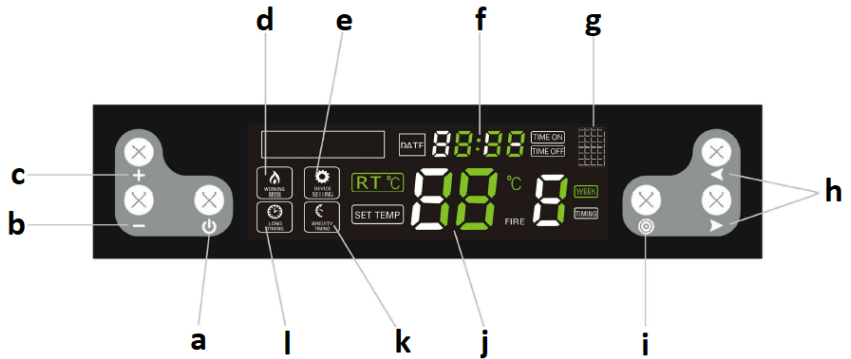
**Instalación del panel de control:**

Fije el panel de control con la pantalla a la parte posterior de la estufa desde arriba con los tornillos. A continuación, conéctalo con el enchufe de alimentación; consulta las imágenes siguientes:

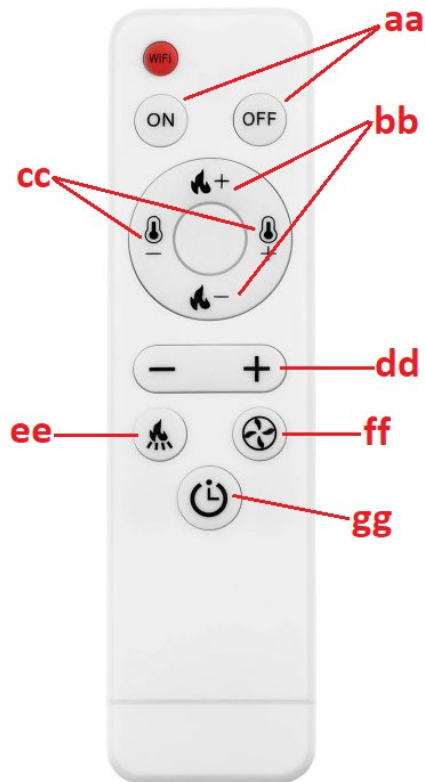


3.3. Manejo del equipo.

3.3.1 Panel de control / mando a distancia



- a. Botón de encendido/apagado del dispositivo
- b. Botón de disminución de parámetros
- c. Botón de aumento de parámetros
- d. Indicador del modo de funcionamiento
- e. Indicador del modo de ajuste
- f. Reloj
- g. Puerto de infrarrojos (para mando a distancia)
- h. Botones de selección / conmutación de funciones
- i. Botón de selección de ajustes
- j. Temperatura
- k. Indicador de franja horaria
- l. Indicador de tiempo prolongado



- aa. Botón ON/OFF del dispositivo
- bb. Botones para ajustar el nivel de encendido
- cc. Botones de ajuste del nivel de temperatura
- dd. Botón de aumento/disminución del valor de un parámetro determinado
- ee. Botón para ajustar la frecuencia de funcionamiento del alimentador de pellets
- ff. Botón para ajustar la velocidad del extractor
- hg. Botón para cambios simplificados en modo temporizador

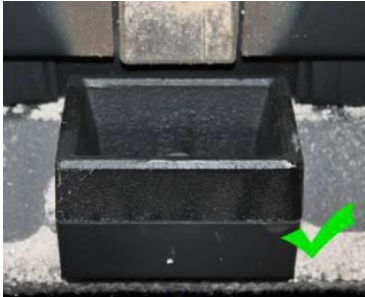
3.3.2 Antes del primer uso

IMPORTANTE: la estufa puede desprender un olor desagradable cuando se utiliza por primera vez - la pintura del interior se quemará. Esto es normal y no es un defecto del producto; el olor desagradable debería desaparecer con el tiempo.

- Introduzca los pellets en el horno vertiéndolos (no es necesario llenar la tolva por completo).
- Coloque el interruptor de encendido rojo (14) en la posición ON ("I") - debe encenderse, lo que significa que la estufa tiene corriente y ha empezado a funcionar.
- Tras la puesta en marcha, el sistema de estufas entrará en el procedimiento de autodiagnóstico y, si tiene éxito, el dispositivo estará listo para funcionar.

3.3.3 Arranque y funcionamiento

IMPORTANTE: antes de ponerlo en funcionamiento, asegúrese de que el hogar (12) está lleno de pellets y de que el recipiente de cenizas (13 ó 15 según el modelo) está correctamente colocado (ver las imágenes siguientes):



Antes del encendido, los restos de pellets no quemados deben retirarse del hogar.

a) Encendido/apagado

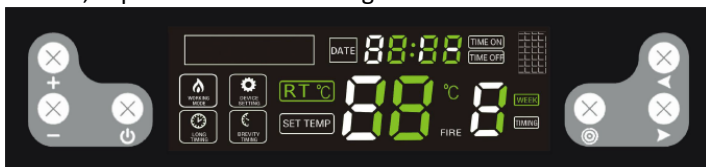
Para encender la estufa, coloque el interruptor de encendido (14 ó 16) en la posición "I" y pulse el botón de encendido/apagado (a). El aparato se pondrá en marcha y entrará en el modo de encendido automático, y la información de la pantalla tendrá este aspecto:



Del mismo modo, utilice el mismo botón (a) para apagar la estufa, y la pantalla será la siguiente:



Cuando la estufa entra en el modo de limpieza automática de cenizas, la pantalla mostrará lo siguiente:



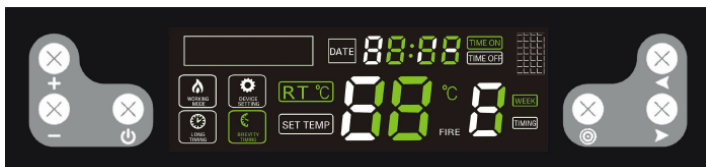
NOTA: después de apagar la estufa, el fuego continuará ardiendo hasta que los pellets del hogar estén completamente quemados. Durante este tiempo, funcionarán los dos ventiladores: el de flujo de aire y el de extracción. El tiempo de combustión es de unos 15 minutos.

b) Activar/desactivar el temporizador

Con la estufa apagada, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (a) para programar el temporizador para 12 horas, es decir, la estufa se encenderá automáticamente al cabo de 12 horas. Cuando los controles parpadean:



Utilice los botones de aumento/disminución de parámetros (b/c) y el botón de conmutación (h) para ajustar el tiempo hasta que se encienda la estufa.



Del mismo modo, durante el funcionamiento de la estufa, puede ajustar el tiempo hasta que se apague, es decir, manteniendo pulsado el botón de encendido/apagado (a). Cuando parpadean:



Utilice los botones de aumento/disminución de parámetros (b/c) y de conmutación (h) para ajustar el tiempo hasta que se apague.



Después de ajustar la hora de encendido/apagado, el temporizador de la pantalla mostrará cada 5 segundos el tiempo que falta para que la estufa se encienda/apague.

c) Temporizador semanal

Es posible programar individualmente la hora de encendido y apagado de la estufa para cada día de la semana - con la opción de 2 rondas de encendido/apagado cada día. Para ello, pulse 4 veces el botón de selección de ajustes (i). Pulse los botones de función/conmutación (h) para seleccionar las horas y los minutos y el día, y ajuste los valores con los botones de disminución/aumento (b/c). Después de ajustarlo para un día determinado, puede ajustar un segundo encendido/apagado en el mismo día pulsando los dos botones de función/interruptor (h) al mismo tiempo. También puedes programar una misma hora de encendido y apagado para cada día de la semana.



ATENCIÓN: la función de encender y apagar la estufa 2 veces al día solo está disponible para los modelos fabricados a partir de 2022.

IMPORTANTE: antes de configurar la programación horaria semanal, no configure una única hora de encendido/apagado, ya

que la configuración única tiene prioridad y entonces la programación semanal no funcionará.

Para cancelar el temporizador semanal, pulse el botón de ajustes (i) 4 veces, luego utilice los botones de función/conmutación (h) para seleccionar el ajuste que desea eliminar y pulse el botón de disminución de valor (-) hasta que la pantalla del reloj (f) muestre el valor:



A continuación, puede seleccionar otra hora con los botones basculantes (h) para borrar y repetir los pasos descritos anteriormente. Manteniendo pulsado el botón de configuración se vuelve al cambio de configuración:



Después de borrar todo el temporizador semanal, el indicador se apagará en la pantalla:



d) Ajuste de la temperatura

Pulse el botón de ajustes (i) y si la luz:



empieza a parpadear, ajuste la temperatura en el rango de $10-35^{\circ}\text{C}$. Si la temperatura en la habitación calefactada alcanza el valor ajustado, el aparato pasará automáticamente al programa más bajo P1 - "ahorro".



IMPORTANTE: si la temperatura en la tolva alcanza o supera los 90°C . La estufa también se apagará cuando la temperatura en su interior alcance los 700°C .

e) Encender el fuego y el ventilador

Si pulsa dos veces el botón de ajustes (i), se activará la opción de ajuste del fuego. Si los siguientes controles:



flash, se puede seleccionar uno de los siguientes programas - P0, P1, P2, P3, P4. "P0" es un programa automático, es decir, la estufa ajusta automáticamente el nivel de fuego a la temperatura programada. "P1" es un programa económico: cuando se alcanza la temperatura programada en la habitación calefactada, la estufa pasa automáticamente al programa económico "P1".



IMPORTANTE: en caso de que el fuego se oscurezca y salga humo por la chimenea, se debe acelerar el flujo de aire en la cámara de combustión.

f) Ajuste del funcionamiento del alimentador de pellets

Pulsando 3 veces el botón de cambio de ajustes (i) se activará la opción de ajustar la frecuencia de funcionamiento del alimentador de pellets. Si los siguientes controles:



parpadean, puede ajustar el funcionamiento del alimentador de pellets en función de la calidad de los pellets utilizados. El ajuste se sitúa entre 1 y 5. El nivel "3" es el ajuste de fábrica, mientras que los botones de disminución/aumento de valor (b/c) se pueden utilizar para cambiar la frecuencia del alimentador, por ejemplo, si selecciona el nivel 2, significa que la frecuencia de funcionamiento será un 10% más alta que el ajuste de fábrica para cada uno de los programas, es decir, los pellets se alimentarán con más frecuencia y lo contrario ocurrirá para valores más altos.



IMPORTANTE: si la temperatura en el interior de la estufa alcanza los 700°C , el alimentador de pellets se detendrá hasta que la temperatura descienda a 650°C .

g) Ajuste del reloj

Pulsando 5 veces el botón se pasa al ajuste del reloj. Cuando los controles:



parpadean, ajuste el día y la hora actuales con los botones de función/interruptor (h).

3.3.4 Luces de error

Las perturbaciones en el buen funcionamiento de la estufa pueden provocar la visualización de uno de los códigos de error en la pantalla:

Código del error	Significado	Posible causa
------------------	-------------	---------------

"E1" 	Error del sensor de temperatura ambiente.	• Circuito del sensor de temperatura dañado en la placa base. • El propio sensor de temperatura está defectuoso. • Soldadura en frío.
"E2" 	Error de la sonda termoelectrica (termopar).	• Deposición de hollín en el sensor que afecta a su funcionamiento. • Termopar defectuoso.
"E3" 	Error del sensor de temperatura de humos, es decir, el sensor considera que la temperatura es demasiado baja y no hay encendido en el hogar o el encendido está apagado durante el funcionamiento.	• No hay pellets en el comedero. • Cantidad demasiado pequeña de pellets en la cámara de combustión, el fuego es demasiado bajo y la temperatura en el horno es demasiado baja.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar, sustituir accesorios y cuando la máquina no esté en uso, apáguela, desenchúfela y enfríela.
 - Espere a que detengan los elementos giratorios.
- Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.

- c) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- d) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
- e) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- f) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- g) No deje las pilas en el mando a distancia cuando no vaya a utilizarlo durante mucho tiempo.
- h) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.
- i) La frecuencia de limpieza de la estufa depende principalmente del contenido de ceniza de los pellets, por lo que se recomienda utilizar pellets con la menor cantidad de ceniza posible. Lo que alargará los intervalos de limpieza del aparato.
- j) Los contaminantes presentes en cada granulado forman escoria durante la combustión. Bloquea el flujo de aire hacia el hogar, por lo que la estufa debe revisarse a diario para comprobar si hay agujeros obstruidos con escoria. Si es necesario, retírelo retirando el hogar cuando la estufa esté fría.
- k) La cantidad insuficiente de aire en el proceso de combustión (combustión incompleta), los frecuentes arranques/paradas provocan la formación de hollín, que se acumula en el cristal, el intercambiador de calor y el tubo de escape. Por lo tanto, limpie regularmente la cámara de combustión retirando la ceniza y otras impurezas de su interior. Compruebe si hay hollín en la estufa al menos una vez al mes y retírelo si es necesario.
- l) Dependiendo de la calidad de los pellets, puede acumularse algo de ceniza y algo de alquitrán en el tubo de escape. Se recomienda inspeccionar y, si es necesario, limpiar la chimenea cada seis meses o después de quemar cada 2 toneladas de pellets.
- m) Para limpiar el interior de la estufa, se recomienda utilizar un aspirador especializado en cenizas (frías).
- n) Limpieza del corazón - frecuencia aproximada cada 10 bolsas de pellets quemadas:
 - Abra la puerta del horno, retire el hogar y límpielo a fondo, especialmente los orificios que tiene, por ejemplo, con un destornillador.
 - Al limpiar el hogar, limpie con cuidado y delicadeza el quemador de cerámica.
 - Cuando vuelva a colocar el hogar en su sitio, asegúrese de que encaja exactamente en el orificio, de forma que su parte superior quede en la parte delantera de la estufa.



o) Limpiar el cristal:

- No abra nunca la puerta delantera y no limpie el cristal mientras el horno esté en funcionamiento, especialmente cuando esté caliente.
- Limpia el cristal enfriado con toallitas de papel y un poco de limpiacristales.

p) Limpieza del cenicero:

ATENCIÓN: ¡no abra nunca el recipiente de la ceniza cuando la estufa esté caliente!

- Abra la puerta de la estufa y afloje los pestillos del contenedor de cenizas de la parte inferior.
- Saca el recipiente y vacíalo de ceniza.
- Retire los restos con un aspirador especializado en cenizas.
- Al introducir el recipiente de la ceniza, asegúrese de que encaja con precisión y firmeza. De lo contrario, el sensor puede detectar la ausencia del recipiente y, en consecuencia, apagar la estufa.



q) Intervalos de limpieza estándar recomendados:

- Hogar - después de cada 5 bolsas de pellets
- Contenedor de cenizas - después de cada 10 bolsas
- Extractor - después de cada 100 bolsas
- Ventilador de aire soplado - después de cada 50 bolsas

Retire las pilas usadas del mando a distancia de la misma forma que las instaló.
Entregue las pilas usadas a un punto de recogida autorizado.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

Resolución de problemas

La lista contiene problemas comunes con el dispositivo. Antes de ponerse en contacto con el servicio del fabricante, se recomienda verificar si usted mismo puede resolver el problema.

Problema	Posible causa	Solución
1. El LED de alimentación no se enciende cuando se enciende la alimentación.	No llega energía al horno ni al panel de control.	Compruebe la fuente de alimentación y las conexiones del cableado.
	El fusible está defectuoso.	Reemplace el fusible en el interruptor o en el panel de control.
2. La pantalla de visualización no se ilumina	Conexión de cable suelta.	Verifique y conecte correctamente.

y se escucha un pitido cuando se enciende la alimentación.	Fallo o daño del cable.	Reemplace el cable (solo un electricista calificado puede hacer el reemplazo) o comuníquese con el departamento de servicio del fabricante.
3. La pantalla de visualización no se enciende cuando la alimentación está encendida.	Ver problema (1) y (2).	Ver problema (1) y (2).
	La pantalla está dañada.	Reemplace la pantalla o comuníquese con el departamento de servicio del fabricante.
4. El ventilador de flujo no funciona cuando el horno está encendido.	Después de un encendido exitoso, el ventilador de flujo comenzará a funcionar.	Espera un momento.
	El detector de humo no está bien conectado.	Repáre correctamente el detector de humo o comuníquese con el departamento de servicio del fabricante para su reparación.
5. El eje del sinfín no alimenta gránulos.	Esto es normal durante la fase de encendido. 20 segundos después de encenderlo, comenzará a alimentar el lote.	espera un rato
	Hay un problema con la conexión entre el motor de alimentación y el eje del sinfín.	A. Verifique que los tornillos entre el eje de la barrena y el motor no estén sueltos o no encajen. B. Verifique que el motor del eje de la barrena no
	No hay combustible en	Vierta combustible en el

	El canal del eje del sinfín está bloqueado.	Compruebe que el tubo del eje del sinfín no esté bloqueado.
	El motor del eje del sinfín está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
6. Cantidad de carga incorrecta.	Demasiado pellet para quemar en el tiempo requerido.	Ajuste la configuración de alimentación por lotes a -2 o -1 según las condiciones reales (la configuración predeterminada de fábrica es 3).
	No hay suficientes pellets para una combustión adecuada.	Ajuste la configuración de alimentación por lotes a +2 o +1 (la configuración predeterminada de fábrica es 3).
7. 15 minutos después del encendido, el horno se apaga automáticamente y muestra un error de encendido (código de error: E3)	La falta de pellets o la alimentación de pellets no es lo suficientemente efectiva, lo que provoca fallas en el encendido.	Compruebe el sistema del eje del sinfín y que el depósito esté vacío.
	El detector de humo no puede detectar correctamente la temperatura del humo.	El detector de humo está dañado o mal conectado, comuníquese con el fabricante para reemplazar o reparar el
8. La llama es más pequeña. Los pellets no se queman lo suficiente. Se ha acumulado polvo en el cristal.	No hay suficiente aire en la cámara de combustión.	1. Verifique las propiedades de sellado de la tira de sellado en la puerta. 2. Verifique que el tubo de entrada o el tubo de

		escape no estén obstruidos 3. Aumente la velocidad del ventilador de escape a -5 o +5 (predeterminado 0) 4. Si es necesario, póngase en contacto con el servicio del fabricante.
9. La llama se apaga y en el display aparece el mensaje de falta de pellet (código de error: E3).	Sin cargo (pellets)	Ver problema (5)
	Muy poco pellet da como resultado una temperatura de humo demasiado baja.	Ajuste el tiempo de alimentación por lotes.
10. Calefacción demasiado débil.	Los tubos de intercambio de calor tienen polvo.	Limpie el tubo de intercambio de calor.
11. Sensor de temperatura ambiente defectuoso (código de error: E1).	El sensor de temperatura ambiente está dañado o mal colocado.	Repáre el sensor, corrija el método de instalación o comuníquese con el departamento de servicio del fabricante.
12. Sensor de humo defectuoso (código de error: E2).	El detector de humo está defectuoso o no está conectado correctamente.	Repáre el sensor, corrija el método de instalación o comuníquese con el departamento de servicio del fabricante.
13. Cuando encienda la alimentación, puede notar que el fusible del interruptor está defectuoso.	Un cortocircuito en el dispositivo.	Póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.

14. El extractor de aire no funciona, pero el ventilador de flujo funciona cuando el horno está encendido.	Conexión incorrecta del ventilador de escape y el ventilador de flujo.	Vuelva a colocar el ventilador de extracción y la conexión del ventilador de flujo continuo.
15. El eje de la barrena funciona continuamente.	Fallo del motor del eje del sinfín.	Póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
	Verifique que el dispositivo no tenga una falla importante.	Póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
16. La pantalla muestra la temperatura alta en la habitación (hornos con termocirculación).	Sensor de temperatura ambiente defectuoso	Ver problema (11).
	Un sensor de temperatura ambiente montado demasiado cerca de objetos de alta temperatura.	Coloque el sensor de temperatura ambiente lejos de objetos de alta temperatura.

Briquetas de lignito	[no]	[no]									
Briquetas de turba	[no]	[no]									
Briquetas de combustible fósil mixto	[no]	[no]									
Otro combustible fósil	[no]	[no]									
Briquetas de mezcla de biomasa y combustible fósil	[no]	[no]									
Otras mezclas de biomasa y combustible sólido	[no]	[no]									
Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido											
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad		Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad			
Potencia calorífica					Eficiencia útil (PCN de fábrica)						
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	13	kW		Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	83	%			
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	3,8	kW		Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	91	%			
Consumo auxiliar de electricidad					Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)						

A potencia calorífica nominal	e _{lmax}	0,088	kW	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]			
A potencia calorífica mínima	e _{lmin}	0,041	kW		Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior		[no]	
En modo de espera	e _{lSB}	0,001	kW		Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico		[no]	
Necesidad de energía del piloto permanente					Con control electrónico de temperatura interior		[no]	
Necesidad de energía del piloto (si procede)	P _{pilot}	no disponible	kW	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[sí]			
				Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[no]			
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)				
				Control de temperatura interior con detección de presencia	[sí]			
				Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[no]			
				Con opción de control a distancia	[sí]			
Información de contacto	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU							



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása		Paraméter értéke
Termék megnevezése		Pelletkályha
Modell		MSW-PLT-13
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]		230/50
Névleges bemeneti teljesítmény [W]		47-380
Védelmi osztály		I
IP-osztály		IPX0
Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]		610 x 500 x 940
Nettó/bruttó súly [kg]		115/130
Névleges és csökkentett hőteljesítmény [kW]	Maximális	13
	Minimális	3
Energiahatékonyság [%]	Minimális	90
	Maximális	80
Hamutartalom		0,12%
Segédáram-fogyasztás [W]		47-60
Üzemanyagtípus		fa pellet
Távirányító akkumulátor		AAA LR03 1.5V (x2)
Bemeneti cső átmérője [mm]		50
Kimeneti csőátmérő [mm]		80
A készülék egyik oldalának minimális biztonsági távolsága a gyúlékony anyagoktól [mm]:		Jobbra = 1200 Vissza = 250 Balra = 1200
Tartály kapacitása [kg]		25
Pelletfogyasztás [kg/h]		0.6-3.6
Hatékonyság [%]		90
Fűtési terület [$\leq m^2$]		130
Automatikus üzemidő [h]		7-36

1. Általános leírás

Ez a kézikönyv a biztonságos és megbízható használathoz kíván segítséget nyújtani. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat



A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.



Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!



Újrahasznosítható termék.



VIGYÁZAT! vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).



Használjon védőkesztyűt.



Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
(a kipufogócső akár 160°C -ra is felmelegedhet működés közben!)



Csak beltéri használatra.



Ne takarja le a készüléket semmilyen anyaggal vagy tárggyal.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a használati útmutató leírásában a következőkre vonatkozik:

Pelletkályha

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készülék villásdugójának illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- c) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- d) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- e) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
- f) FIGYELEM - ÉLETVESZÉLY! Tilos a berendezést tisztítás vagy használat során vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.
- g) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
- h) Tilos a készülék eláztatása. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- d) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- e) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- f) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
- h) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- i) A készülékkel való munka megkezdésekor fokozatosan növelje a készülék levegőellátását, így megbizonyosodhat róla, hogy megfelelően működik. Ha bármilyen hibát észlel a készüléken, azonnal válassza le a sűrített levegőről, és lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- j) Élet- vagy egészségkárosodás veszélye, baleset vagy meghibásodás esetén azonnal állítsa le a készüléket a VÉSZLEÁLLÍTÓ gombbal!
- k) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- l) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- m) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- n) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- o) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!
- p) A terméket a helyi, nemzeti és állami törvényeknek és előírásoknak megfelelően telepítse. Ezen túlmenően a telepítést az ilyen típusú munkákra szakmailag képzett, felhatalmazott személyzetnek kell elvégeznie.



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék használatára való képességét.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
- c) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
- d) Legyen óvatos, használja a józan eszt a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- b) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg!
- d) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.

- e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- f) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- g) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- h) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózathoz.
- i) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- j) A készüléket fapellellettel kell működtetni. Tilos más tüzelőanyagot vagy hulladékot használni.
- k) A készülék nem játék. Gyermek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
- l) A készüléket tilos üresen indítani.
- m) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- n) Ne terhelje túl a berendezést!
- o) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
- p) A termékre ne tegyen vagy szárítson vászonruhát. A szárítókat és hasonló eszközöket a terméktől megfelelő távolságban kell tartani.
- q) A termék helytelen használata vagy a nem megfelelően elvégzett karbantartás komoly robbanásveszélyt jelenthet az égéstérben!
- r) Ne működtesse a terméket nyitott ajtóval vagy törött üveggel. Ha a gyújtórendszer megsérült, nem szabad gyújtást gyúlékony anyagokkal erőltetni.
- s) Ne érintse meg a készülék elülső részét működés közben - égési sérülések veszélye!



VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!



FIGYELMEZTETÉS: Ezt a terméket tilos autóban, lakókocsiban, teherautóban, sátorban stb. használni.



FIGYELEM! Ha a telepítést nem a megadott eljárásoknak megfelelően végezték el, az áramellátás meghibásodása esetén előfordulhat, hogy a

kipufogógázok egy része behatol a helyiségbe. Bizonyos esetekben szükség lehet egy UPS egység telepítésére a huzat fenntartásához.



Az Expondo semmilyen módon nem vonható felelősségre a fent említett pontokban leírt szabályok be nem tartásából eredő személyi vagy tárgyi károkért, valamint a nem a szabványoknak megfelelően beszerelt termékekért.

3. Használati utasítás

A készüléket úgy tervezték, hogy pellet elégetésével hőt termeljen az épületek és a víz fűtéséhez. Alkalmas épületekbe történő állandó beépítésre, azonban nem alkalmas előregyártott házakban való használatra.

FONTOS: a terméket kizárólag fapellet égetésére tervezték, ne használjon más típusú pelletet és fát. Javasoljuk, hogy olyan pelletet használjon, amely megfelel (vagy meghaladja) a következő szabványoknak:

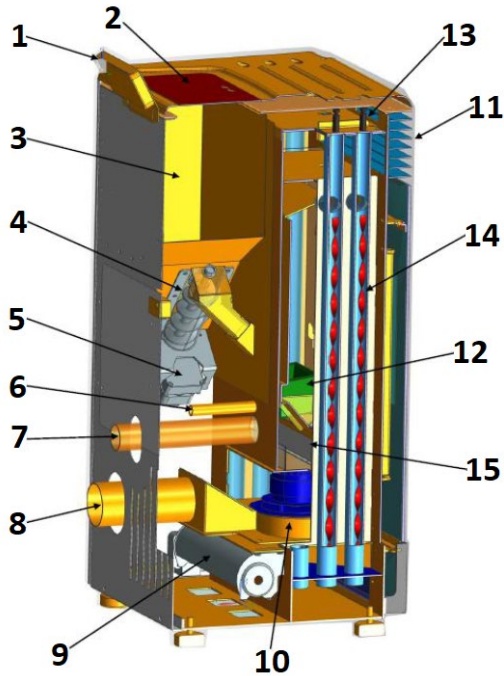
Nedvességtartalom (égetés után) a CEN/TS 14774-1 és az ISO 687 szabvány szerint.	≤12%
Hamutartalom (égetés után) az ISO 1171 szabvány szerint	≤0,7% (kéreg nélkül) ≤2,0% (kéreggel)
Illóanyag-tartalom (száraz, hamu nélküli alapanyag) az ISO 562 szabvány szerint.	80% és 88% között
Hidrogéntartalom (égés után) az ISO 609 szabvány szerint	5,0% és 6,5% között
Széntartalom (égetés után) az ISO 609 szabvány szerint	40-50%
Kéntartalom (égetés után) az ISO 351 és az ISO 334 szerint	≤0.1%
Az ISO 1928 szerinti fűtőérték	16,900 KJ/kg és 19,500 KJ/kg között
Átmérő	6 mm
Hosszúság	≤40 mm

A nedves és/vagy szennyezett pellet (pl. magas só- vagy homoktartalom) használata rontja a készülék működését és teljesítményét. A pellet nem megfelelő tárolása is befolyásolja a hatékonyságát, különösen, ha nem száraz helyiségben tartják és/vagy a szerkezete sérült.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés

MSW-PLT-13:



1. Kezelőpanel
2. A tartály fedele
3. Hopper
4. Féreg
5. Csigamotor
6. Gyújtó
7. Légbeszívó cső
8. Kipufogócső (a kéménybe)
9. Fúvóventilátor
10. Kipufogó ventilátor
11. Hő kimenet
12. Kályha
13. Csavar
14. Spirálpengék
15. Hamutartály
16. ON/OFF kapcsoló (a ház hátulján, a hálózati kábel aljzata mellett - a képen nem látható)

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. Tartsa be a minimálisan ajánlott távolságot a készülék minden falától. Tartsa a készüléket gyúlékony anyagoktól vagy tárgyaktól távol. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

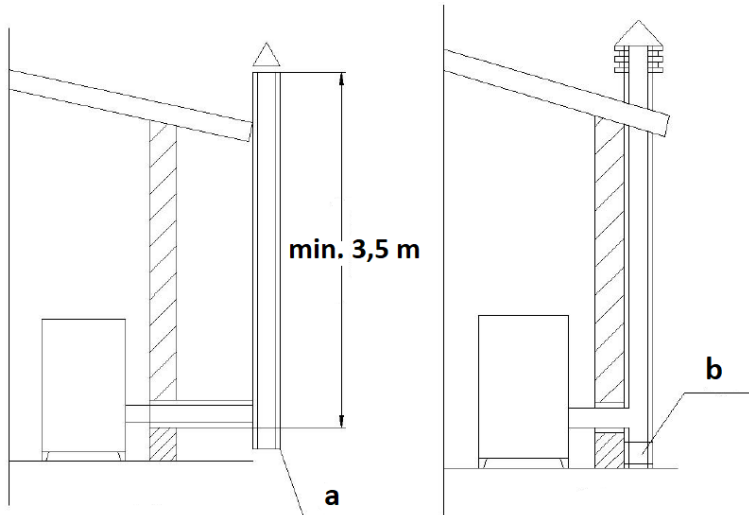
Ha a készüléket nem lehet tűzálló felületre helyezni, akkor helyezze a készüléket egy legalább 15 mm vastagságú, nem gyúlékony, hőálló alátétre, amely túlnyúlik a tűzhely körvonalán (lásd a műszaki adatok táblázatát), valamint további 150 mm-re az elejétől.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

FONTOS: A beszerelést, az elektromos és vízcsatlakozást, valamint a működési tesztelést és karbantartást csak arra felhatalmazott, szakképzett személy végezheti. A terméket a helyi, nemzeti és állami törvényeknek és előírásoknak megfelelően telepítse.

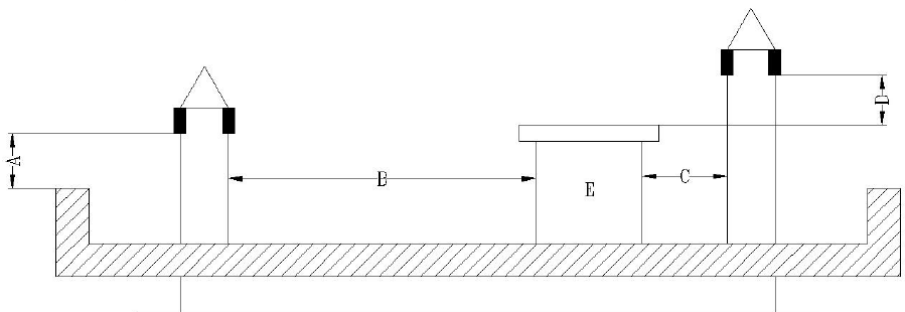
Kémény/szellőztetés:

Minimálisan előírt szigetelt acél - T400 (vagy magasabb) - ellenáll a koromgyulladásnak. A kéménynek rendelkeznie kell egyetlen, kötelező ellenőrző nyílással ("a" az alábbi képen)/ellenőrzési csappantyúval (b), és a teljes berendezésnek meg kell felelnie az EN1856-1 és -2 szabványnak.



A kéményszerelvénynek légmentesnek, függőlegesnek, szűkületek nélkülinek, füstöt nem áteresztő anyagból készülnek, hőszigeteltnek (a kondenzáció vagy a füst lehűlésének elkerülése érdekében) és az idő múlásával fellépő normál mechanikai igénybevételnek ellenállónak kell lennie - ajánlott AISI 304-es, kerek keresztmetszetű kéménycél. A berendezést éghető vagy gyúlékony anyagoktól légréssel kell elválasztani, vagy megfelelően szigetelni kell - lásd az EN1443 szabványt. A kéménynyílásnak a készülékkel egy helyiségben vagy legfeljebb egy szomszédos helyiségben kell lennie. Alatta kell lennie egy korom- és kondenzátumgyűjtő kamrának - amelyhez egy vízálló, fém nyíláson keresztül lehet hozzáférni.

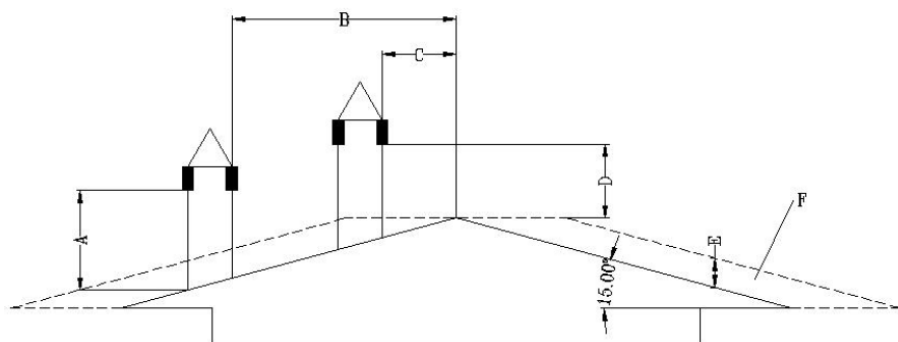
- Lapos tető



- A - 0,5 m
- B - távolság > 2 m
- C - távolság < 2 m
- D - 0,5 m

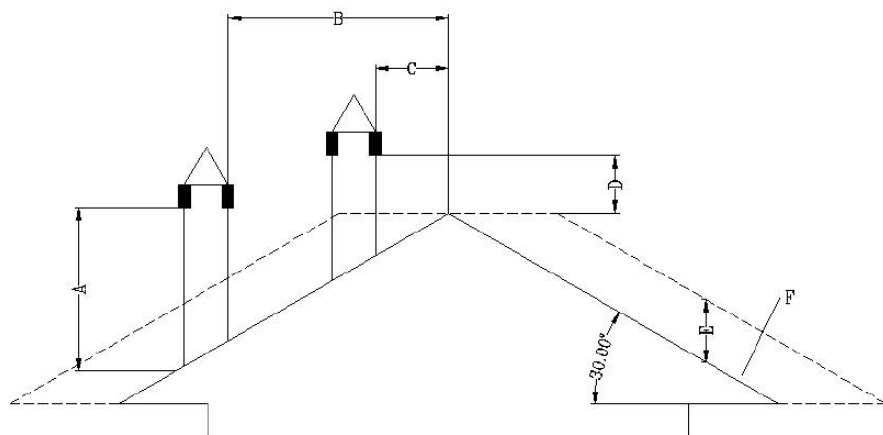
E - technikai hangerő.

- 15 ° lejtésű tető



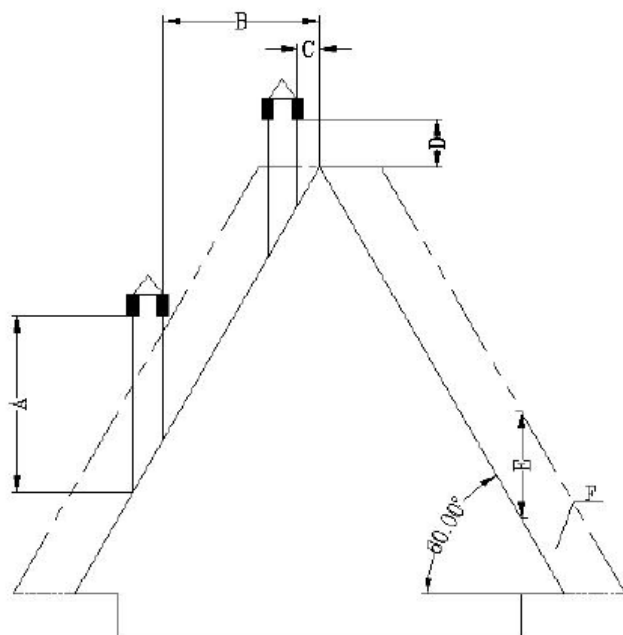
- A - min. 1 m
- B - távolság >1,85 m
- B - távolság <1,85 m
- D - 0,5 m a tető legmagasabb pontja felett.
- E - 0,5 m
- F - vízgyűjtő terület

- 30 ° lejtésű tető



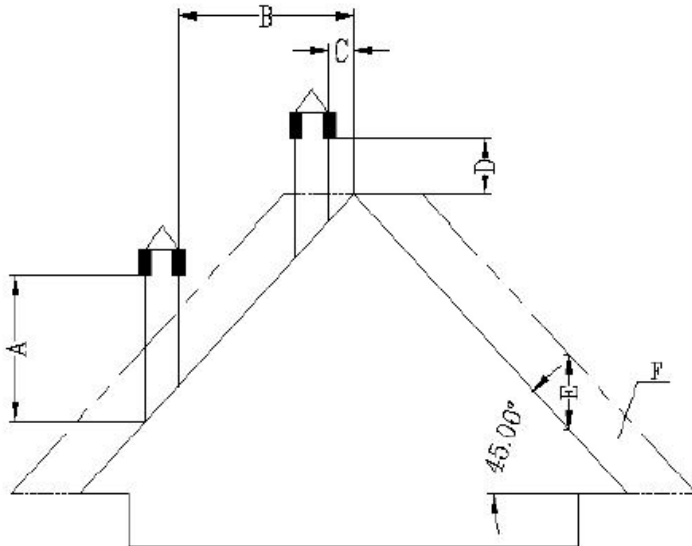
- A - min. 1,3 m
- B - távolság >1,5 m
- C - távolság <1,5 m
- D - 0,5 m a tető legmagasabb pontja felett.
- E - 0,8 m
- F - vízgyűjtő terület

- 60 ° lejtésű tető



- A - min. 2,6 m
- B - távolság >1,5 m
- C - távolság <1,5 m
- D - 0,5 m a tető legmagasabb pontja felett.
- E - 0,8 m
- F - vízgyűjtő terület

- 45 ^{fokos} lejtésű tető



- A - min. 2 m
- B - távolság >1,3 m
- C - távolság <1,3 m
- D - 0,5 m a tető legmagasabb pontja felett.
- E - 2,1 m
- F - vízgyűjtő terület

A kémény végére vonatkozó követelmények:

- Ne vezesse a kéményt úgy, hogy az zárt vagy fedett helyiségekben végződjön (pl. autóbeálló, garázs, padlás, félemelet, napozóterasz alatt, veranda, lépcsőház, előszoba stb.).
- A kipufogócső felülete nagyon magas hőmérsékletet érhet el (akár 160°C), ezért a magas hőmérsékletnek ellenálló, nem gyúlékony figyelmeztetésnek kell lennie a súlyos égési sérülések veszélye ellen, vagy megfelelően nem gyúlékony anyaggal kell szigetelni.
- A szellőzőkémény végének magasabbnak kell lennie, mint a levegőbeömlő csőnek. Ha a füstöt közvetlenül a falon keresztül vezetik ki, a függőleges kéménycsőnek legalább 1,5 m hosszúnak kell lennie kültéri telepítés esetén. Ez megakadályozza, hogy a füst és annak szaga visszakerüljön az épületbe, amikor az áramot kikapcsolják, és elkerülhető, hogy a forró gőzök meggyújtsák a fát és egyúttal megégessék a felhasználót.
- A kémény vége nem lehet 1,2 m-nél alacsonyabb, a vízszintes távolság nem lehet kevesebb, mint 1,2 m, a függőleges távolság pedig nem lehet

kevesebb, mint 0,3 m az ajtóktól, ablakoktól és az épület gravitációs/szellőzőnyílásoktól.

- A kémény aljának legalább 304 mm távolságra kell lennie a talajtól és több mint 2 m-re a közforgalmú járdától.
- A kémény végének legalább 0,6 m távolságra kell lennie az éghető anyagoktól, például bokroktól, növényektől, fűvektől, kerítésektől, épületek túlnyúlásaitól és szomszédos épületektől.
- A fűstszellőztetéshez "PL" vagy "L" típusú csövet kell használni. Használjon jóváhagyott fali rozettát vagy mennyezeti tűzfalat azon a helyen, ahol a kémény áthalad a gyúlékony mennyezeti falon.
- Minden kéménycsatlakozásnak szorosan egymáshoz kell illeszkednie, össze kell csavarni (ha a csövek nem rendelkeznek zárórendszerrel) és le kell zárni. Minél hosszabb a kémény kipufogócsövéhez csatlakozó cső, és minél több könyökkel rendelkezik, annál nagyobb az ellenállás a füst áramlásával szemben.

Lakókocsiba való beszerelés (holland):

- A lakókocsi külső légbemlő nyílása mindig jóval a kémény vége alatt kell, hogy legyen.
- A kémény csúcsához fedelet (előtetőt) kell építeni, hogy megvédje a házat az esőtől és a kártevőktől.
- A kályhát csavarokkal kell biztonságosan a padlóhoz rögzíteni.
- A kályhát 8 mm-es vagy nagyobb rézhuzallal kell földelni.

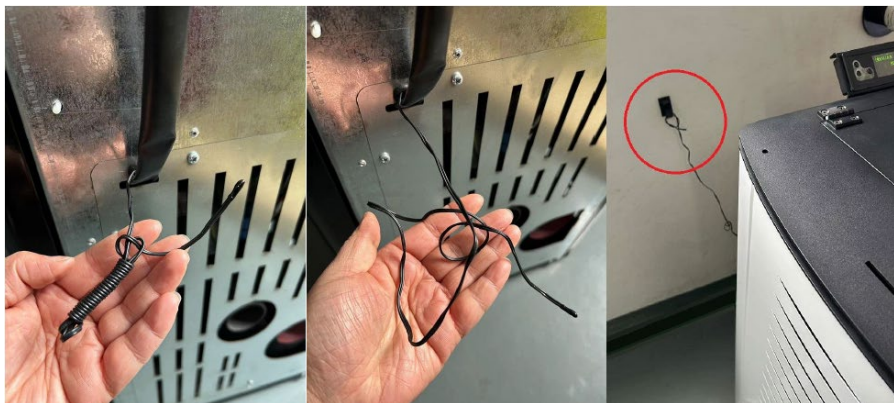
Tűlfeszültség elleni védelem:

Tűlfeszültségvédő használata ajánlott, hogy megvédje a tűzhely elektromos alkatrészeit az elektromos rendszer feszültségingadozásaiból eredő károsodástól.

Hőmérsékletvédelem:

Csak a 2023 előtt gyártott termékekre vonatkozik. A 2023 után gyártott termékek gyárilag beépített környezeti hőmérséklet-érzékelővel rendelkeznek a gyártó által meghatározott helyen.

A kályha megfelelő működéséhez szükséges egy hőmérséklet-érzékelő (kisfeszültségű termosztát) felszerelése abban a helyiségben, ahol a kályha működni fog, a környezeti hőmérséklet mérésére. Az érzékelő/termosztát a kályha hátuljához van csatlakoztatva (lásd az alábbi képeket) - zsinórját ki kell tekerni, és lehetőleg annak a helyiségnek a falához kell rögzíteni, ahol a kályha található, de távol a kipufogócsőtől és a hideg tárgyaktól, amelyek zavarhatják a megfelelő működést.



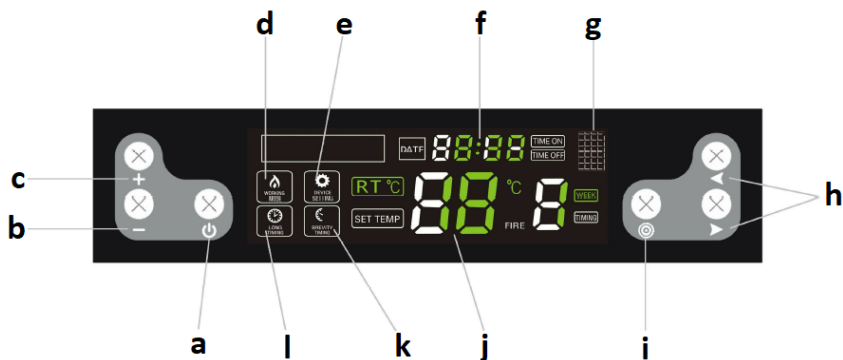
A vezérlőpanel beszerelése:

A kijelzővel ellátott kezelőpanelt a csavarokkal felülről rögzítse a kályha hátuljára. Ezután csatlakoztassa a hálózati csatlakozóval - lásd az alábbi képeket:

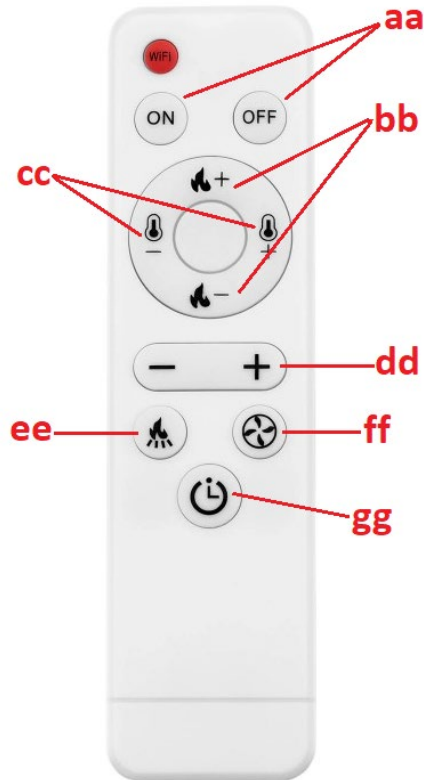


3.3. Munkavégzés a berendezéssel

3.3.1 Vezérlőpanel / távirányító



- a. A készülék be/ki kapcsoló gombja
- b. Paraméter csökkentő gomb
- c. Paraméter növelő gomb
- d. Működési mód kijelző
- e. Beállítási mód kijelzője
- f. Óra
- g. Infravörös port (távirányítóhoz)
- h. Funkcióválasztó / kapcsoló gombok
- i. Beállítások kiválasztó gomb
- j. Hőmérséklet
- k. Időreszelző
- l. Hosszú távú mutató



aa. Eszköz ON/OFF gomb

bb. Gombok a gyújtási szint beállításához

cc. Hőmérsékletszint-beállító gombok

dd. Érték növelés/csökkentés gomb egy adott paraméterhez

ee. Gomb a pellet adagoló működési frekvenciájának beállításához

ff. Az elszívó ventilátor sebességének beállítására szolgáló gomb

hg. Gomb az időzítő üzemmódban történő egyszerűsített módosításokhoz

3.3.2 Első használat előtt:

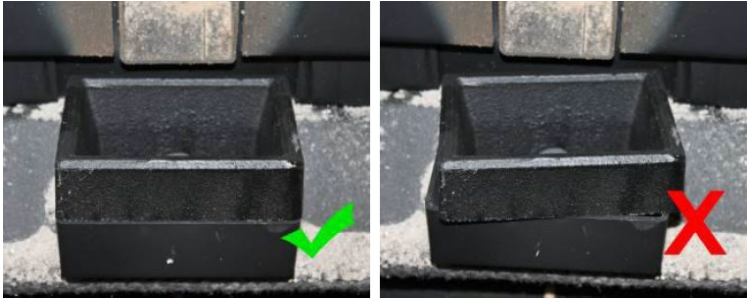
FONTOS: a kályha első használatba vételekor kellemetlen szagot áraszthat - a benne lévő festék kiég. Ez normális, és nem a termék hibája - a kellemetlen szag idővel elmúlik.

- Tegye a pelletet a kemencébe, öntse be (nem szükséges a tartály teljes feltöltése).

- Állítsa a piros hálózati kapcsolót (14) ON ("I") állásba - világítania kell, ami azt jelenti, hogy a kályhában van áram és elkezdett működni.
- Az indítás után a tűzhelyrendszer öndiagnosztikai eljárásba kezd, és ha ez sikeres, a készülék készen áll a működésre.

3.3.3 Indítás és munka

FONTOS: az üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a tűzhely (12) tele van pellettel, és hogy a hamutartó (13 vagy 15, modelltől függően) megfelelően van elhelyezve (lásd az alábbi képeket):



Gyújtás előtt az el nem égett pellet maradványait el kell távolítani a tűzhelyről.

a) Be/Kikapcsolás

A tűzhely elindításához állítsa a hálózati kapcsolót (14 vagy 16) "I" állásba, és nyomja meg a be/ki gombot (a). A készülék elindul és automatikus gyújtási üzemmódba lép, a kijelzőn megjelenő információk pedig így néznek ki:



Hasonlóképpen, használja ugyanazt a gombot (a) a tűzhely kikapcsolásához, és a kijelző a következőképpen néz ki:



Amikor a kályha automatikus hamutisztítási üzemmódba lép, a kijelző a következőképpen néz ki:



MEGJEGYZÉS: a tűzhely kikapcsolása után a tűz addig ég, amíg a tűzhelyen lévő pellet teljesen ki nem ég. Ez idő alatt mindkét ventilátor - a légáramoltató és az elszívó ventilátor - működik. Az égési idő kb. 15 perc.

b) Az időzítő be-/kikapcsolásának beállítása

Kikapcsolt tűzhelyen nyomja meg és tartsa lenyomva a be/ki gombot (a), hogy az időzítőt 12 órára állítsa be, azaz a tűzhely 12 óra elteltével automatikusan bekapcsol. Amikor a vezérlők villognak:



A paraméterek növelő/csökkentő gombokkal (b/c) és a kapcsológombbal (h) állítsa be a tűzhely bekapcsolásáig eltelt időt.



Ugyanígy a tűzhely működése közben is beállíthatja az időt a kikapcsolásig, azaz a be/kikapcsoló gomb (a) lenyomásával és nyomva tartásával. Amikor pislognak:



A paraméter növelő/csökkentő (b/c) és a kapcsoló (h) gombokkal beállíthatja az időt a kikapcsolásig.



A be-/kikapcsolási idő beállítása után az időzítő a kijelzőn 5 másodpercenként mutatja, hogy mennyi idő van még hátra a tűzhely indításáig/leállításáig.

c) Heti időzítő beállítása

Lehetőség van a tűzhely be- és kikapcsolási idejének egyedi programozására a hét minden egyes napjára - a napi 2 körös be- és kikapcsolás lehetőségével. Ehhez nyomja meg 4-szer a beállítások kiválasztó gombot (i). Nyomja meg a funkció/kapcsoló gombokat (h) az órák és percek, valamint a nap kiválasztásához, és állítsa be az értékeket a csökkentő/növelő gombokkal (b/c). Miután beállította egy adott napra, a két funkció/kapcsoló gomb (h) egyidejű megnyomásával ugyanazon a napon egy második be-/ki kapcsolást is beállíthat. A hét minden napjára beállíthat egy és ugyanazon be- és kikapcsolási időt is.



FIGYELEM: a sütő napi kétszeri be- és kikapcsolásának funkciója csak a 2022 után gyártott modellek esetében áll rendelkezésre.

FONTOS: a heti időbeosztás beállítása előtt ne állítson be egyetlen be-/kikapcsolási időt, mivel az egyetlen beállítás elsőbbséget élvez, és akkor a heti időbeosztás nem fog működni.

A heti időzítő törléséhez nyomja meg 4-szer a beállítások gombot (i), majd a funkció/kapcsoló gombokkal (h) válassza ki a törölni kívánt beállítást, és nyomja meg az értékcsökkentő gombot (-), amíg az óra kijelzőn (f) értéket nem jelenik meg:



Ezután a váltógombokkal (h) kiválaszthat egy másik időpontot a törléshez, és megismételheti a fent leírt lépéseket. A beállítások gomb megnyomásával és nyomva tartásával visszatér a beállítások módosításához:



A teljes heti időzítő törlése után a kijelzőn a kijelző kikapcsol:



d) Hőmérséklet beállítása

Nyomja meg a beállítások gombot (i), és ha a fény:



villogni kezd, állítsa be a hőmérsékletet a $10-35^{\circ}\text{C}$ tartományba. Ha a fűtött helyiség hőmérséklete eléri a beállított értéket, a készülék automatikusan a legalacsonyabb P1 - "takarékos" programra vált.



FONTOS: ha a tartályban a hőmérséklet eléri vagy meghaladja a 900°C-ot. A tűzhely akkor is kikapcsol, ha a benne lévő hőmérséklet eléri a 7000°C-ot.

e) A tűz és a fűvóka beállítása

A beállítások gomb (i) kétszeri megnyomásával aktiválódik a tűzbeállítási lehetőség. Ha a következő ellenőrzések:



villanás, a következő programok közül lehet választani: P0, P1, P2, P3, P4. A "P0" egy automatikus program, azaz a kályha automatikusan beállítja a tűzfokot a beállított hőmérséklethez. A "P1" egy takarékos program - amikor a fűtött helyiségben elérjük a beállított hőmérsékletet, a kályha automatikusan átvált a "P1" takarékos programra.



FONTOS: abban az esetben, ha a tűz elsötétül és füst jön ki a kéményből, a légáramlást az égéstérben fel kell gyorsítani.

f) A pellet adagoló működésének beállítása

A beállítások módosítása gomb (i) háromszori megnyomásával aktiválódik a pellet adagoló működési frekvenciájának beállítási lehetősége. Ha a következő ellenőrzések:



villognak, beállíthatja a pellet adagoló működését a felhasznált pellet minőségétől függően. A beállítás az 1-5 tartományban van.

A "3" szint a gyári beállítás, míg az érték csökkentő/növelő (b/c) gombokkal az adagoló frekvenciája változtatható, pl. ha a 2. szintet választja, az azt jelenti, hogy a működési frekvencia 10%-kal magasabb lesz a gyári beállításnál minden egyes program esetében, azaz a pellet gyakrabban kerül etetésre, és ennek ellenkezője történik magasabb értékek esetén.



FONTOS: ha a kályha belsejében a hőmérséklet eléri a 700°C -ot, a pellet adagoló leáll, amíg a hőmérséklet le nem csökken 650°C -ra.

g) Óra beállítása

A gomb ötszöri megnyomásával az óra beállítására léphet. Amikor a vezérlők:



villog, állítsa be az aktuális napot és időt a funkció/kapcsoló gombokkal (h).

3.3.4 Hibajelző lámpák

A tűzhely megfelelő működésének zavarai a képernyőn a hibakódok valamelyikének megjelenését eredményezhetik:

Hibakód	Jelentése	Lehetséges ok
"E1" 	Szobahőmérséklet-érzékelő hiba.	- Az alaplapon lévő hőmérséklet-érzékelő áramkör sérülése. - Maga a hőmérséklet-érzékelő hibás. - Hidegforrasztás.

"E2" 	Termoelektromos érzékelő (termoelem) hibája.	• Koromlerakódás az érzékelőn, amely befolyásolja annak működését. • Termoelem hibás.
"E3" 	Füst hőmérséklet-érzékelő hiba, azaz az érzékelő túl alacsonynak látja a hőmérsékletet, és a tűzhelyen nincs gyújtás, vagy a gyújtás működés közben kikapcsol.	• Nincs pellet az etetőben. • Túl kevés pellet van az égéstérben, a tűz túl alacsony és a kemence hőmérséklete túl alacsony.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás, tartozékok cseréje előtt, valamint amikor a gépet nem használja, kapcsolja ki, húzza ki a konnektorból és hűtse le.
 - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- Ne hagyja az elemeket a távirányítóban, ha azt hosszabb ideig nem használja.
- Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerrel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.
- A kályha tisztításának gyakorisága elsősorban a pellet hamutartalmától függ, ezért ajánlott minél kevesebb hamut tartalmazó pelletet használni. Ez meghosszabbítja a készülék tisztítási időközzeit.
- Az egyes pelletekben lévő szennyező anyagok az égés során salakot képeznek. Elzárja a levegő áramlását a tűzhely felé, ezért a kályhát naponta ellenőrizni

kell, hogy a lyukakat nem zárja-e el a salak. Ha szükséges, távolítsa el a tűzhely eltávolításával, amikor a kályha kihűlt.

- k) Az elégtelen levegőmennyiség az égési folyamatban (nem teljes égés), a gyakori indítás/leállítás koromképződéshez vezet, amely felhalmozódik az üvegen, a hőcserélőn és a kipufogócsövön. Ezért rendszeresen tisztítsa meg az égéstermet a hamu és egyéb szennyeződések eltávolításával a belsejéből. Havonta legalább egyszer ellenőrizze a kályhát korom szempontjából, és szükség esetén távolítsa el a kormot.
- l) A pellet minőségétől függően a kipufogócsőben hamu és kátrány halmozódhat fel. A kéményt hathavonta vagy 2 tonna pellet elégetése után ajánlott ellenőrizni és szükség esetén tisztítani.
- m) A kályha belsejének tisztításához ajánlott egy speciális (hideg) hamuporszívó használata.
- n) A szív tisztítása - gyakorisága körülbelül minden 10. elégetett pelletzsák után:
 - Nyissa ki a kemence ajtaját, vegye ki a tűzhelyet, és alaposan tisztítsa meg, különösen a benne lévő lyukakat, pl. csavarhúzóval.
 - A tűzhely tisztításakor óvatosan és finoman tisztítsa meg a kerámiaégőt.
 - Amikor visszahelyezi a tűzhelyet a helyére, győződjön meg róla, hogy pontosan illeszkedik a lyukba, úgy, hogy a felső oldala a kályha elejére kerüljön.



- o) Az üveg tisztítása:
 - Soha ne nyissa ki az elülső ajtót, és ne tisztítsa az üveget működés közben, különösen akkor ne, ha a sütő forró.
 - Tisztítsa meg a kihűlt üveget papírtörővel és némi üvegtisztítóval.
- p) A hamutartó tisztítása:

FIGYELEM: soha ne nyissa ki a hamutartályt, ha a tűzhely forró!

 - Nyissa ki a tűzhely ajtaját, és lazítsa meg a hamutartó alján lévő reteszeket.

- Húzza ki a tartályt, és ürítse ki a hamut.
- Távolítsa el a maradványokat egy speciális hamuporszívóval.
- A hamutartó behelyezésekor győződjön meg arról, hogy pontosan és szorosan illeszkedik. Ellenkező esetben az érzékelő érzékelheti a tartály hiányát, és ennek következtében kikapcsolhatja a tűzhelyet.



q) Ajánlott szabványos tisztítási időközök:

- Kályha - minden 5 zsák pellet után
- Hamutartály - minden 10 zsák után
- Elszívó ventilátor - minden 100 zsák után
- Fűvóventilátor - minden 50 zsák után

Vegye ki az elhasznált elemeket a távirányítóból ugyanúgy, ahogyan azokat behelyezte.

Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

Hibaelhárítás

A lista a készülékkel kapcsolatos gyakori problémákat tartalmazza. Mielőtt a gyártó szervizéhez fordulna, ajánlatos ellenőrizni, hogy a probléma megoldható-e saját maga.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
1. A bekapcsolási LED nem világít a készülék bekapcsolásakor.	Nincs áram a sütőben vagy a vezérlőpanelen.	Ellenőrizze a tápellátást és a kábelezési csatlakozásokat.
	A biztosíték hibás.	Cserélje ki a biztosítékot a kapcsolón vagy a vezérlőpanelen.
2. A kijelző képernyő nem világít, és a készülék bekapcsolásakor hangjelzés hallatszik.	Laza kábelcsatlakozás.	Ellenőrizze és csatlakoztassa megfelelően.
	Kábelhiba vagy sérülés.	Cserélje ki a kábelt (a cserét csak szakképzett villanyszerelő végezheti el), vagy forduljon a gyártó szervizéhez.
3. A kijelző képernyő nem kapcsol be, amikor a készülék be van kapcsolva.	Lásd az (1) és (2) problémát.	Lásd az (1) és (2) problémát.
	A kijelző megsérült.	Cserélje ki a kijelzőt, vagy lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
4. A sütő bekapcsolásakor az	Sikeres gyújtás után az áramlási ventilátor működésbe lép.	Várj egy kicsit.

áramlási ventilátor nem működik.	A füstérzékelő nincs megfelelően rögzítve.	Javítsa meg megfelelően a füstérzékelőt, vagy forduljon a gyártó szervizéhez javítás céljából.
5. A csigatengely nem adagolja a pelletet.	Ez a gyújtási fázisban normális. A bekapcsolás után 20 másodperccel megkezdí a tétel adagolását.	Várj egy kicsit
	Probléma van az adagolómotor és a csigatengely közötti kapcsolattal.	A. Ellenőrizze, hogy a csigatengely és a motor közötti csavarok nem lazultak-e meg, vagy nem illeszkednek-e. B. Ellenőrizze, hogy a csigatengely motorja
	Nincs üzemanyag a	Öntsön üzemanyagot a
	A csigatengely csatornája eltömődött.	Ellenőrizze, hogy a csigatengely csöve nincs-e eltömődve.
	A csigatengely motorja meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével.
6. Helytelen töltési mennyiség.	Túl sok pellet ég el a szükséges idő alatt.	Állítsa a kötegelt adagolás beállítását -2 vagy -1 értékre a tényleges
	Nem elég pellet a megfelelő égéshez.	Állítsa a kötegelt adagolás beállítását +2 vagy +1 értékre (a gyári alapbeállítás 3).
7. 15 perccel a gyújtás után a sütő automatikusan kikapcsol és gyújtási	A pellet hiánya vagy a pellet etetése nem elég hatékony, ami a gyújtás megghiúsulását okozza.	Ellenőrizze a csigatengely-rendszert és azt, hogy a tartály üres-e.

hibát jelez (hibakód: E3).	A füstérzékelő nem képes helyesen érzékelni a füst hőmérsékletét.	A füstérzékelő megsérült vagy nem megfelelően van rögzítve, forduljon a gyártóhoz a füstérzékelő cseréje vagy javítása
8. A láng kisebb. A pellet nem ég eléggé. Az üvegen por gyűlt össze.	Nincs elég levegő az égéstérben	1. Ellenőrizze az ajtón lévő tömítőszalag tömítési tulajdonságait. 2. Ellenőrizze, hogy a szívócső vagy a kipufogócső nincs-e eltömődve. 3. Növelje az elszívó ventilátor sebességét -5 vagy +5-re (alapértelmezett 0). 4. Szükség esetén forduljon a gyártó szervizéhez.
9. A láng kialszik, és a kijelzőn megjelenik a pellethiányról szóló üzenet (hibakód: E3).	Nincs díj (pellet)	Lásd az (5) problémát.
	A túl kevés pellet túl alacsony füst hőmérsékletet eredményez.	Állítsa be a tételes adagolás idejét.
10. Túl gyenge fűtés.	A hőcserélő csövek porosak.	Tisztítsa meg a hőcserélő csövet.
11. Hibás környezeti hőmérséklet-érzékelő (hibakód: E1).	A helyiség hőmérséklet-érzékelő megsérült vagy rosszul van csatlakoztatva.	Javítsa meg az érzékelőt, javítsa ki a beépítési módot, vagy forduljon a gyártó szervizéhez.
12. Füstérzékelő hibás (hibakód: E2).	A füstérzékelő meghibásodott vagy nem megfelelően van rögzítve.	Javítsa meg az érzékelőt, javítsa ki a beépítési módot, vagy forduljon a gyártó szervizéhez.

13. Amikor bekapcsolja a készüléket, észreveheti, hogy a kapcsolóban lévő	Rövidzárlat a készülékben.	Vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével.
14. Az elszívó ventilátor nem működik, de az áramlási ventilátor működik, amikor a sütő be van kapcsolva.	Az elszívó ventilátor és az áramlási ventilátor helytelen csatlakoztatása.	Cserélje ki az elszívó ventilátort és az átfolyó ventilátor csatlakozóját.
15. A csigatengely folyamatosan működik.	A csigatengely motorjának meghibásodása.	Vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével.
	Ellenőrizze a készüléket, hogy nem állt-e fenn nagyobb meghibásodás.	Vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével.
16. A kijelző a helyiség magas hőmérsékletét mutatja (termokeringetési sütőknél).	Környezeti hőmérséklet-érzékelő hibás	Lásd a (11) problémát.
	A magas hőmérsékletű tárgyakhoz túl közel szerelt környezeti hőmérséklet-érzékelő.	Helyezze a környezeti hőmérséklet-érzékelőt távol a magas hőmérsékletű tárgyaktól.

A szilárd tüzelésű egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei

[illegible]

Más fosszilis tüzelőanyag	[nincs]	[nincs]									
Biomassza és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett	[nincs]	[nincs]									
Biomasszából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék	[nincs]	[nincs]									
A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői											
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység		Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység			
Hőteljesítmény					Hatásfok (eredeti fűtőérték)						
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	13	kW		A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok	$\eta_{\text{th,nom}}$	83	%			
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	P_{min}	3,8	kW		A minimális hőteljesítményhez tartozó hatásfok (indikatív)	$\eta_{\text{th,min}}$	91	%			
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás					A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg)						
A névleges hőteljesítményen	e_{Lmax}	0,088	kW		Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül		[nincs]				
A minimális hőteljesítményen	e_{Lmin}	0,041	kW		Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül		[nincs]				

Készenléti üzemmódban	el _{SB}	0,001	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	[nincs]			
Az állandó gyújtóláng energiaigénye				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	[nincs]			
A gyújtóláng energiaigénye (ha alkalmazandó)	P _{pilot}	nem elérhető	kW	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	[van]			
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	[nincs]			
				Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)				
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	[van]			
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	[nincs]			
				Távszabályozási lehetőség	[van]			
Kapcsolatfelvételi adatok	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU							



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse		Parameterværdi
Produktnavn		Pilleovn
Model		MSW-PLT-13
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]		230/50
Nominel indgangseffekt [W]		47-380
Kapslingsklasse		I
IP-klasse		IPX0
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]		610 x 500 x 940
Netto-/bruttovægt [kg]		115/130
Nominel og reduceret termisk effekt [kW]	Maksimum	13
	Minimal	3
Energieffektivitet [%]	Minimal	90
	Maksimum	80
Askeindhold		0,12%
Forbrug af hjælpeelektricitet [W]		47-60
Type brændstof		træpiller
Batteri til fjernbetjening		AAA LR03 1,5V (x2)
Diameter af indløbsrør [mm]		50
Diameter af udgangsrør [mm]		80
Mindste sikkerhedsafstand mellem en side af anordningen og brændbare materialer [mm]:		Højre = 1200 Ryg = 250 Venstre = 1200
Tankkapacitet [kg]		25
Pilleforbrug [kg/h]		0.6-3.6
Effektivitet [%]		90
Opvarmningsområde [$\leq m^2$]		130
Automatisk driftstid [h]		7-36

1. Generel beskrivelse

Denne vejledning har til formål at hjælpe dig med at sikre sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDSES.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring



Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs betjeningsvejledningen inden brug.



Produktet er genanvendeligt.



FORSIGTIG! eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** som beskriver en situation (generelt advarselstegn).



Brug beskyttelseshandsker.



Obs! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
(udstødningsrøret kan varme op til 160°C under drift!)



Udelukkende til indendørs brug.



Dæk ikke enheden med materialer eller genstande.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af manualen henviser til:

Pilleovn.

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- c) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- d) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- e) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.
- f) **OBS – LIVSFARE!** Under rengøring eller brug af udstyret må det under ingen omstændigheder dyppes i vand eller andre væsker.
- g) Brug aldrig produktet i rum med meget høj luftfugtighed/i direkte nærhed af vandbeholdere.
- h) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Advarsel mod elektrisk stød!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- e) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- g) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- i) Når du begynder at arbejde med apparatet, skal du gradvist øge lufttilførslen til apparatet for at sikre, at den fungerer korrekt. Hvis du bemærker en funktionsfejl i apparatet, skal du straks afbryde den fra trykluft og kontakte producentens kundeservice.
- j) I tilfælde af en trussel mod liv eller helbred, en ulykke eller en fejl, skal du stoppe apparatet ved at trykke på NØDSTOP -knappen!
- k) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- l) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- m) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- n) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- o) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.
- p) Installer produktet i overensstemmelse med lokale, nationale og statslige love og bestemmelser. Desuden skal installationen udføres af autoriseret personale, der er professionelt uddannet til denne type arbejde.



OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
- c) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-knappen ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- d) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- e) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- f) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- g) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.

- h) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
- i) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- j) Brug træpiller til at drive enheden. Det er forbudt at anvende andre brændstoffer eller affald.
- k) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- l) Apparatet må ikke startes tomt.
- m) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- n) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
- o) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
- p) Læg ikke linned på produktet, og tør ikke linned på det. Eventuelle tørretumblere og lignende apparater skal holdes i passende afstand fra produktet.
- q) Ved forkert brug af produktet eller forkert udført vedligeholdelse kan der være alvorlig risiko for eksplosion i forbrændingskammeret!
- r) Du må ikke betjene produktet med døren åben eller med glasset knust. Hvis tændingssystemet er beskadiget, må antændelse med brændbare materialer ikke forceres.
- s) Rør ikke ved apparatets forside under drift - risiko for forbrændinger!



OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.



ADVARSEL: Det er forbudt at bruge dette produkt i biler, campingvogne, lastbiler, telte osv.



OBS! Hvis installationen ikke er udført i overensstemmelse med de angivne procedurer, kan det i tilfælde af strømsvigt ske, at nogle af udstødningsgasserne trænger ind i rummet. I nogle tilfælde kan det være nødvendigt at installere en UPS-enhed for at opretholde trækket.



Expondo kan på ingen måde holdes ansvarlig for skader på personer eller genstande som følge af manglende overholdelse af de regler, der er beskrevet i de ovennævnte punkter, og for produkter, der ikke er installeret i overensstemmelse med standarderne.

3. Brugsanvisning

Enheden er designet til at generere varme til opvarmning af bygninger og vand ved at brænde pellets. Den er egnet til permanent installation i bygninger, men den er ikke egnet til brug i præfabrikerede huse.

VIGTIGT: Produktet er kun beregnet til at brænde træpiller, brug ikke andre typer træpiller og træ. Vi anbefaler, at du bruger pellets, der opfylder (eller overgår) følgende standarder:

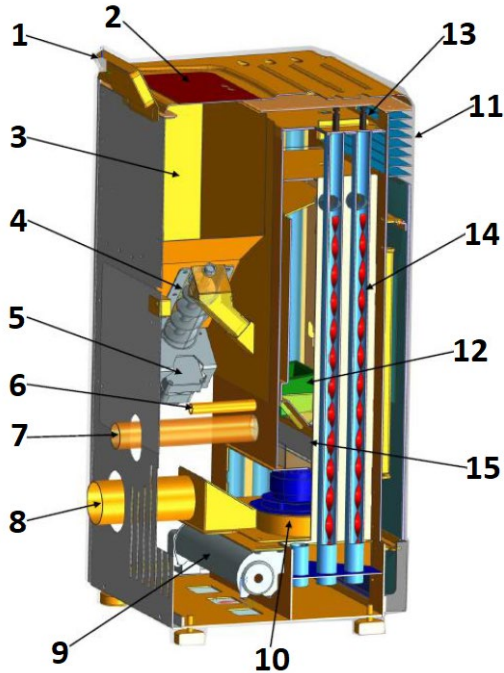
Fugtindhold (efter forbrænding) i henhold til CEN/TS 14774-1 og ISO 687	≤12%
Askeindhold (efter forbrænding) i henhold til ISO 1171	≤0,7% (uden bark) ≤2,0% (med bark)
Indhold af flygtige stoffer (tørt, askefri basis) i henhold til ISO 562	80 % til 88 %
Hydrogenindhold (efter forbrænding) i henhold til ISO 609	5,0 % til 6,5 %.
Kulstofindhold (efter forbrænding) i henhold til ISO 609	40% til 50%
Svovlindhold (efter forbrænding) i henhold til ISO 351 og ISO 334	≤0.1%
Brændværdi i henhold til ISO 1928	16,900 KJ/kg til 19,500 KJ/kg
Diameter	6 mm
Længde	≤40 mm

Brug af fugtige og/eller forurenede pellets (f.eks. med højt salt- eller sandindhold) forringer enhedens funktion og ydeevne. Ukorrekt opbevaring af pellets påvirker også deres effektivitet, især når de ikke opbevares i et tørt rum og/eller deres struktur er beskadiget.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt

MSW-PLT-13:



1. Kontrolpanel
2. Låg til beholder
3. Hopper
4. Orm
5. Sneglemotor
6. Tændsats
7. Luftindløbsrør
8. Udstødningsrør (til skorstenen)
9. Blæserventilator
10. Udstødningsventilator
11. Varmeudtag
12. Hjerte
13. Drejeknap
14. Spiralformede knive
15. Askebeholder
16. ON/OFF-knap (på bagsiden af huset ved siden af stikkontakten til strømkablet
- ikke synlig på billedet)

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

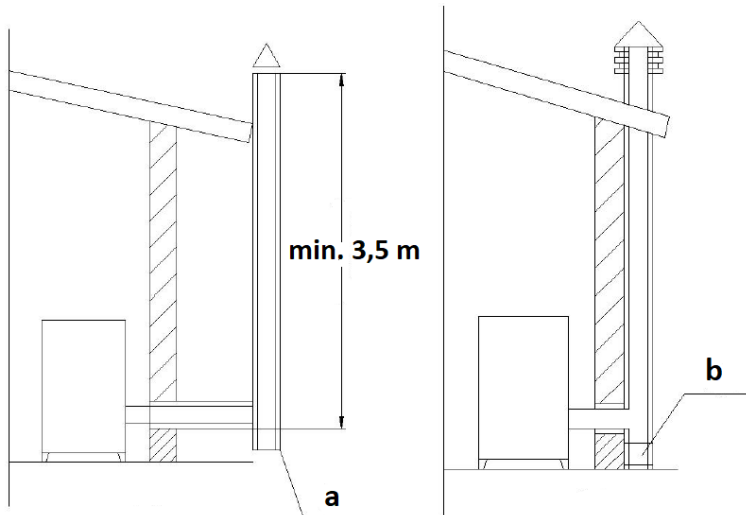
Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Overhold den anbefalede mindsteafstand fra hver væg i enheden. Hold apparatet væk fra alle brændbare materialer eller genstande. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet! Hvis det ikke er muligt at placere apparatet på et brandsikkert underlag, skal det placeres på en ikke-brændbar, varmebestandig underlagsplade med en tykkelse på mindst 15 mm, der rækker ud over komfurets omrids (se tabellen med tekniske data) plus yderligere 150 mm fra forsiden.

MONTERING AF MASKINEN

VIGTIGT: Installation, el- og vandtilslutning samt funktionstest og vedligeholdelse må kun udføres af en autoriseret, kvalificeret person. Installer produktet i overensstemmelse med lokale, nationale og statslige love og bestemmelser.

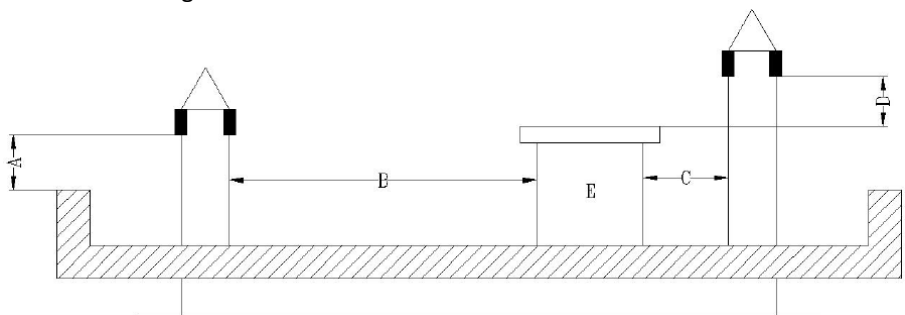
Skorsten/ventilation:

Mindste krav til isoleret stål - T400 (eller højere) - modstandsdygtigt over for sodantændelse. Skorstenen skal have en enkelt, obligatorisk inspektionsluge ("a" på billedet nedenfor)/inspektionsklap (b), og hele installationen skal være i overensstemmelse med EN1856-1 og -2.



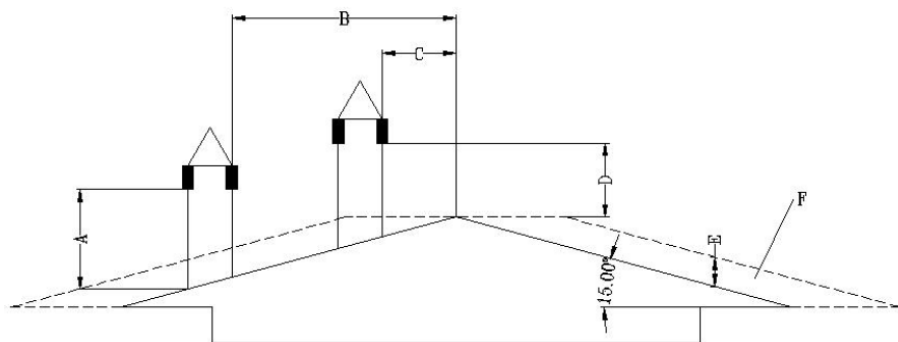
Skorstensinstallationen skal være lufttæt, lodret, uden indsnævringer, fremstillet af et røgimpermeabelt materiale, termisk isoleret (for at undgå kondensering eller afkøling af røgen) og modstandsdygtig over for normal mekanisk belastning, der opstår med tiden - anbefalet AISI 304 skorstensstål med rund sektion. Anlægget skal være adskilt fra brændbare eller brandbare materialer med en luftspalte eller tilstrækkeligt isoleret med materialer - se standard EN1443. Skorstensåbningen skal være i det samme rum som apparatet eller højest i et tilstødende rum. Der skal være et opsamlingsrum for sod og kondensat nedenunder, som er tilgængeligt gennem en vandtæt metalluge.

- Fladt tag



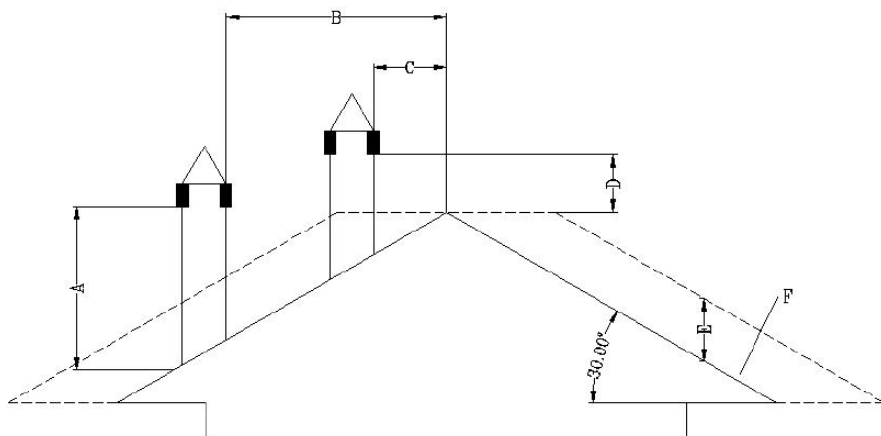
- A - 0,5 m
- B - afstand > 2 m
- C - afstand < 2 m
- D - 0,5 m
- E - teknisk volumen.

- Tag med en taghældning på 15°



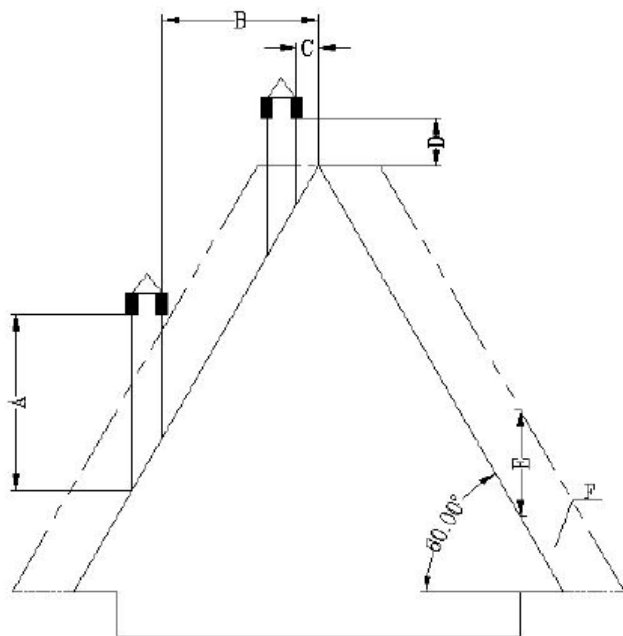
- A - min. 1 m
- B - afstand $> 1,85$ m
- B - afstand $< 1,85$ m
- D - 0,5 m over tagets højeste punkt
- E - 0,5 m
- F - afvandingsområde

- Tag med en taghældning på 30°



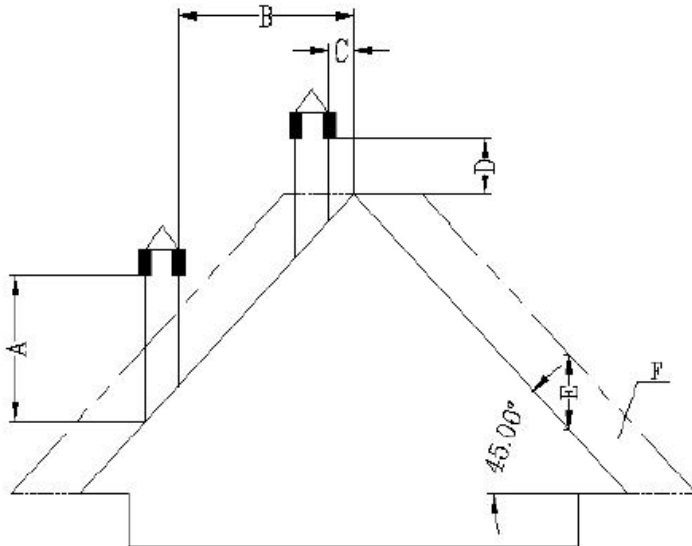
- A - min. 1,3 m
- B - afstand $> 1,5$ m
- C - afstand $< 1,5$ m
- D - 0,5 m over tagets højeste punkt
- E - 0,8 m
- F - afvandingsområde

- Tag med en taghældning på 60°



- A - min. 2,6 m
- B - afstand > 1,5 m
- C - afstand < 1,5 m
- D - 0,5 m over tagets højeste punkt
- E - 0,8 m
- F - afvandingsområde

- Tag med en hældning på 45° grader



- A - min. 2 m
B - afstand > 1,3 m
C - afstand < 1,3 m
D - 0,5 m over tagets højeste punkt
E - 2,1 m
F - afvandingsområde

Krav til enden af skorstenen:

- Skorstenen må ikke slutte i lukkede eller overdækkede rum (f.eks. carport, garage, loftsrum, mezzanin, under solterrasse, veranda, trappe, vindfang osv.)
- Udstødningsrørets overflade kan nå meget høje temperaturer (op til 160°C), så det skal have en modstandsdygtig over for høje temperaturer, ikke-brændbar advarsel mod risikoen for alvorlige forbrændinger eller være ordentligt isoleret med ikke-brændbart materiale.
- Enden af ventilationsskorstenen skal være højere end luftindløbsrøret. Hvis røgen ledes direkte ud gennem væggen, anbefales det, at det lodrette skorstensrør er mindst 1,5 m langt ved udendørs installation. Dette forhindrer, at røg og lugt trænger tilbage til bygningen, når strømmen slukkes, og undgår varme dampe, der kan antænde træet og samtidig brænde brugeren.
- Skorstenens ende bør ikke være lavere end 1,2 m, den vandrette afstand ikke mindre end 1,2 m og den lodrette afstand ikke mindre end 0,3 m fra døre, vinduer og bygningens gravitations-/ventilationsindtag.

- Skorstenens bund skal have en afstand på mindst 304 mm fra jorden og mere end 2 m fra offentlige gangarealer.
- Skorstenens ende skal være mindst 0,6 m væk fra brændbare materialer som f.eks. buske, planter, græs, hegn, hegn, udhæng og tilstødende bygninger.
- Der skal anvendes et rør af typen "PL" eller "L" til røgventilation. Brug en godkendt vægroset eller loftsbrandvæg på det sted, hvor skorstenen passerer gennem den brændbare loftsvæg.
- Alle skorstensforbindelser skal passe tæt sammen, være snoet sammen (hvis rørene ikke har et låsesystem) og forsegles. Jo længere røret, der er forbundet med skorstenens udstødningsrør, og jo flere bøjninger det har, jo større er modstanden mod røgstrømmen.

Installation i et mobilhome (hollandsk):

- Luftindtaget udvendigt på campingvognen skal altid være et godt stykke under skorstenens ende.
- Skorstensspidsen kræver et dæksel (baldakin) for at beskytte huset mod regn og skadedyr.
- Brændeovnen skal være solidt fastgjort til gulvet med skruer.
- Komfuret skal jordes med en 8 mm eller større kobbertråd.

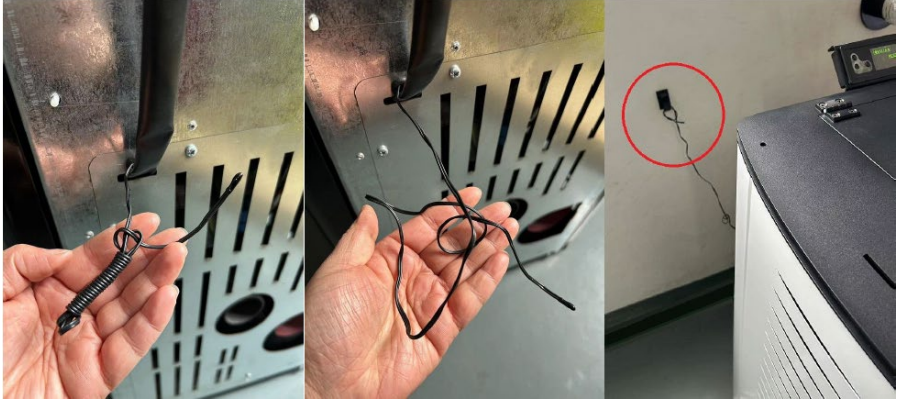
Overspændingsbeskyttelse:

Det anbefales at bruge en overspændingsbeskyttelse for at beskytte komfurets elektriske komponenter mod skader som følge af spændingsudsving i det elektriske system.

Temperaturbeskyttelse:

Det gælder kun for produkter, der er fremstillet før 2023. Produkter, der er fremstillet efter 2023, har en fabriksmonteret sensor til omgivelsestemperatur på et sted, der er bestemt af producenten.

For at brændeovnen kan fungere korrekt, er det nødvendigt at installere en temperaturføler (lavspændingstermostat) i det rum, hvor brændeovnen skal fungere, for at måle den omgivende temperatur. Føleren/termostaten er tilsluttet bag på brændeovnen (se billederne nedenfor) - ledningen skal rulles ud og helst fastgøres til væggen i det rum, hvor brændeovnen er placeret, men væk fra udstødningsrøret og kolde genstande, der kan forstyrre dens korrekte funktion.

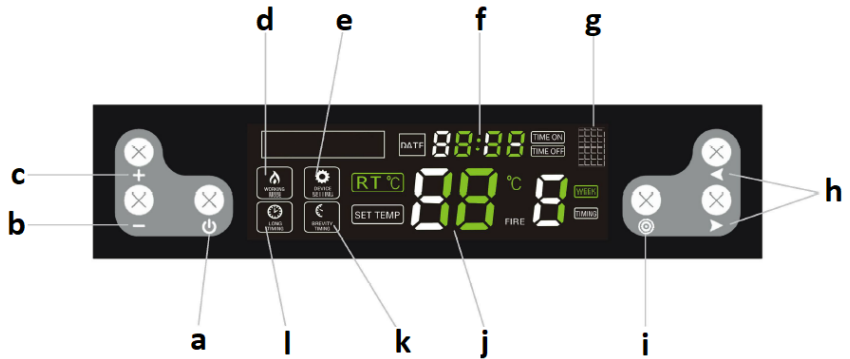
**Montering af kontrolpanelet:**

Fastgør kontrolpanelet med displayet på bagsiden af komfuret ovenfra med skruerne. Tilslut derefter stikket til stikkontakten - se billederne nedenfor:

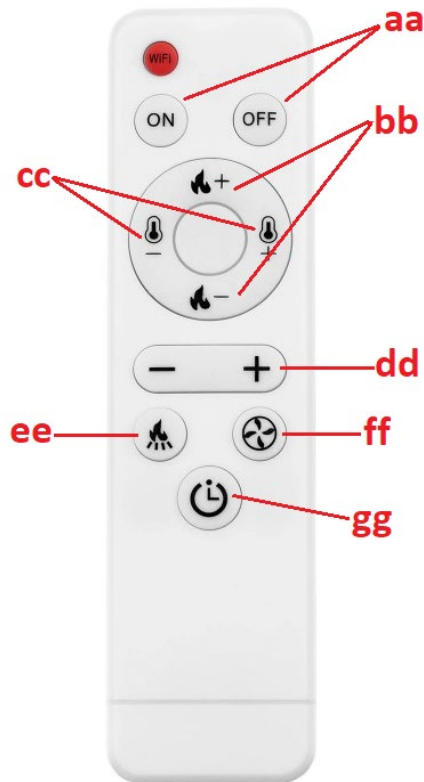


3.3. Betjening af udstyret.

3.3.1 Kontrolpanel / fjernbetjening



- a. Knap til/fra for enheden
- b. Knap til nedsættelse af parametre
- c. Knap til forøgelse af parametre
- d. Indikator for driftstilstand
- e. Indikator for indstillingstilstand
- f. Ur
- g. Infrarød port (til fjernbetjening)
- h. Knapper til valg af funktion/omskifter
- i. Knap til valg af indstillinger
- j. Temperatur
- k. Indikator for tidsrum
- l. Indikator for lang tid



- aa. Knap til enhed ON/OFF
bb. Knapper til indstilling af tændingsniveauet
cc. Knapper til indstilling af temperaturniveau
dd. Knap til forøgelse/formindskelse af værdien for en given parameter
ee. Knap til at indstille driftsfrekvensen for pillefoderet
ff. Knap til indstilling af udstødningsventilatorens hastighed
gg. Knap til forenklede ændringer i timertilstand

3.3.2 Før første brug

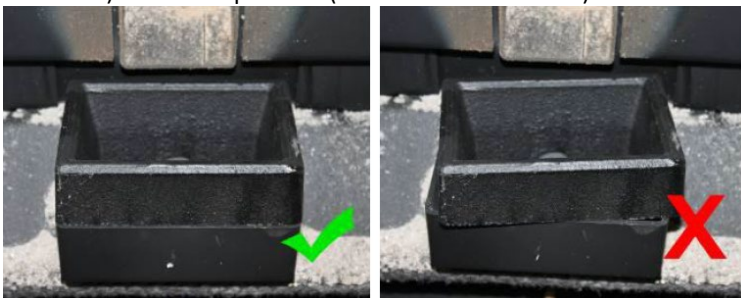
VIGTIGT: komfuret kan afgive en ubehagelig lugt, når det bruges første gang - malingen indeni brænder ud. Dette er normalt og er ikke en produktfejl - den ubehagelige lugt bør forsvinde med tiden.

- Læg pellets i ovnen ved at hælde dem i (det er ikke nødvendigt at fylde tragtten helt op).

- Sæt den røde afbryder (14) i position ON ("I") - den skal lyse, hvilket betyder, at komfuret har strøm og er begyndt at fungere.
- Efter opstart vil komfuret gå ind i selvdiagnoseproceduren, og hvis den er vellykket, er enheden klar til drift.

3.3.3 Start og arbejde

VIGTIGT: Før du tager den i brug, skal du sikre dig, at ildstedet (12) er fyldt med pellets, og at askebeholderen (13 eller 15 afhængigt af modellen) er korrekt placeret (se billederne nedenfor):



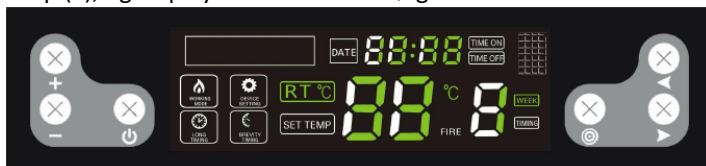
Før optænding skal resterne af uforbrændte pellets fjernes fra ildstedet.

a) Tænd/sluk

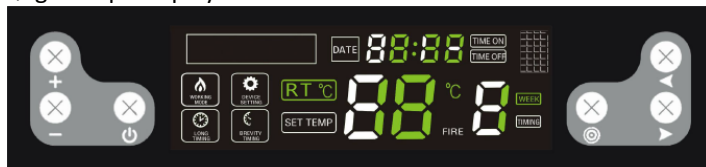
For at starte komfuret skal du sætte afbryderen (14 eller 16) i position "I" og trykke på tænd/sluk-knappen (a). Apparatet starter og går over i automatisk tændingstilstand, og oplysningerne på displayet ser således ud:



På samme måde kan du slukke for komfuret med den samme knap (a), og displayet vil se ud som følger:



Når komfuret går i automatisk askerensningstilstand, vises følgende på displayet:



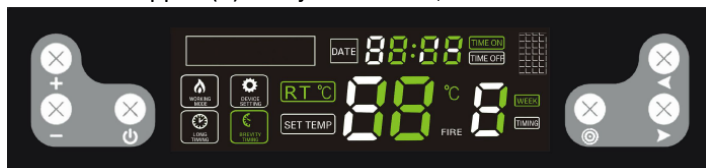
BEMÆRK: Når du har slukket for komfuret, vil ilden fortsætte med at brænde, indtil pellets i ildstedet er helt udbrændt. I dette tidsrum kører begge ventilatorer - luftstrømmen og udstødningsventilatoren. Forbrændingstiden er ca. 15 minutter.

b) Indstilling af timeren til at tænde/slukke

Når komfuret er slukket, skal du trykke på tænd/sluk-knappen (a) og holde den nede for at indstille timeren til 12 timer, dvs. at komfuret automatisk tændes efter 12 timer. Når kontrolelementerne blinker:



Brug knapperne til at øge/formindske parametrene (b/c) og omskifterknappen (h) til at justere tiden, indtil komfuret tændes.



På samme måde kan du under drift af komfuret indstille tiden, indtil det slukkes, dvs. ved at holde tænd/sluk-knappen (a) nede og holde den nede. Når de blinker:



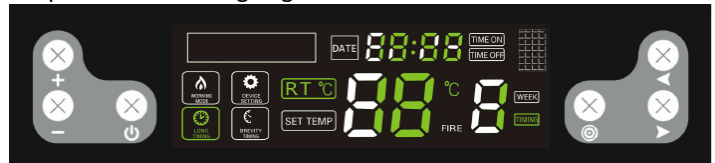
Brug knapperne til forøgelse/formindskelse af parameteren (b/c) og skifte (h) til at justere tiden, indtil den slukkes.



Når du har indstillet tænd/sluk-tiden, viser timeren på displayet hvert 5. sekund, hvor lang tid der er tilbage, indtil komfuret starter/stopper.

c) Ugentlig timerindstilling

Det er muligt at programmere tidspunktet for tænding og slukning af komfuret individuelt for hver ugedag - med mulighed for 2 tændings- og slukningsrunder hver dag. Dette gøres ved at trykke 4 gange på knappen til valg af indstillinger (i). Tryk på funktions-/omskifterknapperne (h) for at vælge timer og minutter og dagen, og juster værdierne med knapperne til nedsættelse/forøgelse (b/c). Når du har indstillet den for en given dag, kan du indstille en anden tænd/sluk-knap på samme dag ved at trykke på begge funktions-/omskifterknapper (h) på samme tid. Du kan også indstille et og samme tænd/sluk-tidspunkt for hver dag i ugen.



VIGTIGT: muligheden for at programmere ovnen til at tænde og slukke 2 gange om dagen gælder kun ovnene der er produceret efter 2022.

VIGTIGT: Før du indstiller den ugentlige tidsplan, må du ikke indstille et enkelt tænd/sluk-tidspunkt, da den enkelte indstilling har prioritet, og så vil den ugentlige tidsplan ikke fungere.

Hvis du vil annullere den ugentlige timer, skal du trykke på indstillingsknappen (i) 4 gange, derefter skal du bruge funktions-/omskifterknapperne (h) til at vælge den indstilling, du vil slette,

og trykke på knappen til at reducere værdien (-), indtil urets display (f) viser værdien:



Derefter kan du vælge et andet tidspunkt med skifteknappe (h) for at slette og gentage de ovenfor beskrevne trin. Hvis du trykker på indstillingsknappen og holder den nede, vender du tilbage til ændringen af indstillingen:



Når du har slettet hele den ugentlige timer, slukkes indikatoren på displayet:



d) Temperaturindstilling

Tryk på indstillingsknappen (i), og hvis lyset:



begynder at blinke, skal du indstille temperaturen i intervallet $10-35^{\circ}\text{C}$. Hvis temperaturen i det opvarmede rum når op på den indstillede værdi, skifter apparatet automatisk til det laveste program P1 - "økonomi".



VIGTIGT: Hvis temperaturen i beholderen når eller overstiger 900°C .
Komfuret slukker også, når temperaturen i det når 700°C .

e) Indstilling af ild og blæser

Ved at trykke to gange på indstillingsknappen (i) aktiveres indstillingen af ildstedet. Hvis følgende kontroller:



flash, kan et af følgende programmer vælges - P0, P1, P2, P3, P4. "P0" er et automatisk program, dvs. at brændeovnen automatisk tilpasser fyringsniveauet til den indstillede temperatur. "P1" er et økonomisk program - når den indstillede temperatur i det opvarmede rum er nået, skifter komfuret automatisk til det økonomiske program "P1".



VIGTIGT: Hvis ilden bliver mørkere, og der kommer røg ud af skorstenen, skal luftstrømmen i forbrændingskammeret fremskyndes.

f) Indstilling af driften af pillefoderet

Ved at trykke på knappen til ændring af indstillinger (i) 3 gange aktiveres muligheden for at indstille driftsfrekvensen for pillefoderet. Hvis følgende kontroller:



blinker, kan du indstille pillefoderen til at fungere afhængigt af kvaliteten af de anvendte pellets. Justeringen ligger i intervallet

1-5. Niveauet "3" er fabriksindstillingen, mens knapperne til nedsættelse/forøgelse af værdien (b/c) kan bruges til at ændre foderfrekvensen, f.eks. hvis du vælger niveau 2, betyder det, at driftsfrekvensen vil være 10 % højere end fabriksindstillingen for hvert af programmerne, dvs. at pellets vil blive fodret hyppigere, og det modsatte vil ske for højere værdier.



VIGTIGT: Hvis temperaturen i ovnen når op på 700°C , stopper pilletilførslen, indtil temperaturen falder til 650°C .

g) Indstilling af uret

Ved at trykke på knappen 5 gange kan du gå til urindstillingen. Når kontrolelementerne:



blinker, skal du indstille den aktuelle dag og klokkeslæt med funktions-/omskifterknapperne (h).

3.3.4 Fejllamper

Forstyrrelser i komfurets korrekte funktion kan resultere i, at en af fejlkoderne vises på skærmen:

Fejlkode	Betydning	Mulig årsag
"E1" 	Fejl i rumtemperaturføleren.	- Beskadiget temperaturfølerkredsløb på bundkortet. - Selve temperaturføleren er defekt. - Kold lodning.
"E2"	Fejl i den termoelektriske sensor (termokobbel).	Aflejring af sod på sensoren, der påvirker dens funktion.

		• Termokoblet er defekt.
"E3" 	Fejl i røgtemperaturføler en, dvs. at føleren ser temperaturen som for lav, og der er ingen tænding i ildstedet, eller at tændingen er slukket under drift.	• Ingen pellets i foderautomaten. • For lille mængde pellets i forbrændingskammeret, ilden er for lav, og temperaturen i ovnen er for lav.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Før rengøring, udskiftning af tilbehør, og når maskinen ikke er i brug, skal du slukke for den, trække stikket ud og køle den ned.
 - Vent på, at de roterende elementer stopper.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- d) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- e) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- f) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- g) Lad ikke batterierne sidde i fjernbetjeningen, når den ikke skal bruges i længere tid.
- h) Rengør ikke apparatet med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparatet.
- i) Hyppigheden af rengøringen af ovnen afhænger hovedsagelig af askeindholdet i pellets, så det anbefales at bruge pellets med så lidt aske som muligt. Det vil forlænge rengøringsintervallerne for enheden.
- j) De forurenende stoffer, der findes i hver enkelt pille, danner slagge under forbrændingen. Den blokerer for luftstrømmen til ildstedet, så ovnen bør kontrolleres dagligt for huller, der er blokeret af slagge. Fjern den om nødvendigt ved at fjerne ildstedet, når ovnen er kold.
- k) Utilstrækkelig luftmængde i forbrændingsprocessen (ufuldstændig forbrænding), hyppige opstart/nedlukning fører til soddannelse, som samler

sig på glasset, varmeveksleren og udstødningsrøret. Rengør derfor forbrændingskammeret regelmæssigt ved at fjerne aske og andre urenheder fra det indvendige rum. Kontroller mindst en gang om måneden, om der er sod på komfuret, og fjern det om nødvendigt.

- l) Afhængigt af pelletsens kvalitet kan der ophobe sig noget aske og noget tjære i udstødningsrøret. Det anbefales at inspicere og om nødvendigt rense skorstenen hver sjette måned eller efter afbrænding af hver 2 tons pellets.
- m) For at rengøre indersiden af komfuret anbefales det at bruge en specialstøvsuger til (kold) aske.
- n) Rengøring af hjertet - hyppighed ca. hver 10. brændte sække med pellets:
 - Åbn ovndøren, fjern ildstedet, og rengør det grundigt, især hullerne i det, f.eks. med en skruetrækker.
 - Når du rengør ildstedet, skal du forsigtigt og nænsomt rengøre den keramiske brænder.
 - Når du sætter ildstedet på plads igen, skal du sørge for, at det passer nøjagtigt ind i hullet, så dets overside er foran på ovnen.



- o) Rengøring af glasset:
 - Åbn aldrig frontdøren, og rengør ikke glasset, mens ovnen er i drift, især ikke når den er varm.
 - Rengør det afkølede glas med papirservietter og glasrens.
- p) Rengøring af askebeholderen:

FORSIGTIG: Åbn aldrig askebeholderen, når komfuret er varmt!

 - Åbn komfurdøren, og løsne låsene på askebeholderen i bunden.
 - Træk beholderen ud, og tøm den for aske.
 - Fjern eventuelle rester med en specialiseret askestøvsuger.
 - Når du sætter askebeholderen i, skal du sørge for, at den sidder præcist og tæt. Ellers kan sensoren registrere, at beholderen ikke er til stede, og slukke for komfuret som følge heraf.



q) Anbefalede standardrengøringsintervaller:

- Ild - efter hver 5 sække pellets
- Askebeholder - efter hver 10 sække
- Udsugningsventilator - efter hver 100 poser
- Blæseluftventilator - efter hver 50 poser

Fjern de brugte batterier fra fjernbetjeningen på samme måde, som du installerede dem.

Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

Problemløsning

Listen indeholder almindelige problemer med enheden. Før du kontakter producentens service, anbefales det at kontrollere, om problemet kan løses af dig selv.

Problem	Mulig årsag	Løsning
1. Power-LED'en lyser ikke, når der tændes for strømmen.	Ingen strøm til ovnen eller kontrolpanelet.	Kontrollér strømforsyningen og ledningsforbindelserne.
	Sikringen er defekt.	Udskift sikringen på kontakten eller på kontrolpanelet.
2. Skærmen lyser ikke op, og der høres et bip, når der tændes for strømmen.	Løs kabelforbindelse.	Kontroller og tilslut korrekt.
	Kabelfejl eller beskadigelse.	Udskift kablet (kun en kvalificeret elektriker kan foretage udskiftningen), eller kontakt producentens serviceafdeling.
3. Skærmen tændes ikke, når der er tændt for strømmen.	Se problem (1) og (2).	Se problem (1) og (2).
	Displayet er beskadiget.	Udskift skærmen, eller kontakt producentens serviceafdeling.
4. Flowventilatoren fungerer ikke, når ovnen er tændt.	Når tændingen er vellykket, begynder flowventilatoren at arbejde.	Vent et stykke tid.
	Røgdetektoren er ikke monteret korrekt.	Reparer røgdetektoren korrekt, eller kontakt producentens serviceafdeling for reparation.
5. Snegleakslen fremfører ikke pellets.	Dette er normalt i tændingsfasen. 20 sekunder efter, at den er tændt, begynder den at	Vent et stykke tid

	Der er et problem med forbindelsen mellem fremføringsmotoren og sneglens aksel.	A. Kontrollér, at skruerne mellem sneglens aksel og motoren ikke er løse eller ikke passer. B. Kontrollér, at sneglens akselmotor ikke er beskadiget, eller at kablet er korrekt tilsluttet.
	Ingen brændstof i	Hæld brændstof i tanken.
	Sneglens akselkanal er blokeret.	Kontrollér, at sneglens akselrør ikke er blokeret.
	Sneglens akselmotor er defekt.	Kontakt producentens kundeservice.
6. Forkert belastningsmængde.	For mange pellets til at brænde på den krævede tid.	Juster indstillingen for batchfremføring til -2 eller -1 afhængigt af de faktiske forhold (fabriksindstillingen er 3).
	Ikke nok træpiller til en ordentlig forbrænding.	Juster indstillingen for batchfremføring til +2 eller +1 (fabriksindstillingen er 3).
7. 15 minutter efter tænding slukker ovnen automatisk og viser en tændingsfejl (fejlkode: E3).	Mangel på pellets eller fodring med pellets er ikke effektiv nok, hvilket forårsager tændingssvigt.	Kontrollér sneglens akselsystem, og at tanken er tom.
	Røgdetektoren kan ikke registrere røgens temperatur korrekt.	Røgdetektoren er beskadiget eller forkert monteret, kontakt producenten for udskiftning eller reparation af røgdetektoren.
8. Flammen er mindre. Pellets brænder ikke	Ikke nok luft i forbrændingskammeret	1. Kontrollér, at tætningslisten på døren har de rette tætningsegenskaber.

nok. Der har samlet sig støv på glasset.		2. Kontrollér, at indsugningsrøret eller udstødningsrøret ikke er tilstoppet. 3. Øg udstødningsventilatorens hastighed til -5 eller +5 (standard 0). 4. Kontakt om nødvendigt producentens serviceafdeling.
9. Flammen slukkes, og der vises en meddelelse på displayet om mangel på træpiller (fejlkode: E3).	Ingen afgift (pellets)	Se problem (5)
	For lidt pellets giver en for lav røgtemperatur.	Juster batch-fodringstiden.
10. Opvarmningen er for svag.	Varmevekslerrørene er støvede.	Rengør varmevekslerrøret.
11. Sensor til omgivelsestemperatur defekt (fejlkode: E1).	Rumtemperatursensoren er beskadiget eller forkert monteret.	Reparer sensoren, ret installationsmetoden, eller kontakt producentens serviceafdeling.
12. Røgsensor defekt (fejlkode: E2).	Røgdetektoren er defekt eller ikke monteret korrekt.	Reparer sensoren, ret installationsmetoden, eller kontakt producentens serviceafdeling.
13. Når du tænder for strømmen, opdager du måske, at sikringen i kontakten er defekt.	En kortslutning i enheden.	Kontakt producentens kundeservice.
14. Udsugningsventilatoren virker ikke, men flowventilatoren virker, når ovnen er tændt.	Forkert tilslutning af udsugningsventilator og flowventilator.	Udskift udsugningsventilatoren og gennemstrømningsventilatorens tilslutning.

15. Sneglens aksel arbejder kontinuerligt.	Motorfejl i sneglens aksel.	Kontakt producentens kundeservice.
	Tjek enheden for større fejl.	Kontakt producentens kundeservice.
16. Displayet viser den høje temperatur i rummet (ovne med termo-cirkulation).	Sensor til omgivelsestemperatur defekt	Se problem (11).
	En sensor til omgivelsestemperatur monteret for tæt på genstande med høj temperatur.	Placer sensoren til omgivelsestemperatur væk fra genstande med høj temperatur.

Briketter, blandet biomasse og fossilt brændsel	[nej]	[nej]								
Andet blandet biomasse og fast brændsel	[nej]	[nej]								
Egenskaber, når kun det foretrukne brændsel anvendes										
Element	Symbol	Værdi	Enhed		Element	Symbol	Værdi	Enhed		
Varmeydelse					Virkningsgrad (baseret på NCV)					
Nominel varmeydelse:	P_{nom}	13	kW		Virkningsgrad ved nominel varmeydelse	$\eta_{\text{th,nom}}$	83	%		
Mindste varmeydelse (vejledende)	P_{min}	3,8	kW		Virkningsgrad ved mindste varmeydelse (vejledende)	$\eta_{\text{th,min}}$	91	%		
Supplerende elforbrug					Type varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg en type)					
Ved nominel varmeydelse	e_{max}	0,088	kW		Ét-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring			[nej]		
Ved mindste varmeydelse	e_{min}	0,041	kW		To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring			[nej]		
I standbytilstand	e_{SB}	0,001	kW		Med mekanisk rumtemperaturstyring			[nej]		
Energiforbrug til pilotflamme					Med elektronisk rumtemperaturstyring			[nej]		

Energiforbrug til pilotflamme (hvis relevant)	P _{pilot}	ikke tilgængelig	kW		Med elektronisk rumtemperaturstyring og døgntimer	[ja]				
					Med elektronisk rumtemperaturstyring og ugetimer	[nej]				
					Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)					
					Rumtemperaturstyring med bevægelsessensor	[ja]				
					Rumtemperaturstyring med temperaturfaldssensor	[nej]				
					Telestyringsoption	[ja]				
Kontaktoplysninger	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU									



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus		Parametrin arvo
Tuotteen nimi		Pellettiuuni
Malli		MSW-PLT-13
Virtalähteen jännite [V~] / taajuus [Hz]		230/50
Nimellissyöttöteho [W]		47-380
Suojausluokka		I
IP-luokka		IPX0
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]		610 x 500 x 940
Netto/bruttopaino [kg]		115/130
Nimellinen ja alennettu lämpöteho [kW]	Enimmäismäärä	13
	Minimaalinen	3
Energiatehokkuus [%]	Minimaalinen	90
	Enimmäismäärä	80
Tuhkasisältö		0,12%
Sähkön lisäkulutus [W]		47-60
Polttoainetyyppi		puupelletit
Kaukosäätimen akku		AAA LR03 1,5 V (x 2)
Tuloputken halkaisija [mm]		50
Poistoputken halkaisija [mm]		80
Laitteen sivun vähimmäisturvaetäisyys palaviin materiaaleihin [mm]:		Oikea = 1200 Takaisin = 250 Vasen = 1200
Säiliön tilavuus [kg]		25
Pelletin kulutus [kg/h]		0.6-3.6
Tehokkuus [%]		90
Lämmitysala [$\leq m^2$]		130
Automaattinen toiminta-aika [h]		7-36

1. Yleiskuvaus

Tämä opas on tarkoitettu auttamaan sinua turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

**ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON
LUETTAVA HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE
YMMÄRTÄÄ JA SISÄISTÄÄ.**

Varmistaaksesi laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan, varmista, että käytät ja huollat sitä oikein tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin. Tekniikan kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet huomioiden laite on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuva riski on rajoitettu alimmalle tasolle.

Symbolien selitykset



Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.



Lue käyttöohje ennen käyttöä.



Tuote on kierrätettävä.



VAROITUS! tai **VAROITUS!** tai **MUISTA!** tilanteen kuvaaminen (yleinen varoitusmerkki).



Käytä suojakäsineitä



Huomio! Kuuma pinta voi aiheuttaa palovammoja.
(pakoputki voi lämmetä jopa 160 ° C käytön aikana!)



Vain sisäkäyttöön.



Älä peitä yksikköä millään materiaaleilla tai esineillä.



HUOMIO! Tämän oppaan luvut ovat vain havainnollistavia ja saattavat poiketa joissakin yksityiskohdissa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

Termi "laite" tai "tuote" varoituksissa ja käyttöoppaan kuvauksessa viittaa: Pelletti liesi.

2.1. Sähköturvallisuus

- a) Tämän laitteen pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- c) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistokkeen irrottamiseksi pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- d) Laitteen käyttö on kielletty, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi
- e) Sähköiskun välttämiseksi älä upota kaapelia, pistoketta tai itse laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
- f) VAROITUS – HENKIVAARA! Kun puhdistat tai käytät laitetta, älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.
- g) Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on erittäin korkea kosteus / vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä!
- h) Älä anna laitteen kastua. Sähköiskun vaara!

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Toimi ennakoivasti, katso mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä laitteen käytön aikana.
- b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite tuottaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
- d) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite asianmukaisesti, tai toteat, että laitteessa on vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- e) Laitteen korjaukset saa suorittaa vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä korjata tuotetta itse!
- f) Jos kyseessä on avotuli tai tulipalo, käytä vain kuivajauhe- tai lumisammuttimia (CO₂) jännitteellisten laitteiden sammuttamiseen.
- g) Lapset tai asiattomat henkilöt eivät saa olla työalueella. (Huomioimattomuus voi johtaa yksikön hallinnan menettämiseen.)
- h) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- i) Kun aloitat yksikön käytön, lisää asteittain yksikön ilmansyöttöä varmistaaksesi, että se toimii oikein. Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla, irrota se välittömästi paineilman syötöstä ja ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- j) Hengen tai ruumiin vaaran, onnettomuuden tai rikkoutumisen sattuessa pysäytä laite EMERGENCY STOP -painikkeella!
- k) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
- l) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
- m) Pidä pakkausosat ja pienet asennusosat poissa lasten ulottuvilta.
- n) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- o) Kun käytät tätä tuotetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, noudata myös muita käyttöohjeita.
- p) Asenna tuote paikallisten, kansallisten ja osavaltioiden lakien ja määräysten mukaisesti. Lisäksi asennuksen saa suorittaa valtuutettu henkilöstö, joka on koulutettu tämän tyyppisiin töihin.



Muista! Pidä lapset ja muut sivulliset turvassa laitteen käytön aikana.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä tätä laitetta, jos olet väsynyt, sairas tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lasten) käytettäväksi, joilla on alentuneet henkiset, sensoriset tai älylliset toiminnot tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai opasta heitä käyttämään laite.
- c) Koneetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.
- d) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetkellinen epätarkkaavaisuus voi johtaa vakaviin vammoihin.
- e) Käytä koneen käytön edellyttämiä henkilönsuojaimia, jotka on määritelty symbolien selityksen kohdassa 1. Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- f) Tuote ei ole lelu. Lapsia tulee tarkkailla, jotta he eivät leiki laitteella.

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei käynnisty tai sammu). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
- b) Irrota laite virtalähteestä ennen säätöä, puhdistusta tai huoltoa. Tämä ehkäisytöimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
- c) Pidä laite hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä yleisten vaurioiden tai liikkuvien osien vaurioiden varalta (osissa ja komponenteissa ei ole halkeamia tai muita olosuhteita, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, korjauta se ennen käyttöä.
- d) Pidä tuote poissa lasten ulottuvilta.
- e) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- f) Älä poista tehtaalla asennettuja kansia tai löysää ruuveja varmistaaksesi laitteen suunnitellun toiminnan eheyden.
- g) Vältä tilanteita, joissa laite pysähtyy raskaan kuormituksen alaisena käytön aikana. Se voi aiheuttaa käyttöosien ylikuumenemisen ja vahingoittaa sen seurauksena laitetta.
- h) Älä koske liikkuviin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu pistorasiasta.

- i) Puhdista laite säännöllisesti estääksesi pysyvän lian kertymisen.
- j) Käytä puupellettejä yksikön virtalähteenä. Muiden polttoaineiden tai jätteiden käyttö on kielletty.
- k) Tuote ei ole lelu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- l) Älä käynnistä tyhjää yksikköä.
- m) Älä peukaloi laitetta muuttaaksesi sen suorituskykyä tai rakennetta.
- n) Älä ylikuormita laitetta.
- o) Laitteen ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää!
- p) Älä laita tai kuivaa liinavaatteita tuotteen päälle. Kaikki kuivaimet ja vastaavat laitteet tulee säilyttää sopivalla etäisyydellä tuotteesta.
- q) Tuotteen väärä käyttö tai virheellinen huolto voi aiheuttaa vakavan räjähdysvaaran palotilassa!
- r) Älä käytä tuotetta luukku auki tai lasi rikki. Jos sytytysjärjestelmä on vaurioitunut, sytytystä tulenaroilla materiaaleilla ei saa pakottaa.
- s) Älä koske laitteen etuosaan käytön aikana - palovammojen vaara!



HUOMIO! Vaikka tuote on suunniteltu turvalliseksi ja siinä on riittävät suojat ja käyttäjälle tarjotuista lisäturvatoiminnoista huolimatta, on silti olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisvaara tuotetta käsiteltäessä. Varovaisuutta ja tervettä järkeä suositellaan tuotetta käytettäessä.



VAROITUS: Tämän tuotteen käyttö autoissa, asuntovaunuissa, kuorma-autoissa, teltoissa jne.



HUOMIO! Jos asennusta ei ole suoritettu ohjeiden mukaisesti, voi sähkönsyötön katketessa osa pakokaasuista tunkeutua huoneeseen. Joissakin tapauksissa voi olla tarpeen asentaa UPS-yksikkö vedon ylläpitämiseksi.



Expondo ei ole millään tavalla vastuussa henkilöille tai esineille aiheutuneista vahingoista, jotka johtuvat edellä mainituissa kohdissa kuvattujen sääntöjen noudattamatta jättämisestä tai tuotteista, joita ei ole asennettu standardien mukaisesti.

3. Käyttöohjeet

Laite on suunniteltu tuottamaan lämpöä rakennusten ja veden lämmitykseen polttamalla pellettejä. Se soveltuu kiinteään asennukseen rakennuksiin, mutta se ei sovellu käytettäväksi elementtitaloissa.

TÄRKEÄÄ: tuote on suunniteltu polttamaan vain puupellettejä, älä käytä muita pellettejä ja puuta. Suosittelemme käyttämään pellettejä, jotka täyttävät (tai ylittävät) seuraavat standardit:

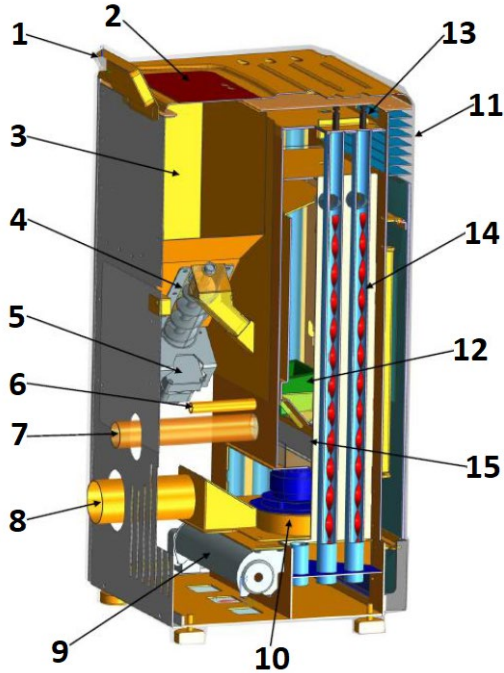
Kosteus (polton jälkeen) standardien CEN/TS 14774-1 ja ISO 687 mukaan	≤12%
Tuhkapitoisuus (polton jälkeen) ISO 1171:n mukaan	≤0,7 % (ilman kuorta) ≤2,0 % (kuoren kanssa)
Haihtuvien aineiden pitoisuus (kuiva, tuhkaton pohja) ISO 562:n mukaan	80 % - 88 %
Vetypitoisuus (polton jälkeen) ISO 609 mukaan	5,0–6,5 %
Hiilipitoisuus (polton jälkeen) ISO 609 mukaan	40 % - 50 %
Rikkipitoisuus (polton jälkeen) ISO 351 ja ISO 334 mukaan	≤0.1%
Lämpöarvo ISO 1928:n mukaan	16 900 KJ/kg - 19 500 KJ/kg
Halkaisija	6 mm
Pituus	≤40 mm

Kosteiden ja/tai saastuneiden pellettien (esim. korkea suola- tai hiekkapitoisuus) käyttö heikentää yksikön toimintaa ja suorituskykyä. Myös pellettien väärä varastointi vaikuttaa niiden tehokkuuteen, varsinkin kun niitä ei säilytetä kuivassa huoneessa ja/tai niiden rakenne on vaurioitunut.

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. Tuotteen yleiskatsaus

MSW-PLT-13:



1. Ohjauspaneeli
2. Suppilon kansi
3. Hopper
4. Mato
5. Madon moottori
6. Sytytin
7. Ilman tuloputki
8. Pakoputki (piippuun)
9. Puhaltimen tuuletin
10. Poistopuhallin
11. Lämmön ulostulo
12. Tulisija
13. Nuppi
14. Spiraaliterät
15. Tuhkasäiliö
16. ON/OFF-kytkin (kotelon takana virtajohdon pistorasian vieressä - ei näy kuvassa)

3.2. Käyttöön valmistelu

Laitteen sijoittaminen

Ympäristön lämpötila ei saa ylittää 40 °C ja ilmankosteus enintään 85 %. Laite on sijoittava siten, että se varmistaa hyvän ilmankierron. Säilytä suositeltu vähimmäisetäisyys laitteen jokaisesta seinästä. Pidä laite poissa syttyvistä materiaaleista tai esineistä. Laitetta pitää aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla pinnalla sekä lasten ja henkilöiden ulottumattomissa, joiden psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot ovat rajoittuneita. Laite pitää sijoittaa niin, että virtapistoke on joka hetki käsien ulottuvilla. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

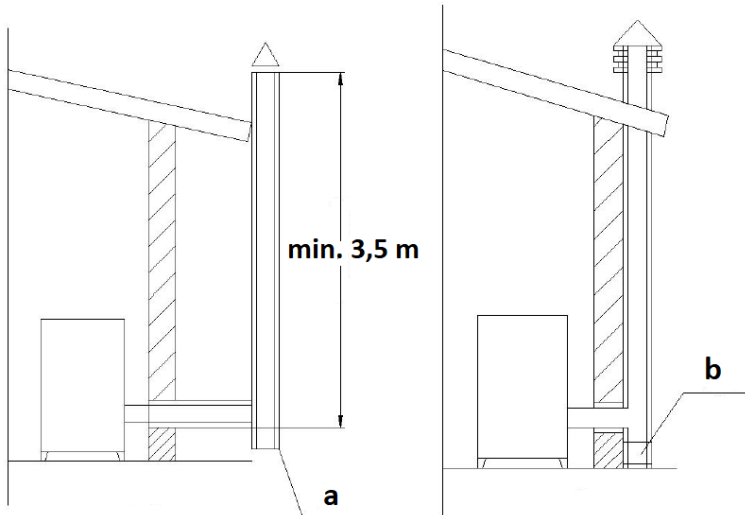
Jos laitetta ei ole mahdollista sijoittaa tulenkestävälle pinnalle, aseta se palamattomalle, lämmönkestävälle alustalle, jonka paksuus on vähintään 15 mm ja joka ulottuu takan ääriiviivojen ulkopuolelle (katso teknisten tietojen taulukko) sekä lisäksi 150 mm edestä.

LAITTEEN KOKOAMINEN

TÄRKEÄÄ: Asennuksen, sähkö- ja vesiliitännät sekä toiminnan testauksen ja huollon saa suorittaa vain valtuutettu, pätevä henkilö. Asenna tuote paikallisten, kansallisten ja osavaltioiden lakien ja määräysten mukaisesti.

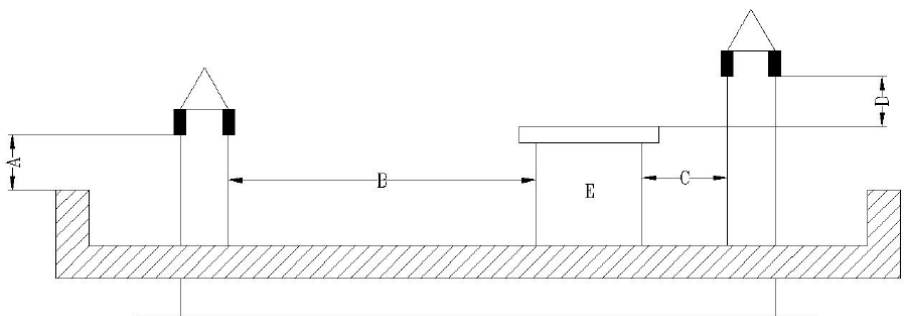
Savupiippu/tuuletus:

Vähimmäisvaatimuksena eristetty teräs - T400 (tai korkeampi) - kestää noen syttymistä. Savupiipun tulee olla yksi, pakollinen tarkastusluukku ("a" alla olevassa kuvassa)/tarkastusläppä (b), ja koko asennuksen tulee olla EN1856-1 ja -2 mukainen.



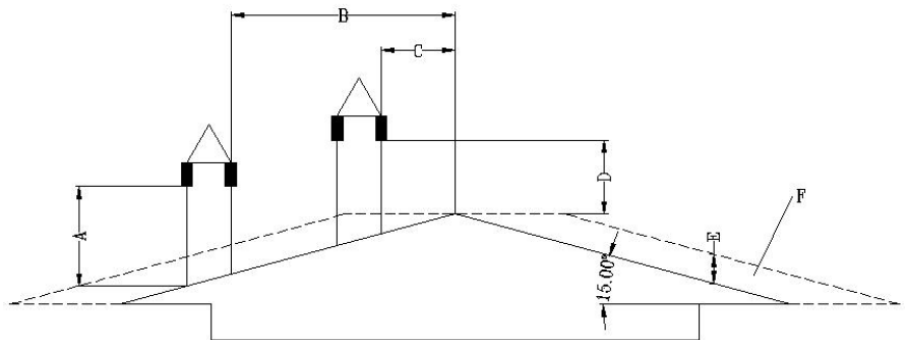
Savupiipun asennuksen tulee olla ilmatiivis, pystysuora, ilman kavennuksia, savua läpäisemätöntä materiaalia, lämpöeristetty (kondensoitumisen tai savun jäähtymisen välttämiseksi) ja kestää normaalia ajan myötä tulevaa mekaanista rasitusta - suositeltava AISI 304 savupiippuateräs pyöreällä osio. Asennus tulee erottaa syttyvistä tai palavista materiaaleista ilma-eristävällä tai eristää riittävästi materiaaleilla - katso standardi EN1443. Savupiipun aukon tulee olla samassa huoneessa kuin kone tai enintään viereisessä huoneessa. Alapuolella tulee olla noen ja kondenssiveden keräyskammio, johon pääsee käsiksi vedenpitävän metallisen luukun kautta.

- Tasainen katto



- A - 0,5 m
- B - etäisyys >2 m
- C - etäisyys <2 m
- D - 0,5 m
- E - tech volyyymi.

- Katto, jonka kaltevuus on 15°



Olen sisällä. 1 m

B - etäisyys $>1,85$ m

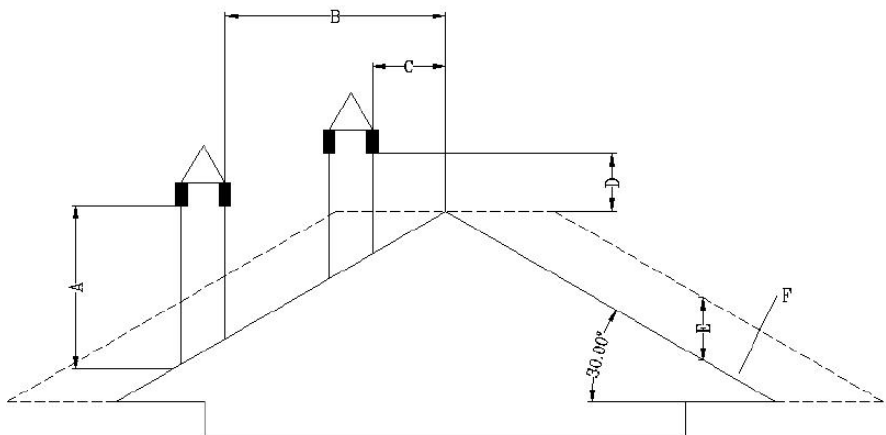
B - etäisyys $<1,85$ m

D - 0,5 m katon korkeimman kohdan yläpuolella

E - 0,5 m

F - salaojitusalue

- Katto, jonka kaltevuus on 30°



Olen sisällä. 1,3 m

B - etäisyys $>1,5$ m

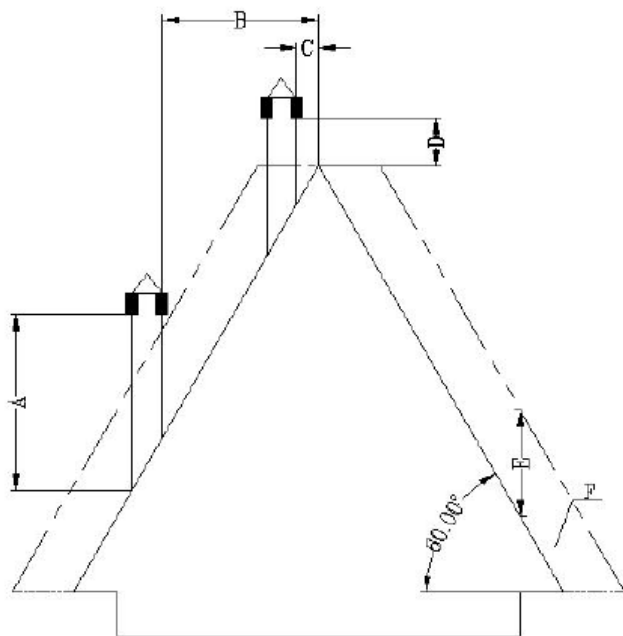
C - etäisyys $<1,5$ m

D - 0,5 m katon korkeimman kohdan yläpuolella

E - 0,8 m

F - salaojitusalue

- Katto, jonka kaltevuus on 60°



Olen sisällä. 2,6 m

B - etäisyys $>1,5$ m

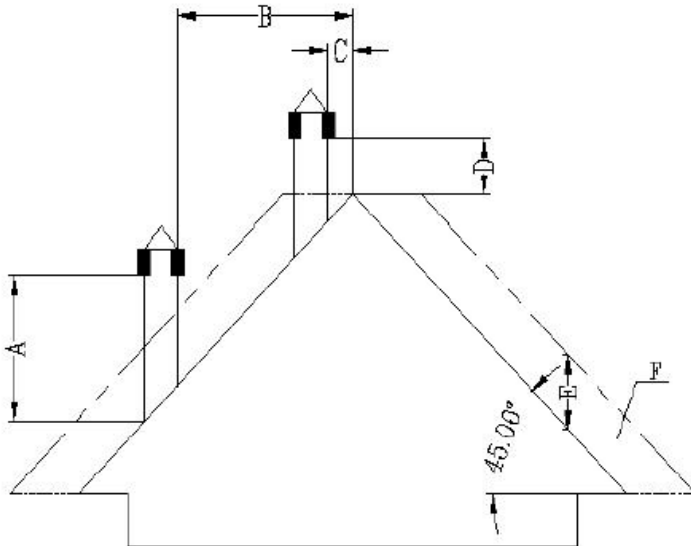
C - etäisyys $<1,5$ m

D - 0,5 m katon korkeimman kohdan yläpuolella

E - 0,8 m

F - salaojitusalue

- Katto, jonka kaltevuus on 45° astetta



Olen sisällä. 2 m

B - etäisyys >1,3 m

C - etäisyys <1,3 m

D - 0,5 m katon korkeimman kohdan yläpuolella

E - 2,1 m

F - salaojitusalue

Vaatimukset savupiipun päädylle:

- Älä ohjaa savupiippua suljettuun tai katettuun tilaan (esim. autokatos, autotalli, ullakko, parvi, aurinkoterassin alle, kuisti, portaikko, eteinen jne.)
- Pakoputken pinta voi saavuttaa todella korkeita lämpötiloja (jopa 160 ° C), joten siinä tulee olla korkeita lämpötiloja kestävä, syttymätön varoitus vakavien palovammojen vaarasta tai asianmukaisesti eristetty syttymättömällä materiaalilla.
- Tuuletushormin pään tulee olla korkeammalla kuin ilmanottoputki. Jos savu johdetaan suoraan seinän läpi, on suositeltavaa, että pystysuora savupiippu on vähintään 1,5 m pitkä ulkoasennuksessa. Tämä estää savun ja sen hajun pääsyn takaisin rakennukseen, kun virta katkaistaan, ja vältetään kuumia höyryjä, jotka voivat sytyttää puun ja polttaa käyttäjää samanaikaisesti.
- Savupiipun pään tulee olla vähintään 1,2 m, vaakaetäisyyden vähintään 1,2 m ja pystyetäisyyden vähintään 0,3 m ovista, ikkunoista ja rakennuksen painovoima-/ilmanvaihtoaukoista.

- Savupiipun pohjan tulee olla vähintään 304 mm:n etäisyydellä maasta ja yli 2 m:n etäisyydellä kaikista yleisistä käytävistä.
- Savupiipun pään tulee olla vähintään 0,6 m etäisyydellä syttyvistä materiaaleista, kuten pensaista, kasveista, ruohoista, aidoista, rakennuksen ulkonemista ja viereisistä rakennuksista.
- Savunpoistoon tulee käyttää putkityyppiä "PL" tai "L". Käytä hyväksyttyä seinärosettia tai kattopalomuuria paikassa, jossa savupiippu kulkee palavan kattoseinän läpi.
- Kaikkien savupiippuliitännöiden tulee sopia tiiviisti yhteen, kierrellä yhteen (jos putkissa ei ole lukitusjärjestelmää) ja tiivistettävä. Mitä pidempi savupiipun pakoputkeen liittyvä putki ja mitä enemmän siinä on kulmauksia, sitä suurempi vastustuskyky savun virtaukselle on.

Asennus asuntovaunuun (hollanti):

- Asuntoauton ulkopuolen ilmanottoaukon tulee aina olla reilusti savupiipun pään alapuolella.
- Savupiipun kärki vaatii kannen (katoksen) suojaamaan taloa sateelta ja tuholaisilta.
- Takka on kiinnitettävä tukevasti lattiaan ruuveilla.
- Takka on maadoitettava 8 mm tai suuremmalla kuparilangalla.

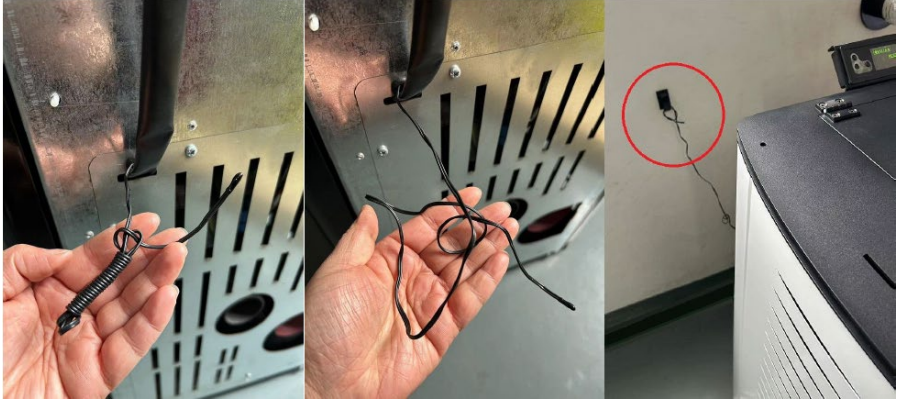
Ylijännitesuojaus:

Ylijännitesuojan käyttöä suositellaan suojaamaan kiukaan sähkökomponentteja sähköjärjestelmän jännitevaihteluista johtuvilta vaurioilta.

Lämpötilasuojaus:

Se koskee vain tuotteita, jotka on valmistettu ennen vuotta 2023. Vuoden 2023 jälkeen valmistetuissa tuotteissa on tehtaalla asennettu ympäristön lämpötila-anturi valmistajan määräämään paikkaan.

Takan oikean toiminnan varmistamiseksi on tarpeen asentaa lämpötila-anturi (pienjänniteterminostaatti) huoneeseen, jossa takka toimii ympäristön lämpötilan mittaamiseksi. Anturi/termostaatti on kytketty takan takaosaan (katso kuvat alla) - sen johto tulee rullata auki ja kiinnittää mieluiten sen huoneen seinään, jossa takka sijaitsee, mutta etäällä pakoputkesta ja kylmistä esineistä, jotka voisivat häiritse sen asianmukaista toimintaa.



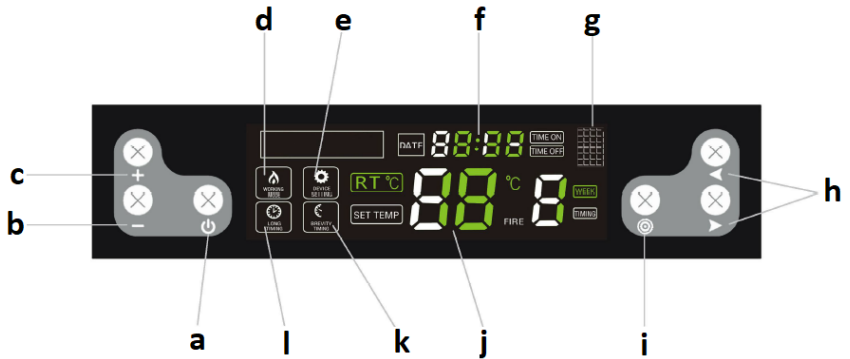
Ohjauspaneelin asennus:

Kiinnitä ohjauspaneeli näytöllä kiukaan takaosaan ylhäältä päin ruuveilla. Liitä se sitten virtapistokkeeseen - katso kuvat alla:

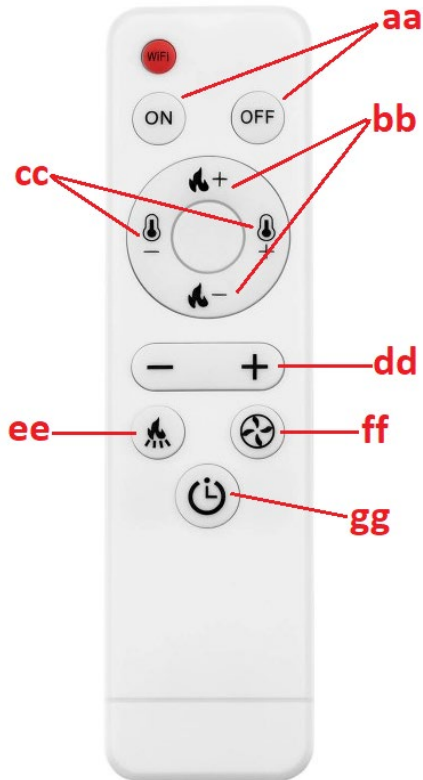


3.3. Työskentely laitteen kanssa

3.3.1 Ohjauspaneeli / kaukosäädin



- a. Laitteen päälle/pois-painike
- b. Parametrien vähennyspainike
- c. Parametrin lisäyspainike
- d. Toimintatilan ilmaisin
- e. Asetustilan ilmaisin
- f. Kello
- g. Infrapunaportti (kaukosäädintä varten)
- h. Toimintojen valinta / vaihtopainikkeet
- i. Asetusten valintapainike
- j. Lämpötila
- k. Aikavälin ilmaisin
- l. Pitkän ajan ilmaisin



- aa. Laitteen ON/OFF-painike
bb. Sytytystason säätöpainikkeet
cc. Lämpötilatason asetuspainikkeet
dd. Arvon lisäys/pienennyspainike tietylle parametrille
ee. Painike pellettisyöttölaitteen toimintataajuuden asettamiseen
ff. Painike pakotuulettimen nopeuden asettamiseen
hg. Painike yksinkertaistettuja muutoksia varten ajastintilassa

3.3.2 Ennen ensimmäistä käynnistystä

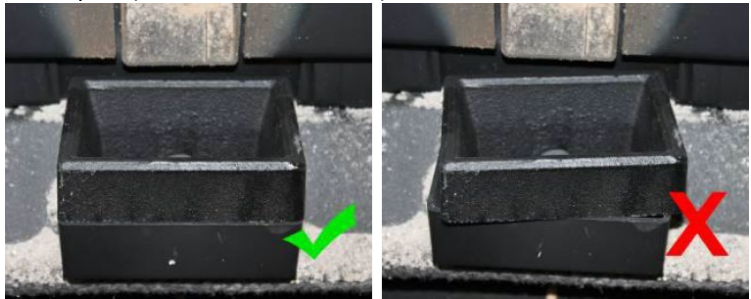
TÄRKEÄÄ: takasta saattaa tulla epämiellyttävä haju, kun sitä käytetään ensimmäistä kertaa - sisällä oleva maali palaa. Tämä on normaalia eikä tuotevika - epämiellyttävän hajun pitäisi hävitä ajan myötä.

- Laita pelletit uuniin kaatamalla ne sisään (suppiloa ei tarvitse täyttää kokonaan).

- Aseta punainen virtakytkin (14) ON ("I") -asentoon - sen pitäisi syttyä, mikä tarkoittaa, että kiuas on saanut virtaa ja alkoi toimia.
- Käynnistyksen jälkeen takkajärjestelmä siirtyy itsediagnostiikkaan ja onnistuessaan laite on käyttövalmis.

3.3.3 Aloitus ja työskentely

TÄRKEÄÄ: ennen käyttöönottoa varmista, että tulisija (12) on täytetty pelleillä ja että tuhkasäiliö (13 tai 15 mallista riippuen) on oikein päin (katso alla olevat kuvat):



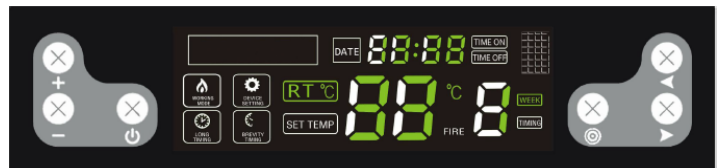
Ennen syttämistä palamattomien pellettien jäännökset on poistettava tulisijasta.

a) Kytkeminen päälle/pois

Käynnistä liesi asettamalla virtakytkin (14 tai 16) "I"-asentoon ja painamalla virtapainiketta (a). Laite käynnistyy ja siirtyy automaattiseen sytytystilaan, ja näytön tiedot näyttävät tältä:



Sammuta liesi samalla painikkeella (a), jolloin näyttö on seuraava:



Kun takka siirtyy automaattiseen tuhkanpuhdistustilaan, näyttö on seuraava:



HUOMAA: kiukaan sammuttamisen jälkeen tuli jatkaa palamista, kunnes tulisijassa olevat pelletit ovat palaneet kokonaan. Tänä aikana molemmat puhaltimet käyvät - ilmavirta ja poistotuuletin. Palamisaika on n. 15 minuuttia.

b) Ajastimen asettaminen päälle/pois päältä

Kun liesi on pois päältä, pidä virtapainiketta (a) painettuna asettaaksesi ajastimen 12 tunniksi, eli liesi käynnistyy automaattisesti 12 tunnin kuluttua. Kun säätimet vilkkuvat:



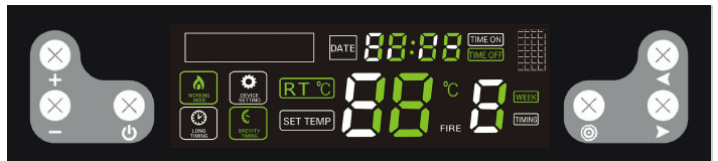
Käytä parametrien lisäys/pienennyspainikkeita (b/c) ja kytkentäpainiketta (h) säädäksesi aikaa, jonka jälkeen takka kytketään päälle.



Samalla tavalla voit asettaa kiukaan käytön aikana ajan sen sammuttamiseen, eli pitämällä on/off-painiketta (a) painettuna. Kun ne vilkkuvat:



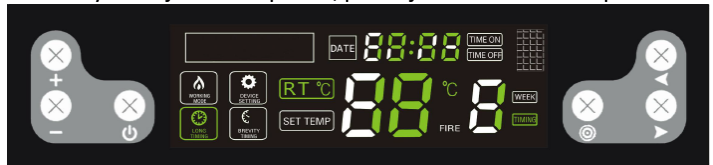
Käytä parametrin lisäys/pienennys (b/c) ja vaihto (h) painikkeita säätääksesi aikaa, kunnes se sammutetaan.



Päälle/pois-ajan asettamisen jälkeen näytöllä oleva ajastin näyttää 5 sekunnin välein kuinka paljon aikaa on jäljellä ennen kuin takka käynnistyy/pysähtyy.

c) Viikkoajastimen asetus

Lieden päälle- ja poiskytkentäaika on mahdollista ohjelmoida yksilöllisesti jokaiselle viikonpäivälle - 2 kierrosta päälle/pois joka päivä. Voit tehdä tämän painamalla asetusten valintapainiketta (i) 4 kertaa. Valitse tunnit ja minuutit sekä päivä painamalla toiminto-/vaihtopainikkeita (h) ja säädä arvoja vähennys-/lisäpainikkeilla (b/c). Kun olet asettanut sen tietylle päivälle, voit asettaa toisen päälle/pois samana päivänä painamalla molempia toiminto-/kytkinpainikkeita (h) samanaikaisesti. Voit myös asettaa yhden ja saman päälle/pois-ajan kullekin viikonpäivälle.



HUOMAA: toiminto kiukaan kytkemiseksi päälle ja pois kahdesti päivässä on käytettävissä vain malleissa, jotka on valmistettu vuoden 2022 jälkeen.

TÄRKEÄÄ: Ennen kuin asetat viikoittaisen aikataulun, älä aseta yhtä päälle/pois-aikaa, sillä yhdellä asetuksella on etusija, jolloin viikkoaikataulu ei toimi.

Jos haluat peruuttaa viikkoajastimen, paina asetuspainiketta (i) 4 kertaa, valitse sitten toiminto-/kytkinpainikkeilla (h) poistettava asetus ja paina arvon vähennyspainiketta (-), kunnes kellonäyttö (f) tulee näkyviin. näyttää arvoa:



Sitten voit valita toisen ajan vaihtopainikkeilla (h) poistaaksesi ja toistaa yllä kuvatut vaiheet. Asetuspainikkeen painaminen ja pitäminen painettuna palaa asetusmuutokseen:



Kun koko viikkoaajstin on poistettu, ilmaisain sammuu näytöstä:



d) Lämpötilan asetus

Paina asetuspainiketta (i) ja jos valo palaa:



alkaa vilkkua, aseta lämpötila alueelle 10-35 ° C. Jos lämmitetyn huoneen lämpötila saavuttaa asetetun arvon, laite vaihtaa automaattisesti alimmalle ohjelmalle P1 - "säätö".



TÄRKEÄÄ: jos suppilon lämpötila saavuttaa tai ylittää 90 ° C. Kiuas sammuu myös, kun lämpötila sen sisällä saavuttaa 700 ° C.

e) Tulen ja puhaltimen sytytys

Asetuspainikkeen (i) painaminen kahdesti aktivoi tulen sytytysvaihtoehdon. Jos seuraavat säätimet:



salama, yksi seuraavista ohjelmista voidaan valita - P0, P1, P2, P3, P4. "P0" on automaattiohjelma, eli takka säätää palotason automaattisesti asetettuun lämpötilaan. "P1" on taloudellinen ohjelma - kun asetettu lämpötila lämmitetyssä huoneessa saavutetaan, takka siirtyy automaattisesti "P1" säästöohjelmaan.



TÄRKEÄÄ: jos tuli tummuu ja savupiipusta tulee savua, tulee ilmavirtausta polttokammiossa kiihdyttää.

f) Pellettinsyöttölaitteen toiminnan asetus

Asetusten muutospainikkeen (i) painaminen 3 kertaa aktivoi pellettinsyöttötoimintataajuuden asetusvaihtoehdon. Jos seuraavat säätimet:



vilkkuvat, voit asettaa pellettinsyöttölaitteen toiminnan käytettyjen pellettien laadun mukaan. Sääto on välillä 1-5. Taso "3" on tehdasasetus, kun taas arvon pienennys/lisäyspainikkeilla (b/c) voidaan muuttaa syöttötoimintataajuutta, esim. jos valitset tason 2, se tarkoittaa, että toimintataajuus on 10 %. korkeampi kuin kunkin ohjelman tehdasasetus, eli pellettejä syötetään useammin ja päinvastoin tapahtuu suuremmilla arvoilla.



TÄRKEÄÄ: jos takan sisälämpötila saavuttaa 700 ° C, pellettien syöttölaite pysähtyy, kunnes lämpötila laskee 650 ° C:seen.

g) Kellon asetus

Painamalla painiketta 5 kertaa voit siirtyä kellon asetukseen. Kun säätimet:



vilkkuvat, aseta nykyinen päivä ja aika toiminto-/kytkinpainikkeilla (h).

3.3.4 Virhevalot

Takan asianmukaisessa toiminnassa esiintyvät häiriöt voivat johtaa jonkin virhekoodien näyttämiseen näytöllä:

Virhekoodi	Merkitys	Mahdollinen syy
"E1" 	Huonelämpötila-anturin virhe.	- Vioittunut lämpötila-anturin piiri emolevyssä. - Itse lämpötila-anturi on viallinen. - Kylmä juote.
"E2" 	Lämpösähköisen anturin (termoparin) virhe.	- Noen kerääntyminen anturin päälle, mikä vaikuttaa sen toimintaan. - Termopari viallinen.
"E3" 	Savun lämpötila-anturin virhe, eli anturi näkee lämpötilan liian alhaiseksi ja tulisijassa ei ole sytytystä tai sytytys on sammutettu käytön aikana.	- Ei pellettejä syöttölaitteessa. - Liian pieni määrä pellettejä palotilassa, tuli on liian alhainen ja uunin lämpötila liian alhainen.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

- a) Ennen puhdistusta, lisävarusteiden vaihtamista ja kun kone ei ole käytössä, sammuta se, irrota se pistorasiasta ja jäähdytä.
 - Odota, kunnes pyörivät osat pysähtyvät.
- b) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- c) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
- d) Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkojen kautta.
- e) Ilmanvaihtoaukot pitää puhdistaa harjalla ja paineilmalla.
- f) Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnon ja kaikkien vaurioiden suhteen.
- g) Älä jätä paristoja kaukosäätimeen, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.
- h) Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkinnällisillä aineilla, ohentimilla, polttoaineella, öljyillä tai muilla kemikaaleilla, sillä se voi vahingoittaa laitetta.
- i) Takan puhdistustiheys riippuu pääasiassa pellettien tuhkapitoisuudesta, joten on suositeltavaa käyttää pellettejä, joissa on mahdollisimman vähän tuhkaa. Se pidentää laitteen puhdistusvälejä.
- j) Jokaisessa pelletissä olevat epäpuhtaudet muodostavat kuonaa palamisen aikana. Se estää ilman virtauksen tulisijaan, joten kiuas tulee tarkistaa päivittäin, onko kuonalla tukkeutuneita reikiä. Tarvittaessa poista se irrottamalla tulisija, kun takka on kylmä.
- k) Riittämätön ilmamäärä palamisprosessissa (epätäydellinen palaminen), toistuvat käynnistykset/pysäytykset johtavat noen muodostumiseen, joka kerääntyy lasiin, lämmönvaihtimeen ja pakoputkeen. Puhdista siksi palotila säännöllisesti poistamalla tuhka ja muut epäpuhtaudet sen sisältä. Tarkista kiuas noen varalta vähintään kerran kuukaudessa ja poista se tarvittaessa
- l) Pellettien laadusta riippuen pakoputkeen saattaa kertyä hieman tuhkaa ja tervaa. Savupiippu on suositeltavaa tarkastaa ja tarvittaessa puhdistaa puolen vuoden välein tai polton jälkeen joka 2. pellettitonni.
- m) Kiukaan sisäpuolen puhdistamiseen on suositeltavaa käyttää (kylmä)tuhkaan erikoistunutta pölynimuria.
- n) Sydämen puhdistus - tiheys noin joka 10 poltettua pellettipussia:
 - Avaa uunin luukku, irrota tulisija ja puhdista se huolellisesti, erityisesti siinä olevat reiät esim. ruuvimeisselillä.
 - Kun puhdistat tulisijaa, puhdista keraaminen poltin huolellisesti ja hellävaraisesti.
 - Kun asetat tulisijaa takaisin paikoilleen, varmista, että se sopii tarkasti reikään niin, että sen yläpuoli on kiukaan etupuolessa.



o) Lasin puhdistus:

- Älä koskaan avaa etuovea äläkä puhdistusta lasia uunin ollessa toiminnassa, etenkin kuumana.
- Puhdistusta jätettyä lasi talouspaperilla ja lasinpuhdistusaineella.

p) Tuhkasäiliön puhdistus:

VAROITUS: Älä koskaan avaa tuhkasäiliötä, kun takka on kuumalla!

- Avaa kiukaan luukku ja löysää pohjassa olevan tuhkasäiliön salvat.
- Vedä säiliö ulos ja tyhjennä se tuhka.
- Poista mahdolliset jäännökset erityisellä tuhkaimeilla.
- Kun asetat tuhkasäiliötä paikalleen, varmista, että se sopii tarkasti ja tiiviisti. Muussa tapauksessa anturi voi havaita astian puuttumisen ja sammuttaa kiukaan tämän seurauksena.



q) Suositellut vakiopuhdistusvälit:

- Tulisija - jokaisen 5 pussillisen pellettien jälkeen
- Tuhkasäiliö - jokaisen 10 pussin jälkeen

- Pakotuuletin - jokaisen 100 pussin jälkeen
- Tuulettimen puhallus - jokaisen 50 pussin jälkeen

Poista käytetyt paristot kaukosäätimestä samalla tavalla kuin asensit ne.

Toimita akku näiden materiaalien hävittämisestä vastuussa olevaan keräyspisteeseen.

LAITTEISTOJEN HÄVITTÄMINEN

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Tässä laitteessa käytetyt materiaalit ovat kierrätettäviä niiden merkintöjen mukaan. Uudelleenkäyttämällä, kierrättämällä tai käyttämällä muita jättekoneita annat merkittävän panoksen ympäristömme suojeluun.

Paikallinen viranomainen antaa sinulle tietoja käytettyjen laitteiden asianmukaisesta jättepisteestä .

Ongelmien ratkaiseminen

Luettelo sisältää yleisiä laitteen ongelmia. Ennen kuin otat yhteyttä valmistajan huoltoon, on suositeltavaa tarkistaa, voidaanko ongelma ratkaista itse.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
1. Virran merkkivalo ei syty, kun virta kytketään päälle.	Ei virtaa uuniin tai ohjauspaneeliin.	Tarkista virtalähteen ja johtojen liitännät.
	Sulake on viallinen.	Vaihda kytkimen tai ohjauspaneelin sulake.
2. Näyttöön ei syty valoa ja kuuluu piippaus, kun virta kytketään.	Löysä kaapeliliitäntä.	Tarkista ja liitä oikein.
	Kaapelivika tai vaurio.	Vaihda kaapeli (vain pätevä sähköasentaja voi tehdä vaihdon) tai ota

		yhteyttä valmistajan huoltoon.
3. Näyttö ei käynnisty, kun virta on päällä.	Katso ongelma (1) ja (2).	Katso ongelma (1) ja (2).
	Näyttö on vaurioitunut.	Vaihda näyttö tai ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
4. Virtaustuuletin ei toimi, kun uuni on kytketty päälle.	Onnistuneen sytytyksen jälkeen virtaustuuletin alkaa toimia.	Odota hetki.
	Savunilmaisinta ei ole kiinnitetty kunnolla.	Korjaa palovaroitin oikein tai ota yhteyttä valmistajan huoltoon korjausta varten.
5. Kairan akseli ei syötä pellettejä.	Tämä on normaalia sytytysvaiheen aikana. 20 sekuntia päälle kytkemisen jälkeen se alkaa syöttää orjää.	Odota hetki
	Syöttömoottorin ja ruuvien akselin välisessä kytkennässä on ongelma.	A. Tarkista, että ruuvit ruuvien akselin ja moottorin välillä eivät ole löysällä tai eivät sovi. B. Tarkista, että ruuvien akselin moottori ei ole vaurioitunut tai että kaapeli on kytketty oikein.
	Ei polttoainetta tankissa.	Kaada polttoainetta
	Kierukkaakselin kanava on tukossa.	Tarkista, että ruuvien akselin putki ei ole tukossa.
	Kierukkaakselin moottori on viallinen.	Ota yhteyttä valmistajan huoltoon.

6. Väärä täyttömäärä.	Liian paljon pellettiä poltettavaksi vaaditussa ajassa.	Säädä eräsyöttöasetukseksi -2 tai -1 todellisten olosuhteiden mukaan (tehdasasetus on 3).
	Pelletit eivät riitä oikeaan palamiseen.	Säädä eräsyöttöasetukseksi +2 tai +1 (tehdasasetus on 3).
7. 15 minuuttia sytytyksen jälkeen uuni sammuu automaattisesti ja näyttää sytytysvirheen (virhekoodi: E3)	Pellettien puute tai pellettien syöttäminen ei ole riittävän tehokasta, mikä aiheuttaa sytytyshäiriön.	Tarkista ruuvien akselijärjestelmä ja että säiliö on tyhjä.
	Savunilmaisoin ei pysty havaitsemaan savun lämpötilaa oikein.	Savunilmaisoin on vaurioitunut tai kiinnitetty väärin, ota yhteyttä valmistajaan palovaroittimen vaihtoa tai korjausta varten.
8. Liekki on pienempi. Pelletit eivät pala tarpeeksi. Lasille on kertynyt pölyä.	Polttokammiossa ei ole tarpeeksi ilmaa	1. Tarkista oven tiivistenauhan tiivistysominaisuudet. 2. Tarkista, että tulo- tai pakoputki ei ole tukossa 3. Nosta poistotuulettimen nopeus arvoon -5 tai +5 (oletusarvo 0) 4. Ota tarvittaessa yhteyttä valmistajan huoltoon.
	Ei maksua (pelletit)	Katso ongelma (5)

9. Liekki sammuu ja näytölle tulee ilmoitus pellettien puutteesta (virhekoodi: E3).	Liian vähän pellettiä johtaa liian alhaiseen savun lämpötilaan.	Säädä erän syöttöaika.
10. Lämmitys liian heikko.	Lämmönvaihtoputket ovat pölyisiä.	Puhdista lämmönvaihtoputki.
11. Viallinen ympäristön lämpötila-anturi (virhekoodi: E1).	Huonelämpötila-anturi on vaurioitunut tai kiinnitetty väärin.	Korjaa anturi, korjaa asennustapa tai ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
12. Savutunnistin viallinen (virhekoodi: E2).	Savunilmaisin on viallinen tai sitä ei ole kiinnitetty kunnolla.	Korjaa anturi, korjaa asennustapa tai ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
13. Kun kytket virran päälle, saatat huomata, että kytkimen sulake on viallinen.	Oikosulku laitteessa.	Ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
14. Poistopuhallin ei toimi, mutta virtaustuuletin toimii, kun uuni on päällä.	Poistopuhaltimen ja virtaustuulettimen virheellinen liitäntä.	Vaihda poistotuuletin ja läpivirtaustuulettimen liitäntä.
15. Kairan akseli toimii jatkuvasti.	Kierukkaakselin moottorivika.	Ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
	Tarkista, onko laitteessa suuri vika.	Ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
16. Näyttö näyttää korkean lämpötilan huoneessa (lämpökiertoisella uunilla).	Ympäristön lämpötila-anturi viallinen	Katso ongelma (11).
	Ympäristön lämpötila-anturi, joka on asennettu	Sijoita ympäristön lämpötila-anturi etäälle

	liian lähelle korkean lämpötilan kohteita.	korkean lämpötilan esineistä.
--	---	----------------------------------

Muu fossiilinen polttoaine	[ei]	[ei]									
Biomassan ja fossiilisten polttoaineiden seos briketteinä	[ei]	[ei]									
Muu biomassan ja kiinteiden polttoaineiden seos	[ei]	[ei]									
Ominaispiirteet ainoastaan ensisijaista polttoainetta käytettäessä											
Kohta	Symboli	Arvo	Yksikkö		Kohta	Symboli	Arvo	Yksikkö			
Lämpöteho					Hyötysuhde (alemman lämpöarvon perusteella)						
Nimellislämpöteho	P _{nom}	13	kW		Hyötysuhde nimellislämpöteholla		η _{th,nom}	83	%		
Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)	P _{min}	3,8	kW		Hyötysuhde vähimmäislämpöteholla (ohjeellinen)		η _{th,min}	91	%		
Lisäsähkönkulutus					Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi (valitaan yksi)						
Nimellislämpöteholla	e _{l,max}	0,088	kW		yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä			[ei]			
Vähimmäislämpöteholla	e _{l,min}	0,041	kW		kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilan säätöä			[ei]			
Valmiustilassa	e _{l,sb}	0,001	kW		mekaanisella termostaatilla toteutetulla huonelämpötilan säädöllä			[ei]			

Jatkuvasti palavan sytytysliekin tehontarve					sähköisellä huonelämpötilan säädöllä	[ei]	
Sytytysliekin tehontarve (tarvittaessa)	P _{pilot}	ei saatavilla	kW		sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja vuorokausiajastimella	[kyllä]	
					sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja viikkoajastimella	[ei]	
				Muut säätömahdollisuudet (voidaan valita useita)			
				huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa		[kyllä]	
				huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa		[ei]	
				etäohjausmahdollisuuden kanssa		[kyllä]	
Yhteystiedot	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU						



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter		Waarde parameter
Productnaam		Pelletkachel
Model		MSW-PLT-13
Spanning [V~] / Frequentie [Hz]		230/50
Nominiaal ingangsvermogen [W]		47-380
Bescherminingsklasse		I
IP-klasse		IPX0
Afmetingen [Breedte x Diepte x Hoogte; mm]		610 x 500 x 940
Netto/bruto gewicht [kg]		115/130
Nominiaal en gereduceerd thermisch vermogen [kW]	Maximaal	13
	Minimaal	3
Energie-efficiëntie [%]	Minimaal	90
	Maximaal	80
As inhoud		0,12%
Extra elektriciteitsverbruik [W]		47-60
Brandstoftype		houten pellets
Batterij van de afstandsbediening		AAA LR03 1,5 V (x2)
Diameter toevoerleiding [mm]		50
Diameter uitlaatleiding [mm]		80
Minimale veilige afstand van een zijkant van het apparaat tot brandbare materialen [mm]:		Rechts = 1200 Terug = 250 Links = 1200
Tankinhoud [kg]		25
Pelletverbruik [kg/u]		0.6-3.6
Efficiëntie [%]		90
Verwarmingsoppervlak [$\leq m^2$]		130
Automatische looptijd [u]		7-36

1. Algemene beschrijving

Deze handleiding is bedoeld om u te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR
VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.**

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moet u ervoor zorgen dat u het op de juiste manier bedient en onderhoudt, in overeenstemming met de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Door technische ontwikkelingen en mogelijkheden voor lawaai beperking te volgen, is het apparaat zo ontworpen en gebouwd dat het risico als gevolg van geluidsemissie tot het laagste niveau wordt beperkt.

Omschrijving van symbolen



Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.



Lees voor gebruik de handleiding.



Recyclebaar product.



VOORZICHTIGHEID! of **WAARSCHUWING!** of **ONTHOUD!** het beschrijven van een situatie (algemeen waarschuwingssignaal).



Draag veiligheidshandschoenen.



Let op! Het hete oppervlak kan voor verbranding (en) zorgen!
(de uitlaatpijp kan tijdens bedrijf tot 160 °C opwarmen!)



Alleen voor gebruik binnen.



Bedek het apparaat niet met materialen of voorwerpen.



LET OP! De afbeeldingen in deze handleiding zijn uitsluitend ter illustratie en kunnen op sommige details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel of de dood.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en in de beschrijving van de handleiding verwijst naar:

Pelletkachel.

2.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker van dit apparaat moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
- b) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- c) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik hem nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou het snoer ver van warmtebronnen, scherpe hoeken of bewegende onderdelen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- d) Het apparaat mag niet gebruikt worden indien het netsnoer beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.
- e) Om elektrische schokken te voorkomen, mag u de kabel, de stekker of het apparaat zelf niet onderdompelen in water of een andere vloeistof. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
- f) **LET OP – LEVENSGEVAAR!** Wanneer u het apparaat reinigt of gebruikt, mag u het nooit in water of andere vloeistoffen onderdompelen.
- g) Gebruik het apparaat niet in ruimtes met een zeer hoge luchtvochtigheid / in de directe omgeving van watertanks!
- h) Apparaat mag niet nat worden. Gevaar voor elektrische schokken!

2.2. **Veiligheid op de werkplek**

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Anticipeer, hou in de gaten wat er gebeurt en gebruik tijdens de het gebruik van het gereedschap uw gezonde verstand.
- b) Gebruik apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gas of stof. Apparaat geeft vonken af die kunnen leiden tot brand.
- c) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
- d) In geval van twijfel of het product juist werkt of bij het vaststellen van schade dient u contact op te nemen met het servicepunt van de fabrikant.
- e) Reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de servicedienst van de fabrikant. Probeer het product niet zelf te repareren!
- f) In geval van open vuur of brand mag u alleen droogpoeder- of sneeuwbrandblussers (CO₂) gebruiken om de onder spanning staande apparatuur te doven.
- g) Er mogen geen kinderen of onbevoegde personen in de werkruimte komen. (Onoplettendheid kan ertoe leiden dat u de controle over het apparaat verliest.)
- h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- i) Wanneer u het apparaat in gebruik neemt, verhoogt u geleidelijk de luchttoevoer naar het apparaat om er zeker van te zijn dat het goed werkt. Als u merkt dat het apparaat niet goed werkt, koppel het dan onmiddellijk los van de persluchttoevoer en neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.
- j) Bij gevaar voor leven of ledematen, bij een ongeval of bij pech moet u het apparaat stoppen met de NOODSTOP-knop!
- k) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
- l) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- m) Houd verpakkingsonderdelen en kleine installatieonderdelen buiten het bereik van kinderen.
- n) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- o) Wanneer u dit product samen met andere apparaten gebruikt, volg dan ook de overige gebruiksaanwijzingen.

- p) Installeer het product in overeenstemming met de lokale, nationale en nationale wet- en regelgeving. Bovendien moet de installatie worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat professioneel is opgeleid voor dit soort werkzaamheden.



Herinner! Houd kinderen en andere omstanders veilig tijdens het bedienen van de apparatuur.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik dit apparaat niet als u moe, ziek bent of onder de invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die uw vermogen om het apparaat te bedienen kunnen belemmeren.
- b) Het apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde mentale, zintuiglijke of intellectuele functies of personen die geen ervaring en/of kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid over de bediening ervan. het apparaat.
- c) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- d) Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik kan leiden tot ernstige lichamelijk verwondingen.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelser. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Het product is geen speelgoed. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Gebruik het apparaat niet als de AAN/UIT-schakelaar niet goed functioneert (gaat niet aan en uit). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.

- b) Koppel het apparaat los van de voeding voordat u het afstelt, schoonmaakt of onderhoudt. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- c) Houd het apparaat in goede technische staat. Controleer vóór elk gebruik op algemene schade of schade aan bewegende delen (scheuren in onderdelen en componenten of andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden). Indien beschadigd, laat het apparaat dan vóór gebruik repareren.
- d) Houd het product buiten het bereik van kinderen.
- e) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- f) Om de ontworpen operationele integriteit van het apparaat te garanderen, mag u in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen niet verwijderen of schroeven losdraaien.
- g) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens bedrijf onder zware belasting stopt. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
- h) Raak geen bewegende onderdelen of accessoires aan, tenzij het apparaat is losgekoppeld.
- i) Maak het apparaat regelmatig schoon om permanente vuilophoping te voorkomen.
- j) Gebruik houtpellets om het apparaat van stroom te voorzien. Het is verboden andere brandstoffen of afval te gebruiken.
- k) Het product is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
- l) Apparaat niet inschakelen als deze leeg is.
- m) Knoei niet met het apparaat om de prestaties of het ontwerp ervan te veranderen.
- n) Overbelast het apparaat niet.
- o) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
- p) Leg of droog geen linnengoed op het product. Eventuele drogers en soortgelijke apparaten moeten op voldoende afstand van het product worden gehouden.
- q) Verkeerd gebruik van het product of ondeskundig uitgevoerd onderhoud kunnen een ernstig explosiegevaar in de verbrandingskamer met zich meebrengen!
- r) Gebruik het product niet met de deur open of met gebroken glas. Als het ontstekingsstelsel beschadigd is, mag de ontsteking met brandbare materialen niet geforceerd worden.
- s) Raak de voorkant van het apparaat tijdens het gebruik niet aan - verbrandingsgevaar!



LET OP! Hoewel het product is ontworpen om veilig te zijn en adequate beveiligingen heeft en ondanks de extra veiligheidsvoorzieningen die aan de gebruiker zijn geboden, bestaat er nog steeds een klein risico op ongelukken of letsel bij het hanteren van het product. Voorzichtigheid en gezond verstand zijn geboden bij het gebruik van het product.



WAARSCHUWING: Het is verboden dit product te gebruiken in auto's, caravans, vrachtwagens, tenten etc.



ATTENTIE! Als de installatie niet volgens de aangegeven procedures is uitgevoerd, kan het bij een stroomstoring gebeuren dat een deel van de uitlaatgassen de kamer binnendringt. In sommige gevallen kan het nodig zijn een UPS-eenheid te installeren om de trek te behouden.



Expondo kan op geen enkele wijze aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen of voorwerpen als gevolg van het niet naleven van de regels beschreven in de bovengenoemde punten en voor producten die niet volgens de normen zijn geïnstalleerd.

3. Gebruiksaanwijzing

Het apparaat is ontworpen om warmte te genereren voor het verwarmen van gebouwen en water door het verbranden van pellets. Het is geschikt voor permanente installatie in gebouwen, maar niet voor gebruik in geprefabriceerde huizen.

BELANGRIJK: het product is ontworpen om alleen houtpellets te verbranden, gebruik geen andere soorten pellets en hout. Wij raden u aan pellets te gebruiken die aan de volgende normen voldoen (of deze overtreffen):

Vochtgehalte (na verbranding) volgens CEN/TS 14774-1 en ISO 687	≤12%
Asgehalte (na verbranding) volgens ISO 1171	≤0,7% (zonder schors) ≤2,0% (met schors)
Gehalte aan vluchtige stoffen (droge, asloze basis) volgens ISO 562	80% tot 88%
Waterstofgehalte (na verbranding) volgens ISO 609	5,0% tot 6,5%
Koolstofgehalte (na verbranding) volgens ISO 609	40% tot 50%
Zwavelgehalte (na verbranding) volgens ISO 351 en ISO 334	≤0.1%

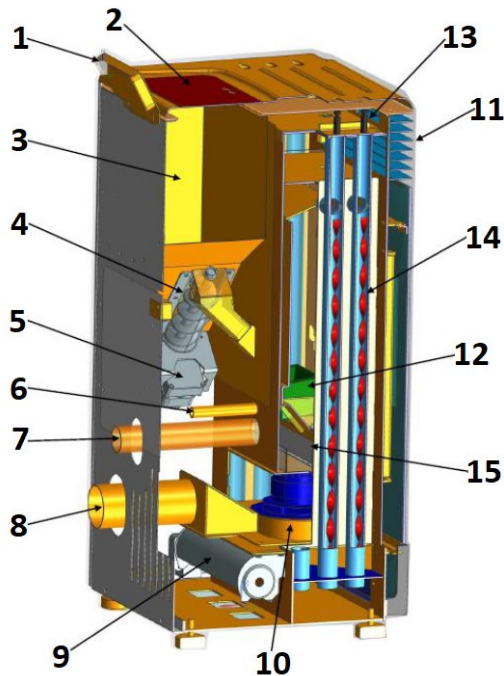
Calorische waarde volgens ISO 1928	16.900 KJ/kg tot 19.500 KJ/kg
Diameter	6 mm
Lengte	≤40 mm

Het gebruik van vochtige en/of verontreinigde pellets (bijvoorbeeld met een hoog zout- of zandgehalte) zal de werking en prestaties van de unit verslechteren. Ook heeft een onjuiste opslag van pellets invloed op hun efficiëntie, vooral als ze niet in een droge ruimte worden bewaard en/of hun structuur beschadigd is.

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. Productoverzicht

MSW-PLT-13:



1. Besturingspaneel
2. Hopper deksel
3. Hopper
4. Worm
5. Wormmotor
6. Ontsteker
7. Luchtinlaatpijp

8. Uitlaatpijp (naar de schoorsteen)
9. Ventilator
10. Afzuigventilator
11. Warmte-uitlaat
12. Haard
13. Knop
14. Spiraalvormige messen
15. Ascontainer
16. AAN/UIT-schakelaar (op de achterkant van de behuizing naast de netsnoeraansluiting - niet zichtbaar op de foto)

3.2. Klaarmaken voor gebruik

Apparatus placering

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C en de omgevingsvochtigheid mag niet hoger zijn dan 85%. Apparaat skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Houd de minimaal aanbevolen afstand tot elke wand van de unit aan. Houd het apparaat uit de buurt van brandbare materialen of voorwerpen. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een effen, stabiel, schoon, vuurvast en droog oppervlak en buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde mentale, sensorische en mentale functies. Het apparaat dient zo te worden geplaatst dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

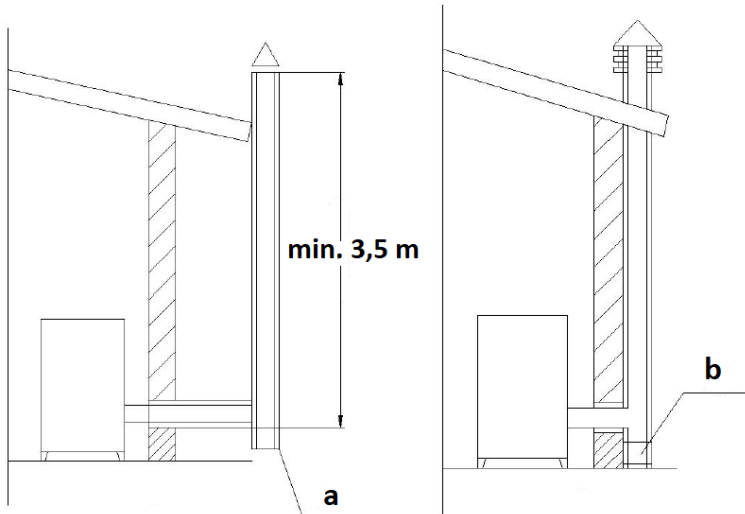
Als het niet mogelijk is om het toestel op een vuurvaste ondergrond te plaatsen, plaats het dan op een onbrandbare, hittebestendige onderlegger met een minimale dikte van 15 mm en die buiten de omtrek van de kachel uitsteekt (zie de tabel met technische gegevens) plus een 150 mm extra vanaf de voorkant.

MONTAGE VAN HET APPARAAT

BELANGRIJK: Installatie, elektrische en wateraansluiting, evenals functionele tests en onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerd, gekwalificeerd persoon. Installeer het product in overeenstemming met de lokale, nationale en nationale wet- en regelgeving.

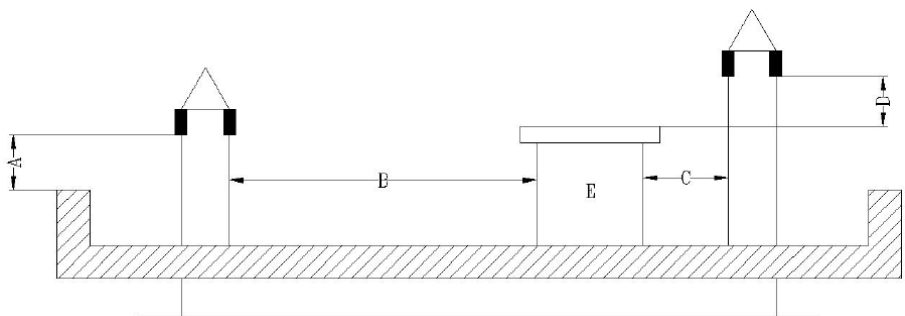
Schoorsteen/ventilatie:

Minimaal vereist geïsoleerd staal - T400 (of hoger) - bestand tegen roetontsteking. De schoorsteen moet één verplicht inspectieluik ("a" op onderstaande afbeelding)/inspectieklep (b) hebben en de gehele installatie moet in overeenstemming zijn met EN1856-1 en -2.



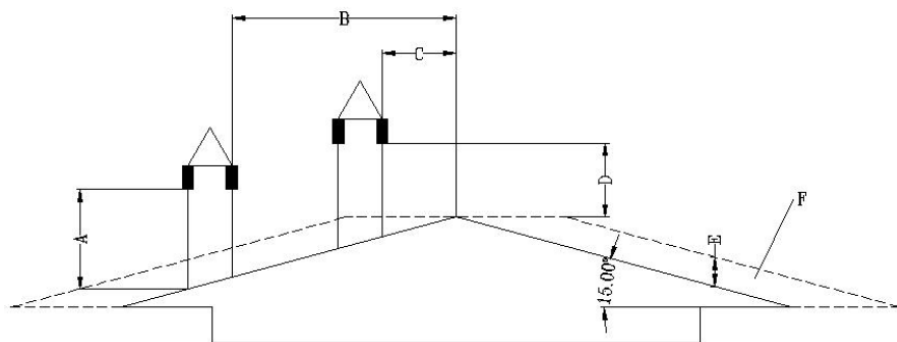
De schoorsteeninstallatie moet luchtdicht, verticaal, zonder vernauwingen zijn, gemaakt van rookondoorlatend materiaal, thermisch geïsoleerd (om condensatie te voorkomen of de rook af te koelen) en bestand zijn tegen normale mechanische belasting die met de tijd opkomt - aanbevolen AISI 304 schoorsteenstaal met een ronde sectie. De installatie moet door een luchtspleet gescheiden zijn van brandbare of brandbare materialen of voldoende geïsoleerd zijn met materialen - zie norm EN1443. De schoorsteenopening moet zich in dezelfde ruimte bevinden als het toestel of hoogstens in een aangrenzende ruimte. Daaronder moet een roet- en condensaatopvangkamer zijn - toegankelijk via een waterdicht metalen luik.

- Plat dak



- A - 0,5 meter
- B - afstand >2 m
- C - afstand <2 m
- D - 0,5 meter
- E-tech-volume.

- Dak met een helling van 15°



Een - min. 1 m

B - afstand $>1,85$ m

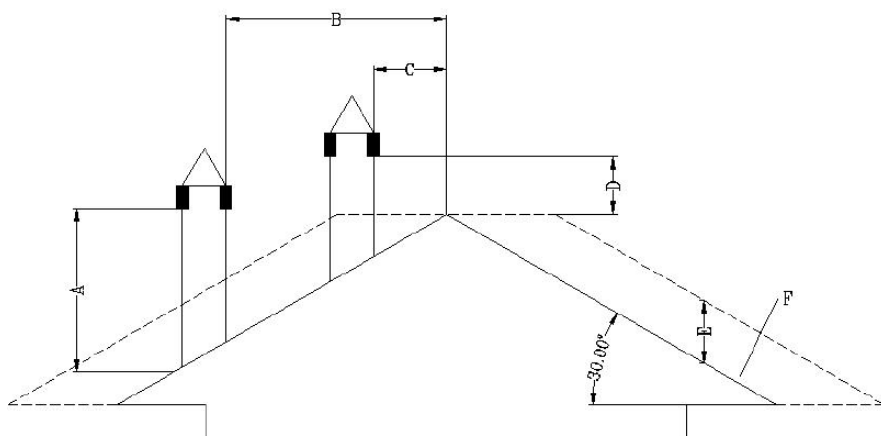
B - afstand $<1,85$ m

D - 0,5 m boven het hoogste punt van het dak

E - 0,5 meter

F - afvoergebied

- Dak met een helling van 30°



Een - min. 1,3 meter

B - afstand $>1,5$ m

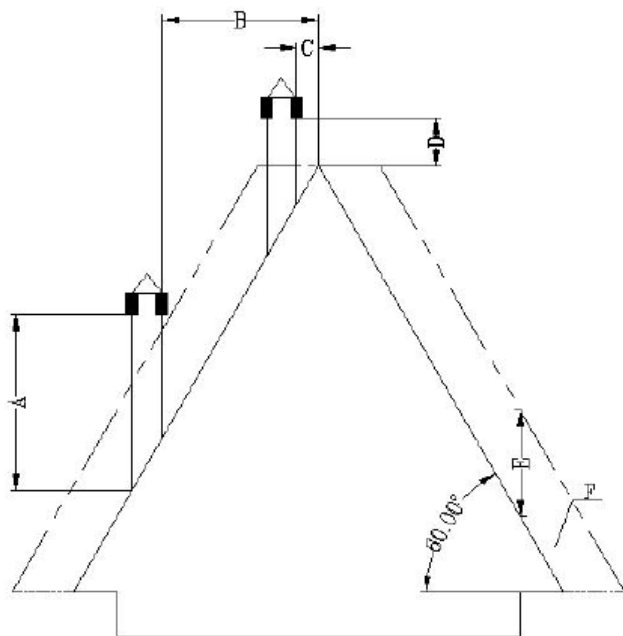
C - afstand $<1,5$ m

D - 0,5 m boven het hoogste punt van het dak

E - 0,8 meter

F - afvoergebied

- Dak met een helling van 60°



Een - min. 2,6 meter

B - afstand $>1,5$ m

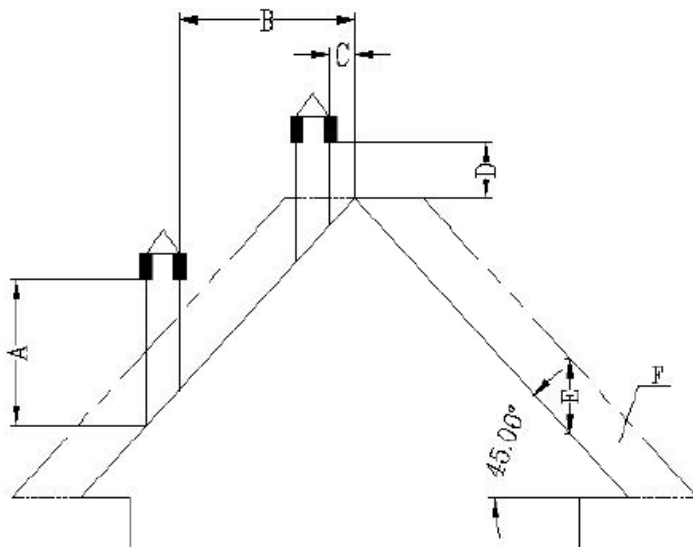
C - afstand $<1,5$ m

D - 0,5 m boven het hoogste punt van het dak

E - 0,8 meter

F - afvoergebied

- Dak met een helling van 45° graden



Een - min. 2 m

B - afstand $>1,3$ m

C - afstand $<1,3$ m

D - 0,5 m boven het hoogste punt van het dak

E - 2,1 meter

F - afvoergebied

Vereisten voor het uiteinde van de schoorsteen:

- Laat de schoorsteen niet eindigen in gesloten of overdekte ruimtes (bijv. carport, garage, zolder, mezzanine, onder het zonnedek, veranda, trap, vestibule, etc.)
- Het oppervlak van de uitlaatpijp kan zeer hoge temperaturen bereiken (tot 160°C), dus deze moet bestand zijn tegen hoge temperaturen, een niet-ontvlambare waarschuwing hebben tegen het risico op ernstige brandwonden of goed geïsoleerd zijn met niet-ontvlambaar materiaal.
- Het uiteinde van de ventilatieschoorsteen moet hoger zijn dan de luchtinlaatbuis. Als de rook rechtstreeks door de muur wordt afgevoerd, wordt aanbevolen dat de verticale schoorsteenpijp bij installatie buitenshuis minimaal 1,5 m lang is. Dit voorkomt het binnendringen van rook en de geur ervan in het gebouw wanneer de stroom wordt uitgeschakeld, en vermijdt hete dampen die het hout kunnen ontsteken en tegelijkertijd de gebruiker kunnen verbranden.
- Het uiteinde van de schoorsteen mag niet lager zijn dan 1,2 m, de horizontale afstand niet minder dan 1,2 m en de verticale afstand niet

minder dan 0,3 m vanaf de deuren, ramen en de zwaartekracht-/ventilatie-inlaten van het gebouw.

- De afstand van de onderkant van de schoorsteen moet minimaal 304 mm vanaf de grond zijn en meer dan 2 meter vanaf een openbare loopbrug.
- Het uiteinde van de schoorsteen moet minimaal 0,6 m verwijderd zijn van brandbare materialen zoals struiken, planten, grassen, hekken, overhangende gebouwen en aangrenzende gebouwen.
- Voor rookventilatie moet een buistype "PL" of "L" worden gebruikt. Gebruik een goedgekeurde muurrozet of plafondfirewall op de plaats waar de schoorsteen door de brandbare plafondwand gaat.
- Alle schoorsteenaansluitingen moeten goed in elkaar passen, in elkaar gedraaid zijn (als de leidingen geen vergrendelingssysteem hebben) en afgedicht zijn. Hoe langer de pijp die aansluit op de uitlaatpijp van de schoorsteen en hoe meer bochten deze heeft, hoe groter de weerstand tegen de rookstroom.

Installatie in een stacaravan (Nederlands):

- De luchtinlaat naar de buitenkant van de stacaravan moet altijd ruim onder het uiteinde van de schoorsteen zitten.
- De punt van de schoorsteen heeft een afdekking (luifel) nodig om het huis te beschermen tegen regen en ongedierte.
- De kachel moet met schroeven stevig aan de vloer worden bevestigd.
- De kachel moet worden geaard met een koperdraad van 8 mm of groter.

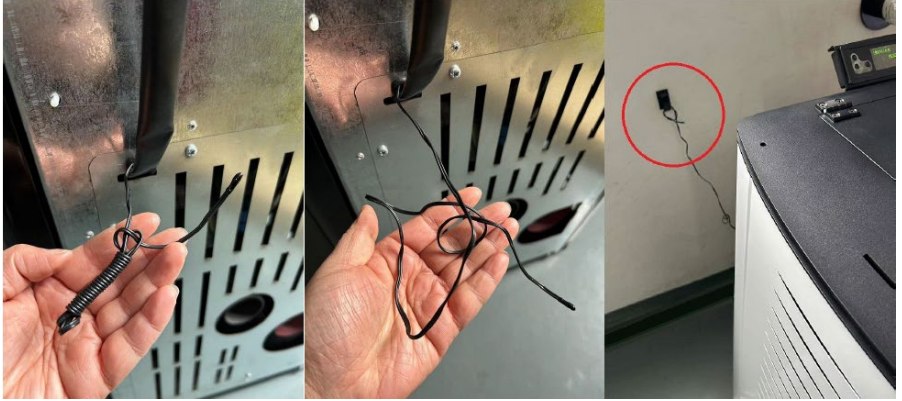
Overspanningsbeveiliging:

Het gebruik van een overspanningsbeveiliging wordt aanbevolen om de elektrische componenten van de kachel te beschermen tegen schade als gevolg van spanningsschommelingen in het elektrische systeem.

Temperatuurbescherming:

Het geldt alleen voor producten die vóór 2023 zijn vervaardigd. Producten die na 2023 zijn vervaardigd, hebben een in de fabriek geïnstalleerde omgevingstemperatuursensor op een door de fabrikant bepaalde locatie.

Voor een goede werking van de kachel is het noodzakelijk om een temperatuursensor (laagspanningsthermostaat) te installeren in de kamer waarin de kachel zal werken om de omgevingstemperatuur te meten. De sensor/thermostaat is aangesloten op de achterkant van de kachel (zie onderstaande afbeeldingen) - het snoer moet worden uitgerold en bij voorkeur worden bevestigd aan de muur van de kamer waarin de kachel zich bevindt, maar uit de buurt van de uitlaatpijp en koude voorwerpen die de goede werking ervan belemmeren.

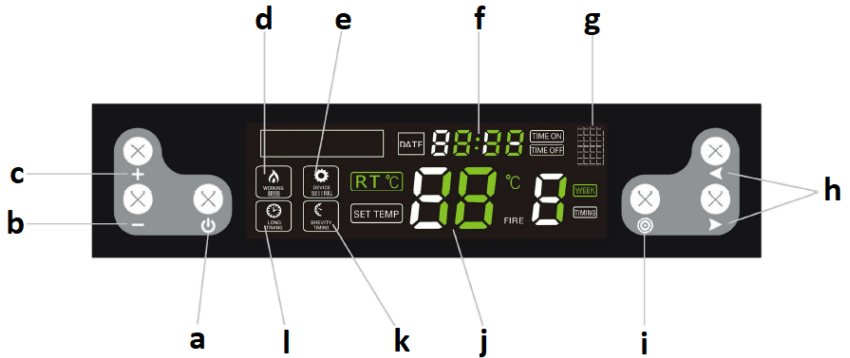
**Installatie van het bedieningspaneel:**

Bevestig het bedieningspaneel met het display van bovenaf met de schroeven aan de achterkant van de kachel. Sluit hem vervolgens aan met de stekker - zie onderstaande afbeeldingen:

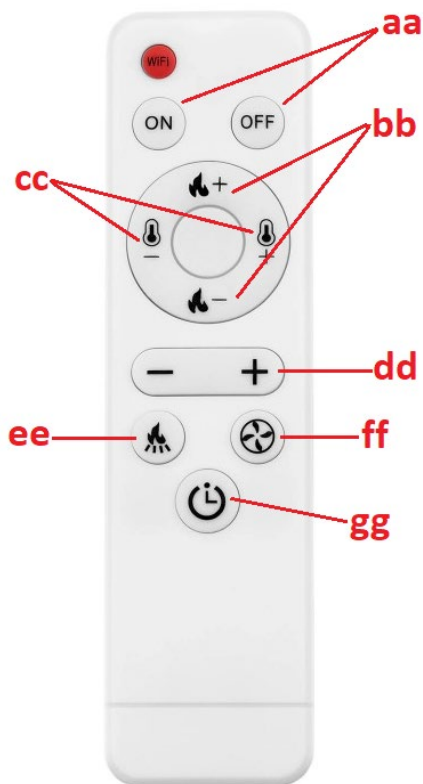


3.3. Werken met het apparaat

3.3.1 Bedieningspaneel / afstandsbediening



- a. Aan/uit-knop apparaat
- b. Knop voor parameterverlaging
- c. Knop voor parameterverhoging
- d. Indicator bedrijfsmodus
- e. Instellingsmodus-indicator
- f. Klok
- g. Infraroodpoort (voor afstandsbediening)
- h. Functiekeuze-/schakelknoppen
- i. Knop voor selectie van instellingen
- j. Temperatuur
- k. Tijdslot-indicator
- l. Indicator voor lange tijd



aa. AAN/UIT-knop apparaat

bb. Knoppen voor het instellen van het ontstekingsniveau

cc. Knoppen voor het instellen van het temperatuurniveau

dd. Knop voor het verhogen/verlagen van waarden voor een bepaalde parameter

ee. Knop om de werkfrequentie van de pellettoevoer in te stellen

ff. Knop om de snelheid van de afzuigventilator in te stellen

hg. Knop voor vereenvoudigde wijzigingen in de timermodus

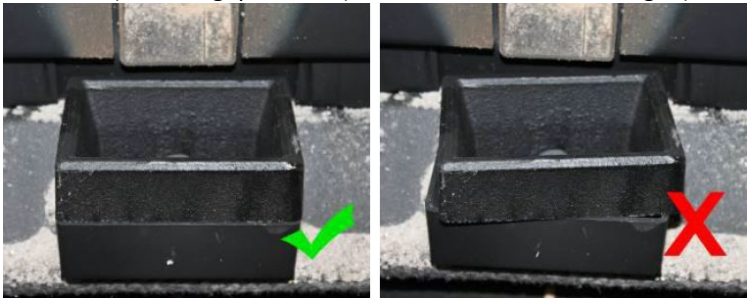
3.3.2 Voordat u voor de eerste keer opstart

BELANGRIJK: de kachel kan bij het eerste gebruik een onaangename geur afgeven - de verf aan de binnenkant zal uitbranden. Dit is normaal en geen productdefect; de onaangename geur zou na verloop van tijd moeten verdwijnen.

- Doe de pellets in de oven door ze erin te gieten (het is niet nodig om het reservoir volledig te vullen).
- Zet de rode aan/uit-schakelaar (14) in de AAN-positie ("I") - deze moet gaan branden, wat betekent dat de kachel stroom krijgt en begint te werken.
- Na het opstarten zal het kachelsysteem de zelfdiagnoseprocedure starten en indien succesvol is het apparaat klaar voor gebruik.

3.3.3 Starten en werken

BELANGRIJK: zorg er vóór de ingebruikname voor dat de haard (12) gevuld is met pellets en dat de ascontainer (13 of 15, afhankelijk van het model) correct geplaatst is (zie onderstaande afbeeldingen):



Vóór het aansteken moeten de resten van onverbrande pellets uit de haard worden verwijderd.

a) In-/uitschakelen

Om de kachel te starten, zet u de aan/uit-schakelaar (14 of 16) in de stand "I" en drukt u op de aan/uit-knop (a). Het apparaat start en gaat naar de automatische ontstekingsmodus, en de informatie op het display ziet er als volgt uit:



Gebruik op dezelfde manier dezelfde knop (a) om de kachel uit te schakelen, en het display zal er als volgt uitzien:



Wanneer de kachel naar de automatische asreinigingsmodus gaat, ziet het display er als volgt uit:



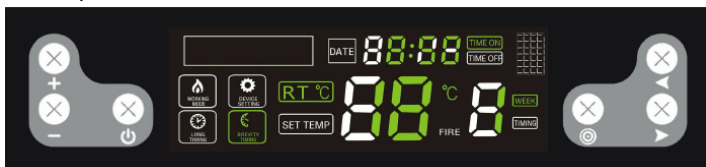
LET OP: na het uitschakelen van de kachel blijft het vuur branden totdat de pellets in de haard volledig zijn uitgebrand. Gedurende deze tijd zullen beide ventilatoren draaien: de luchtstroom en de afzuigventilator. De verbrandingstijd bedraagt ca. 15 minuten.

b) De timer instellen om aan/uit te zetten

Terwijl de kachel uit is, houdt u de aan/uitknop (a) ingedrukt om de timer op 12 uur in te stellen, dwz de kachel wordt na 12 uur automatisch ingeschakeld. Wanneer de bedieningselementen knippen:



Gebruik de parametertoetsen voor verhogen/verlagen (b/c) en de schakeltoets (h) om de tijd tot het inschakelen van de kachel aan te passen.



Op dezelfde manier kunt u tijdens de werking van de kachel de tijd instellen totdat deze wordt uitgeschakeld, dat wil zeggen door de aan/uit-knop (a) ingedrukt te houden. Wanneer ze knippen:



Gebruik de parameters verhogen/verlagen (b/c) en schakelknoppen (h) om de tijd aan te passen totdat deze wordt uitgeschakeld.



Nadat u de aan/uit-tijd hebt ingesteld, geeft de timer op het display elke 5 seconden aan hoeveel tijd er nog rest voordat de kachel start/stopt.

c) **Wekelijkse timerinstelling**

Het is mogelijk om voor elke dag van de week het in- en uitschakeltijdstip van de kachel individueel te programmeren - met de mogelijkheid van 2 in-/uitschakelrondes per dag. Druk hiervoor 4 keer op de instellingenselectieknop (i). Druk op de functie-/schakelknoppen (h) om de uren, minuten en de dag te selecteren en pas de waarden aan met de knoppen verlagen/verhogen (b/c). Nadat u deze voor een bepaalde dag heeft ingesteld, kunt u op dezelfde dag een tweede aan/uit zetten door beide functie-/schakelknoppen (h) tegelijkertijd in te drukken. Ook kunt u voor iedere dag van de week één en dezelfde aan/uit-tijd instellen.



LET OP: de functie om de kachel twee keer per dag aan en uit te zetten is alleen beschikbaar voor modellen geproduceerd na 2022.

BELANGRIJK: voordat u het wekelijkse tijdschema instelt, mag u geen enkele aan/uit-tijd instellen, aangezien de enkele instelling voorrang heeft en het wekschema dan niet zal werken.

Om de weektimer te annuleren, drukt u 4 keer op de instelknop (i), gebruikt u vervolgens de functie-/schakelknoppen (h) om de instelling te selecteren die u wilt verwijderen en drukt u op de knop voor waarde verlagen (-) totdat de klok wordt weergegeven (f) toont waarde:



Vervolgens kunt u met de schakelknoppen (h) een ander tijdstip selecteren om de hierboven beschreven stappen te verwijderen en te herhalen. Door de instellingenknop ingedrukt te houden, keert u terug naar de wijziging van de instelling:



Nadat de gehele weektimer is verwijderd, gaat de indicator op het display uit:



d) **Temperatuur instelling**

Druk op de instellingenknop (i) en als het lampje brandt:



begint te knippen, stel de temperatuur in tussen 10 en 35 ° C. Als de temperatuur in de verwarmde ruimte de ingestelde waarde bereikt, schakelt het apparaat automatisch over naar het laagste programma P1 - "economy".



BELANGRIJK: als de temperatuur in de trechter 90 ° C bereikt of overschrijdt. De kachel wordt ook uitgeschakeld als de temperatuur in de kachel 700 ° C bereikt.

e) Het vuur en de ventilator aansteken

Als u tweemaal op de instellingenknop (i) drukt, wordt de optie voor het instellen van het vuur geactiveerd. Als de volgende controles:



knippen, kan een van de volgende programma's worden geselecteerd - P0, P1, P2, P3, P4. "P0" is een automatisch programma, dwz dat de kachel het vuurniveau automatisch aanpast aan de ingestelde temperatuur. "P1" is een economisch programma - wanneer de ingestelde temperatuur in de verwarmde kamer wordt bereikt, schakelt de kachel automatisch over naar het "P1" spaarprogramma.



BELANGRIJK: in het geval dat het vuur donkerder wordt en er rook uit de schoorsteen komt, moet de luchtstroom in de verbrandingskamer worden versneld.

f) De werking van de pellettoevoer instellen

Als u drie keer op de knop voor het wijzigen van de instellingen (i) drukt, wordt de optie geactiveerd om de werkfrequentie van de pellettoevoer in te stellen. Als de volgende controles:



knipperen, kunt u de werking van de pellettoevoer instellen afhankelijk van de kwaliteit van de gebruikte pellets. De aanpassing ligt in het bereik van 1-5. Niveau "3" is de fabrieksinstelling, terwijl de knoppen voor het verlagen/verhogen van de waarde (b/c) kunnen worden gebruikt om de frequentie van de feeder te wijzigen. Als u bijvoorbeeld niveau 2 selecteert, betekent dit dat de werkfrequentie 10% zal zijn. hoger dan de fabrieksinstelling voor elk van de programma's, dwz dat er vaker pellets worden ingevoerd en dat bij hogere waarden het tegenovergestelde gebeurt.



BELANGRIJK: als de temperatuur in de kachel 700 ° C bereikt, stopt de pellettoevoer totdat de temperatuur daalt tot 650 ° C.

g) Klokinstelling

Door 5 keer op de knop te drukken, gaat u naar de klokinstelling. Wanneer de controles:



knipperen, stelt u met de functie-/schakeltoetsen (h) de huidige dag en tijd in.

Storingen in de goede werking van de kachel kunnen ertoe leiden dat een van de foutcodes op het scherm verschijnt:

Foutcode	Betekenis	Mogelijke oorzaak
"E1" 	Fout kamertemperatuursensor.	- Beschadigd temperatuursensor circuit op het moederbord. - De temperatuursensor zelf is defect. - Koud soldeer.
"E2" 	Fout in thermo-elektrische sensor (thermokoppel).	- Afzetting van roet op de sensor beïnvloedt de werking ervan. - Thermokoppel defect.
"E3" 	Fout rooktemperatuursensor, dwz de sensor ziet de temperatuur als te laag en er is geen ontsteking in de haard of de ontsteking wordt uitgeschakeld tijdens bedrijf.	- Geen pellets in de voerbak. - Te weinig pellets in de verbrandingskamer, het vuur is te laag en de temperatuur in de oven is te laag.

3.4. Reiniging en onderhoud

- Schakel de machine uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat hem afkoelen voordat u de machine schoonmaakt, accessoires vervangt en wanneer deze niet in gebruik is.
 - Wacht tot de roterende elementen stoppen.
- Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
- Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
- Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.

- e) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.
- f) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.
- g) Laat de batterijen niet in de afstandsbediening zitten als deze langere tijd niet wordt gebruikt.
- h) Gebruik voor reiniging geen zuurhoudende substanties, medische middelen, enia medycznego, verdunners, brandstoffen, olie of andere chemische substanties die het product kunnen beschadigen.
- i) De frequentie van het reinigen van de kachel hangt vooral af van het asgehalte in de pellets. Het is daarom aan te raden pellets met zo weinig mogelijk as te gebruiken. Het verlengt de reinigingsintervallen van het apparaat.
- j) Verontreinigingen die in elke pellet aanwezig zijn, vormen tijdens de verbranding slakken. Het blokkeert de luchtstroom naar de haard, dus de kachel moet dagelijks worden gecontroleerd op gaten die verstopt zijn met slak. Indien nodig kunt u deze verwijderen door de haard te verwijderen als de kachel koud is.
- k) Onvoldoende lucht in het verbrandingsproces (onvolledige verbranding), veelvuldig opstarten/uitschakelen leiden tot de vorming van roet, dat zich ophoopt op het glas, de warmtewisselaar en de uitlaatpijp. Reinig daarom regelmatig de verbrandingskamer door as en andere onzuiverheden uit de binnenkant te verwijderen. Controleer de kachel minimaal één keer per maand op roet en verwijder deze indien nodig
- l) Afhankelijk van de kwaliteit van de pellets kan er zich wat as en wat teer ophopen in de uitlaatpijp. Het wordt aanbevolen om de schoorsteen elke zes maanden of na het verbranden van elke 2 ton pellets te inspecteren en indien nodig schoon te maken.
- m) Voor het reinigen van de binnenkant van de kachel raden wij u aan een speciale stofzuiger voor (koude) as te gebruiken.
- n) Hart reinigen - frequentie ongeveer elke 10 verbrande zakken pellets:
 - Open de ovendeur, verwijder de haard en maak deze grondig schoon, vooral de gaten erin, bijvoorbeeld met een schroevendraaier.
 - Bij het reinigen van de haard dient u de keramische brander voorzichtig en voorzichtig schoon te maken.
 - Zorg er bij het terugplaatsen van de haard voor dat deze precies in het gat past, zodat de bovenkant zich aan de voorkant van de kachel bevindt.



- o) Het glas reinigen:
- Open nooit de voordeur en maak het glas niet schoon terwijl de oven in werking is, vooral niet als deze heet is.
 - Maak het afgekoelde glas schoon met keukenpapier en wat glasreiniger.

- p) Het reinigen van de ascontainer:

LET OP: open nooit de ascontainer als de kachel heet is!

- Open de kacheldeur en maak de vergrendelingen van de aslade aan de onderkant los.
- Trek de container eruit en verwijder de as.
- Verwijder eventuele resten met een speciale aszuiger.
- Zorg er bij het plaatsen van de ascontainer voor dat deze nauwkeurig en stevig vastzit. Anders kan de sensor de afwezigheid van de container detecteren en als gevolg daarvan de kachel uitschakelen.



- q) Aanbevolen standaard reinigingsintervallen:

- Haard - na elke 5 zakken pellets
- Ascontainer - na elke 10 zakken
- Afzuigventilator - na elke 100 zakken
- Blazende luchtventilator - na elke 50 zakken

Verwijder de gebruikte batterijen uit de afstandsbediening op dezelfde manier als waarop u ze hebt geplaatst.

Retourneer de accu naar de faciliteit die verantwoordelijk is voor de verwijdering van deze materialen.

VERWIJDERING VAN AFGEVALTOESTELLEN

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Dit wordt aangegeven door een symbool op het product, de handleiding of de verpakking. De materialen die in dit apparaat worden gebruikt, zijn recyclebaar volgens hun markering. Door hergebruik, recycling of andere vormen van gebruik van afvalmachines levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Uw plaatselijke overheid zal u informatie verstrekken over het juiste inzamelpunt voor gebruikte apparaten .

Problemen oplossen

De lijst bevat veelvoorkomende problemen met het apparaat. Voordat u contact opneemt met de service van de fabrikant, is het raadzaam om te controleren of het probleem zelf kan worden opgelost.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
1. De power-LED licht niet op als de stroom is ingeschakeld.	Geen stroom naar de oven of het bedieningspaneel.	Controleer de voeding en bedradingsaansluitingen.
	De zekering is defect.	Vervang de zekering op de schakelaar of op het bedieningspaneel.

2. Het scherm licht niet op en er klinkt een pieptoon wanneer de stroom wordt ingeschakeld.	Losse kabel aansluiting.	Controleer en sluit goed aan.
	Kabelstoring of schade.	Vervang de kabel (alleen een gekwalificeerde elektricien kan de vervanging uitvoeren) of neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.
3. Het beeldscherm gaat niet aan als de stroom is ingeschakeld.	Zie probleem (1) en (2).	Zie probleem (1) en (2).
	Het beeldscherm is beschadigd.	Vervang het display of neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.
4. De stroomventilator werkt niet als de oven is ingeschakeld.	Na een succesvolle ontsteking begint de stromingsventilator te werken.	Even wachten.
	De rookmelder is niet goed bevestigd.	Bevestig de rookmelder op de juiste manier of neem voor reparatie contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.
5. De vijzelas voert geen pellets aan.	Dit is normaal tijdens de ontstekingsfase. 20 seconden na het inschakelen begint hij met het voeren van de	Even wachten

	Er is een probleem met de verbinding tussen de invoermotor en de vijzelas.	A. Controleer of de schroeven tussen de vijzelas en de motor niet los zitten of niet passen. B. Controleer of de vijzelasmotor niet beschadigd is en of de kabel goed is aangesloten.
	Geen brandstof in de	Giet brandstof in de tank.
	Het wormkanaal is geblokkeerd.	Controleer of de vijzelasbuis niet geblokkeerd is.
	De vijzelasmotor is defect.	Neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.
6. Onjuiste hoeveelheid lading.	Te veel pellets om in de vereiste tijd te verbranden.	Pas de instelling voor batchinvoer aan naar -2 of -1, afhankelijk van de werkelijke omstandigheden (de standaardfabrieksinstelling).
	Niet genoeg pellets voor een goede verbranding.	Pas de instelling voor batchinvoer aan naar +2 of +1 (de standaardfabrieksinstelling).
7. 15 minuten na het aansteken wordt de oven automatisch uitgeschakeld en wordt er een ontstekingsfout weergegeven (foutcode: E3)	Gebrek aan pellets of het voeren van pellets is niet effectief genoeg, waardoor de ontsteking mislukt.	Controleer het vijzelsysteem en of de tank leeg is.
	De rookmelder kan de temperatuur van de rook niet correct detecteren.	De rookmelder is beschadigd of niet goed bevestigd. Neem contact op met de fabrikant voor vervanging of reparatie van de rookmelder.

8. De vlam is kleiner. Pellets branden niet voldoende. Er heeft zich stof op het glas verzameld.	Niet genoeg lucht in de verbrandingskamer	1. Controleer de afdichtingseigenschappen van de afdichtstrip op de deur. 2. Controleer of de inlaat- of uitlaatpijp niet verstopt is 3. Verhoog de snelheid van de uitlaatventilator naar -5 of +5 (standaard 0) 4. Neem indien nodig contact op met de service van de fabrikant.
9. De vlam gaat uit en er verschijnt een melding op het display over het ontbreken van pellets (foutcode: E3).	Geen kosten (pellets)	Zie probleem (5)
	Te weinig pellets resulteren in een te lage rooktemperatuur.	Pas de batchtoevoertijd aan.
10. Verwarming te zwak.	De warmtewisselaarleidingen zijn stopgezet	Reinig de warmtewisselaarbuis.
11. Defecte omgevingstemperatuursensor (foutcode: E1).	De kamertemperatuursensor is beschadigd of verkeerd bevestigd.	Repareer de sensor, corrigeer de installatiemethode of neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.
12. Rooksensor defect (foutcode: E2).	De rookmelder is defect of niet goed bevestigd.	Repareer de sensor, corrigeer de installatiemethode of neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.
13. Wanneer u de stroom inschakelt, merkt u mogelijk dat de zekering in de schakelaar defect is.	Een kortsluiting in het apparaat.	Neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.

14. De afzuigventilator werkt niet, maar de stroomventilator werkt wanneer de oven is ingeschakeld.	Verkeerde aansluiting van de afzuigventilator en de stromingsventilator.	Vervang de afzuigventilator en de doorstroomventilator aansluiting.
15. De vijzelas werkt continu.	Motorstoring van de vijzelas.	Neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.
	Controleer het apparaat op een ernstige storing.	Neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.
16. Het display toont de hoge temperatuur in de kamer (ovens met thermocirculatie).	Omgevingstemperatuursensor defect	Zie probleem (11).
	Een omgevingstemperatuursensor die te dicht bij objecten met een hoge temperatuur is gemonteerd.	Plaats de omgevingstemperatuursensor uit de buurt van voorwerpen met een hoge temperatuur.

Briketten van biomassa vermengd met fossiele brandstoffen	[neen]	[neen]									
Andere mengsels van biomassa en fossiele brandstoffen	[neen]	[neen]									
Kenmerken wanneer uitsluitend de voorkeurbrandstof wordt gebruikt											
Item	Symbool	Waarde	Eenheid			Item	Symbool	Waarde	Eenheid		
Warmteafgifte						Nuttig rendement (NCV als ontvangen)					
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	13	kW			Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	$\eta_{\text{th,nom}}$	83	%		
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	3,8	kW			Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief)	$\eta_{\text{th,min}}$	91	%		
Aanvullend elektriciteitsverbruik						Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)					
Bij nominale warmteafgifte	$e_{\text{l,max}}$	0,088	kW			Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur		[neen]			
Bij minimale warmteafgifte	$e_{\text{l,min}}$	0,041	kW			Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur		[neen]			
In stand-by-modus	$e_{\text{l,SB}}$	0,001	kW			Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat		[neen]			
Permanent pilot flame power requirement						Met elektronische sturing van de kamertemperatuur		[neen]			

Pilot flame power requirement (if applicable)	P _{pilot}	niet beschikbaar	kW		Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	[ja]	
					Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	[neen]	
				Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)			
				Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	[ja]		
				Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	[neen]		
				Met de optie van afstandsbediening	[ja]		
Contactgegevens	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU						



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter		Parameterverdi
Produktnavn		Pelletsovn
Modell		MSW-PLT-13
Forsyningsspenning [V~] / Frekvens [Hz]		230/50
Nominell inngangseffekt [W]		47-380
Beskyttelsesklasse		I
IP-klasse		IPX0
Dimensjoner [Bredde x Dybde x Høyde; mm]		610 x 500 x 940
Netto/bruttovekt [kg]		115/130
Nominell og redusert termisk effekt [kW]	Maksimum	13
	Minimal	3
Energieffektivitet [%]	Minimal	90
	Maksimum	80
Aske innhold		0,12%
Ekstra strømforbruk [W]		47-60
Drivstoff type		tre pellets
Fjernkontroll batteri		AAA LR03 1,5V (x2)
Innløpsrørets diameter [mm]		50
Utløpsrørdiameter [mm]		80
Minste sikkerhetsavstand på en side av enheten fra brennbare materialer [mm]:		Høyre = 1200 Tilbake = 250 Venstre = 1200
Tankkapasitet [kg]		25
Pelletsforbruk [kg/t]		0.6-3.6
Effektivitet [%]		90
Oppvarmingsareal [$\leq m^2$]		130
Automatisk driftstid [t]		7-36

1. Generell beskrivelse

Denne håndboken er ment å hjelpe deg med sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU STARTER ARBEIDET.

For å sikre lang og pålitelig drift av enheten, sørg for å betjene og vedlikeholde den riktig i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til å økning av kvalitet. Tatt i betraktning teknisk fremgang og muligheten for å redusere støy, er utstyret designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp er begrenset til det laveste nivået.

Forklaring av symboler



Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.



Les bruksanvisningen før bruk.



Resirkulerbart produkt.



FORSIKTIGHET! eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** som beskriver en situasjon (generelt advarselsskilt).



Bruk vernehansker.



OBS!!! En varm overflate kan forårsake brannskår.
(eksosrøret kan varmes opp til 160 ° C under drift!)



Kun til innendørs bruk.



Ikke dekk til enheten med materialer eller gjenstander.



OBS!!! Figurene i denne håndboken er kun illustrative og kan avvike i enkelte detaljer fra produktets faktiske utseende.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!!! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade eller død.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og i beskrivelsen av håndboken refererer til:

Pelletsovn.

2.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet til denne enheten må passe inn i stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Originale støpsler og matchende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- b) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- c) Ikke bruk ledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære enheten eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- d) Det er forbudt å bruke utstyret hvis strømledningen er skadet eller viser synlige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service
- e) For å unngå elektrisk støt må du ikke dyppe kabelen, støpselet eller selve enheten i vann eller annen væske. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
- f) **FORSIKTIG – LIVSFARE!** Når du rengjør eller bruker apparatet, må det aldri dypes i vann eller andre væsker.
- g) Ikke bruk apparatet i rom med svært høy luftfuktighet / i umiddelbar nærhet av vanntanker!
- h) Utstyret kan ikke bli våt. Fare for elektrisk støt!

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Oppretthold orden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Du skal være fremsynt, passe på deg selv og bruke sunn fornuft når du bruker utstyret.

- b) Ikke bruk utstyret i eksplosjonsfarlige atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Utstyret skaper gnister som kan antenne støv eller røyk.
- c) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
- d) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller hvis du har oppdaget noen skader.
- e) Reparasjoner på enheten må kun utføres av produsentens service. Ikke forsøk å reparere produktet på egen hånd!
- f) I tilfelle åpen flamme eller brann, bruk kun tørt pulver eller snø (CO₂) brannslukningsapparater for å slukke det strømførende utstyret.
- g) Ingen barn eller uvedkommende har adgang til arbeidsområdet. (Uoppmerksomhet kan føre til tap av kontroll over enheten.)
- h) Bruk utstyret på et godt ventilert sted.
- i) Når du begynner å bruke enheten, øker du gradvis lufttilførselen til enheten for å sikre at den fungerer som den skal. Hvis du oppdager at enheten ikke fungerer som den skal, koble den umiddelbart fra trykklufttilførselen og kontakt produsentens serviceavdeling.
- j) Ved fare for liv eller lemmer, ulykke eller havari, stopp enheten med NØDSTOPP-knappen!
- k) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.
- l) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
- m) Hold emballasjekomponenter og små installasjonsdeler utilgjengelig for barn.
- n) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- o) Når du bruker dette produktet sammen med andre enheter, følg også de andre bruksanvisningene.
- p) Installer produktet i samsvar med lokale, nasjonale og statlige lover og forskrifter. I tillegg må installasjonen utføres av autorisert personell som er fagutdannet for denne type arbeid.



Husk! Hold barn og andre tilskuere trygge mens du bruker utstyret.

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk denne enheten hvis du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner som kan svekke din evne til å bruke enheten.
- b) Enheten er ikke ment å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte mentale, sensoriske eller intellektuelle funksjoner eller personer som mangler erfaring og/eller kunnskap med mindre de er under tilsyn eller har blitt instruert av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet om hvordan de skal betjenes. enheten.

- c) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
- d) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.
- e) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med maskinen spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene. Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
- f) Produktet er ikke et leketøy. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.

2.4. Sikker bruk av enheten

- a) Ikke bruk enheten hvis PÅ/AV-bryteren ikke fungerer som den skal (ikke slås av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.
- b) Koble enheten fra strømforsyningen før justering, rengjøring eller service. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivisering.
- c) Hold utstyret i god teknisk stand. Kontroller før hver bruk for generell skade eller skade på bevegelige deler (sprekker i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker drift av enheten). Hvis den er skadet, få enheten reparert før bruk.
- d) Oppbevar produktet utilgjengelig for barn.
- e) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- f) For å sikre den utformede driftsintegriteten til enheten, må du ikke fjerne fabrikkinstallerte deksler eller løsne skruer.
- g) Unngå situasjoner der enheten stopper under tung belastning under drift. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
- h) Ikke berør noen bevegelige deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra.
- i) Rengjør enheten regelmessig for å unngå permanent smuss.
- j) Bruk trepellets for å drive enheten. Det er forbudt å bruke annet drivstoff eller avfall.
- k) Produktet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- l) Det skal ikke slås på utstyret hvis det er tomt.
- m) Ikke tukle med enheten for å endre ytelsen eller designen.
- n) Ikke overbelast enheten.
- o) Ventilasjonsspaltene på utstyret må aldri blokkeres!

- p) Ikke legg eller tørk lin på produktet. Eventuelle tørketromler og lignende utstyr bør holdes i passende avstand fra produktet.
- q) Feil bruk av produktet eller feil utført vedlikehold kan utgjøre en alvorlig fare for eksplosjon i brennkammeret!
- r) Ikke bruk produktet med døren åpen eller med glasset knust. Hvis tenningsystemet er skadet, må ikke tenning med brennbare materialer tvinges.
- s) Ikke berør fronten av enheten under drift - fare for brannskader!



OBS!!! Selv om produktet er utformet for å være trygt og har tilstrekkelige sikkerhetstiltak, og til tross for de ekstra sikkerhetsfunksjonene som er gitt til brukeren, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade ved håndtering av produktet. Forsiktighet og sunn fornuft anbefales ved bruk av produktet.



ADVARSEL: Det er forbudt å bruke dette produktet i biler, campingvogner, lastebiler, telt etc.



OBS! Hvis installasjonen ikke er utført i henhold til prosedyrene som er angitt, kan det ved svikt i strømforsyningen skje at noen av avgassene trenger inn i rommet. I noen tilfeller kan det være nødvendig å installere en UPS-enhet for å opprettholde trekk.



Expondo skal ikke holdes ansvarlig på noen som helst måte for skade på personer eller gjenstander som følge av manglende overholdelse av reglene beskrevet i de ovennevnte punktene og for produkter som ikke er installert i samsvar med standardene.

3. Bruksanvisning

Enheten er designet for å generere varme for oppvarming av bygninger og vann ved å brenne pellets. Den er egnet for permanent installasjon i bygninger, men den er ikke egnet for bruk i prefabrikkerte hus.

VIKTIG: produktet er laget for kun å brenne trepellets, ikke bruk andre typer pellets og ved. Vi anbefaler å bruke pellets som oppfyller (eller overgår) følgende standarder:

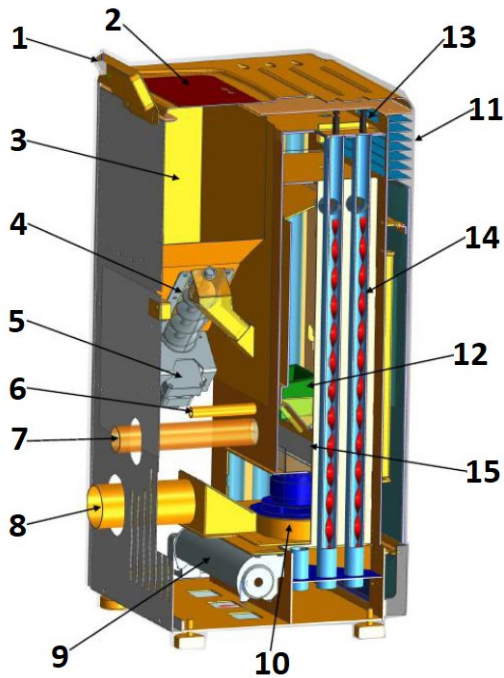
Fuktighetsinnhold (etter forbrenning) i henhold til CEN/TS 14774-1 og ISO 687	≤12%
Askeinnhold (etter forbrenning) i henhold til ISO 1171	≤0,7 % (uten bark) ≤2,0 % (med bark)
Innhold av flyktige stoffer (tørr, askefri base) i henhold til ISO 562	80 % til 88 %
Hydrogeninnhold (etter forbrenning) i henhold til ISO 609	5,0 % til 6,5 %
Karboninnhold (etter forbrenning) i henhold til ISO 609	40 % til 50 %
Svovelinnhold (etter forbrenning) i henhold til ISO 351 og ISO 334	≤0.1%
Brennverdi i henhold til ISO 1928	16.900 KJ/kg til 19.500 KJ/kg
Diameter	6 mm
Lengde	≤40 mm

Bruk av fuktige og/eller forurensede pellets (f.eks. høyt salt- eller sandinnhold) vil forringe driften og ytelsen til enheten. Også feil oppbevaring av pellets påvirker deres effektivitet, spesielt når de ikke oppbevares i et tørt rom og/eller strukturen deres er skadet.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. Produktoversikt

MSW-PLT-13:



1. Styrepanel
2. Beholderlokk
3. Hopper
4. Mark
5. Snekkemotor
6. Tenner
7. Luftinntaksrør
8. Eksosrør (til skorsteinen)
9. Vifte vifte
10. Avtrekksvifte
11. Varmeuttak
12. Ildsted
13. Knott
14. Spiralblader
15. Askebeholder
16. PÅ/AV-bryter (på baksiden av huset ved siden av strømledningen - ikke synlig på bildet)

3.2. Forberedelse til bruk

Plassering av utstyret

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C og luftfuktigheten bør ikke overstige 85 %. Plasser utstyret på en måte som sikrer god luftsirkulasjon. Hold minimum anbefalt avstand fra hver vegg på enheten. Hold enheten unna brennbare materialer eller gjenstander. Utstyret skal alltid brukes på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, utilgjengelig for barn og personer med reduserte psykiske, sensoriske og mentale evner. Utstyret skal plasseres på en måte som muliggjør adgang til støpselet til enhver tid. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

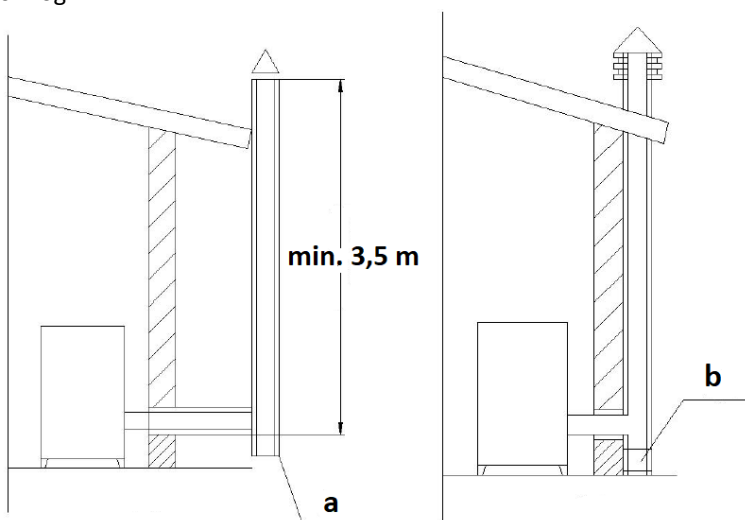
Hvis det ikke er mulig å plassere apparatet på en brannsikker overflate, plasser den på en ikke-brennbar, varmebestandig pute med en minimumstykkelse på 15 mm og som strekker seg utover omrisset av ovnen (se tabellen med tekniske data) pluss en ytterligere 150 mm fra fronten.

MONTERING AV ENHETEN

VIKTIG: Installasjon, elektrisk og vanntilkobling samt funksjonstesting og vedlikehold må kun utføres av en autorisert, kvalifisert person. Installer produktet i samsvar med lokale, nasjonale og statlige lover og forskrifter.

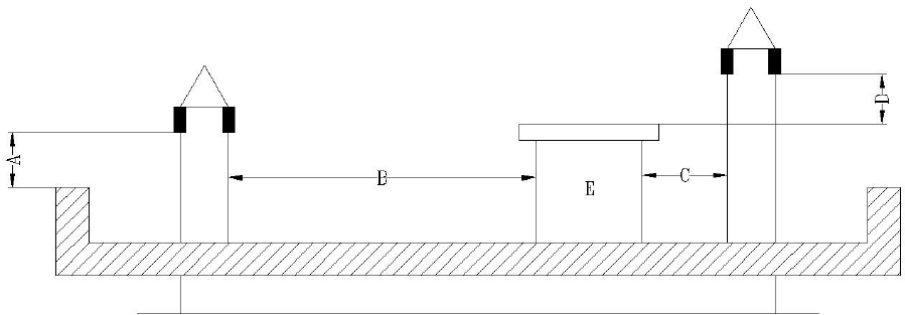
Skorstein/ventilasjon:

Minimum nødvendig isolert stål - T400 (eller høyere) - motstandsdyktig mot sotantenning. Skorsteinen skal ha en enkelt obligatorisk inspeksjonsluke ("a" på bildet under)/inspeksjonsklaff (b), og hele installasjonen skal være i henhold til EN1856-1 og -2.



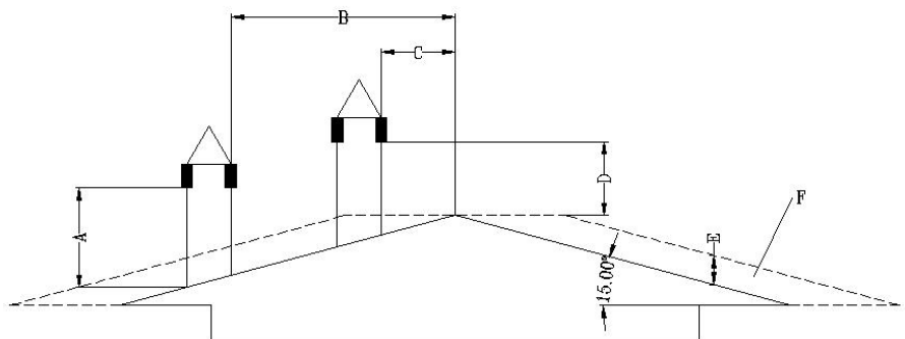
Skorsteinsinstallasjonen skal være lufttett, vertikal, uten innsnevring, laget av et røykugjennomtrengelig materiale, termisk isolert (for å unngå kondensering eller avkjøling av røyken) og motstandsdyktig mot normal mekanisk påkjenning som kommer med tiden - anbefalt AISI 304 skorsteinsstål med rund seksjon. Installasjonen skal være adskilt fra brennbare eller brennbare materialer med en luftspalte eller tilstrekkelig isolert med materialer - se standard EN1443. Skorsteinsåpningen skal være i samme rom som aggregatet eller høyst i et tilstøtende rom. Under skal være et oppsamlingskammer for sot og kondens - tilgjengelig gjennom en vanntett metalluke.

- flatt tak



- A - 0,5 m
- B - avstand >2 m
- C - avstand <2 m
- D - 0,5 m
- E - tech volum.

- Tak med en helning på 15 °

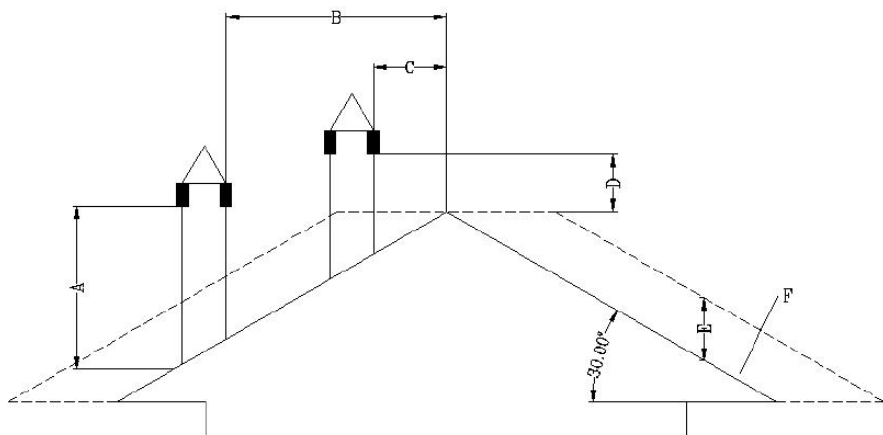


- A - min. 1 m
- B - avstand >1,85 m
- B - avstand <1,85 m
- D - 0,5 m over takets høyeste punkt

E - 0,5 m

F - dreneringsområde

- Tak med en helning på 30°



A - min. 1,3 m

B - avstand $>1,5$ m

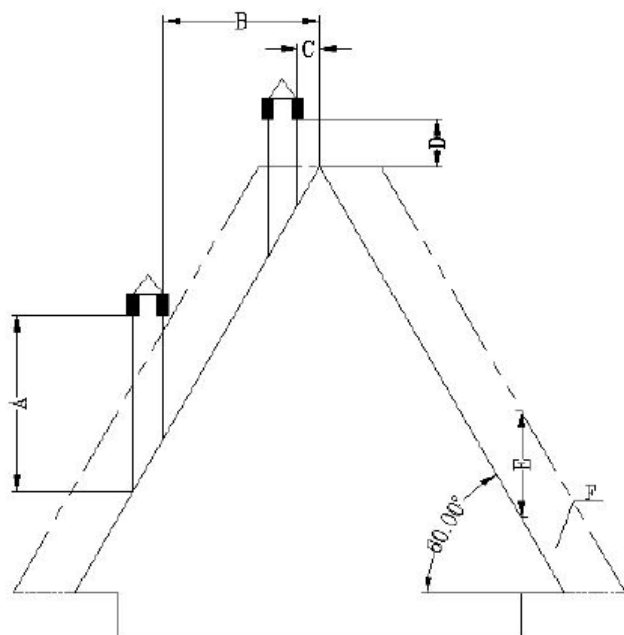
C - avstand $<1,5$ m

D - 0,5 m over takets høyeste punkt

E - 0,8 m

F - dreneringsområde

- Tak med en helning på 60°



A - min. 2,6 m

B - avstand >1,5 m

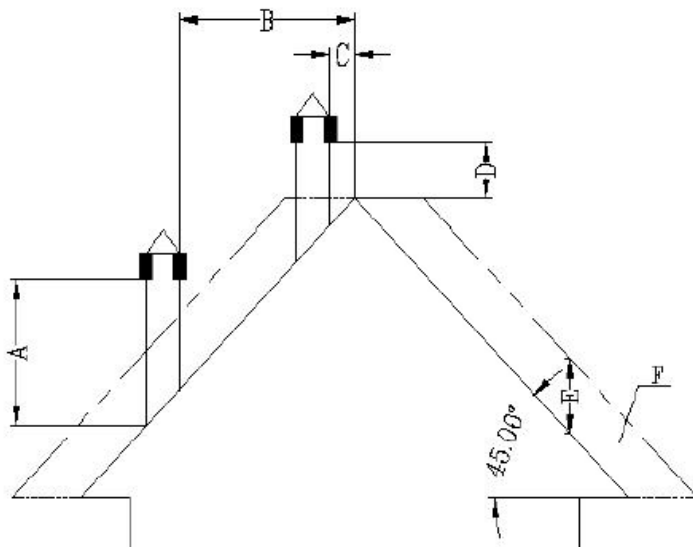
C - avstand <1,5 m

D - 0,5 m over takets høyeste punkt

E - 0,8 m

F - dreneringsområde

- Tak med en helning på 45 grader



- A - min. 2 m
B - avstand >1,3 m
C - avstand <1,3 m
D - 0,5 m over takets høyeste punkt
E - 2,1 m
F - dreneringsområde

Krav til enden av skorsteinen:

- Ikke før skorsteinen slik at den ender i lukkede eller overbygde rom (f.eks. carport, garasje, loft, mesanin, under soldekket, veranda, trapp, vestibyle, etc.)
- Overflaten på eksosrøret kan nå virkelig høye temperaturer (opptil 160 °C), så det bør ha en motstandsdyktig mot høye temperaturer, ikke-brennbar advarsel mot risiko for alvorlige brannskader eller skikkelig isolert med ikke-brennbart materiale.
- Enden av ventilasjonsskorsteinen skal være høyere enn luftinntaksrøret. Hvis røyken slippes ut direkte gjennom vegg, anbefales det at det vertikale skorsteinsrøret er minst 1,5 m langt for utendørs montering. Dette vil hindre inntrengning av røyk og lukt tilbake i bygningen når strømmen er slått av, og unngå varme damper som kan antenne veden og brenne brukeren samtidig.
- Enden av skorsteinen bør ikke være lavere enn 1,2 m, den horisontale avstanden ikke mindre enn 1,2 m, og den vertikale avstanden ikke mindre enn 0,3 m fra dører, vinduer og byggets gravitasjons-/ventilasjonsinntak.

- Avstanden til bunnen av skorsteinen bør være minst 304 mm fra bakken og mer enn 2 m fra enhver offentlig gangvei.
- Enden av skorsteinen bør være minst 0,6 m unna brennbare materialer som busker, planter, gress, gjerder, bygningsoverheng og tilstøtende bygninger.
- Til røykventilasjon skal det benyttes rørtype "PL" eller "L". Bruk godkjent veggrosett eller takbrannmur på stedet der skorsteinen går gjennom den brennbare takveggen.
- Alle skorsteinsforbindelser skal passe tett sammen, vris sammen (hvis rørene ikke har låsesystem) og tettes. Jo lengre røret som kobles til skorsteinens eksosrør og jo flere albuer det har, desto større motstand mot røykstrømmen.

Installasjon i bobil (nederlandsk):

- Luftinntaket til utsiden av bobilen skal alltid være godt under enden av skorsteinen.
- Spissen av skorsteinen krever et deksel (baldakin) for å beskytte huset mot regn og skadedyr.
- Ovnens skal festes sikkert til gulvet med skruer.
- Ovnens skal jordes med en kobbertråd på 8 mm eller større.

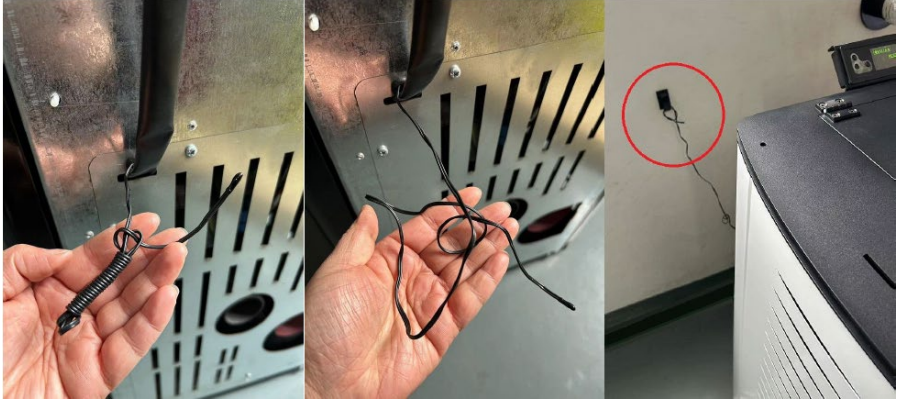
Overspenningsbeskyttelse:

Bruk av overspenningsvern anbefales for å beskytte ovnens elektriske komponenter mot skader på grunn av spenningssvingninger i det elektriske systemet.

Temperaturbeskyttelse:

Den gjelder kun for produkter produsert før 2023. Produkter produsert etter 2023 har en fabrikkinstallert omgivelsestemperatursensor på et sted bestemt av produsenten.

For riktig drift av ovnen er det nødvendig å installere en temperaturføler (lavspenningstermostat) i rommet der ovnen skal arbeide for å måle omgivelsestemperaturen. Føleren/termostaten er koblet til baksiden av ovnen (se bilder under) - ledningen skal rulles ut og helst festes til veggen i rommet der ovnen er plassert, men vekk fra eksosrøret og kalde gjenstander som kan forstyrre dens riktige drift.

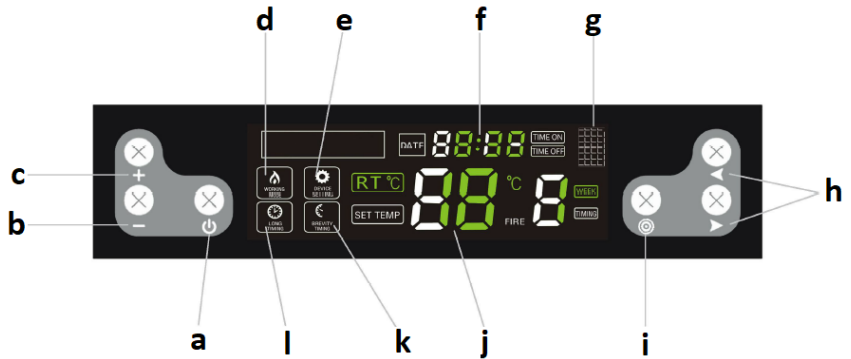
**Installasjon av kontrollpanelet:**

Fest betjeningspanelet med displayet på baksiden av ovnen ovenfra med skruene. Koble den deretter til med strømstøpselet - se bildene nedenfor:

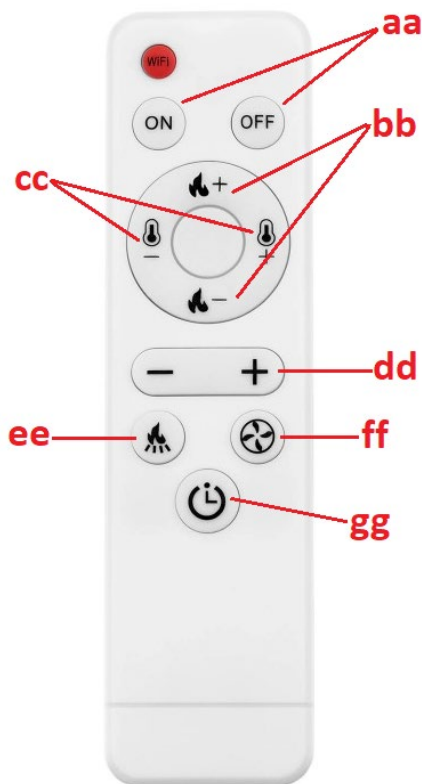


3.3. Arbeider med enheten

3.3.1 Kontrollpanel / fjernkontroll



- a. Av/på-knapp for enheten
- b. Parameterreduseringsknapp
- c. Parameterøkningknapp
- d. Driftsmodusindikator
- e. Innstillingsmodusindikator
- f. Klokke
- g. Infrarød port (for fjernkontroll)
- h. Funksjonsvalg / bytteknapper
- i. Knapp for valg av innstillinger
- j. Temperatur
- k. Tidsluke-indikator
- l. Langtidsindikator



aa. Enhetens PÅ/AV-knapp

bb. Knapper for innstilling av tenningsnivå

cc. Innstillingsknapper for temperaturnivå

dd. Knapp for verdiøkning/reduisering for en gitt parameter

ee. Knapp for å stille inn driftsfrekvensen til pelletsmateren

ff. Knapp for å stille inn hastigheten til avtrekksviften

hg. Knapp for forenklede endringer i timermodus

3.3.2 Før du starter opp for første gang

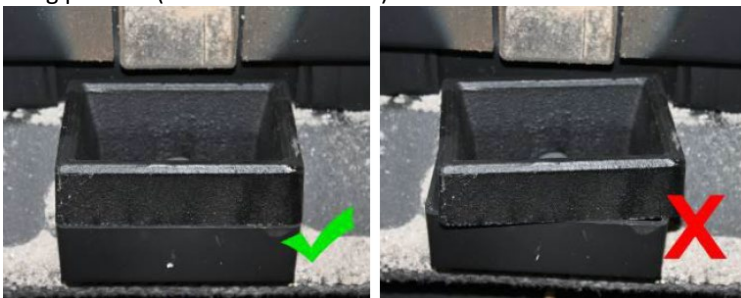
VIKTIG: ovnen kan avgi en ubehagelig lukt ved første gangs bruk - malingen inni vil brenne ut. Dette er normalt og er ikke en produktfeil – den ubehagelige lukten skal gå over over tid.

- Sett pellets inn i ovnen ved å helle dem i (det er ikke nødvendig å fylle beholderen helt).

- Sett den røde strømbryteren (14) til ON ("I") posisjon - den skal lyse, noe som betyr at ovnen har strøm og begynte å fungere.
- Etter oppstart vil komfyrsystemet gå inn i selvdiagnoseprosedyren, og hvis vellykket, er enheten klar til bruk.

3.3.3 Starter og jobber

VIKTIG: før du tar den i bruk, sørg for at ildstedet (12) er fylt med pellets og at askebeholderen (13 eller 15 avhengig av modell) er riktig plassert (se bildene nedenfor):



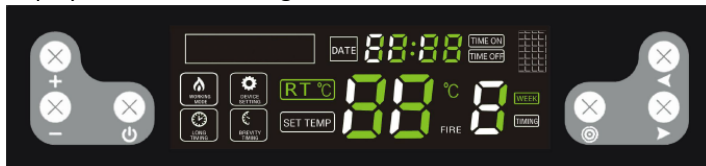
Før opptenning må restene av uforbrente pellets fjernes fra ildstedet.

a) Slår av/på

For å starte ovnen, sett strømbryteren (14 eller 16) i "I"-posisjon og trykk på av/på-knappen (a). Enheten vil starte og gå inn i automatisk tenningsmodus, og informasjonen på skjermen vil se slik ut:



På samme måte, bruk samme knapp (a) for å slå av komfyren, og displayet vil være som følger:



Når ovnen går inn i automatisk askerengjøringsmodus, vil displayet være som følger:



MERK: etter at ovnen er slått av, vil ilden fortsette å brenne til pellets i ildstedet er helt utbrent. I løpet av denne tiden vil begge viftene gå - luftstrømmen og avtrekksviften. Forbrenningstiden er ca. 15 minutter.

b) Stille inn tidtakeren til å slå på/av

Med ovnen av, trykk og hold inne på/av-knappen (a) for å stille inn timeren på 12 timer, dvs. at ovnen slår seg på automatisk etter 12 timer. Når kontrollene blinker:



Bruk parameterøknings-/reduseringsknappene (b/c) og koblingsknappen (h) for å justere tiden til ovnen slås på.



På samme måte kan du under drift av ovnen stille inn tiden til den slås av, dvs. ved å trykke og holde inne på/av-knappen (a). Når de blinker:



Bruk parametere øke/redusere (b/c) og veksle (h) knappene for å justere tiden til den slås av.



Etter innstilling av av/på-tiden vil timeren på displayet vise hvert 5. sekund hvor lang tid som er igjen til ovnen starter/stopper.

c) Ukentlig timerinnstilling

Det er mulig å individuelt programmere tidspunktet for å slå av og på komfyren for hver ukedag - med mulighet for 2 runder av/på hver dag. For å gjøre dette, trykk på innstillingsvalgknappen (i) 4 ganger. Trykk på funksjons-/bytteknappene (h) for å velge timer og minutter og dag, og juster verdiene med redusere/øk-knappene (b/c). Etter å ha stilt den inn for en gitt dag, kan du sette en annen på/av samme dag ved å trykke på begge funksjons-/bryterknappene (h) samtidig. Du kan også stille inn en og samme av/på-tid for hver ukedag.



MERK: funksjonen for å slå komfyren på og av to ganger om dagen er kun tilgjengelig for modeller produsert etter 2022.

VIKTIG: før du setter den ukentlige tidsplanen, må du ikke angi en eneste av/på-tid da den enkelte innstillingen har prioritet og da vil ikke ukeplanen fungere.

For å avbryte uketimeren, trykk på innstillingsknappen (i) 4 ganger, bruk deretter funksjons-/bytteknappene (h) for å velge innstillingen du vil slette og trykk på verdireduceringsknappen (-) til klokken vises (f) viser verdi:



Deretter kan du velge en annen tid med veksleknappene (h) for å slette og gjenta trinnene beskrevet ovenfor. Ved å trykke og

holde inne innstillingsknappen går du tilbake til innstillingsendringen:



Etter å ha slettet hele den ukentlige timeren, vil indikatoren slå seg av på displayet:



d) Temperaturinnstilling

Trykk på innstillingsknappen (i) og hvis lyset:



begynner å blinke, still inn temperaturen i området 10-35 ° C. Hvis temperaturen i det oppvarmede rommet når den innstilte verdien, vil enheten automatisk gå over til det laveste programmet P1 - "økonomi".



VIKTIG: hvis temperaturen i beholderen når eller overstiger 90 ° C. Ovnens vil også slå seg av når temperaturen inne i den når 700 ° C.

e) Tenning av brann og blåser

Ved å trykke to ganger på innstillingsknappen (i) aktiveres branninnstillingsalternativet. Hvis følgende kontroller:



flash, ett av følgende programmer kan velges - P0, P1, P2, P3, P4. "P0" er et automatisk program, dvs. at ovnen automatisk justerer brannnivået til innstilt temperatur. "P1" er et økonomisk program - når innstilt temperatur i det oppvarmede rommet er nådd, vil ovnen automatisk gå over til "P1" økonomiprogram.



VIKTIG: i tilfelle brannen mørkner og røyk kommer ut av skorsteinen, bør luftstrømmen i brennkammeret akselereres.

f) Stille inn driften av pelletsmateren

Ved å trykke 3 ganger på innstillingsendningsknappen (i) aktiveres muligheten for å stille inn driftsfrekvensen til pelletsmateren. Hvis følgende kontroller:



blinker, kan du stille inn driften av pelletsmateren avhengig av kvaliteten på pellets som brukes. Justeringen er i området 1-5. "3"-nivået er fabrikkinnstillingen, mens verdien redusere/øke (b/c)-knappene kan brukes til å endre frekvensen til materen, f.eks. hvis du velger nivå 2, betyr det at driftsfrekvensen vil være 10 % høyere enn fabrikkinnstillingen for hvert av programmene, dvs. at pellets mates oftere og det motsatte vil skje for høyere verdier.



VIKTIG: Hvis temperaturen inne i ovnen når 700 ° C, vil pelletsmateren stoppe til temperaturen synker til 650 ° C.

g) Klokkeinnstilling

Ved å trykke på knappen 5 ganger kan du gå til klokkeinnstillingen. Når kontrollene:



blinker, still inn gjeldende dag og klokkeslett med funksjons-/bytteknappene (h).

3.3.4 Feil lyser

Forstyrrelser i riktig drift av ovnen kan føre til at en av feilkodene vises på skjermen:

Feil kode	Betydning	Mulig årsak
"E1" 	Romtemperaturføler feil.	• Skadet temperatursensorkrets på hovedkortet. • Selve temperaturføleren er defekt. • Kald loddetinn.
"E2" 	Termoelektrisk sensor (termoelement) feil.	• Avsetning av sot på sensoren som påvirker dens drift. • Termoelement defekt.
"E3"	Røyktemperatursensorfeil, dvs. sensoren ser temperaturen som for lav og det er	• Ingen pellets i materen. • For liten mengde pellets i

	ingen tenning i ildstedet eller tenningen er slått av under drift.	brennkammeret, brannen er for lav og temperaturen i ovnen er for lav.
---	--	---

3.4. Rengjøring og vedlikehold

- a) Før rengjøring, utskifting av tilbehør, og når maskinen ikke er i bruk, må du slå den av, trekke ut støpselet og avkjøle den.
 - Vent til alle roterende deler på maskinen har stanset.
- b) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- c) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
- d) Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.
- e) Ventilasjonsspaltene skal rengjøres med en børste og trykkluft.
- f) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- g) Ikke la batteriene ligge i fjernkontrollen når den ikke skal brukes på lenge.
- h) Ikke rengjør utstyret med sure stoffer, medisinske midler, tynnere, drivstoff, oljer eller andre kjemikalier, fordi de kan skade utstyret.
- i) Hyppigheten av rengjøring av ovnen avhenger hovedsakelig av askeinnholdet i pellets, så det anbefales å bruke pellets med minst mulig aske. Det som vil forlenge rengjøringsintervallene til enheten.
- j) Forurensninger i hver pellet danner slagg under forbrenning. Det blokkerer luftstrømmen til ildstedet, så ovnen bør sjekkes daglig for hull blokkert med slagg. Fjern den om nødvendig ved å fjerne ildstedet når ovnen er kald.
- k) Utilstrekkelig mengde luft i forbrenningsprosessen (ufullstendig forbrenning), hyppige oppstarter/stanser fører til dannelse av sot, som samler seg på glasset, varmeveksleren og eksosrøret. Rengjør derfor brennkammeret regelmessig ved å fjerne aske og andre urenheter fra dets indre. Sjekk ovnen for sot minst en gang i måneden og fjern den om nødvendig
- l) Avhengig av kvaliteten på pellets kan det samle seg litt aske og litt tjære i eksosrøret. Det anbefales å inspisere og om nødvendig rengjøre skorsteinen hvert halvår eller etter brenning hvert 2. tonn pellets.
- m) For å rengjøre innsiden av ovnen anbefales det å bruke en spesialstøvsuger for (kald) aske.
- n) Rengjøring av hjertet - hyppighet omtrent hver 10. brente poser med pellets:
 - Åpne ovnsdøren, fjern ildstedet og rengjør det grundig, spesielt hullene i den, f.eks. med en skrutrekker.

- Når du rengjør ildstedet, rengjør den keramiske brenneren forsiktig og skånsomt.
- Når du setter ildstedet tilbake på plass, pass på at den passer nøyaktig inn i hullet, slik at oversiden er foran ved ovnen.



o) Rengjøring av glasset:

- Åpne aldri inngangsdøren og rengjør ikke glasset mens ovnen er i drift, spesielt når den er varm.
- Rengjør det avkjølte glasset med tørkepapir og litt glassrens.

p) Rengjøring av askebeholderen:

FORSIKTIG: åpne aldri askebeholderen når ovnen er varm!

- Åpne komfyrdøren og løsne låsene på askebeholderen i bunnen.
- Trekk ut beholderen og tøm den for aske.
- Fjern eventuelle rester med en spesialist askesuger.
- Når du setter inn askebeholderen, sørg for at den sitter nøyaktig og tett. Ellers kan sensoren oppdage fraværet av beholderen og slå av komfyren som et resultat.



q) Anbefalte standard rengjøringsintervaller:

- Ildsted - etter hver 5 poser med pellets
- Askebeholder - etter hver 10 poser
- Avtrekksvifte - etter hver 100 poser
- Blåseluftvifte - etter hver 50 poser

Fjern de brukte batteriene fra fjernkontrollen på samme måte som du installerte dem.

Lever batteriet til anlegget som er ansvarlig for resirkulering av slike materialer.

AVHENDING AV AVFALLSHARE

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Dette indikeres av symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen. Materialene som brukes i dette apparatet er resirkulerbare i henhold til deres merking. Ved å gjenbruke, resirkulere eller bruke andre former for bruk av avfallsmaskiner, gir du et betydelig bidrag til beskyttelse av miljøet vårt.

Din lokale administrasjon vil gi deg informasjon om riktig avhendingssted for brukte apparater .

Løsning av problemer

Listen inneholder vanlige problemer med enheten. Før du kontakter produsentens service, anbefales det å sjekke om problemet kan løses selv.

Problem	Mulig årsak	Løsning
1. Strøm-LED-en lyser ikke når strømmen er slått på.	Ingen strøm til ovnen eller kontrollpanelet.	Kontroller strømforsyningen og ledningsforbindelsene.
	Sikringen er defekt.	Skift ut sikringen på bryteren eller på kontrollpanelet.

NO

2. Skjermen lyser ikke opp og et pip høres når strømmen slås på.	Løs kabeltilkobling.	Kontroller og koble til riktig.
	Kabelfeil eller skade.	Bytt ut kabelen (kun en kvalifisert elektriker kan gjøre utskiftingen) eller kontakt produsentens serviceavdeling.
3. Skjermen slår seg ikke på når strømmen er på.	Se oppgave (1) og (2).	Se oppgave (1) og (2).
	Skjermen er skadet.	Bytt ut skjermen eller kontakt produsentens serviceavdeling.
4. Strømningsviften fungerer ikke når ovnen er slått på.	Etter vellykket tenning vil strømningsviften begynne å fungere.	Vent en stund.
	Røykvarsleren er ikke riktig festet.	Fest røykdetektoren riktig eller kontakt produsentens serviceavdeling for reparasjon.
5. Skruakselen mater ikke pellets.	Dette er normalt under tenningsfasen. 20 sekunder etter at den er slått på, vil den begynne å mate partiet.	Vent en stund
	Det er et problem med forbindelsen mellom matemotoren og mateskru akselen.	A. Sjekk at skruene mellom mateskru akselen og motoren ikke er løse eller ikke passer. B. Kontroller at mateskru akselmotoren ikke er skadet eller at kabelen er riktig tilkoblet.
	Ingen drivstoff i tanken.	Hell drivstoff i tanken.

NO

	Skrueakselkanalen er blokkert.	Kontroller at skrueakselrøret ikke er blokkert.
	Skrueakselmotoren er defekt.	Kontakt produsentens serviceavdeling.
6. Feil lastemengde.	For mye pellet til å brenne på den nødvendige tiden.	Juster satsmatingsinnstillingen til -2 eller -1 avhengig av faktiske forhold (fabrikkinnstillingen er 2).
	Ikke nok pellets for riktig forbrenning.	Juster satsmatingsinnstillingen til +2 eller +1 (fabrikkinnstillingen er 2).
7. 15 minutter etter tenning slår ovnen seg av automatisk og viser en tenningsfeil (feilkode: E3)	Mangel på pellets eller føring av pellets er ikke effektivt nok, noe som forårsaker tenningssvikt.	Sjekk mateskrueakselssystemet og at tanken er tom.
	Røykvarsleren kan ikke registrere temperaturen på røyken riktig.	Røykvarsleren er skadet eller feil festet, kontakt produsenten for utskifting eller reparasjon av røykvarsleren.
8. Flammen er mindre. Pellets brenner ikke nok. Det har samlet seg støv på glasset.	Ikke nok luft i brennkammeret	1. Sjekk tetningsegenskapene til tetningslisten på døren. 2. Sjekk at innløpsrøret eller eksosrøret ikke er tett 3. Øk avtrekksviftehastigheten til -5 eller +5 (standard 0)

NO

		4. Kontakt om nødvendig produsentens service.
9. Flammen slukker og melding på displayet om mangel på pellets (feilkode: E3).	Ingen kostnad (pellets)	Se problem (5)
	For lite pellet gir for lav røyktemperatur.	Juster batchmatingstiden.
10. Oppvarming for svak.	Varmevekslerrørene er støvete.	Rengjør varmevekslerrøret.
11. Defekt omgivelsestemperatursen sor (feilkode: E1).	Romtemperaturføleren er skadet eller feil festet.	Reparer sensoren, korrigjer installasjonsmetoden, eller kontakt produsentens
12. Røyksensor defekt (feilkode: E2).	Røykvarsleren er defekt eller ikke riktig festet.	Reparer sensoren, korrigjer installasjonsmetoden, eller kontakt produsentens
13. Når du slår på strømmen, kan du legge merke til at sikringen i bryteren er defekt.	En kortslutning i enheten.	Kontakt produsentens serviceavdeling.
14. Avtrekksviften fungerer ikke, men strømningsviften fungerer når ovnen er slått på.	Feil tilkobling av avtrekksviften og strømningsviften.	Bytt ut avtrekksviften og gjennomstrømningsvift en.
15. Skruakselen arbeider kontinuerlig.	Feil på skruesakselens motor.	Kontakt produsentens serviceavdeling.
	Sjekk enheten for en større feil.	Kontakt produsentens serviceavdeling.

NO

16. Displayet viser høy temperatur i rommet (ovner med termosirkulasjon).	Omgivelsestemperatursensoren er defekt	Se oppgave (11).
	En sensor for omgivelsestemperatur er montert for nærme objekter med høy temperatur.	Plasser sensoren for omgivelsestemperatur borte fra gjenstander med høy temperatur.

Blandede fossile brenselbriketter	[Nei]	[Nei]									
Annet fossilt brensel	[Nei]	[Nei]									
Blandede biomasse- og fossilbriketter	[Nei]	[Nei]									
Annen blanding av biomasse og fast brensel	[Nei]	[Nei]									

Egenskaper ved bruk kun med det foretrukne drivstoffet								
Punkt	Symbol	Verdi	Enhet		Punkt	Symbol	Verdi	Enhet
Varmeeffekt					Nyttig effektivitet (NCV som mottatt)			
Nominell varmeeffekt	P _{nom}	13	kW		Nyttig effektivitet ved nominell varmeeffekt	η _{th,nom}	83	%
Minimum varmeeffekt (veiledende)	P _{min}	3,8	kW		Nyttig effektivitet ved minimum varmeeffekt (veiledende)	η _{th,min}	91	%
Ekstra strømforbruk					Type varmeeffekt/romtemperaturregulering (Velg en)			
Ved nominell varmeeffekt	e _{l maks}	0,088	kW		enkeltrinns varmeeffekt, ingen romtemperaturkontroll		[Nei]	
Ved minimum varmeeffekt	e _{l min}	0,041	kW		to eller flere manuelle trinn, ingen romtemperaturkontroll		[Nei]	

I standby-modus	el _{SB}	0,001	kW		med mekanisk termostat romtemperaturkontroll	[Nei]	
Permanent krav til pilotflamme­kraft					med elektronisk romtemperaturkontroll	[Nei]	
Krav til pilotflamme­kraft (hvis aktuelt)	P _{pilot}	ikke tilgjengelig	kW		med elektronisk romtemperaturkontroll pluss dagtimer	[ja]	
					med elektronisk romtemperaturkontroll pluss uketimer	[Nei]	
					Andre kontrollalternativer (flere valg mulig)		
					romtemperaturkontroll, med tilstedeværelsesdeteksjon	[ja]	
					romtemperaturkontroll, med deteksjon av åpent vindu	[Nei]	
					med mulighet for avstandskontroll	[ja]	
Kontaktinformasjon	Produsent: expondo Polska sp. z oo sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Polen, EU						



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning		Parametervärde
Produktnamn		Pellets-kamin
Modell		MSW-PLT-13
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]		230/50
Nominell ineffekt [W]		47-380
Skyddsklass		I
IP-kapslingsklass		IPX0
Mått [Bredd x Djup x Höjd; mm]		610 x 500 x 940
Netto-/bruttovikt [kg]		115/130
Nominell och reducerad termisk effekt [kW]	Maximal	13
	Minimal	3
Energieffektivitet [%]	Minimal	90
	Maximal	80
Askinnehåll		0,12%
Extra elförbrukning [W]		47-60
Bränsletyp		träpellets
Fjärrkontroll batteri		AAA LR03 1,5V (x2)
Inloppsrörets diameter [mm]		50
Utlouppsrörets diameter [mm]		80
Minsta säkerhetsavstånd från en sida av enheten från brandfarliga material [mm]:		Höger = 1200 Tillbaka = 250 Vänster = 1200
Tankkapacitet [kg]		25
Pelletsförbrukning [kg/h]		0.6-3.6
Effektivitet [%]		90
Uppvärmningsyta [$\leq m^2$]		130
Automatisk drifttid [h]		7-36

1. Allmän beskrivning

Denna manual är avsedd att hjälpa dig för säker och pålitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA
BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.**

För att säkerställa lång och tillförlitlig drift av enheten, se till att använda och underhålla den korrekt i enlighet med riktlinjerna i denna bruksanvisning. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna



Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.



Läs bruksanvisningen före användning.



Återvinningsbar produkt.



VARNING! eller **VARNING!** eller **KOM IHÅG!** beskrivning av en situation (allmän varningsskylt).



Använd skyddshandskar.



OBS! Heta ytor kan orsaka brännskador!
(avgasröret kan värmas upp till 160 °C under drift!)



Endast för inomhusbruk.



Täck inte över enheten med material eller föremål.



OBS! Siffrorna i denna handbok är endast illustrativa och kan avvika i vissa detaljer från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och i beskrivningen av manualen hänvisar till:

Pelletsamin.

2.1. Elsäkerhet

- a) Kontakten till denna enhet måste passa i uttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Original stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- c) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära enheten eller för att dra ut kontakten ur uttaget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- d) Utrustningen får inte användas om nätsladden är skadad eller visar synliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens servicerepresentant.
- e) För att undvika elektriska stötar, doppa inte ner kabeln, kontakten eller själva enheten i vatten eller annan vätska. Använd inte apparaten på våta ytor.
- f) FÖRSIKTIGHET – LIVSFARA! När du rengör eller använder apparaten, doppa den aldrig i vatten eller andra vätskor.
- g) Använd inte apparaten i rum med mycket hög luftfuktighet / i omedelbar närhet av vattentankar!
- h) Låt inte utrustningen bli våt. Risk för elektrisk stöt!

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig och uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder utrustningen.
- b) Använd inte utrustningen i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Apparaten skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din utrustning, stäng av den omedelbart och kontakta en behörig person.
- d) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om produkten fungerar som den ska eller om du har upptäckt en skada.
- e) Reparationer på enheten får endast utföras av tillverkarens service. Försök inte reparera produkten på egen hand!
- f) I händelse av öppen låga eller brand, använd endast torra pulver- eller snösläckare (CO₂) för att släcka den strömförande utrustningen.
- g) Inga barn eller obehöriga får vistas i arbetsområdet. (Uppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.)
- h) Använd utrustningen i ett väl ventilerat utrymme.
- i) När du börjar använda enheten, öka gradvis lufttillförseln till enheten för att säkerställa att den fungerar korrekt. Om du märker att enheten inte fungerar korrekt, koppla omedelbart bort den från tryckluftsförsörjningen och kontakta tillverkarens serviceavdelning.
- j) I händelse av fara för liv eller lem, olycka eller haveri, stoppa enheten med NÖDSTOPP-knappen!
- k) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
- l) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- m) Förvara förpackningskomponenter och små installationsdelar utom räckhåll för barn.
- n) Håll apparaten borta från barn och djur.
- o) När du använder denna produkt tillsammans med andra enheter, följ även övriga bruksanvisningar.
- p) Installera produkten i enlighet med lokala, nationella och statliga lagar och förordningar. Dessutom måste installationen utföras av auktoriserad personal som är professionellt utbildad för denna typ av arbete.



Kom ihåg! Håll barn och andra åskådare säkra när du använder utrustningen.

2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte denna enhet om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner som kan försämra din förmåga att använda enheten.
- b) Enheten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala, sensoriska eller intellektuella funktioner eller personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap om de inte övervakas eller har blivit instruerade av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur de ska användas enheten.
- c) Maskinen får endast hanteras av personer som är fysiskt kapabla att använda den, lämpligt utbildade, har läst denna bruksanvisning och utbildats inom hälsa och säkerhet i arbetet.
- d) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
- e) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna. Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- f) Produkten är inte en leksak. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

2.4. Säker användning av enheten

- a) Använd inte enheten om ON/OFF-knappen inte fungerar som den ska (inte slås på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
- b) Koppla bort enheten från strömförsörjningen före justering, rengöring eller service. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
- c) Håll utrustningen i gott skick. Kontrollera före varje användning för allmänna skador eller skador på rörliga delar (sprickor i delar och komponenter eller andra tillstånd som kan påverka enhetens säker användning). Om den är skadad, låt enheten repareras före användning.
- d) Förvara produkten utom räckhåll för barn.
- e) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta garanterar en säker användning av utrustningen.
- f) För att säkerställa enhetens designade funktionsintegritet, ta inte bort fabriksinstallerade kåpor eller lossa skruvar.

- g) Undvik situationer där enheten stannar under tung belastning under drift. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
- h) Rör inte några rörliga delar eller tillbehör om inte enheten är urkopplad.
- i) Rengör enheten regelbundet för att förhindra permanent smutsbildning.
- j) Använd träpellets för att driva enheten. Det är förbjudet att använda andra bränslen eller avfall.
- k) Produkten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- l) Maskinen får inte startas tom.
- m) Ändra inte enheten för att ändra dess prestanda eller design.
- n) Överbelasta inte apparaten.
- o) Utrustningens ventilationsöppningar får aldrig övertäckas!
- p) Lägg eller torka inte linne på produkten. Eventuella torktumlare och liknande anordningar bör hållas på lämpligt avstånd från produkten.
- q) Felaktig användning av produkten eller felaktigt utfört underhåll kan utgöra en allvarlig risk för explosion i förbränningskammaren!
- r) Använd inte produkten med dörren öppen eller med glaset krossat. Om tändsystemet är skadat får inte tändning med brännbart material forceras.
- s) Rör inte fronten på enheten under drift - risk för brännskador!



OBS! Även om produkten har utformats för att vara säker och har adekvata skyddsåtgärder och trots de ytterligare säkerhetsfunktioner som tillhandahålls för användaren, finns det fortfarande en liten risk för olyckor eller skada vid hantering av produkten. Försiktighet och sunt förnuft rekommenderas när du använder produkten.



WARNING: Det är förbjudet att använda denna produkt i bilar, husvagnar, lastbilar, tält etc.



OBS! Om installationen inte har utförts i enlighet med de angivna procedurerna kan det i händelse av avbrott i strömförsörjningen hända att en del av avgaserna tränger in i rummet. I vissa fall kan det vara nödvändigt att installera en UPS-enhet för att bibehålla draget.



Expondo kan inte hållas ansvarigt på något sätt för skador på personer eller föremål till följd av att reglerna som beskrivs i ovanstående punkter inte följs och för produkter som inte installerats i enlighet med standarderna.

3. Instruktioner för användning

Enheten är utformad för att generera värme för uppvärmning av byggnader och vatten genom att bränna pellets. Den lämpar sig för permanent installation i byggnader, men den lämpar sig inte för användning i prefabricerade hus.

VIKTIGT: produkten är designad för att endast bränna träpellets, använd inte andra typer av pellets och trä. Vi rekommenderar att du använder pellets som uppfyller (eller överträffar) följande standarder:

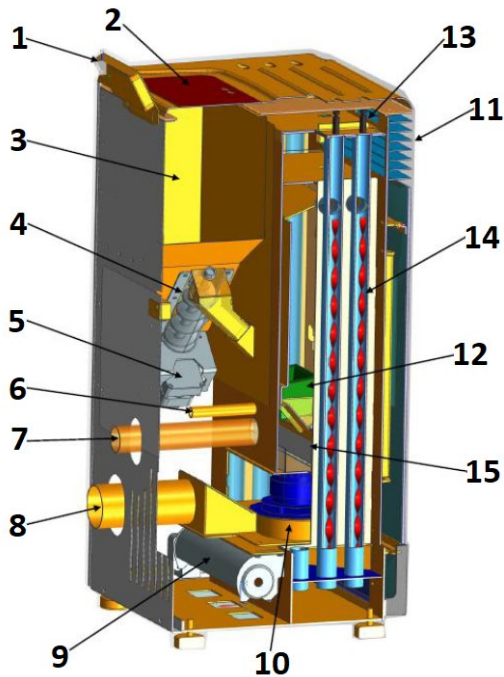
Fukthalt (efter förbränning) enligt CEN/TS 14774-1 och ISO 687	≤12%
Askhalt (efter förbränning) enligt ISO 1171	≤0,7 % (utan bark) ≤2,0 % (med bark)
Innehåll av flyktiga ämnen (torr, askfri bas) enligt ISO 562	80 % till 88 %
Vätehalt (efter förbränning) enligt ISO 609	5,0 % till 6,5 %
Kolhalt (efter förbränning) enligt ISO 609	40 % till 50 %
Svavelhalt (efter förbränning) enligt ISO 351 och ISO 334	≤0.1%
Värmevärde enligt ISO 1928	16 900 KJ/kg till 19 500 KJ/kg
Diameter	6 mm
Längd	≤40 mm

Användning av fuktiga och/eller förorenade pellets (t.ex. hög salt- eller sandhalt) kommer att försämra enhetens funktion och prestanda. Dessutom påverkar felaktig förvaring av pellets deras effektivitet, särskilt när de inte förvaras i ett torrt rum och/eller deras struktur är skadad.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Produktöversikt

MSW-PLT-13:



1. Kontrollpanel
2. Behållare lock
3. Ficka
4. Mask
5. Snäckmotor
6. Tändare
7. Luftintagsrör
8. Avgasrör (till skorstenen)
9. Blåsfläkt
10. Frånluftsfläkt
11. Värmeuttag
12. Härd
13. Knopp
14. Spiralblad
15. Askbehållare
16. PÅ/AV-brytare (på baksidan av höljet bredvid nätsladdsuttaget - syns inte på bilden)

3.2. Förberedelser inför arbetet

Placering av apparaten

Den omgivande temperaturen får inte överstiga 40°C och den omgivande luftfuktigheten bör inte överstiga 85%. Utrustningen ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Håll det minsta rekommenderade avståndet från varje vägg på enheten. Håll enheten borta från lättantändliga material eller föremål. Utrustningen ska alltid användas på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatta psykiska, sensoriska och mentala funktioner. Placera utrustningen så att stickproppen enkelt kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

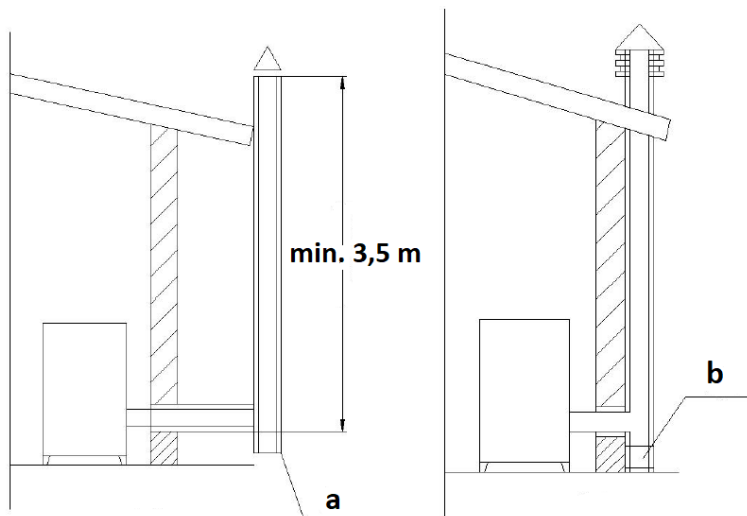
Om det inte är möjligt att placera apparaten på en brandsäker yta, placera den på en icke brännbar, värmebeständig dyna med en minsta tjocklek på 15 mm och som sträcker sig utanför kaminens kontur (se tabellen med tekniska data) plus en ytterligare 150 mm från framsidan.

MONTERING AV ENHETEN

VIKTIGT: Installation, el- och vattenanslutning samt funktionstestning och underhåll får endast utföras av en auktoriserad, kvalificerad person. Installera produkten i enlighet med lokala, nationella och statliga lagar och förordningar.

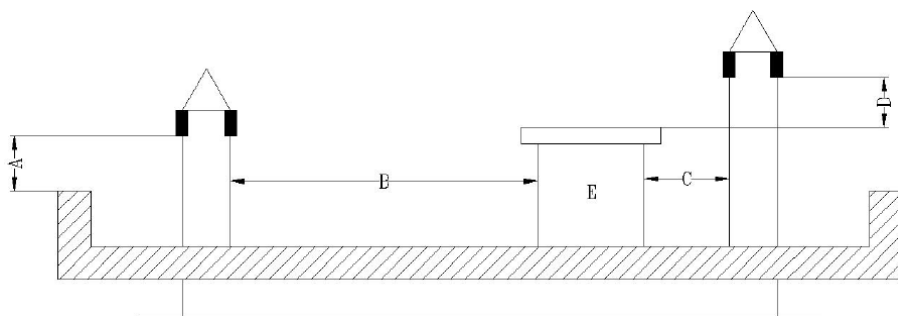
Skorsten/ventilation:

Minsta nödvändiga isolerade stål - T400 (eller högre) - motståndskraftig mot sotantändning. Skorstenen ska ha en enda obligatorisk inspektionslucka ("a" på bilden nedan)/inspektionslucka (b), och hela installationen ska vara i enlighet med EN1856-1 och -2.



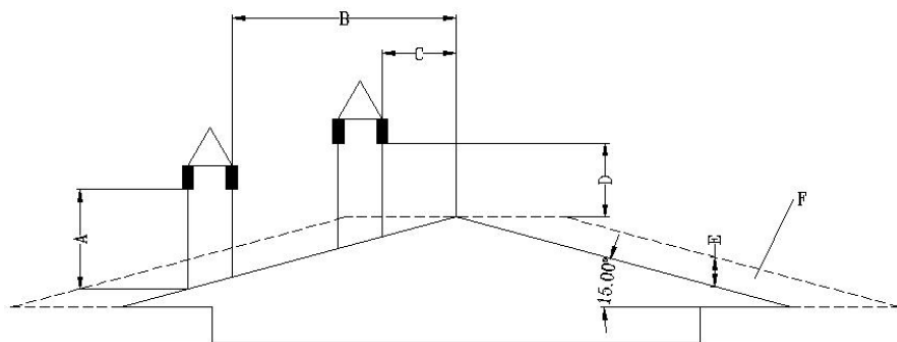
Skorstensinstallationen ska vara lufttät, vertikal, utan förträngningar, gjord av ett rökogenomträngligt material, värmeisolerad (för att undvika kondens eller kylning av röken) och resistent mot normala mekaniska påfrestningar som kommer med tiden - rekommenderas AISI 304 skorstensstål med en rund sektion. Installationen ska vara separerad från brandfarliga eller brännbara material med en luftspalt eller tillräckligt isolerad med material - se standard EN1443. Skorstensöppningen ska vara i samma rum som aggregatet eller högst i ett angränsande rum. Under ska finnas en sot- och kondensatuppsamlingskammare - tillgänglig genom en vattentät metalllucka.

- Platt tak



- A - 0,5 m
- B - avstånd >2 m
- C - avstånd <2 m
- D - 0,5 m
- E - tech volym.

- Tak med en lutning på 15°



Är i. 1 m

B - avstånd $>1,85$ m

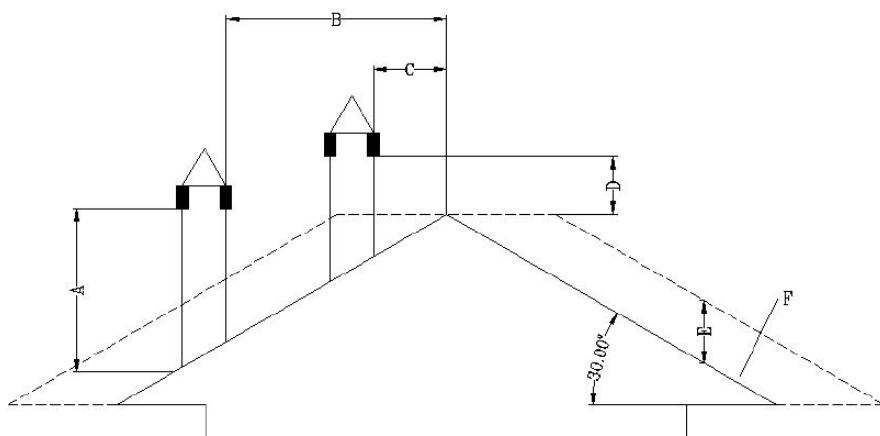
B - avstånd $<1,85$ m

D - 0,5 m över takets högsta punkt

E - 0,5 m

F - dräneringsområde

- Tak med en lutning på 30°



Är i. 1,3 m

B - avstånd $>1,5$ m

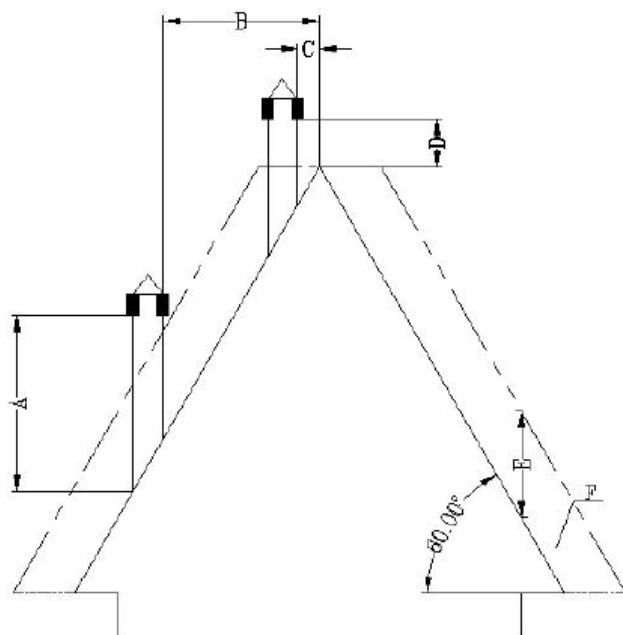
C - avstånd $<1,5$ m

D - 0,5 m över takets högsta punkt

E - 0,8 m

F - dräneringsområde

- Tak med en lutning på 60°



Är i. 2,6 m

B - avstånd $>1,5$ m

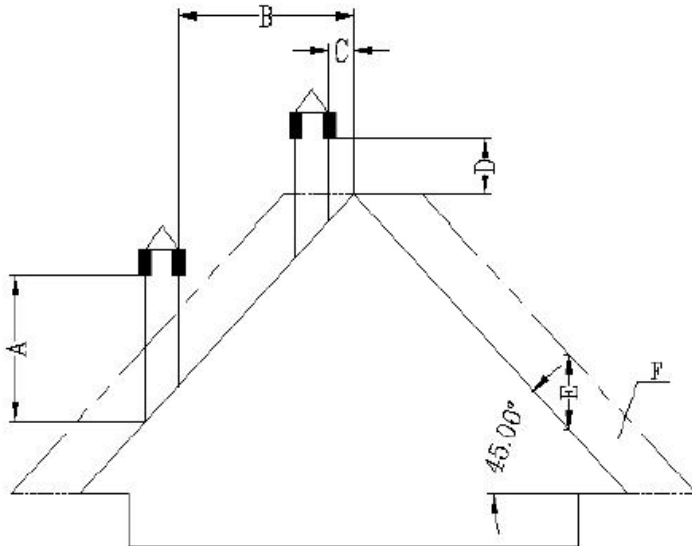
C - avstånd $<1,5$ m

D - 0,5 m över takets högsta punkt

E - 0,8 m

F - dräneringsområde

- Tak med en lutning på 45° grader



Är i. 2 m

B - avstånd >1,3 m

C - avstånd <1,3 m

D - 0,5 m över takets högsta punkt

E - 2,1 m

F - dräneringsområde

Krav för änden av skorstenen:

- Dra inte skorstenen så att den slutar i stängda eller övertäckta utrymmen (t.ex. carport, garage, vind, mezzanin, under soldäck, veranda, trappa, vestibul, etc.)
- Ytan på avgasröret kan nå riktigt höga temperaturer (upp till 160 °C), så det bör ha en motståndskraftig mot höga temperaturer, icke brandfarlig varning mot risk för allvarliga brännskador eller ordentligt isolerad med obrännbart material.
- Ventilationsskorstenens ände måste vara högre än luftintagsröret. Om röken leds ut direkt genom väggen rekommenderas att det vertikala skorstensröret är minst 1,5 m långt för utomhusinstallation. Detta kommer att förhindra inträngning av rök och dess lukt tillbaka in i byggnaden när strömmen stängs av, och undvika heta ångor som kan antända träet och bränna användaren på samma gång.
- Skorstenens ände bör inte vara lägre än 1,2 m, det horisontella avståndet inte mindre än 1,2 m och det vertikala avståndet inte mindre än 0,3 m från dörrar, fönster och byggnadens gravitations-/ventilationsintag.

- Avståndet till botten av skorstenen bör vara minst 304 mm från marken och mer än 2 m från all allmän gångväg.
- Skorstenens ände bör vara minst 0,6 m bort från brandfarliga material som buskar, växter, gräs, staket, byggnadsöverhäng och intilliggande byggnader.
- En rörtyp "PL" eller "L" ska användas för rökventilation. Använd en godkänd väggrosett eller takbrandvägg på den plats där skorstenen går genom den brandfarliga takväggen.
- Alla skorstensanslutningar ska sitta tätt ihop, tvinnas ihop (om rören inte har låssystem) och tätas. Ju längre rör som ansluter till skorstenens avgasrör och ju fler armbågar det har, desto större motstånd mot rökflödet.

Installation i husbil (nederländska):

- Luftintaget till utsidan av husbilen ska alltid vara långt under skorstenens ände.
- Skorstensspetsen kräver ett lock (kapell) för att skydda huset från regn och skadedjur.
- Kaminen måste fästas säkert i golvet med skruvar.
- Kaminen ska jordas med en 8 mm eller större koppartråd.

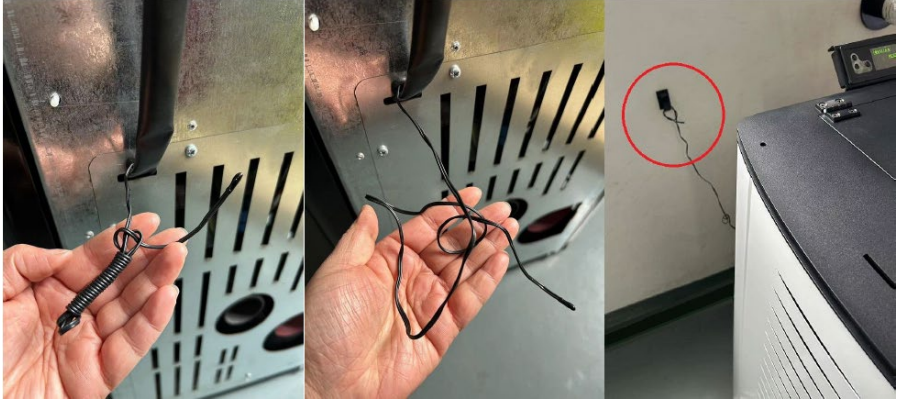
Överspänningsskydd:

Användning av ett överspänningsskydd rekommenderas för att skydda kaminens elektriska komponenter från skador på grund av spänningsfluktuationer i det elektriska systemet.

Temperaturskydd:

Det gäller endast produkter tillverkade före 2023. Produkter tillverkade efter 2023 har en fabriksinstallerad omgivningstemperaturgivare på en plats som bestäms av tillverkaren.

För att kaminen ska fungera korrekt är det nödvändigt att installera en temperatursensor (lågspänningstermostat) i rummet där kaminen kommer att arbeta för att mäta omgivningstemperaturen. Givaren/termostaten är ansluten till baksidan av kaminen (se bilder nedan) - dess sladd ska vara utrullad och helst fästa på väggen i rummet där kaminen är placerad, men borta från avgasröret och kalla föremål som kan störa dess korrekta funktion.

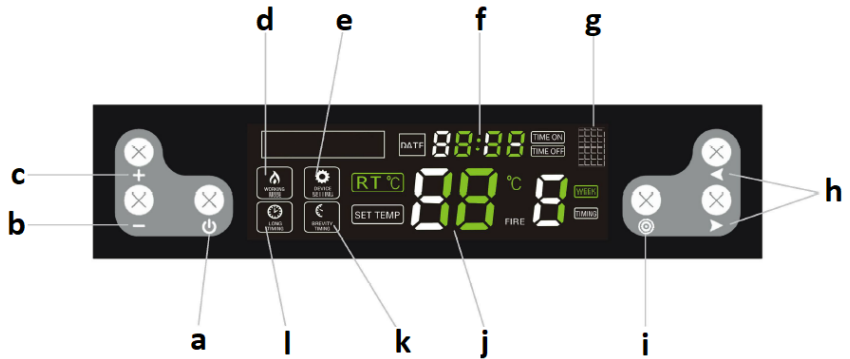
**Installation av kontrollpanelen:**

Fäst kontrollpanelen med displayen på baksidan av kaminen uppifrån med skruvarna. Anslut den sedan med strömkontakten - se bilderna nedan:

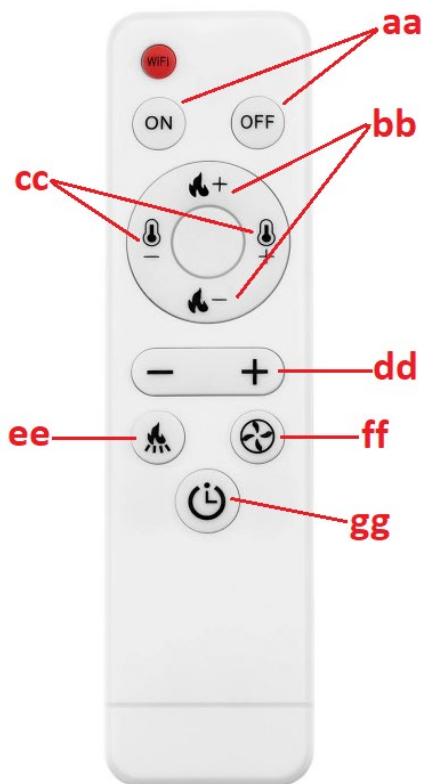


3.3. Arbeta med enheten

3.3.1 Kontrollpanel / fjärrkontroll



- a. Enhetens på/av-knapp
- b. Knapp för att minska parametern
- c. Knapp för att öka parametern
- d. Driftlägesindikator
- e. Indikator för inställningsläge
- f. Klocka
- g. Infraröd port (för fjärrkontroll)
- h. Funktionsval/växlingsknappar
- i. Knapp för val av inställningar
- j. Temperatur
- k. Tidslucka indikator
- l. Långtidsindikator



aa. Enhetens ON/OFF-knapp

bb. Knappar för inställning av tändningsnivå

cc. Inställningsknappar för temperaturnivå

dd. Knapp för att öka/minska värde för en given parameter

ee. Knapp för att ställa in pelletsmatarens driftsfrekvens

ff. Knapp för att ställa in hastigheten på frånluftsfläkten

hg. Knapp för förenklade ändringar i timerläge

3.3.2 Innan du startar för första gången

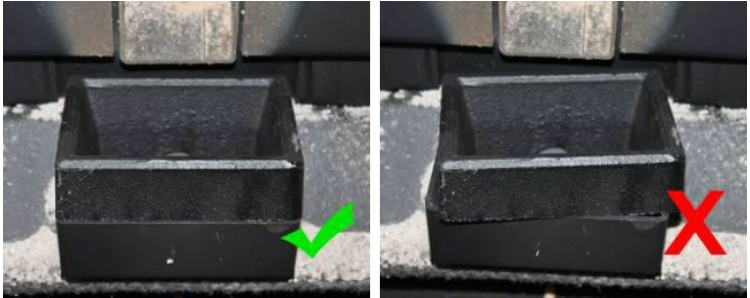
VIKTIGT: kaminen kan avge en obehaglig lukt när den används första gången - färgen inuti kommer att brinna ut. Detta är normalt och är inte ett produktfel - den obehagliga lukten bör gå över med tiden.

- Sätt pelletsen i ugnen genom att hälla i dem (det är inte nödvändigt att fylla behållaren helt).

- Ställ den röda strömbrytaren (14) i läge ON ("I") - den ska lysa, vilket betyder att kaminen har ström och börjat fungera.
- Efter uppstart går kaminsystemet in i självdiagnosproceduren och om den lyckas är enheten klar för drift.

3.3.3 Startar och jobbar

VIKTIGT: innan den tas i bruk, se till att härden (12) är fylld med pellets och att askbehållaren (13 eller 15 beroende på modell) är korrekt placerad (se bilderna nedan):



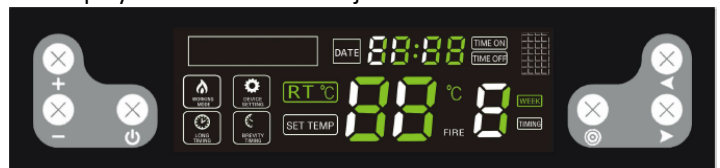
Före användning måste resterna av oförbrända pellets avlägsnas från eldstaden.

a) Slå på/av

För att starta kaminen, sätt strömbrytaren (14 eller 16) i läge "I" och tryck på på/av-knappen (a). Enheten startar och går in i det automatiska tändningsläget, och informationen på displayen kommer att se ut så här:



På samma sätt, använd samma knapp (a) för att stänga av spisen, och displayen kommer att se följande ut:



När kaminen går in i läget för automatisk askrengöring kommer displayen att se följande ut:



OBS: efter att kaminen har stängts av fortsätter elden att brinna tills pelletsen i eldstaden är helt utbränd. Under denna tid kommer båda fläktarna att gå - luftflödet och frånluftsfläkten. Förbränningstiden är ca. 15 minuter.

b) Ställa in timern för att slå på/av

Med kaminen avstängd, tryck och håll in på/av-knappen (a) för att ställa in timern på 12 timmar, dvs kaminen slås på automatiskt efter 12 timmar. När kontrollerna blinkar:



Använd parameterknapparna för att öka/minska (b/c) och omkopplingsknappen (h) för att justera tiden tills kaminen slås på.



På samma sätt kan du under driften av kaminen ställa in tiden tills den stängs av, dvs genom att trycka och hålla in på/av-knappen (a). När de blinkar:



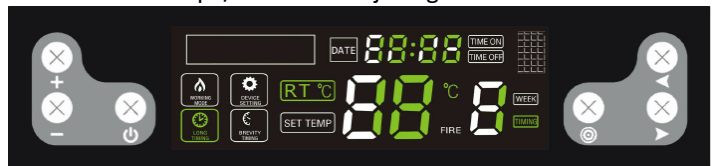
Använd parameterknapparna för att öka/minska (b/c) och växla (h) för att justera tiden tills den stängs av.



Efter inställning av på/av-tiden kommer timern på displayen att visa var 5:e sekund hur lång tid som är kvar tills kaminen startar/stoppar.

c) Veckotimerinställning

Det är möjligt att individuellt programmera tidpunkten för påslagning och avstängning av kaminen för varje veckodag - med möjlighet till 2 omgångar att tända/släcka varje dag. För att göra detta, tryck på inställningsknappen (i) 4 gånger. Tryck på funktions-/växlingsknapparna (h) för att välja timmar och minuter och dag, och justera värdena med knapparna för att minska/öka (b/c). Efter att ha ställt in den för en viss dag kan du ställa in en andra på/av samma dag genom att trycka på båda funktions-/växlingsknapparna (h) samtidigt. Du kan också ställa in en och samma på/av-tid för varje dag i veckan.



OBS: funktionen för att slå på och av kaminen två gånger om dagen är endast tillgänglig för modeller tillverkade efter 2022.

VIKTIGT: innan du ställer in veckoschemat, ställ inte in en enda på/av-tid eftersom den enstaka inställningen har prioritet och då kommer veckoschemat inte att fungera.

För att avbryta veckotimern, tryck på inställningsknappen (i) 4 gånger, använd sedan funktions-/växlingsknapparna (h) för att välja den inställning du vill radera och tryck på värdeminskningsknappen (-) tills klockan visas (f) visar värde:



Sedan kan du välja en annan tid med växlingsknapparna (h) för att radera och upprepa stegen som beskrivs ovan. Genom att trycka och hålla in inställningsknappen återgår du till inställningsändringen:



Efter att ha raderat hela veckotimern stängs indikatorn av på displayen:



d) Temperaturinställning

Tryck på inställningsknappen (i) och om lampan:



börjar blinka, ställ in temperaturen i intervallet 10-35 ° C. Om temperaturen i det uppvärmda rummet når det inställda värdet växlar enheten automatiskt till det lägsta programmet P1 - "ekonomi".



VIKTIGT: om temperaturen i behållaren når eller överstiger 90 ° C. Kaminen stängs också av när temperaturen inuti den når 700 ° C.

e) Att tända elden och fläkten

Om du trycker på inställningsknappen (i) två gånger aktiveras alternativet för eldinställning. Om följande kontroller:



flash, ett av följande program kan väljas - P0, P1, P2, P3, P4. "P0" är ett automatiskt program, dvs kaminen anpassar automatiskt eldningsnivån till inställd temperatur. "P1" är ett ekonomiskt program - när den inställda temperaturen i det uppvärmda rummet uppnås, går kaminen automatiskt över till ekonomiprogrammet "P1".



VIKTIGT: i händelse av att elden mörknar och rök kommer ut ur skorstenen, bör luftflödet i förbränningskammaren accelereras.

f) Inställning av driften av pelletsmataren

Genom att trycka på knappen för ändring av inställningar (i) 3 gånger aktiveras alternativet att ställa in pelletsmatarens arbetsfrekvens. Om följande kontroller:



blinkar kan du ställa in pelletsmatarens funktion beroende på kvaliteten på de pellets som används. Justeringen är i intervallet 1-5. "3"-nivån är fabriksinställningen, medan knapparna för att minska/öka värdet (b/c) kan användas för att ändra matarens frekvens, t.ex. om du väljer nivå 2 betyder det att driftfrekvensen blir 10 % högre än fabriksinställningen för vart och ett av

programmen, dvs. pellets matas oftare och det motsatta händer för högre värden.



VIKTIGT: om temperaturen inuti kaminen når 700 ° C, stannar pelletsmataren tills temperaturen sjunker till 650 ° C.

g) Klockinställning

Genom att trycka på knappen 5 gånger kan du gå till klockinställningen. När kontrollerna:



blinker, ställ in aktuell dag och tid med funktions-/växlingsknapparna (h).

3.3.4 Fel lyser

Störningar i kaminens korrekta funktion kan leda till att en av felkoderna visas på skärmen:

Felkod	Menande	Möjlig orsak
"E1" 	Fel på rumstemperaturgivare.	- Skadad temperatursensor krets på moderkortet. - Själva temperaturgivaren är defekt. - Kalllödning.
"E2" 	Termoelektrisk sensor (termoelement) fel.	- Avsättning av sot på sensorn som påverkar dess funktion. - Termoelementet defekt.
"E3"	Röktemperatursensor fel, dvs sensorn	Inga pellets i mataren.

	ser temperaturen som för låg och det finns ingen tändning i eldstaden eller så är tändningen avstängd under drift.	För liten mängd pellets i förbränningskammaren, elden är för låg och temperaturen i ugnen är för låg.
---	---	---

3.4. Rengöring och underhåll

- a) Innan du rengör, byter tillbehör och när maskinen inte används, stäng av den, koppla ur den och kyl ner den.
 - Vänta tills de roterande delarna har stannat.
- b) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
- c) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
- d) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
- e) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- f) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
- g) Lämna inte batterierna i fjärrkontrollen när den inte ska användas på en längre tid.
- h) Rengör inte hostskyddet med ämnen med sura egenskaper, rengöringsmedel för medicinska ändamål, spädningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemikalier eftersom det kan skada produkten.
- i) Hur ofta kaminen ska rengöras beror främst på askhalten i pelletsen, så det rekommenderas att använda pellets med så lite aska som möjligt. Det som kommer att förlänga rengöringsintervallen för enheten.
- j) Föroreningar som finns i varje pellet bildar slagg under förbränning. Det blockerar luftflödet till eldstaden, så kaminen bör kontrolleras dagligen för håll blockerade med slagg. Vid behov, ta bort den genom att ta bort härden när kaminen är kall.
- k) Otillräcklig mängd luft i förbränningsprocessen (ofullständig förbränning), frekventa uppstarter/avstängningar leder till bildning av sot, som ansamlas på glaset, värmeväxlaren och avgasröret. Rengör därför förbränningskammaren regelbundet genom att ta bort aska och andra föroreningar från dess inre. Kontrollera kaminen för sot minst en gång i månaden och ta bort den vid behov.
- l) Beroende på pelletsens kvalitet kan en del aska och en del tjära ansamlas i avgasröret. Det rekommenderas att inspektera och vid behov rengöra skorstenen var sjätte månad eller efter förbränning av ett ton pellets.

- m) För att rengöra kaminens insida rekommenderas att man använder en specialdammsugare för (kall) aska.
- n) Rengöring av hjärtat - frekvens ungefär var 10:e brända påsar med pellets:
- Öppna ugnsluckan, ta bort härden och rengör den noggrant, speciellt hålen i den, t.ex. med en skruvmejsel.
 - När du rengör eldstaden, rengör den keramiska brännaren försiktigt och noggrant.
 - När du sätter tillbaka eldstaden på sin plats, se till att den passar exakt i hålet, så att dess ovansida är framtill på kaminen.



- o) Rengöring av glaset:
- Öppna aldrig ytterdörren och rengör inte glaset när ugnen är igång, särskilt när den är varm.
 - Rengör det kylda glaset med hushållspapper och lite glasrengöringsmedel.
- p) Rengöring av askbehållaren:
- VARNING: Öppna aldrig askbehållaren när kaminen är varm!
- Öppna spisluckan och lossa askbehållarens spärr i botten.
 - Dra ut behållaren och töm den på aska.
 - Ta bort eventuella rester med en specialiserad askdammsugare.
 - När askbehållaren sätts in, se till att den sitter ordentligt och tätt. Annars kan sensorn upptäcka frånvaron av behållaren och stänger av kaminen som ett resultat.



q) Rekommenderade standardrengöringsintervaller:

- Hård - efter varje 5 påsar pellets
- Askbehållare - efter varje 10 påsar
- Frånluftsfläkt - efter varje 100 påsar
- Blåsluftfläkt - efter varje 50 påsar

Ta bort de använda batterierna från fjärrkontrollen på samma sätt som du installerade dem.

Lämna batteriet till enheten som ansvarar för omhändertagande av detta avfallsmaterial.

AVFALLSHANTERING AV APPARATER

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Detta anges med symbolen som finns på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen. Materialen som används i denna apparat är återvinningsbara enligt deras märkning. Genom att återanvända, återvinna eller tillämpa andra former av användning av avfallsmaskiner gör du ett betydande bidrag till skyddet av vår miljö.

Din lokala administration kommer att förse dig med information om lämplig avfallshanteringsplats för använda apparater .

Felsökning

Listan innehåller vanliga problem med enheten. Innan du kontaktar tillverkarens service, rekommenderas det att kontrollera om problemet kan lösas av dig själv.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
1. Strömlampan tänds inte när strömmen slås på.	Ingen ström till ugnen eller kontrollpanelen.	Kontrollera strömförsörjningen och ledningsanslutningarna.
	Säkringen är defekt.	Byt ut säkringen på strömbrytaren eller på kontrollpanelen.
2. Skärmen tänds inte och ett pip hörs när strömmen slås på.	Lös kabelanslutning.	Kontrollera och anslut ordentligt.
	Kabelfel eller skada.	Byt ut kabeln (endast en kvalificerad elektriker kan utföra bytet) eller kontakta tillverkarens serviceavdelning.
3. Skärmen slås inte på när strömmen är på.	Se problem (1) och (2).	Se problem (1) och (2).
	Displayen är skadad.	Byt ut displayen eller kontakta tillverkarens serviceavdelning.
4. Flödesfläkten fungerar inte när ugnen är påslagen.	Efter lyckad tändning kommer flödesfläkten att börja fungera.	Vänta en stund.
	Rökdetektorn är inte ordentligt fastsatt.	Fixera rökdetektorn korrekt eller kontakta tillverkarens serviceavdelning för reparation.
5. Skruvens axel matar inte pellets.	Detta är normalt under tändningsfasen. 20 sekunder efter att den slagits på börjar den mata	Vänta en stund

	Det finns ett problem med kopplingen mellan matningsmotorn och skruvaxeln.	A. Kontrollera att skruvarna mellan skruvaxeln och motorn inte är lösa eller inte passar. B. Kontrollera att skruvaxelmotorn inte är skadad eller att kabeln är korrekt ansluten.
	Inget bränsle i tanken.	Häll bränsle i tanken.
	Skruvens axelkanal är blockerad.	Kontrollera att skruvaxelns rör inte är blockerat.
	Skruvens axelmotor är defekt.	Kontakta tillverkarens serviceavdelning.
6. Felaktig lastmängd.	För mycket pellets för att brännas på den tid som krävs.	Justera satsmatningsinställningen till -2 eller -1 beroende på faktiska förhållanden (fabriksinställningen är 3).
	Inte tillräckligt med pellets för korrekt förbränning.	Justera satsinställningen till +2 eller +1 (fabriksinställningen är 3).
7. 15 minuter efter tändning stängs ugnen av automatiskt och visar ett tändningsfel (felkod: E3)	Brist på pellets eller utfodring av pellets är inte tillräckligt effektivt, vilket orsakar tändningsfel.	Kontrollera skruvaxelsystemet och att tanken är tom.
	Rökdetektorn kan inte korrekt detektera rökens temperatur.	Rökdetektorn är skadad eller felaktigt fastsatt, kontakta tillverkaren för byte eller reparation av rökdetektorn.

8. Lågan är mindre. Pellets brinner inte tillräckligt. Damm har samlats på glaset.	Inte tillräckligt med luft i förbränningskammaren	1. Kontrollera tätningsegenskaperna för tätningslisten på dörren. 2. Kontrollera att inlopps- eller avgasröret inte är igensatta 3. Öka frånluftsfläktens hastighet till -5 eller +5 (standard 0) 4. Kontakta vid behov tillverkarens service.
9. Lågan slocknar och meddelandet på displayen om brist på pellets (felkod: E3).	Ingen laddning (pellets)	Se problem (5)
	För lite pellets ger för låg röktemperatur.	Justera satsmatningstiden.
10. Uppvärmningen för svag.	Värmeväxlarrören är dammiga.	Rengör värmeväxlarröret.
11. Felaktig omgivningstemperatur i vare (felkod: E1).	Rumstemperaturgivaren är skadad eller felaktigt monterad.	Reparera sensorn, korrigera installationsmetoden eller kontakta tillverkarens serviceavdelning.
12. Röksensor defekt (felkod: E2).	Rökdetektorn är defekt eller inte korrekt fastsatt.	Reparera sensorn, korrigera installationsmetoden eller kontakta tillverkarens serviceavdelning.
13. När du slår på strömmen kan du märka att säkringen i strömbrytaren är defekt.	En kortslutning i enheten.	Kontakta tillverkarens serviceavdelning.

14. Frånluftsfläkten fungerar inte, men flödesfläkten fungerar när ugnen är påslagen.	Felaktig anslutning av frånluftsfläkt och flödesfläkt.	Byt ut frånluftsfläkten och genomströmningsfläktens anslutning.
15. Skruvens axel arbetar kontinuerligt.	Motorfel på skruvens axel.	Kontakta tillverkarens serviceavdelning.
	Kontrollera enheten för ett större fel.	Kontakta tillverkarens serviceavdelning.
16. Displayen visar den höga temperaturen i rummet (ugnar med termocirkulation).	Omgivningstemperatur sensor defekt	Se problem (11).
	En sensor för omgivningstemperatur monterad för nära föremål med hög temperatur.	Placera omgivningstemperatursensorn borta från föremål med hög temperatur.

Briketter av biomassa blandad med fossilt bränsle	[nej]	[nej]								
Annan blandning av biomassa och fastbränsle	[nej]	[nej]								
Egenskaper vid drift med endast rekommenderat bränsle										
Post	Beteckning	Värde	Enhet		Post	Beteckning	Värde	Enhet		
Värmeeffekt					Nyttoverkningsgrad (NCV tillförd)					
Nominell avgiven värmeeffekt	P_{nom}	13	kW		Nyttoverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt	$\eta_{th,nom}$	83	%		
Lägsta värmeeffekt (indikativt)	P_{min}	3,8	kW		Nyttoverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt (indikativt)	$\eta_{th,min}$	91	%		
Tillsatsselförbrukning					Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur (välj en)					
Vid nominell avgiven värmeeffekt	el_{max}	0,088	kW		enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering			[nej]		
Vid lägsta värmeeffekt	el_{min}	0,041	kW		två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering			[nej]		
I standbyläge	el_{sb}	0,001	kW		med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering			[nej]		
Den permanenta tändlågans effektbehov					med elektronisk rumstemperaturreglering			[nej]		

Tändlågans effektbehov (om tillämpligt)	P _{pilot}	ej tillgänglig	kW		med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer	[ja]	
					med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer	[nej]	
					Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)		
					rumstemperaturreglering med närvarodetektering	[ja]	
					rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster	[nej]	
					med möjlighet till fjärrstyrning	[ja]	
Kontaktuppgifter	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU						



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro		Valor do parâmetro
Nome do produto		Fogão a pellets
Modelo		MSW-PLT-13
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]		230/50
Potência nominal de entrada [W]		47-380
Classe de proteção		I
Classe IP		IPX0
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]		610x500x940
Peso líquido/bruto [kg]		115/130
Potência térmica nominal e reduzida [kW]	Máximo	13
	Mínimo	3
Eficiência energética [%]	Mínimo	90
	Máximo	80
Conteúdo de cinzas		0,12%
Consumo de eletricidade auxiliar [W]		47-60
Tipo de combustível		pellets de madeira
Bateria do controle remoto		AAA LR03 1,5 V (x2)
Diâmetro do tubo de entrada [mm]		50
Diâmetro do tubo de saída [mm]		80
Distância mínima de segurança de uma lateral do dispositivo em relação a materiais inflamáveis [mm]:		Direita = 1200 Voltar = 250 Esquerda = 1200
Capacidade do tanque [kg]		25
Consumo de pellets [kg/h]		0.6-3.6
Eficiência [%]		90
Área de aquecimento [$\leq m^2$]		130
Tempo de operação automática [h]		7-36

1. Descrição geral

Este manual tem como objetivo ajudá-lo no uso seguro e confiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

**LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL
ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.**

Para garantir uma operação longa e confiável do dispositivo, certifique-se de operá-lo e mantê-lo adequadamente de acordo com as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade. Considerando a evolução da técnica e as possibilidades de limitação do ruído, o aparelho foi projetado e construído de modo a limitar o risco da emissão de ruído ao nível mais baixo.

Explicação dos símbolos



Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.



Leia o manual antes de usar.



Produto reciclável.



CUIDADO! ou **AVISO!** ou **LEMBRE-SE!** descrever uma situação (sinal de alerta geral).



Coloque luvas de proteção.



Atenção! A superfície quente pode provocar queimaduras.
(o tubo de escape pode aquecer até 160 ° C durante a operação!)



Para usar apenas no interior de uma divisão.



Não cubra a unidade com quaisquer materiais ou objetos.



ATENÇÃO! As figuras deste manual são meramente ilustrativas e podem variar em alguns detalhes da aparência real do produto.

2. Segurança da utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou morte.

O termo “dispositivo” ou “produto” nos avisos e na descrição do manual refere-se a: Fogão a pellets.

2.1. Segurança elétrica

- a) O plugue deste dispositivo deve caber na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
- b) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- c) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca utilize-o para transportar o aparelho ou para retirar a ficha da tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- d) É proibida a utilização do dispositivo quando o cabo de alimentação estiver danificado ou com sinais evidentes de estar gasto. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricitista qualificado ou pela assistência técnica do produto.
- e) Para evitar choque elétrico, não mergulhe o cabo, o plugue ou o próprio dispositivo em água ou outro líquido. Não use o aparelho em superfícies molhadas.
- f) CUIDADO – PERIGO DE VIDA! Ao limpar ou utilizar o aparelho, nunca o mergulhe em água ou outros líquidos.
- g) Não utilize o aparelho em ambientes com humidade muito elevada / nas imediações de depósitos de água!
- h) Não se pode deixar que o dispositivo se molhe. Risco de choque elétrico!

2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. É necessário prever, observar o que se faz e manter o bom senso durante a utilização do dispositivo.
- b) Não usar o dispositivo numa zona com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. O dispositivo produz faíscas que podem pegar fogo ao pó ou vapores.
- c) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
- d) Em caso de dúvidas sobre se o produto funciona corretamente ou no caso de se detetar um dano, deve contactar-se a assistência técnica do produtor.
- e) As reparações no dispositivo só podem ser realizadas pelo serviço do fabricante. Não tente reparar o produto sozinho!
- f) Em caso de chamas abertas ou incêndio, use apenas extintores de pó seco ou neve (CO₂) para extinguir o equipamento energizado.
- g) Não são permitidas crianças ou pessoas não autorizadas na área de trabalho. (A falta de atenção pode resultar na perda de controle da unidade.)
- h) Usar o dispositivo num espaço bem ventilado.
- i) Ao começar a operar a unidade, aumente gradualmente o fornecimento de ar para a unidade para garantir que esteja funcionando corretamente. Se notar que a unidade não está funcionando corretamente, desconecte-a imediatamente da alimentação de ar comprimido e entre em contato com o departamento de serviço do fabricante.
- j) Em caso de perigo para a vida ou para a integridade física, acidente ou avaria, pare a unidade com o botão de PARADA DE EMERGÊNCIA!
- k) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
- l) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
- m) Mantenha os componentes da embalagem e pequenas peças de instalação fora do alcance das crianças.
- n) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
- o) Ao usar este produto junto com outros dispositivos, siga também as demais instruções de uso.
- p) Instale o produto de acordo com as leis e regulamentos locais, nacionais e estaduais. Além disso, a instalação deve ser realizada por pessoal autorizado e com formação profissional para este tipo de trabalho.



Lembrete! Mantenha as crianças e outros espectadores seguros durante a operação do equipamento.

2.3. Segurança pessoal

- a) Não opere este dispositivo se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam prejudicar sua capacidade de operar o dispositivo.
- b) O dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais, sensoriais ou intelectuais reduzidas ou pessoas sem experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas por uma pessoa responsável pela sua segurança sobre como operar o dispositivo.
- c) A máquina pode ser usada por pessoas fisicamente aptas, capazes de o usar e devidamente formadas, que leram as presentes instruções e foram formadas em segurança e higiene no trabalho.
- d) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de distração durante o trabalho pode provocar lesões corporais graves.
- e) É necessário usar os meios de proteção pessoal exigidos para a utilização do dispositivo descritos no ponto 1 da explicação dos símbolos. A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
- f) O produto não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

2.4. Uso seguro do dispositivo

- a) Não use o dispositivo se o botão ON/OFF não funcionar corretamente (não liga e desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
- b) Desconecte o dispositivo da fonte de alimentação antes de ajustar, limpar ou fazer manutenção. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
- c) Manter o dispositivo em bom estado técnico. Verifique antes de cada utilização se há danos gerais ou danos nas peças móveis (rachaduras em peças e componentes ou qualquer outra condição que possa afetar a operação segura do dispositivo). Se estiver danificado, repare o dispositivo antes de usá-lo.
- d) Mantenha o produto fora do alcance das crianças.

- e) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- f) Para garantir a integridade operacional projetada do dispositivo, não remova as tampas instaladas de fábrica nem afrouxe os parafusos.
- g) Evite situações em que o dispositivo pare sob cargas pesadas durante a operação. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos propulsores e, como consequência, danos no dispositivo.
- h) Não toque em nenhuma peça móvel ou acessório, a menos que o dispositivo esteja desconectado.
- i) Limpe o dispositivo regularmente para evitar o acúmulo permanente de sujeira.
- j) Use pellets de madeira para alimentar a unidade. É proibido utilizar outros combustíveis ou resíduos.
- k) O produto não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
- l) Não inicie uma unidade vazia.
- m) Não mexa no dispositivo para alterar seu desempenho ou design.
- n) Não sobrecarregar o aparelho.
- o) Não se podem tapar as aberturas de ventilação do dispositivo!
- p) Não coloque ou seque roupa sobre o produto. Quaisquer secadores e dispositivos similares devem ser mantidos a uma distância adequada do produto.
- q) O uso incorreto do produto ou a manutenção inadequada podem representar sério risco de explosão na câmara de combustão!
- r) Não opere o produto com a porta aberta ou com o vidro quebrado. Se o sistema de ignição estiver danificado, a ignição com materiais inflamáveis não deve ser forçada.
- s) Não toque na parte frontal da unidade durante a operação - risco de queimaduras!



ATENÇÃO! Embora o produto tenha sido projetado para ser seguro e tenha proteções adequadas e apesar dos recursos de segurança adicionais fornecidos ao usuário, ainda existe um pequeno risco de acidente ou ferimentos durante o manuseio do produto. Recomenda-se cautela e bom senso ao usar o produto.



AVISO: É proibido utilizar este produto em automóveis, caravanas, camiões, tendas, etc.



ATENÇÃO! Se a instalação não tiver sido realizada de acordo com os procedimentos indicados, em caso de falha na alimentação elétrica, pode acontecer que alguns gases de exaustão penetrem no ambiente. Em alguns casos pode ser necessário instalar uma unidade UPS para manter a tiragem.



A Expondo não se responsabiliza de forma alguma por danos a pessoas ou objetos resultantes do incumprimento das regras descritas nos pontos acima mencionados e por produtos não instalados de acordo com as normas.

3. Instruções de utilização

O dispositivo foi projetado para gerar calor para aquecimento de edifícios e água por meio da queima de pellets. É adequado para instalação permanente em edifícios, porém não é adequado para uso em casas pré-fabricadas.

IMPORTANTE: o produto foi projetado para queimar apenas pellets de madeira, não utilize outros tipos de pellets e madeira. Recomendamos o uso de pellets que atendam (ou excedam) os seguintes padrões:

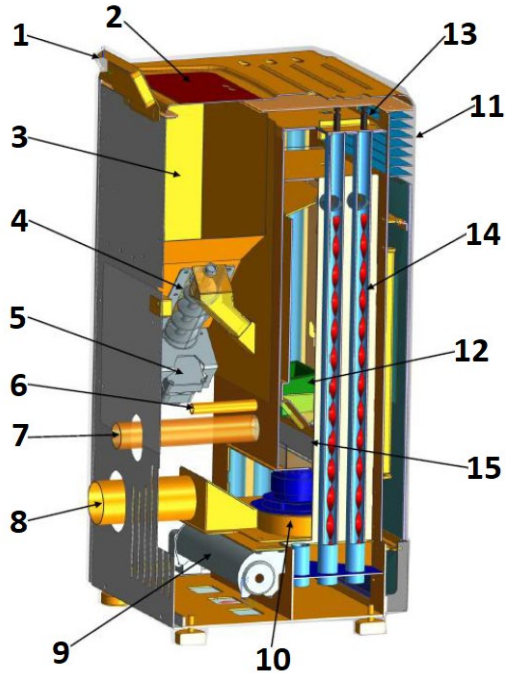
Teor de umidade (após combustão) de acordo com CEN/TS 14774-1 e ISO 687	≤12%
Conteúdo de cinzas (após combustão) de acordo com ISO 1171	≤0,7% (sem casca) ≤2,0% (com casca)
Conteúdo de matéria volátil (base seca e sem cinzas) de acordo com ISO 562	80% a 88%
Teor de hidrogênio (após combustão) de acordo com ISO 609	5,0% a 6,5%
Teor de carbono (após combustão) de acordo com ISO 609	40% a 50%
Teor de enxofre (após combustão) de acordo com ISO 351 e ISO 334	≤0.1%
Valor calorífico de acordo com ISO 1928	16.900 KJ/kg a 19.500 KJ/kg
Diâmetro	6mm
Comprimento	≤40mm

A utilização de pellets húmidos e/ou contaminados (por exemplo, elevado teor de sal ou areia) irá piorar o funcionamento e o desempenho da unidade. Além disso, o armazenamento inadequado dos pellets afeta a sua eficiência, especialmente quando não são mantidos em local seco e/ou a sua estrutura está danificada.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. Visão geral do produto

MSW-PLT-13:



1. Painel de controlo
2. Tapa da tremonha
3. Funil
4. Minhoca
5. Motor sem-fim
6. Ignitor
7. Tubo de entrada de ar
8. Tubo de escape (para a chaminé)
9. Ventoinha
10. Fã exausto
11. Saída de calor
12. Lareira
13. Botão
14. Lâminas espirais
15. Recipiente de cinzas
16. Interruptor ON/OFF (na parte traseira da caixa, próximo à tomada do cabo de alimentação - não visível na imagem)

3.2. Preparação para usar

Colocação do dispositivo

A temperatura ambiente não deve exceder 40°C e a umidade ambiente não deve exceder 85%. O dispositivo deve ser colocado de modo a garantir uma boa circulação do ar. Mantenha a distância mínima recomendada de cada parede da unidade. Mantenha o dispositivo longe de materiais ou objetos inflamáveis. O dispositivo deve ser sempre usado numa superfície lisa, estável, limpa, à prova de fogo e seca, fora do alcance das crianças e de pessoas com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas. O dispositivo deve ser colocado de modo a, em qualquer momento, ser possível aceder à ficha elétrica. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

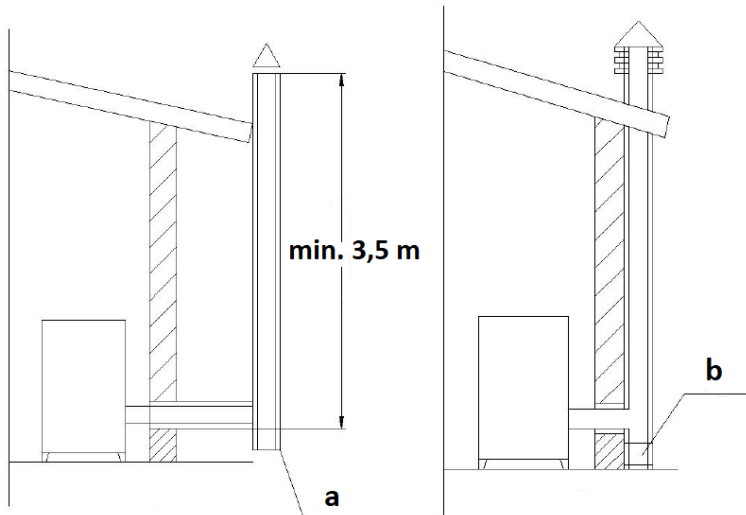
Se não for possível colocar o aparelho sobre uma superfície ignífuga, coloque-o sobre uma almofada não inflamável e resistente ao calor, com uma espessura mínima de 15 mm e que ultrapasse o contorno da estufa (ver tabela de dados técnicos) mais uma 150 mm adicionais na frente.

MONTAGEM DO DISPOSITIVO

IMPORTANTE: A instalação, a ligação elétrica e de água, bem como os testes funcionais e a manutenção devem ser realizados apenas por uma pessoa qualificada e autorizada. Instale o produto de acordo com as leis e regulamentos locais, nacionais e estaduais.

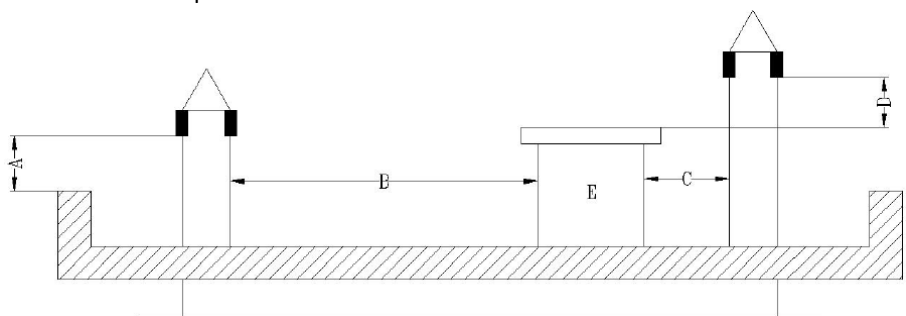
Chaminé/ventilação:

Aço isolado mínimo exigido - T400 (ou superior) - resistente à ignição por fuligem. A chaminé deverá possuir uma única portinhola de inspeção obrigatória ("a" na imagem abaixo)/aba de inspeção (b), e toda a instalação deverá estar de acordo com a EN1856-1 e -2.



A instalação da chaminé deve ser hermética, vertical, sem estreitamentos, feita de material impermeável aos fumos, isolada termicamente (para evitar condensação ou arrefecimento dos fumos) e resistente às solicitações mecânicas normais do tempo - recomenda-se chaminé em aço AISI 304 com perfil redondo seção. A instalação deve ser separada de materiais inflamáveis ou combustíveis por um entreferro ou adequadamente isolada com materiais - ver norma EN1443. A abertura da chaminé deve situar-se na mesma divisão do móvel ou, no máximo, numa divisão contígua. Embaixo deve haver uma câmara de coleta de fuligem e condensado - acessível através de uma escotilha metálica à prova d'água.

- Telhado plano



A - 0,5 m

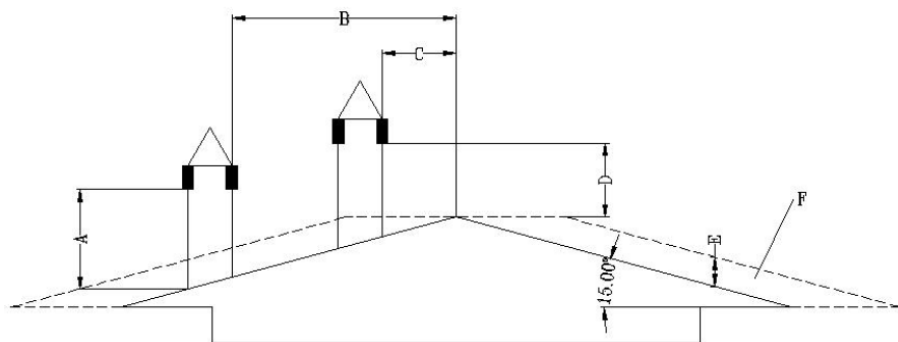
B - distância >2 m

C - distância <2 m

D - 0,5m

E - volume tecnológico.

- Telhado com inclinação de 15°



R - min. 1 metro

B - distância $>1,85$ m

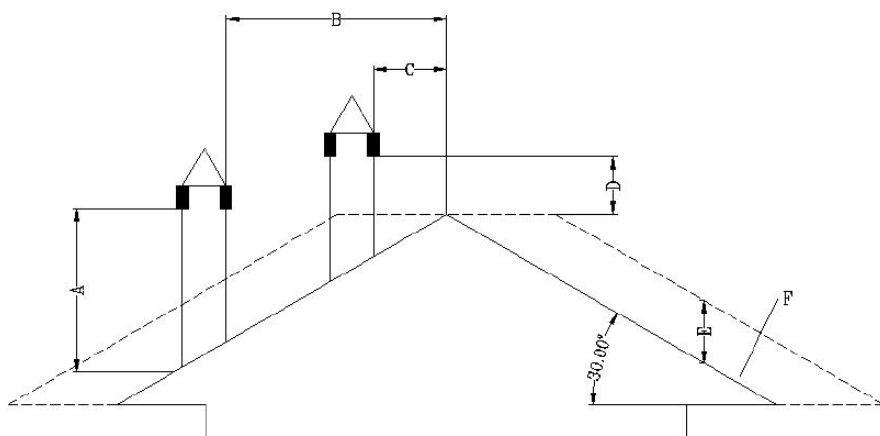
B - distância $<1,85$ m

D - 0,5 m acima do ponto mais alto do telhado

E - 0,5m

F - área de drenagem

- Telhado com inclinação de 30°



R - min. 1,3m

B - distância $>1,5$ m

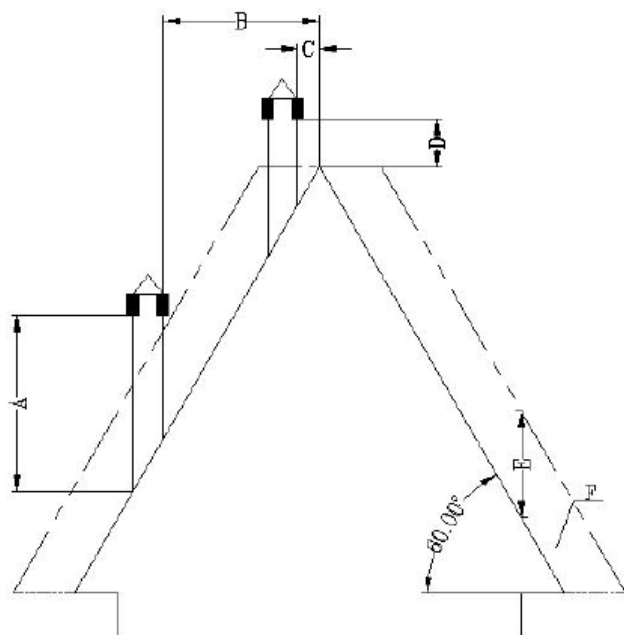
C - distância $<1,5$ m

D - 0,5 m acima do ponto mais alto do telhado

E - 0,8m

F - área de drenagem

- Telhado com inclinação de 60°



R - min. 2,6 metros

B - distância $>1,5$ m

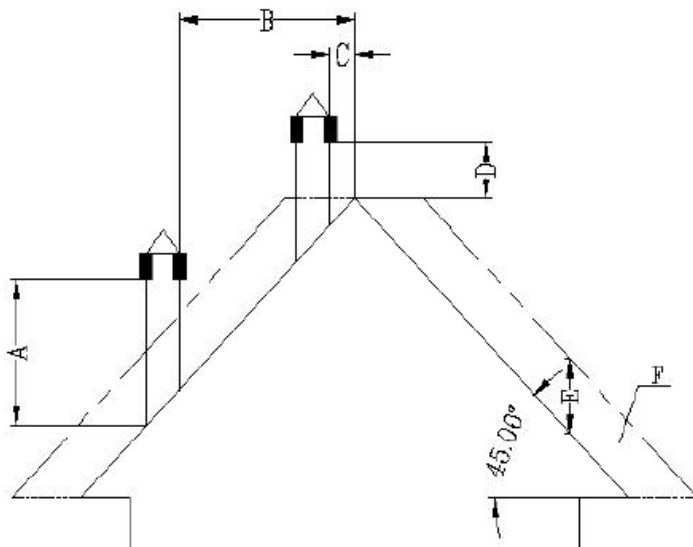
C - distância $<1,5$ m

D - 0,5 m acima do ponto mais alto do telhado

E - 0,8m

F - área de drenagem

- Telhado com inclinação de 45° graus



R - min. 2 metros

B - distância >1,3 m

C - distância <1,3 m

D - 0,5 m acima do ponto mais alto do telhado

E - 2,1m

F - área de drenagem

Requisitos para o final da chaminé:

- Não encaminhe a chaminé para espaços fechados ou cobertos (por exemplo, garagem, sótão, mezanino, solário, alpendre, escada, vestíbulo, etc.).
- A superfície do tubo de escape pode atingir temperaturas muito elevadas (até 160 °C), pelo que deverá ter um aviso resistente a altas temperaturas, não inflamável contra o risco de queimaduras graves ou devidamente isolado com material não inflamável.
- A extremidade da chaminé de ventilação deve ser mais alta que o tubo de entrada de ar. Se a descarga dos fumos for efectuada directamente através da parede, recomenda-se que o tubo vertical da chaminé tenha pelo menos 1,5 m de comprimento para instalação no exterior. Isso evitará a entrada de fumaça e seu odor no prédio quando a energia for desligada, evitando vapores quentes que podem inflamar a madeira e queimar o usuário ao mesmo tempo.
- A extremidade da chaminé não deve ser inferior a 1,2 m, a distância horizontal não deve ser inferior a 1,2 m e a distância vertical não deve ser

inferior a 0,3 m das portas, janelas e entradas de gravidade/ventilação do edifício.

- A distância do fundo da chaminé deve ser de pelo menos 304 mm do solo e superior a 2 m de qualquer passeio público.
- A extremidade da chaminé deve estar a pelo menos 0,6 m de distância de materiais inflamáveis, como arbustos, plantas, gramíneas, cercas, beirais de edifícios e edifícios adjacentes.
- Deve ser utilizado um tubo tipo “PL” ou “L” para ventilação de fumos. Use uma roseta de parede ou parede corta-fogo aprovada no local onde a chaminé passa pela parede inflamável do teto.
- Todas as conexões da chaminé devem se encaixar bem, ser torcidas entre si (se os tubos não possuírem sistema de travamento) e vedadas. Quanto mais comprido for o tubo de ligação ao escape da chaminé e quanto mais cotovelos tiver, maior será a resistência ao fluxo de fumos.

Instalação em casa móvel (holandês):

- A entrada de ar para o exterior da casa móvel deve ficar sempre bem abaixo do final da chaminé.
- A ponta da chaminé necessita de uma cobertura (cobertura) para proteger a casa da chuva e de pragas.
- O recuperador deve estar bem fixado ao chão com parafusos.
- A estufa deve ser aterrada com fio de cobre de 8 mm ou maior.

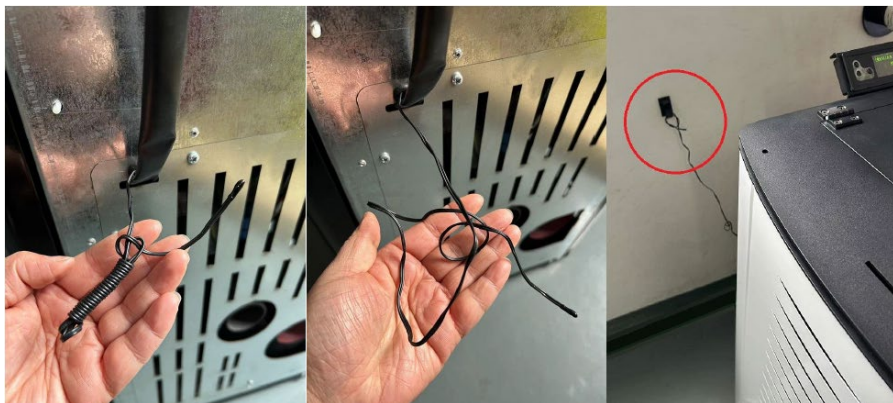
Proteção contra sobretensão:

Recomenda-se a utilização de um protetor contra sobretensões para proteger os componentes elétricos da estufa contra danos causados por oscilações de tensão no sistema elétrico.

Proteção de temperatura:

Aplica-se apenas a produtos fabricados antes de 2023. Os produtos fabricados após 2023 possuem sensor de temperatura ambiente instalado de fábrica em local determinado pelo fabricante.

Para o bom funcionamento da estufa é necessário instalar um sensor de temperatura (termostato de baixa tensão) no ambiente onde a estufa irá funcionar para medir a temperatura ambiente. O sensor/termostato está ligado à parte traseira da estufa (ver fotos abaixo) - o seu cabo deve ser desenrolado e preferencialmente fixado à parede do local onde se encontra a estufa, mas afastado do tubo de escape e de objectos frios que possam interferir no seu bom funcionamento.

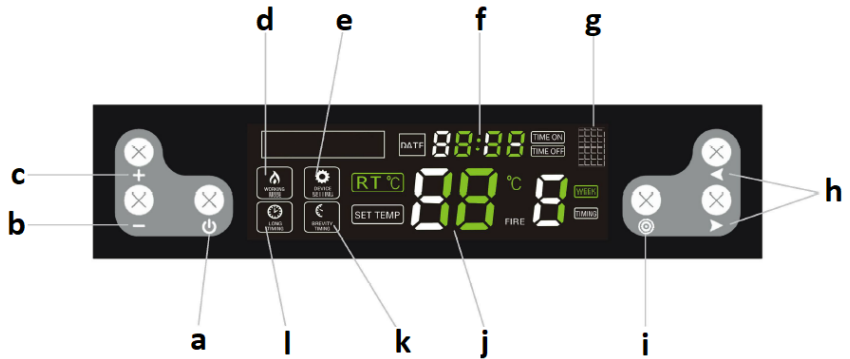
**Instalação do painel de controle:**

Fixe o painel de controle com o display na parte traseira da estufa por cima com os parafusos. Em seguida, conecte-o ao plugue de alimentação - veja as imagens abaixo:

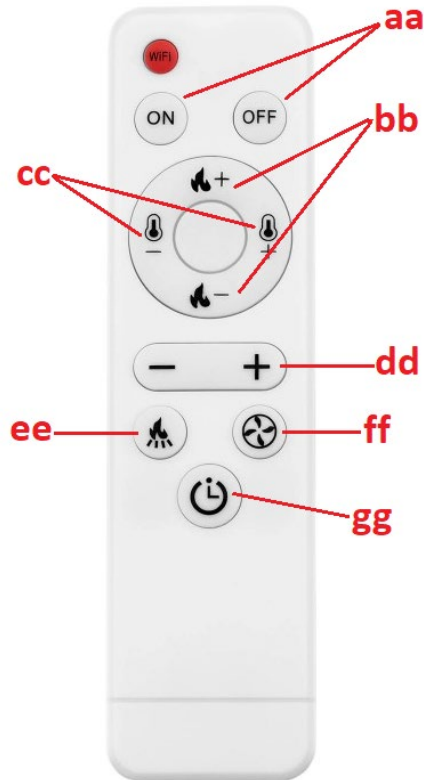


3.3. Trabalhando com o dispositivo

3.3.1 Painel de controle / controle remoto



- a. Botão liga/desliga do dispositivo
- b. Botão diminuir parâmetro
- c. Botão de aumento de parâmetro
- d. Indicador do modo de operação
- e. Indicador do modo de configuração
- f. Relógio
- g. Porta infravermelha (para controle remoto)
- h. Botões de seleção/comutação de função
- i. Botão de seleção de configurações
- j. Temperatura
- k. Indicador de intervalo de tempo
- l. Indicador de muito tempo



ah. Botão ON/OFF do dispositivo

bb. Botões para definir o nível de ignição

cc. Botões de configuração do nível de temperatura

dd. Botão de aumento/diminuição de valor para um determinado parâmetro

ee. Botão para definir a frequência de operação do alimentador de pellets

ss. Botão para definir a velocidade do exaustor

hg. Botão para alterações simplificadas no modo temporizador

3.3.2 Antes de iniciar pela primeira vez

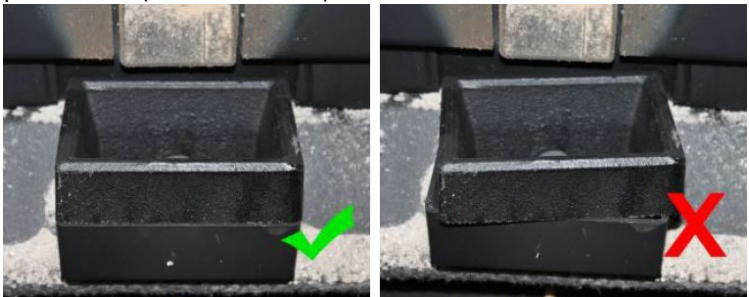
IMPORTANTE: o recuperador pode exalar um odor desagradável na primeira utilização - a tinta no seu interior irá queimar. Isto é normal e não é um defeito do produto – o odor desagradável deve desaparecer com o tempo.

- Colocar os pellets no forno vertendo-os (não é necessário encher completamente a tremonha).

- Coloque o interruptor vermelho (14) na posição ON ("I") - deve acender, o que significa que a estufa está ligada e começou a funcionar.
- Após o arranque, o sistema da estufa entrará no procedimento de autodiagnóstico e se for bem sucedido, o dispositivo estará pronto para funcionar.

3.3.3 Começando e trabalhando

IMPORTANTE: antes de colocá-lo em funcionamento, certifique-se de que a lareira (12) esteja cheia de pellets e que o recipiente de cinzas (13 ou 15 dependendo do modelo) esteja corretamente posicionado (ver fotos abaixo):



Antes do acendimento, os restos de pellets não queimados devem ser retirados da lareira.

a) Ligar/desligar

Para ligar a estufa, coloque o interruptor de alimentação (14 ou 16) na posição "I" e pressione o botão liga/desliga (a). O dispositivo iniciará e entrará no modo de ignição automática, e as informações no display ficarão assim:



Da mesma forma, utilize o mesmo botão (a) para desligar a estufa e o display será o seguinte:



Quando a estufa entra no modo de limpeza automática de cinzas, o display será o seguinte:



NOTA: depois de desligar a estufa, o fogo continuará a arder até que os pellets da lareira se esgotem completamente. Durante esse tempo, ambos os ventiladores funcionarão - o fluxo de ar e o exaustor. O tempo de combustão é de aprox. 15 minutos.

b) Configurando o temporizador para ligar/desligar

Com a estufa desligada, pressione e segure o botão liga/desliga (a) para programar o temporizador para 12 horas, ou seja, a estufa ligará automaticamente após 12 horas. Quando os controles estão piscando:



Utilize os botões de aumento/diminuição de parâmetros (b/c) e o botão de comutação (h) para ajustar o tempo até o acendimento da estufa.



Da mesma forma, durante o funcionamento da estufa, pode-se programar o tempo até ao seu apagamento, ou seja, premindo e mantendo premido o botão ligar/desligar (a). Quando eles piscam:



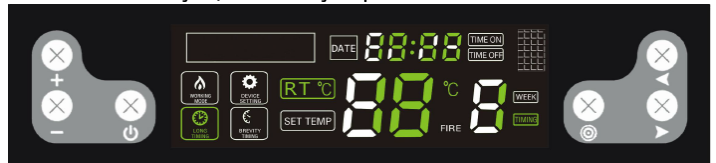
Use os botões de aumento/diminuição de parâmetro (b/c) e alternância (h) para ajustar o tempo até que seja desligado.



Depois de definir o tempo de ligar/desligar, o temporizador no display mostrará a cada 5 segundos quanto tempo falta para o arranque/paragem da estufa.

c) Configuração do temporizador semanal

É possível programar individualmente o horário de acendimento e apagamento da estufa para cada dia da semana - com opção de 2 rondas de acendimento/desligamento por dia. Para isso, pressione 4 vezes o botão de seleção de configurações (i). Pressione os botões de função/comutação (h) para selecionar as horas, os minutos e o dia, e ajuste os valores com os botões de diminuir/aumentar (b/c). Depois de configurá-lo para um determinado dia, você pode definir um segundo ligar/desligar no mesmo dia pressionando ambos os botões de função/comutação (h) ao mesmo tempo. Você também pode definir um mesmo horário de ativação/desativação para cada dia da semana.



NOTA: a função de ligar e desligar a estufa duas vezes por dia só está disponível para modelos produzidos após 2022.

IMPORTANTE: antes de definir o horário semanal, não defina um único horário para ligar/desligar, pois a configuração única tem prioridade e então o horário semanal não funcionará.

Para cancelar o temporizador semanal, pressione o botão de configurações (i) 4 vezes, depois use os botões de função/comutação (h) para selecionar a configuração que deseja excluir e pressione o botão de diminuir valor (-) até que o relógio seja exibido (f) mostra o valor:



Em seguida, você pode selecionar outro horário com os botões de alternância (h) para excluir e repetir as etapas descritas acima. Pressionar e segurar o botão de configurações retorna à alteração de configuração:



Após excluir todo o cronômetro semanal, o indicador apagará no display:



d) Configuração de temperatura

Pressione o botão de configurações (i) e se acender:



começa a piscar, ajuste a temperatura na faixa de 10-35 ° C. Se a temperatura da sala aquecida atingir o valor ajustado, o aparelho passará automaticamente para o programa mais baixo P1 - "economia".



IMPORTANTE: se a temperatura na tremonha atingir ou ultrapassar 90 ° C. A estufa também se desligará quando a temperatura no seu interior atingir os 700 ° C.

e) Acendendo o fogo e o soprador

Pressionar o botão de configurações (i) duas vezes ativará a opção de configuração de fogo. Se os seguintes controles:



piscar, um dos seguintes programas pode ser selecionado - P0, P1, P2, P3, P4. “P0” é um programa automático, ou seja, a estufa ajusta automaticamente o nível de fogo à temperatura definida. “P1” é um programa económico - ao atingir a temperatura definida na divisão aquecida, a estufa passa automaticamente para o programa económico “P1”.



IMPORTANTE: caso o fogo escureça e saia fumaça pela chaminé, o fluxo de ar na câmara de combustão deve ser acelerado.

f) Configurando o funcionamento do alimentador de pellets

Pressionar 3 vezes o botão de alteração de configurações (i) ativará a opção de definir a frequência de operação do alimentador de pellets. Se os seguintes controles:



estão piscando, é possível configurar o funcionamento do alimentador de pellets em função da qualidade dos pellets

utilizados. O ajuste está na faixa de 1 a 5. O nível "3" é a configuração de fábrica, enquanto os botões de diminuir/aumentar valor (b/c) podem ser usados para alterar a frequência do alimentador, por exemplo, se você selecionar o nível 2, significa que a frequência de operação será 10% superior à configuração de fábrica para cada um dos programas, ou seja, os pellets serão alimentados com maior frequência e o contrário acontecerá para valores mais elevados.



IMPORTANTE: se a temperatura no interior da estufa atingir os 700 ° C, o alimentador de pellets irá parar até que a temperatura desça para os 650 ° C.

g) Configuração do relógio

Pressionar o botão 5 vezes permite ir para a configuração do relógio. Quando os controles:



estão piscando, defina o dia e a hora atuais com os botões de função/comutação (h).

3.3.4 Luzes de erro

Perturbações no bom funcionamento da estufa podem resultar na visualização de um dos códigos de erro no ecrã:

Erro de código	Significado	Causa possível
"E1" 	Erro no sensor de temperatura ambiente.	• Circuito do sensor de temperatura danificado na placa-mãe. • O próprio sensor de temperatura está com defeito.

"E2" 	Erro no sensor termoeletrico (termopar).	• Solda fria. • Deposição de fuligem no sensor afetando seu funcionamento. • Termopar com defeito.
"E3" 	Erro no sensor de temperatura dos fumos, ou seja, o sensor considera a temperatura demasiado baixa e não há ignição na lareira ou a ignição é desligada durante o funcionamento.	• Não há pellets no alimentador. • Quantidade muito pequena de pellets na câmara de combustão, o fogo é muito baixo e a temperatura no forno é muito baixa.

3.4. Limpeza e manutenção

- a) Antes de limpar, substituir acessórios e quando a máquina não estiver em uso, desligue-a, desconecte-a da tomada e deixe esfriar.
 - Esperar até que os elementos em movimento parem.
- b) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
- c) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
- d) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.
- e) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.
- f) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.
- g) Não deixe as pilhas no controle remoto quando ele não for usado por um longo período.

- h) Não limpar o dispositivo com uma substância ácida, produtos médicos, diluentes, combustíveis, óleos ou outras substâncias químicas. Isto pode provocar danos no dispositivo.
- i) A frequência de limpeza da estufa depende principalmente do teor de cinzas dos pellets, pelo que se recomenda utilizar pellets com o mínimo de cinzas possível. É o que prolongará os intervalos de limpeza do aparelho.
- j) Os contaminantes presentes em cada pellet formam escória durante a combustão. Bloqueia o fluxo de ar para a lareira, por isso o recuperador deve ser verificado diariamente quanto a buracos obstruídos com escória. Se necessário, retire-o retirando a lareira com o fogão frio.
- k) Quantidade insuficiente de ar no processo de combustão (combustão incompleta), arranques/paradas frequentes levam à formação de fuligem, que se acumula no vidro, no permutador de calor e no tubo de escape. Portanto, limpe regularmente a câmara de combustão removendo cinzas e outras impurezas do seu interior. Verifique se há fuligem no fogão pelo menos uma vez por mês e remova-o se necessário
- l) Dependendo da qualidade dos pellets, algumas cinzas e algum alcatrão podem acumular-se no tubo de escape. Recomenda-se inspecionar e, se necessário, limpar a chaminé semestralmente ou após a queima a cada 2 toneladas de pellets.
- m) Para limpar o interior da estufa, recomenda-se a utilização de um aspirador especializado em cinzas (frias).
- n) Limpeza do coração - frequência aproximadamente a cada 10 sacos de pellets queimados:
 - Abra a porta do forno, retire a fornalha e limpe-a bem, especialmente os orifícios, por exemplo com uma chave de fenda.
 - Ao limpar a lareira, limpe com cuidado e delicadeza o queimador de cerâmica.
 - Ao recolocar a lareira no seu lugar, certifique-se de que ela se encaixe perfeitamente no orifício, de forma que a parte superior fique voltada para a frente do fogão.



o) Limpando o vidro:

- Nunca abra a porta frontal e não limpe o vidro enquanto o forno estiver em funcionamento, especialmente quando estiver quente.
- Limpe o vidro resfriado com toalhas de papel e um pouco de limpador de vidros.

p) Limpeza do recipiente de cinzas:

ATENÇÃO: nunca abra o recipiente das cinzas com a estufa quente!

- Abra a porta do fogão e desaperte os fechos do depósito de cinzas na parte inferior.
- Retire o recipiente e esvazie-o das cinzas.
- Remova quaisquer restos com um aspirador de cinzas especializado.
- Ao inserir o recipiente de cinzas, certifique-se de que ele se encaixe com precisão e firmeza. Caso contrário, o sensor poderá detectar a ausência do recipiente e, conseqüentemente, desligar a estufa.



q) Intervalos de limpeza padrão recomendados:

- Lareira - a cada 5 sacos de pellets
- Recipiente de cinzas - a cada 10 sacos
- Exaustor - a cada 100 sacas
- Ventilador de ar soprado - após cada 50 sacos

Remova as pilhas usadas do controle remoto da mesma forma que as instalou. Depositar a bateria no recipiente adequado para descarte destes materiais.

ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE APARELHOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Isto é informado pelo símbolo existente no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem. Os materiais utilizados neste aparelho são recicláveis de acordo com a sua marcação. Ao reutilizar, reciclar ou aplicar outras formas de utilização de resíduos de máquinas, você contribui significativamente para a proteção do nosso meio ambiente.

A sua administração local irá fornecer-lhe informações sobre o local de eliminação adequado para aparelhos usados .

Resolução de problemas

A lista contém problemas comuns com o dispositivo. Antes de entrar em contato com o serviço do fabricante, é recomendável verificar se o problema pode ser resolvido sozinho.

Problema	Causa possível	Solução
1. O LED de energia não acende quando a energia está ligada.	Não há energia no forno ou no painel de controle.	Verifique a fonte de alimentação e as conexões da fiação.
	O fusível está com defeito.	Substitua o fusível no interruptor ou no painel de controle.
2. A tela não acende e um bipe é ouvido	Conexão de cabo solta.	Verifique e conecte corretamente.

quando a energia é ligada.	Falha ou dano no cabo.	Substitua o cabo (somente um electricista qualificado pode fazer a substituição) ou entre em contato com o departamento de serviço do fabricante.
3. A tela não liga quando a energia está ligada.	Veja o problema (1) e (2).	Veja o problema (1) e (2).
	A tela está danificada.	Substitua o display ou entre em contato com o departamento de serviço do fabricante.
4. O ventilador de fluxo não funciona quando o forno está ligado.	Após a ignição bem-sucedida, o ventilador de fluxo começará a funcionar.	Espere um pouco.
	O detector de fumaça não está conectado corretamente.	Conserte corretamente o detector de fumaça ou entre em contato com o departamento de serviço do fabricante para reparos.
5. O eixo do sem-fim não alimenta pellets.	Isto é normal durante a fase de ignição. 20 segundos após ligá-lo, começará a alimentar o	Espere um pouco

	Há um problema com a conexão entre o motor de alimentação e o eixo do sem-fim.	A. Verifique se os parafusos entre o eixo do sem-fim e o motor não estão soltos ou não encaixam. B. Verifique se o motor do eixo do sem-fim não está danificado ou se o cabo está conectado
	Não há combustível no	Despeje combustível no
	O canal do eixo do sem-fim está bloqueado.	Verifique se o tubo do eixo do sem-fim não está bloqueado.
	O motor do eixo do sem-fim está com defeito.	Contate o departamento de serviço do fabricante.
6. Quantidade de carga incorreta.	Demasiado pellet para queimar no tempo necessário.	Ajuste a configuração de alimentação em lote para -2 ou -1 dependendo das condições reais (a configuração padrão de fábrica é 2).
	Pellets insuficientes para uma combustão adequada.	Ajuste a configuração de alimentação em lote para +2 ou +1 (a configuração padrão de fábrica é 3).
7. 15 minutos após o acendimento, o forno desliga automaticamente e exibe um erro de acendimento (código de erro: E3)	A falta de pellets ou a alimentação de pellets não é suficientemente eficaz, o que provoca falha de ignição.	Verifique o sistema do eixo do sem-fim e se o tanque está vazio.
	O detector de fumaça não consegue detectar corretamente a temperatura da fumaça.	O detector de fumaça está danificado ou conectado incorretamente. Entre em contato com o fabricante para substituição ou

8. A chama é menor. Os pellets não estão queimando o suficiente. A poeira se acumulou no vidro.	Não há ar suficiente na câmara de combustão	1. Verifique as propriedades de vedação da tira de vedação da porta. 2. Verifique se o tubo de entrada ou de escape não está entupido 3. Aumente a velocidade do exaustor para -5 ou +5 (padrão 0) 4. Se necessário, contacte o serviço de assistência do fabricante.
9. A chama apaga-se e aparece no display a mensagem de falta de pellets (código de erro: E3).	Sem custo (pelotas)	Veja o problema (5)
	Muito pouco pellet resulta em uma temperatura de fumaça muito baixa.	Ajuste o tempo de alimentação em lote.
10. Aquecimento muito fraco.	Os tubos de troca de calor estão empoeirados.	Limpe o tubo de troca de calor.
11. Sensor de temperatura ambiente com defeito (código de erro: E1).	O sensor de temperatura ambiente está danificado ou fixado incorretamente.	Repare o sensor, corrija o método de instalação ou entre em contato com o departamento de serviço do fabricante.
12. Sensor de fumaça com defeito (código de erro: E2).	O detector de fumaça está com defeito ou não está conectado corretamente.	Repare o sensor, corrija o método de instalação ou entre em contato com o departamento de serviço do fabricante.
13. Ao ligar a energia, você poderá notar que o fusível do interruptor está com defeito.	Um curto-circuito no dispositivo.	Contate o departamento de serviço do fabricante.

14. O exaustor não funciona, mas o ventilador de fluxo funciona quando o forno está ligado.	Conexão incorreta do exaustor e do ventilador de fluxo.	Substitua o ventilador de exaustão e a conexão do ventilador de fluxo.
15. O eixo do sem-fim funciona continuamente.	Falha no motor do eixo helicoidal.	Contate o departamento de serviço do fabricante.
	Verifique se há uma falha grave no dispositivo.	Contate o departamento de serviço do fabricante.
16. O display mostra a temperatura elevada na sala (fornos com circulação térmica).	Sensor de temperatura ambiente com defeito	Veja o problema (11).
	Um sensor de temperatura ambiente montado muito próximo de objetos de alta temperatura.	Coloque o sensor de temperatura ambiente longe de objetos de alta temperatura.

Briquetes de turfa	[não]	[não]									
Misturas de briquetes de combustível fóssil	[não]	[não]									
Outros combustíveis fósseis	[não]	[não]									
Misturas de briquetes de biomassa e combustível fóssil	[não]	[não]									
Outras misturas de biomassa e combustível fóssil	[não]	[não]									
Características quando em funcionamento apenas com o combustível preferencial											
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade		Elemento	Símbolo	Valor	Unidade			
Potência calorífica					Eficiência útil (PCI recebido)						
Potência calorífica nominal	P_{nom}	13	kW		Eficiência útil à potência calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	83	%			
Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	3,8	kW		Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	91	%			
Consumo de eletricidade auxiliar					Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)						

À potência calorífica nominal	$e_{l_{max}}$	0,088	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	[não]			
À potência calorífica mínima	$e_{l_{min}}$	0,041	kW		Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior		[não]	
Em estado de vigília	$e_{l_{SB}}$	0,001	kW		Com comando da temperatura interior por termóstato mecânico		[não]	
Requisito de energia da chama-piloto permanente					Com comando eletrónico da temperatura interior		[não]	
Requisito de energia da chama-piloto permanente (se aplicável)	P_{pilot}	não disponível	kW		Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	[sim]		
					Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	[não]		
					Outras opções de comando (seleção múltipla possível)			
					Comando da temperatura interior, com deteção de presença	[sim]		
					Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	[não]		
					Com opção de comando à distância	[sim]		
Elementos de contacto	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU							



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú závažné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra		Hodnota parametra
Názov produktu		Peletová pec
Model		MSW-PLT-13
Napájacie napätie [V~] / Frekvencia [Hz]		230/50
Menovitý príkon [W]		47-380
Bezpečnostná trieda		ja
Trieda IP		IPX0
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]		610 x 500 x 940
Čistá/brutto hmotnosť [kg]		115/130
Menovitý a redukovaný tepelný výkon [kW]	Maximálne	13
	Minimálne	3
Energetická účinnosť [%]	Minimálne	90
	Maximálne	80
Obsah popola		0,12%
Spotreba prídavnej elektriny [W]		47-60
Druh paliva		drevené pelety
Batéria diaľkového ovládania		AAA LR03 1,5 V (x2)
Priemer prírodného potrubia [mm]		50
Priemer výstupného potrubia [mm]		80
Minimálna bezpečná vzdialenosť bočnej strany zariadenia od horľavých materiálov [mm]:		Vpravo = 1200 Späť = 250 Vľavo = 1200
Kapacita nádrže [kg]		25
Spotreba peliet [kg/h]		0.6-3.6
Účinnosť [%]		90
Vykurovacia plocha [$\leq m^2$]		130
Čas automatickej prevádzky [h]		7-36

1. Všeobecný popis

Tento návod vám má pomôcť pri bezpečnom a spoľahlivom používaní. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A POROZUMEJTE MU.

Na zabezpečenie dlhej a spoľahlivej prevádzky zariadenia sa uistite, že ho obsluhujete a udržiavate v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny za účelom zlepšenia kvality. S ohľadom na technický pokrok a možnosť zníženia hluku je jednotka navrhnutá a postavená tak, aby riziká vyplývajúce z emisií hluku boli znížené na najnižšiu možnú úroveň.

Vysvetlenie symbolov



Výrobok spĺňa platné bezpečnostné normy.



Pred použitím si prečítajte návod.



Recyklovateľný produkt



POZOR! alebo **UPOZORNENIE!** alebo **PAMATUJ!** popis situácie (všeobecné varovné znamenie).



Používajte ochranné rukavice.



Pozor! Horúci povrch môže spôsobiť popáleniny!
(výfukové potrubie sa môže počas prevádzky zahriať až na 160 ° C!)



Len na vnútorné použitie.



Nezakrývajte jednotku žiadnymi materiálmi ani predmetmi.



POZOR! Obrázky v tomto návode sú len ilustračné a môžu sa v niektorých detailoch líšiť od skutočného vzhľadu produktu.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo smrť.

Pojem „zariadenie“ alebo „produkt“ vo varovaniach a v popise návodu sa vzťahuje na: Peletový sporák.

2.1. Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka tohto zariadenia musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Originálne zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- c) Kábel nepoužívajte neúmyselným spôsobom. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel udržiajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) Zariadenie nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje známky opotrebovania. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné oddelenie výrobcu.
- e) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani samotné zariadenie do vody alebo inej tekutiny. Spotrebič nepoužívajte na mokrých povrchoch.
- f) **POZOR – NEBEZPEČENSTVO ŽIVOTA!** Pri čistení alebo používaní spotrebiča ho nikdy neponárajte do vody alebo iných tekutín.
- g) Spotrebič nepoužívajte v miestnostiach s veľmi vysokou vlhkosťou / v bezprostrednej blízkosti nádrží na vodu!
- h) Nedovoľte, aby sa stroj namočil. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte, a pri používaní jednotky používajte zdravý rozum.
- b) Nepoužívajte jednotku vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Jednotka produkuje iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo nezrovnalosti v prevádzke jednotky, okamžite ju vypnite a nahláste to oprávnenej osobe.
- d) Ak máte pochybnosti o tom, či výrobok funguje správne alebo či je poškodený, kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.
- e) Opravy zariadenia môže vykonávať iba servis výrobcu. Nepokúšajte sa výrobok opraviť svojpomocne!
- f) V prípade otvoreného ohňa alebo ohňa použite na hasenie zariadenia pod napätím iba suché práškové alebo snehové (CO₂) hasiace prístroje.
- g) V pracovnom priestore nesmú byť deti ani neoprávnené osoby. (Nepozornosť môže viesť k strate kontroly nad jednotkou.)
- h) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- i) Na začiatku prevádzky jednotky postupne zvyšujte prívod vzduchu do jednotky, aby ste sa uistili, že funguje správne. Ak zistíte, že jednotka nepracuje správne, okamžite ju odpojte od prívodu stlačeného vzduchu a kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.
- j) V prípade ohrozenia života alebo zdravia, nehody alebo poruchy zastavte jednotku pomocou tlačidla NÚDZOVÉHO ZASTAVENIA!
- k) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
- l) Uschovajte si tento návod na použitie pre budúce použitie. Ak má byť výrobok odovzdaný tretej osobe, odovzdajte ho spolu s týmto návodom na použitie.
- m) Súčasti balenia a malé inštalčné časti uchovávajte mimo dosahu detí.
- n) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- o) Pri používaní tohto produktu spolu s inými zariadeniami sa riadte aj ďalšími návodmi na použitie.
- p) Produkt nainštalujte v súlade s miestnymi, národnými a štátnymi zákonmi a predpismi. Inštaláciu musí navyše vykonať autorizovaný personál odborne vyškolený na tento typ prác.



Upozornenie! Počas obsluhy zariadenia udržiavajte deti a iné okolostojace v bezpečí.

2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Nepracujte s týmto zariadením, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré by mohli zhoršiť vašu schopnosť ovládať zariadenie.
- b) Zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými duševnými, zmyslovými alebo intelektuálnymi funkciami alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti a/alebo znalosti, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť, ako obsluhovať zariadenie.
- c) Jednotku môžu obsluhovať osoby, ktoré sú telesne spôsobilé, schopné ju obsluhovať a vhodne zaškolené, ktoré si prečítali tento návod na obsluhu a boli preškolené o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- d) Pri obsluhu tohto zariadenia buďte opatrní a zdravý rozum. Chvilíková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- e) Pri prevádzke jednotky používajte osobné ochranné prostriedky, ako je uvedené v časti 1 vysvetlenia symbolov. Používanie vhodných schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
- f) Výrobok nie je hračka. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač ON/OFF nefunguje správne (nezapína a nevypína). Jednotky, ktoré nemožno ovládať spínačom, sú nebezpečné, nemôžu fungovať a musia sa opraviť.
- b) Pred nastavovaním, čistením alebo servisom odpojte zariadenie od napájania. Toto opatrenie znižuje riziko náhodného spustenia.
- c) Udržujte jednotku v dobrom prevádzkovom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k všeobecnému poškodeniu alebo poškodeniu pohyblivých častí (praskliny v častiach a komponentoch alebo akýkoľvek iný stav, ktorý môže ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia). Ak je zariadenie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.
- d) Výrobok uchováajte mimo dosahu detí.
- e) Opravy a údržbu by mal vykonávať kvalifikovaný personál s použitím iba originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí bezpečnosť používania.
- f) Aby ste zabezpečili navrhnutú prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte kryty nainštalované vo výrobe ani neuvolňujte skrutky.
- g) Vyhnite sa situáciám, v ktorých sa zariadenie počas prevádzky zastaví pri veľkom zaťažení. To môže spôsobiť prehriatie hnacích prvkov a následné poškodenie zariadenia.

- h) Nedotýkajte sa žiadnych pohyblivých častí alebo príslušenstva, pokiaľ nie je zariadenie odpojené.
- i) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste predišli trvalému usadzovaniu nečistôt.
- j) Na napájanie jednotky používajte drevené pelety. Je zakázané používať iné palivá alebo odpad.
- k) Výrobok nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelého osoby.
- l) Neštartujte prázdnu jednotku.
- m) Nezasahujte do zariadenia, aby ste zmenili jeho výkon alebo dizajn.
- n) Zariadenie nepreťažujte.
- o) Neblokujte vetracie otvory jednotky!
- p) Na výrobok nekladte ani nesusušte bielizeň. Všetky sušičky a podobné zariadenia by mali byť umiestnené vo vhodnej vzdialenosti od produktu.
- q) Nesprávne používanie výrobku alebo neodborne vykonaná údržba môže predstavovať vážne nebezpečenstvo výbuchu v spaľovacej komore!
- r) Neprevádzkujte výrobok s otvorenými dvierkami alebo s rozbitým sklom. Ak je zapaľovací systém poškodený, zapaľovanie horľavými materiálmi sa nesmie vynútiť.
- s) Počas prevádzky sa nedotýkajte prednej časti jednotky - hrozí nebezpečenstvo popálenia!



POZOR! Aj keď bol výrobok navrhnutý tak, aby bol bezpečný a má primerané bezpečnostné opatrenia a napriek dodatočným bezpečnostným funkciám poskytnutým používateľovi, stále existuje mierne riziko nehody alebo zranenia pri manipulácii s výrobkom. Pri používaní produktu sa odporúča opatrnosť a zdravý rozum.



UPOZORNENIE: Je zakázané používať tento výrobok v autách, karavanoch, nákladných autách, stanoch atď.



POZOR! Ak inštalácia nebola vykonaná v súlade s uvedenými postupmi, v prípade výpadku napájania sa môže stať, že časť výfukových plynov prenikne do miestnosti. V niektorých prípadoch môže byť potrebné nainštalovať jednotku UPS, aby sa zachoval ťah.



Spoločnosť Expondo nezodpovedá žiadnym spôsobom za škody na osobách alebo predmetoch vyplývajúce z nedodržania pravidiel opísaných vo vyššie uvedených bodoch a za produkty, ktoré nie sú nainštalované v súlade s normami.

3. Návod na obsluhu

Zariadenie je určené na výrobu tepla na vykurovanie budov a vody spaľovaním peliet. Je vhodný pre trvalú inštaláciu v budovách, nie je však vhodný pre použitie v montovaných domoch.

DÔLEŽITÉ: Výrobok je určený len na spaľovanie drevených peliet, nepoužívajte iné druhy peliet a dreva. Odporúčame používať pelety, ktoré spĺňajú (alebo prekračujú) nasledujúce normy:

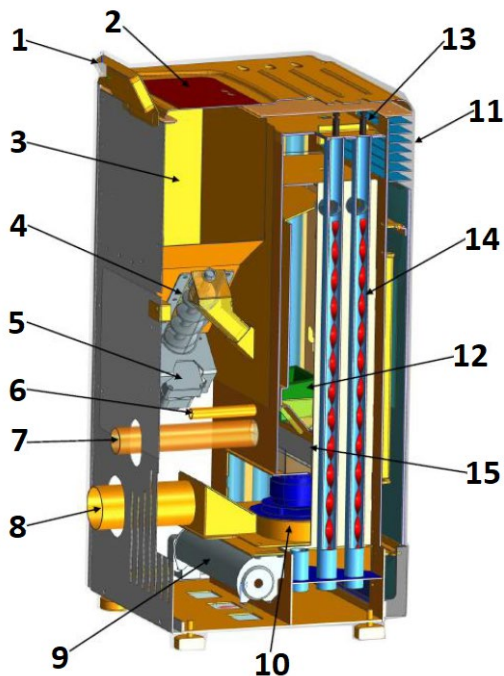
Obsah vlhkosti (po spaľovaní) podľa CEN/TS 14774-1 a ISO 687	≤12%
Obsah popola (po spaľovaní) podľa ISO 1171	≤ 0,7 % (bez kôry) ≤ 2,0 % (s kôrou)
Obsah prchavých látok (suchý, bezpopolový základ) podľa ISO 562	80 % až 88 %
Obsah vodíka (po spaľovaní) podľa ISO 609	5,0 % až 6,5 %
Obsah uhlíka (po spaľovaní) podľa ISO 609	40 % až 50 %
Obsah síry (po spaľovaní) podľa ISO 351 a ISO 334	≤0.1%
Výhrevnosť podľa ISO 1928	16 900 KJ/kg až 19 500 KJ/kg
Priemer	6 mm
Dĺžka	≤ 40 mm

Použitie vlhkých a/alebo kontaminovaných peliet (napr. vysoký obsah soli alebo piesku) zhorší prevádzku a výkon jednotky. Taktiež nesprávne skladovanie peliet ovplyvňuje ich účinnosť, najmä ak nie sú skladované v suchej miestnosti a/alebo je poškodená ich štruktúra.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené nesprávnym používaním.

3.1. Prehľad produktu

MSW-PLT-13:



1. Ovládací panel
2. Veko zásobníka
3. Hopper
4. Červ
5. Šnekový motor
6. zapalovač
7. Rúrka na prívod vzduchu
8. Výfukové potrubie (do komína)
9. Ventilátor ventilátora
10. Výfukový ventilátor
11. Výstup tepla
12. Ohnisko
13. Gombík
14. Špirálové čepele
15. Nádoba na popol
16. Vypínač ON/OFF (na zadnej strane krytu vedľa zásuvky napájacieho kábla - nie je vidieť na obrázku)

3.2. Príprava na prevádzku

UMIESTNENIE JEDNOTKY

Teplota okolia nesmie presiahnuť 40°C a vlhkosť okolia nesmie presiahnuť 85%. Umiestnite jednotku tak, aby bola zabezpečená dobrá cirkulácia vzduchu. Dodržiavajte minimálnu odporúčanú vzdialenosť od každej steny jednotky. Udržujte zariadenie mimo dosahu akýchkoľvek horľavých materiálov alebo predmetov. Prístroj vždy prevádzkujte na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s narušenými duševnými, zmyslovými a intelektuálnymi funkciami. Zariadenie umiestnite tak, aby bola sieťová zástrčka kedykoľvek dostupná. Uistite sa, že napájanie jednotky zodpovedá napájaniu uvedenému na identifikačnom štítku!

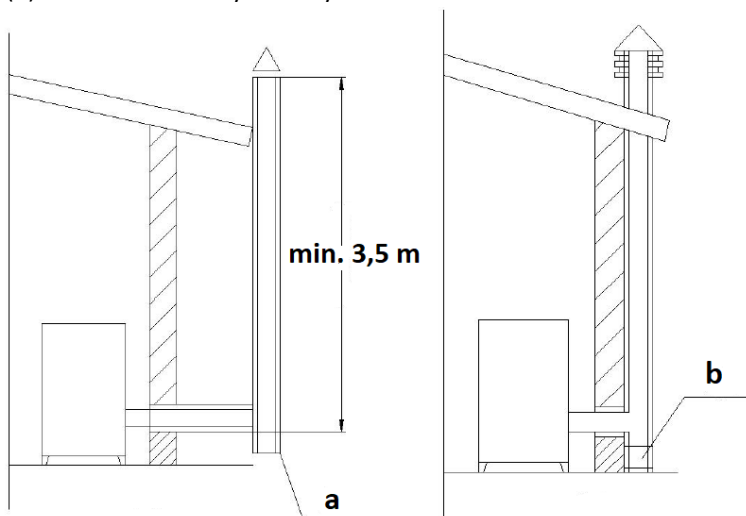
Ak nie je možné umiestniť spotrebič na ohňovzdorný povrch, položte ho na nehorľavú, žiaruvzdornú podložku s minimálnou hrúbkou 15 mm a presahujúcou obrys kachlí (pozri tabuľku technických údajov) plus ďalších 150 mm spredu.

MONTÁŽ ZARIADENIA

DÔLEŽITÉ: Inštaláciu, elektrické a vodovodné pripojenie, ako aj funkčné testovanie a údržbu smie vykonávať len oprávnená, kvalifikovaná osoba. Produkt nainštalujte v súlade s miestnymi, národnými a štátnymi zákonmi a predpismi.

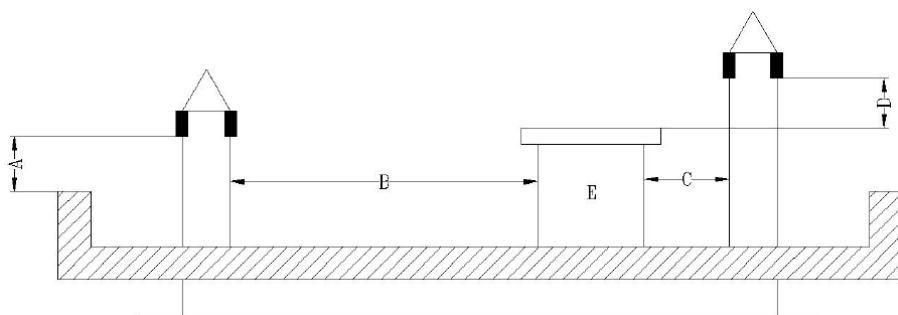
Komín/vetranie:

Minimálne požadovaná izolovaná oceľ - T400 (alebo vyššia) - odolná voči vznieteniu sadzí. Komín by mal mať jeden povinný revízny otvor ("a" na obrázku nižšie)/revíznu klapku (b) a celá inštalácia by mala byť v súlade s normami EN1856-1 a -2.



Inštalácia komína by mala byť vzduchotesná, zvislá, bez akýchkoľvek zúžení, vyrobená z materiálu nepriepustného pre dym, tepelne izolovaná (aby sa zabránilo kondenzácii alebo ochladzovaniu dymu) a odolná voči bežnému mechanickému namáhaniu prichádzajúcemu časom - odporúčaná komínová oceľ AISI 304 s obl. oddiele. Inštalácia by mala byť oddelená od horľavých alebo horľavých materiálov vzduchovou medzerou alebo primerane izolovaná materiálmi - pozri normu EN1443. Komínový otvor musí byť v tej istej miestnosti ako jednotka alebo maximálne v susednej miestnosti. Pod ňou musí byť zberná komora sadzí a kondenzátu – prístupná cez vodotesný kovový poklop.

- Rovná strecha



A - 0,5 m

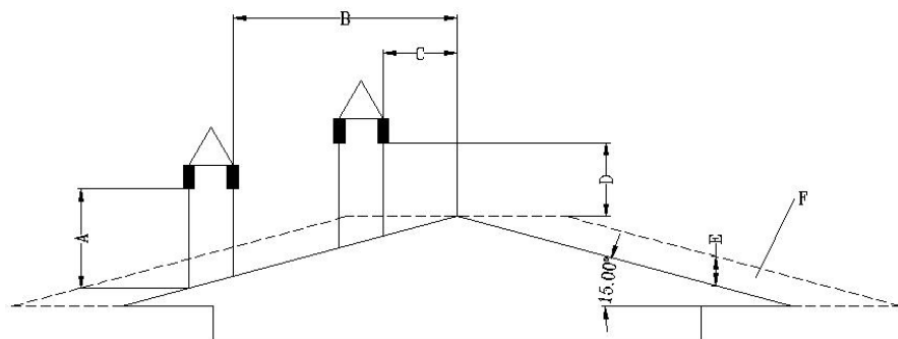
B - vzdialenosť >2 m

C - vzdialenosť <2 m

D - 0,5 m

E - tech objem.

- Strecha so sklonom 15 °



A - min. 1 m

B - vzdialenosť >1,85 m

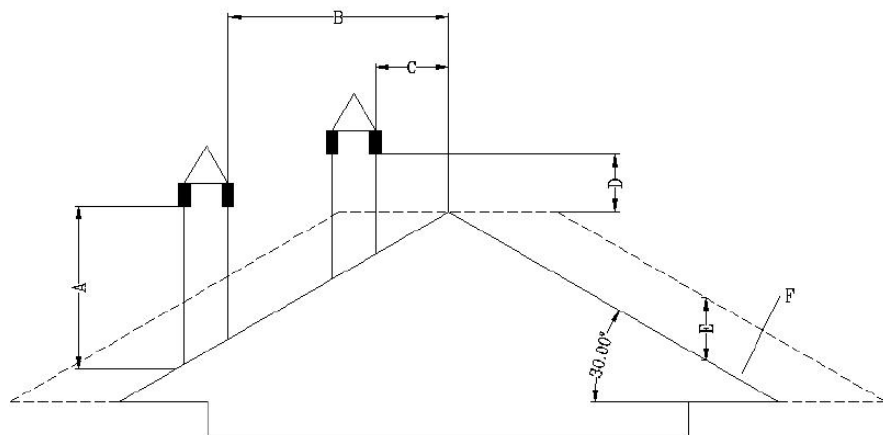
B - vzdialenosť <1,85 m

D - 0,5 m nad najvyšším bodom strechy

E - 0,5 m

F - drenážna oblasť

- Strecha so sklonom 30°



A - min. 1,3 m

B - vzdialenosť $>1,5$ m

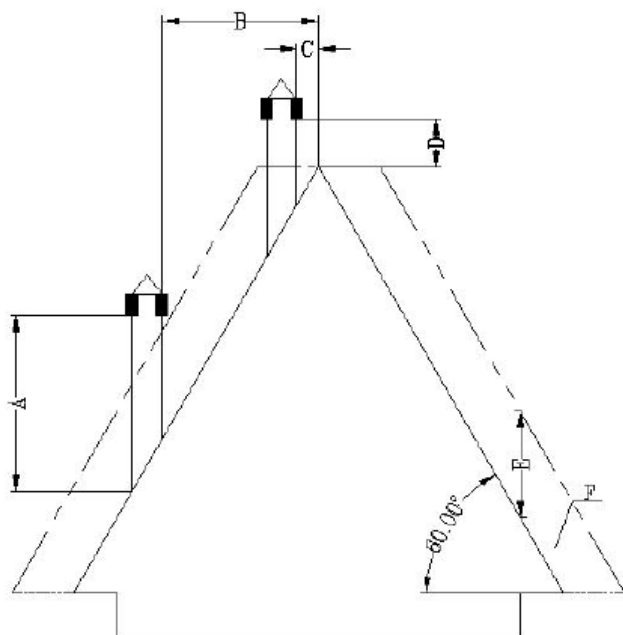
C - vzdialenosť $<1,5$ m

D - 0,5 m nad najvyšším bodom strechy

E - 0,8 m

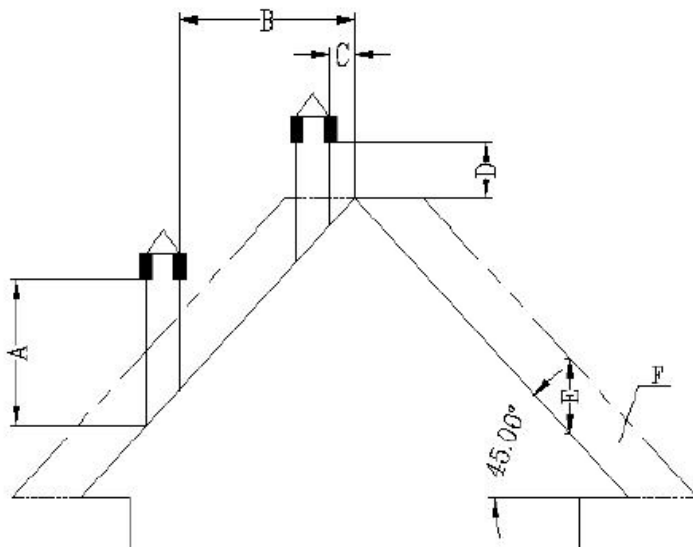
F - drenážna oblasť

- Strecha so sklonom 60°



- A - min. 2,6 m
- B - vzdialenosť >1,5 m
- C - vzdialenosť <1,5 m
- D - 0,5 m nad najvyšším bodom strechy
- E - 0,8 m
- F - drenážna oblasť

- Strecha so sklonom 45 stupňov



- A - min. 2 m
- B - vzdialenosť >1,3 m
- C - vzdialenosť <1,3 m
- D - 0,5 m nad najvyšším bodom strechy
- E - 2,1 m
- F - drenážna oblasť

Požiadavky na koniec komína:

- Nevedzte komín do uzavretých alebo zastrešených priestorov (napr. prístrešok pre auto, garáž, podkrovia, medziposchodie, pod slnečnou terasou, veranda, schodisko, zádverie atď.)
- Povrch výfukového potrubia môže dosahovať naozaj vysoké teploty (až 160 °C), preto by mal mať odolné voči vysokým teplotám, nehorľavé varovanie pred rizikom ťažkého popálenia alebo správne izolované nehorľavým materiálom.
- Koniec vetracieho komína musí byť vyššie ako potrubie na privod vzduchu. Ak je dym odvádzaný priamo cez stenu, odporúča sa, aby zvislé komínové potrubie bolo pre vonkajšiu inštaláciu dlhé aspoň 1,5 m. Zabráni sa tak prenikaniu dymu a jeho zápachu späť do budovy po vypnutí prúdu a zabráni sa tým horúcim výparom, ktoré môžu zapáliť drevo a zároveň popáliť užívateľa.
- Koniec komína by nemal byť nižší ako 1,2 m, horizontálna vzdialenosť nie menšia ako 1,2 m a vertikálna vzdialenosť minimálne 0,3 m od dverí, okien a gravitačných/vetracích vstupov budovy.

- Vzdialenosť dna komína by mala byť minimálne 304 mm od zeme a viac ako 2 m od akéhokoľvek verejného chodníka.
- Koniec komína by mal byť vzdialený najmenej 0,6 m od horľavých materiálov ako sú kríky, rastliny, trávy, ploty, presahy budov a príslušenstvo budovy.
- Na odvetrávanie dymu je potrebné použiť potrubie typu „PL“ alebo „L“. V mieste, kde komín prechádza horľavou stropnou stenou, použite schválenú nástennú rozetu alebo stropnú stenu.
- Všetky komínové prípojky by mali do seba tesne priliehať, mali by byť spolu skrútené (ak potrubia nemajú uzamykací systém) a utesnené. Čím dlhšia je rúra napojená na výfukové potrubie komína a čím viac kolien má, tým väčší je odpor voči prúdeniu dymu.

Inštalácia v mobilnom dome (holandčina):

- Prívod vzduchu von z mobilného domu by mal byť vždy hlboko pod koncom komína.
- Špička komína vyžaduje kryt (striešku), ktorý chráni dom pred dažďom a škodcami.
- Kachle musia byť bezpečne pripevnené k podlahe pomocou skrutiek.
- Kachle musia byť uzemnené medeným drôtom s priemerom 8 mm alebo väčším.

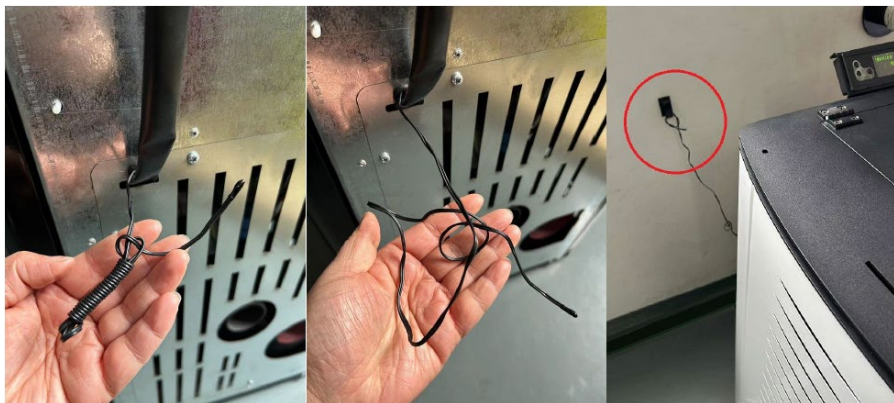
Ochrana proti prepätiu:

Na ochranu elektrických komponentov kachlí pred poškodením v dôsledku kolísania napätia v elektrickom systéme sa odporúča použiť prepäťovú ochranu.

Teplotná ochrana:

Vzťahuje sa len na produkty vyrobené pred rokom 2023. Výrobky vyrobené po roku 2023 majú vo výrobe nainštalovaný snímač okolitej teploty na mieste určenom výrobcom.

Pre správnu funkciu kachlí je potrebné v miestnosti, v ktorej budú kachle pracovať, namontovať teplotný snímač (nízkonapäťový termostat) na meranie okolitej teploty. Senzor/termostat sa pripája na zadnú stranu kachlí (viď obrázky nižšie) - jeho šnúra by mala byť rozvinutá a najlepšie pripevnená na stene miestnosti, v ktorej sa kachle nachádzajú, ale ďaleko od výfukového potrubia a studených predmetov, ktoré by mohli zasahovať do jeho správnej činnosti.

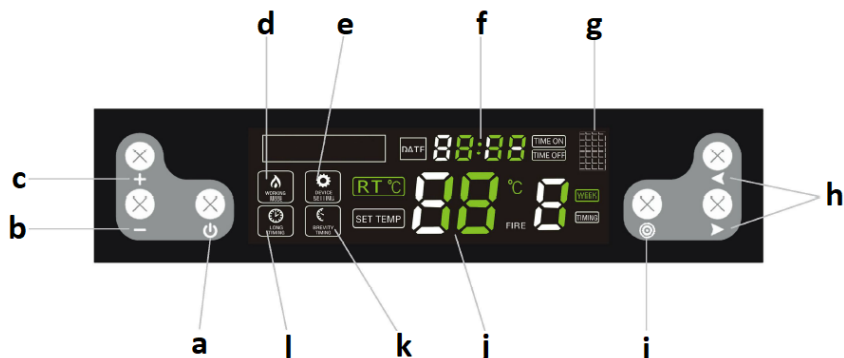
**Inštalácia ovládacieho panela:**

Ovládací panel s displejom pripevníte k zadnej časti kachlí zhora pomocou skrutiek. Potom ho pripojíte k napájacej zástrčke - pozrite si obrázky nižšie:

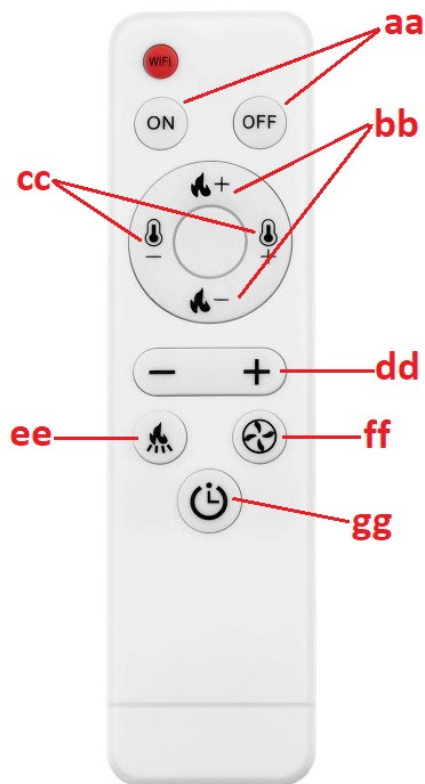


3.3. Práca so zariadením

3.3.1 Ovládací panel / diaľkové ovládanie



- a. Tlačidlo zapnutia/vypnutia zariadenia
- b. Tlačidlo na zníženie parametrov
- c. Tlačidlo na zvýšenie parametrov
- d. Indikátor prevádzkového režimu
- e. Indikátor režimu nastavenia
- f. Hodiny
- g. Infračervený port (na diaľkové ovládanie)
- h. Tlačidlá na výber / prepínanie funkcií
- i. Tlačidlo výberu nastavení
- j. Teplota
- k. Indikátor časového úseku
- l. Indikátor dlhého času



aa. Tlačidlo ON/OFF zariadenia

bb. Tlačidlá na nastavenie úrovne zapalovania

cc. Tlačidlá nastavenia úrovne teploty

dd. Tlačidlo na zvýšenie/zníženie hodnoty pre daný parameter

ee. Tlačidlo na nastavenie pracovnej frekvencie podávača peliet

ff. Tlačidlo na nastavenie rýchlosti odsávacieho ventilátora

hg. Tlačidlo pre zjednodušené zmeny v režime časovača

3.3.2 Pred prvým spustením

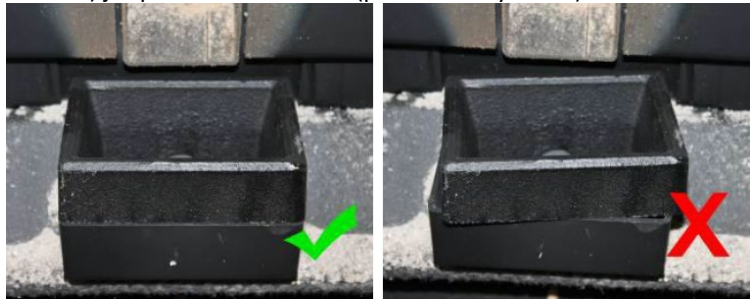
DÔLEŽITÉ: kachle môžu pri prvom použití vydávať nepríjemný zápach - farba vo vnútri vyhorí. Je to normálne a nie je to chyba produktu – nepríjemný zápach by mal časom prejsť.

- Pelety vkladajte do pece nasypaním (nie je potrebné úplne naplniť násypku).

- Nastavte červený vypínač (14) do polohy ON ("I") - mal by sa rozsvietiť, čo znamená, že kachle sú pod napätím a začali pracovať.
- Po spustení prejde kachlový systém do samodiagnostického procesu a v prípade úspechu je zariadenie pripravené na prevádzku.

3.3.3 Štartovanie a práca

DÔLEŽITÉ: pred uvedením do prevádzky sa uistite, že je ohnisko (12) naplnené peletami a že nádoba na popol (13 alebo 15 v závislosti od modelu) je správne umiestnená (pozri obrázky nižšie):



Pred zapálením treba z ohniska odstrániť zvyšky nespálených pelet.

a) Zapínanie/vypínanie

Na spustenie kachlí prepnete hlavný vypínač (14 alebo 16) do polohy „I“ a stlačíte tlačidlo zapnutia/vypnutia (a). Zariadenie sa spustí a vstúpi do režimu automatického zapalovania a informácie na displeji budú vyzeráť takto:



Podobne použite rovnaké tlačidlo (a) na vypnutie kachlí a displej bude vyzeráť takto:



Keď kachle prejdú do režimu automatického čistenia popola, displej bude vyzeráť takto:



POZNÁMKA: po vypnutí kachlí bude oheň pokračovať v horení, kým pelety v ohnisku úplne nevyhoria. Počas tejto doby budú bežať obidva ventilátory – prúdový aj výfukový. Doba horenia je cca. 15 minút.

b) Nastavenie časovača na zapnutie/vypnutie

Keď je sporák vypnutý, stlačte a podržte tlačidlo zapnutia/vypnutia (a), aby ste nastavili časovač na 12 hodín, tj kachle sa automaticky zapnú po 12 hodinách. Keď ovládacie prvky blikajú:



Pomocou tlačidiel na zvýšenie/zníženie parametrov (b/c) a spínacím tlačidlom (h) nastavte čas do zapnutia kachlí.



Rovnakým spôsobom môžete počas prevádzky kachlí nastaviť čas do vypnutia, teda stlačením a podržaním tlačidla zapnutia/vypnutia (a). Keď blikajú:



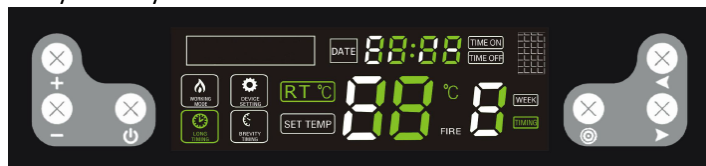
Pomocou tlačidiel zvýšenia/zníženia (b/c) a prepínania (h) nastavte čas do vypnutia.



Po nastavení času zapnutia/vypnutia časovač na displeji každých 5 sekúnd zobrazí, koľko času zostáva do spustenia/zastavenia kachlí.

c) Nastavenie týždenného časovača

Na každý deň v týždni je možné individuálne naprogramovať čas zapnutia a vypnutia kachlí - s možnosťou 2 kôl zapnutia/vypnutia každý deň. Za týmto účelom stlačte 4-krát tlačidlo voľby nastavení (i). Stlačením funkčných/prepínacích tlačidiel (h) vyberte hodiny, minúty a deň a upravte hodnoty pomocou tlačidiel zníženia/zvýšenia (b/c). Po nastavení na daný deň môžete nastaviť druhé zapnutie/vypnutie v ten istý deň súčasným stlačením oboch funkčných/prepínacích tlačidiel (h). Môžete tiež nastaviť jeden a ten istý čas zapnutia/vypnutia pre každý deň v týždni.



POZNÁMKA: funkcia zapínania a vypínania kachlí dvakrát denne je dostupná len pre modely vyrobené po roku 2022.

DÔLEŽITÉ: Pred nastavením týždenného časového plánu nenastavujte jediný čas zapnutia/vypnutia, pretože jedno nastavenie má prioritu a potom týždenný plán nebude fungovať.

Ak chcete zrušiť týždenný časovač, stlačte 4-krát tlačidlo nastavení (i), potom pomocou tlačidiel funkcií/prepínania (h) vyberte nastavenie, ktoré chcete vymazať, a stláčajte tlačidlo na zníženie hodnoty (-), kým sa na displeji nezobrazí hodiny (f). ukazuje hodnotu:



Potom môžete pomocou prepínacích tlačidiel (h) vybrať iný čas na vymazanie a zopakovať kroky popísané vyššie. Stlačením a podržaním tlačidla nastavení sa vrátite k zmene nastavenia:



Po vymazaní celého týždenného časovača indikátor na displeji zhasne:



d) Nastavenie teploty

Stlačte tlačidlo nastavenia (i) a ak sa rozsvieti:



začne blikať, nastavte teplotu v rozsahu 10-35 °C. Ak teplota vo vykurovanej miestnosti dosiahne nastavenú hodnotu, prístroj sa automaticky prepne na najnižší program P1 – „economy“.



DÔLEŽITÉ: ak teplota v zásobníku dosiahne alebo prekročí 90 ° C. Kachle sa tiež vypnú, keď teplota v nich dosiahne 700 ° C.

e) Založenie ohňa a dúchadla

Dvojitým stlačením tlačidla nastavenia (i) sa aktivuje možnosť nastavenia ohňa. Ak sa ovládajú nasledovné:



flash, je možné zvoliť jeden z nasledujúcich programov - P0, P1, P2, P3, P4. "P0" je automatický program, to znamená, že kachle automaticky prispôbia úroveň ohňa nastavenej teplote. „P1“ je ekonomický program – po dosiahnutí nastavenej teploty vo vykurovanej miestnosti sa kachle automaticky prepnú na ekonomický program „P1“.



DÔLEŽITÉ: v prípade, že oheň stmavne a z komína vychádza dym, treba urýchliť prúdenie vzduchu v spaľovacej komore.

f) Nastavenie prevádzky podávača peliet

3x stlačenie tlačidla zmeny nastavenia (i) aktivuje možnosť nastavenia pracovnej frekvencie podávača peliet. Ak sa ovládajú nasledovné:



blikajú, môžete nastaviť chod podávača peliet v závislosti od kvality používaných peliet. Nastavenie je v rozsahu 1-5. Úroveň "3" je továrenské nastavenie, pričom tlačidlami na

zníženie/zvýšenie hodnoty (b/c) je možné meniť frekvenciu podávača, napr. ak zvolíte úroveň 2, znamená to, že prevádzková frekvencia bude 10% vyššia ako je továrenské nastavenie pre každý z programov, tj pelety sa budú podávať častejšie a pri vyšších hodnotách sa stane opak.



DÔLEŽITÉ: ak teplota vo vnútri kachlí dosiahne 700 ° C, podávač pelet sa zastaví, kým teplota neklesne na 650 ° C.

g) Nastavenie hodín

5-krát stlačenie tlačidla vám umožní prejsť na nastavenie hodín. Keď ovládacie prvky:



blikajú, nastavte aktuálny deň a čas pomocou funkčných/prepínacích tlačidiel (h).

3.3.4 Chybové svetlá

Poruchy správnej prevádzky kachlí môžu mať za následok zobrazenie jedného z chybových kódov na obrazovke:

Kód chyby	Význam	Možná příčina
"E1" 	Chyba snímača izbovej teploty.	- Poškodený obvod snímača teploty na základnej doske. - Samotný snímač teploty je chybný. - Studená spájka.

"E2" 	Chyba termoelektrického snímača (termočlánku).	• Usadzovanie sadzí na snímači ovplyvňujúce jeho činnosť. • Vadný termočlánok.
"E3" 	Chyba snímača teploty dymu, tj snímač vidí príliš nízku teplotu a v ohnisku nie je zapálenie alebo je zapalovanie počas prevádzky vypnuté.	• Žiadne pelety v podávači. • Príliš malé množstvo peliet v spaľovacej komore, oheň je príliš nízky a teplota v peci je príliš nízka.

3.4. Čistenie a údržba

- a) Pred čistením, výmenou príslušenstva a keď sa stroj nepoužíva, vypnite ho, odpojte zo siete a nechajte vychladnúť.
 - Počkajte, kým sa rotujúce časti nezastavia.
- b) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- c) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- d) Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.
- e) Pomocou kefy a stlačeného vzduchu vyčistite vetracie otvory.
- f) Vykonávajte pravidelné prehliadky jednotky, kontrolu technickej spôsobilosti a prípadných poškodení.
- g) Nenechávajte batérie v diaľkovom ovládači, keď ho nebudete dlhší čas používať.
- h) Nečistite zariadenie kyslými látkami, medicínskymi produktmi, riedidlami, palivom, olejom alebo inými chemikáliami, pretože by to mohlo poškodiť zariadenie.
- i) Frekvencia čistenia kachlí závisí najmä od obsahu popola v peletách, preto sa odporúča používať pelety s čo najmenším množstvom popola. To predĺži intervaly čistenia zariadenia.

- j) Kontaminanty prítomné v každej pelete tvoria počas spaľovania trosku. Blokuje prúdenie vzduchu do ohniska, preto by sa kachle mali denne kontrolovať, či nemajú otvory upchaté troskou. V prípade potreby ho odstráňte odstránením ohniska, keď je sporák studený.
- k) Nedostatočné množstvo vzduchu v procese spaľovania (nedokonalé spaľovanie), časté spúšťanie/odstavovanie vedie k tvorbe sadzí, ktoré sa hromadia na skle, výmenníku a výfukovom potrubí. Spaľovaciu komoru preto pravidelne čistíte odstránením popola a iných nečistôt z jej vnútra. Aspoň raz za mesiac skontrolujte, či kachle neobsahujú sadze a v prípade potreby ich odstráňte
- l) V závislosti od kvality peliet sa môže vo výfukovom potrubí nahromadiť trochu popola a trochu dehtu. Komín sa odporúča kontrolovať a v prípade potreby čistiť každých šesť mesiacov alebo po spálení každej 2 tony peliet.
- m) Na čistenie vnútra kachlí sa odporúča použiť špeciálny vysávač na (studený) popol.
- n) Čistenie srdca - frekvencia približne každých 10 spálených vriec peliet:
 - Otvorte dvierka pece, vyberte ohnisko a dôkladne ho vyčistite, najmä otvory v ňom, napr. pomocou skrutkovača.
 - Pri čistení ohniska starostlivo a jemne očistite keramický horák.
 - Pri ukladaní ohniska späť na svoje miesto dbajte na to, aby presne zapadlo do otvoru tak, aby jeho horná strana bola v prednej časti kachlí.



- o) Čistenie skla:
 - Nikdy neotvárajte predné dvierka a nečistite sklo, keď je rúra v prevádzke, najmä keď je horúca.
 - Vychladnuté sklo očistite papierovými utierkami a trochu čističa skla.
- p) Čistenie nádoby na popol:
POZOR: nikdy neotvárajte nádobu na popol, keď sú kachle horúce!

- Otvorte dvierka kachlí a uvoľnite západky nádoby na popol v spodnej časti.
- Vytiahnite nádobu a vyprázdňte ju od popola.
- Prípadné zvyšky odstráňte pomocou špeciálneho vysávača popola.
- Pri vkladaní nádoby na popol sa uistite, že presne a pevne sedí. V opačnom prípade môže snímač zistiť neprítomnosť nádoby a v dôsledku toho kachle vypnúť.



q) Odporúčané štandardné intervaly čistenia:

- Ohnisko - po každom 5 vrecúškach peliet
- Nádobu na popol - po každých 10 vreciach
- Odsávací ventilátor - po každých 100 vreciach
- Fúkací ventilátor - po každých 50 vreciach

Vybité batérie vyberte z diaľkového ovládača rovnakým spôsobom, akým ste ich vložili.

Batérie vráťte do zariadenia zodpovedného za ich likvidáciu.

LIKVIDÁCIA ODPADOVÝCH ZARIADENÍ

Na konci svojej životnosti by tento výrobok nemal byť likvidovaný s bežným domovým odpadom, ale mal by byť odovzdaný na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Toto je označené symbolom na produkte, návode na obsluhu alebo obale. Materiály použité v tomto spotrebiči sú recyklovateľné podľa ich označenia. Opätovným použitím, recykláciou alebo aplikáciou iných foriem využitia odpadových strojov výrazne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o vhodnom mieste na likvidáciu použitých spotrebičov vám poskytne miestna správa .

Riešenie problémov

Zoznam obsahuje bežné problémy so zariadením. Pred kontaktovaním servisu výrobcu sa odporúča skontrolovať, či problém nedokážete vyriešiť sami.

Problém	Možná příčina	Riešenie
1. Kontrolka LED napájania sa nerozsvieti, keď je napájanie zapnuté.	Rúra ani ovládací panel nie sú napájané.	Skontrolujte napájanie a zapojenie vodičov.
	Poistka je chybná.	Vymeňte poistku na spínači alebo na ovládacom paneli.
2. Po zapnutí napájania sa obrazovka nerozsvieti a ozve sa pípnutie.	Uvoľnené káblové pripojenie.	Skontrolujte a pripojte správne.
	Porucha alebo poškodenie kábla.	Vymeňte kábel (výmenu môže vykonať iba kvalifikovaný elektrikár) alebo kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.
3. Obrazovka sa nezapne, keď je napájanie zapnuté.	Pozri problém (1) a (2).	Pozri problém (1) a (2).
	Displej je poškodený.	Vymeňte displej alebo kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.
4. Prietokový ventilátor nefunguje, keď je rúra zapnutá.	Po úspešnom zapálení začne fungovať prietokový ventilátor.	Počkaj chvíľu.
	Detektor dymu nie je správne pripojený.	Správne upevnite detektor dymu alebo požiadajte o opravu servisné oddelenie výrobcu.

5. Hriadeľ šneku nepodáva pelety.	Toto je normálne počas fázy zapalovania. 20 sekúnd po zapnutí začne dávku podávať.	Počkaj chvíľu
	Vyskytol sa problém so spojením medzi podávacím motorom a hriadeľom závitovky.	A. Skontrolujte, či skrutky medzi hriadeľom závitovky a motorom nie sú uvoľnené alebo či nesedia. B. Skontrolujte, či motor hriadeľa závitovky nie je poškodený alebo či je kábel správne pripojený.
	Žiadne palivo v nádrži.	Nalejte palivo do nádrže.
	Kanál hriadeľa šneku je zablokovaný.	Skontrolujte, či nie je upchaté potrubie hriadeľa šneku.
	Motor šnekového hriadeľa je chybný.	Kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.
6. Nesprávne množstvo náplne.	Príliš veľa peliet na spálenie v požadovanom čase.	Upravte nastavenie dávkového podávania na -2 alebo -1 v závislosti od skutočných podmienok (predvolené nastavenie z výroby je 0).
	Nedostatok peliet na správne spaľovanie.	Upravte nastavenie dávkového podávania na +2 alebo +1 (predvolené nastavenie od výroby je 0).
7. 15 minút po zapálení sa rúra automaticky vypne a zobrazí sa chyba	Nedostatok peliet alebo podávanie peliet nie je dostatočne účinné, čo spôsobuje poruchu zapalovania.	Skontrolujte systém hriadeľa závitovky a či je nádrž prázdna.

zapaľovania (kód chyby: E3)	Detektor dymu nedokáže správne zistiť teplotu dymu.	Detektor dymu je poškodený alebo nesprávne pripevnený, kontaktujte výrobcu so žiadosťou o výmenu alebo opravu detektora
8. Plameň je menší. Pelety nie sú dostatočne horiace. Na skle sa nahromadil prach.	Nedostatok vzduchu v spaľovacej komore	1. Skontrolujte tesniace vlastnosti tesniacej lišty na dverách. 2. Skontrolujte, či nie je upchaté prírodné alebo výfukové potrubie 3. Zvýšte rýchlosť výfukového ventilátora na -5 alebo +5 (predvolené 0) 4. V prípade potreby kontaktujte servis výrobcu.
9. Plameň zhasne a na displeji sa zobrazí hlásenie o nedostatku peliet (kód chyby: E3).	Bez poplatku (pelety)	Pozri problém (5)
	Príliš málo peliet má za následok príliš nízku teplotu dymu.	Upravte čas dávkového podávania.
10. Príliš slabé zahrievanie.	Potrubie výmenníka tepla je zaprášené.	Vyčistite rúrku výmenníka tepla.
11. Chybný snímač okolitej teploty (kód chyby: E1).	Snímač izbovej teploty je poškodený alebo nesprávne pripojený.	Opravte snímač, opravte spôsob inštalácie alebo kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.

12. Porucha snímača dymu (kód chyby: E2).	Detektor dymu je chybný alebo nie je správne pripojený.	Opravte snímač, opravte spôsob inštalácie alebo kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.
13. Keď zapnete napájanie, môžete si všimnúť, že poistka vo vypínači je chybná.	Skrat v zariadení.	Kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.
14. Odťahový ventilátor nefunguje, ale prietokový ventilátor funguje, keď je rúra zapnutá.	Nesprávne pripojenie odťahového ventilátora a prietokového ventilátora.	Vymeňte výfukový ventilátor a pripojenie prietokového ventilátora.
15. Hriadeľ šneku pracuje nepretržite.	Porucha motora šnekového hriadeľa.	Kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.
	Skontrolujte zariadenie, či nedošlo k závažnej poruche.	Kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.
16. Displej zobrazuje vysokú teplotu v miestnosti (rúry s termocirkuláciou).	Chybný snímač okolitej teploty	Pozri problém (11).
	Snímač okolitej teploty namontovaný príliš blízko k predmetom s vysokou teplotou.	Umiestnite snímač okolitej teploty ďalej od predmetov s vysokou teplotou.

Zmiešané brikety z fosílného paliva	[nie]	[nie]									
Iné fosílné palivá	[nie]	[nie]									
Zmiešaná biomasa a brikety z fosílného paliva	[nie]	[nie]									
Iná zmes biomasy a tuhého paliva	[nie]	[nie]									
Vlastnosti pri prevádzke iba s uprednostňovaným palivom											
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka		Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka			
Tepelný výkon					Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)						
Menovitý tepelný výkon	P _{nom}	13	kW		Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	η _{th,nom}	83	%			
Minimálny tepelný výkon (orientačne)	P _{min}	3,8	kW		Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne)	η _{th,min}	91	%			
Vlastná spotreba elektrickej energie					Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jeden)						
Pri menovitom tepelnom výkone	e _{l,max}	0,088	kW		jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty			[nie]			

Pri minimálnom tepelnom výkone	e _{l_{min}}	0,041	kW		dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty	[nie]					
V pohotovostnom režime	e _{l_{SB}}	0,001	kW		s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom	[nie]					
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka					s elektronickým ovládaním izbovej teploty	[nie]					
Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka (ak je k dispozícii)	P _{pilot}	nie je k dispozícii	kW		s elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom	[áno]					
					s elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom	[nie]					
					Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)						
					ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti	[áno]					
					ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	[nie]					
					s možnosťou diaľkového ovládania	[áno]					
Kontaktné údaje	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU										

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com